



Les as du tir

Les tireurs d'élite des Forces canadiennes, ainsi que ceux de la Gendarmerie royale et de l'Armée britannique ont réalisé d'adresse lors des premiers jours du concours annuel de tir d'armes portatives des Forces armées, épreuves qui se poursuivent jus-

qu'à vendredi prochain. Compétition qui demande une grande concentration et une habileté de maître, le tir au pistolet, à la carabine ou à la mitrailleuse exige une grande maîtrise du corps et de l'esprit. Lire en page 20.

(Photo LE DROIT par Gilles Benoit)

LE

Nuageux

Maximum (aujourd'hui) 25
Minimum (cette nuit) 10
Maximum (demain) 25

DROIT

Edition du samedi 71e ANNEE — No 121
20 AOUT 1983
LE NUMERO: 60°

arts et spectacles



Le rock en fête à l'Expo d'Ottawa: ça commence lundi avec Supertramp. Ensuite Loverboy et Styx
— page 25

Le premier «fumetti» franco-ontarien
— page 25

Les «Turluteux» chantent le folklore
— page 27

Philippe Noiret, une surprenante composition
— page 28

Un prochain film d'Yves Boisset
— page 29

Bunuel, géant de l'écran
— page 30

entre les lignes

Donald Smith: l'écrivain devant son oeuvre
— page 26

Jacques Flamand: «Nasse et feu»
— page 26

en supplément aujourd'hui

Encarts

- Steinberg
- Eaton
- Télé-guide*
- Contes illustrés*

*Kiosques et dépositaires seulement

sommaire

Annonces classées	34 à 40 45-46
Bandes dessinées	44
Canada et le monde	3 à 7, 48
Cinéma-spectacles	25 à 32
Economie	22-23-47
Horoscope	35
Le carrefour	48
Loterie	2
Mot caché	45
Mots croisés	36
Nécrologie	33 et 34
Ottawa-Carleton et l'Ontario	17 à 21
Ontariens et Québec	9 à 14
Page sociale	15
Sports	41 à 44
Tourisme	24

Selon Statistique Canada

La relance: des signes inquiétants

OTTAWA (PC) — Il existe des signes inquiétants comme quoi la reprise économique est entravée, indique un rapport de Statistique Canada qui doit être publié la semaine prochaine.

Les restrictions salariales des gouvernements fédéral et provinciaux pourraient bien être un élément du problème et non un élément de la solution, contrairement à ce que prétend le ministre des Finances, M. Marc Lalonde.

Une faible hausse des salaires et gages — quand il y a hausse — et le chômage persistant découragent les dépenses de consommation, a déclaré hier M. Philip Cross, chef du service d'analyse économique de Statistique Canada.

«Tout cela se tient, dit-il. Le redressement ne se traduisant pas par une augmentation des revenus disponibles, il pourrait être bien éphémère».

Déjà il y a ses signes que les dépenses de consommation ont diminué dans le second trimestre par comparaison avec le premier de cette année et le dernier de 1982.

La hausse et la reprise
Les économistes sont d'accord sur le fait qu'une hausse des dépenses de consommation est essentielle à une forte reprise écono-

mique. Ils estiment que ces dépenses constituent les deux tiers du produit national brut — la valeur des biens et services du pays.

On ne saurait s'attendre à une bonne augmentation des dépenses de consommation s'il n'y a pas de hausses réelles des salaires et de l'emploi, soutient encore M. Cross.

Selon les chiffres de l'agence fédérale, le revenu des travailleurs n'a augmenté dans l'ensemble que de trois pour cent entre avril 1982 et avril 1983 quand durant la même période, l'inflation a augmenté de 6.6 pour cent.

Cela signifie que les consommateurs ont eu moins d'argent à dépenser en avril dernier qu'au creux de la crise l'an dernier.

Cela provient en partie du fait que la hausse des gains et salaires s'est ralentie presque jusqu'au point mort, jusqu'au marasme complet, et cela par suite des contraintes salariales des gouvernements.

Et M. Lalonde a intensifié récemment ces contraintes, en prévenant les intéressés que des hausses de salaire inacceptables ramèneraient l'inflation et arrêteraient le redressement économique.

Emploi: faible hausse
Dans l'intervalle, il n'y a eu qu'une bien

faible hausse de l'emploi, note M. Cross.

«A ce jour, je pense que l'emploi dans les secteurs autres que l'agriculture n'a augmenté que d'environ 1.5 pour cent. Ce qui se compare à 5.2 pour cent à la même étape de la reprise de 1975.»

Il y a bien eu hausse de l'emploi en mars, avril et mai, mais en juin et en juillet elle n'a été que dans l'emploi à temps partiel, indique encore M. Cross.

Selon le Conférence Board of Canada, la confiance des consommateurs a été plus grande que jamais en 18 ans dans le second trimestre de l'année tandis qu'elle avait baissé à un point sans précédent durant la récession.

Bien que les Canadiens puissent encore puiser à des épargnes assez considérables, les menaces récentes de taux d'intérêt plus élevés et la stagnation apparente de l'emploi peuvent les rendre très prudents.

Selon M. Cross, il semble que les Canadiens commencent à économiser davantage. S'il y a lieu de s'inquiéter, note-t-il, l'économie n'est pas encore en perte de vitesse. Et les prévisions d'une rapide croissance d'ensemble durant l'année, suivie de quelque ralentissement en 1984, restent valides.

Sécurité nationale

Il peut y avoir subversion sans violence, dit Kaplan

OTTAWA — Des leaders syndicaux qui organiseraient une grève nationale dans le but de paralyser le pays pourraient être considérés comme des subversifs et donc faire l'objet de la surveillance des agents secrets fédéraux, a fait savoir hier, le solliciteur général, M. Robert Kaplan qui témoignait devant les membres d'un comité du Sénat, à Ottawa.

M. Kaplan a tenté de justifier et d'expliquer pendant plus de

trois heures, comment le gouvernement en était venu à définir la subversion et la dissidence légitime.

Selon le solliciteur général, le mot est «constitutionnel». Si le but poursuivi par un groupe est inconstitutionnel, que ce soit le renversement d'un gouvernement ou une déclaration unilatérale d'indépendance, cela est subversif et doit entraîner une surveillance de la part des membres de la nouvelle agence char-

gée de protéger la sécurité nationale au pays.

Les sénateurs, qui sont loin d'être convaincus de la nécessité d'adopter des définitions aussi larges pour définir les menaces qui pèsent sur la sécurité du Canada, se sont demandés pour quoi, le gouvernement n'avait pas inscrit le mot «violent» en définissant des activités qui auraient pour effet de renverser un gouvernement constitutionnellement établi.

Sommet québécois de la jeunesse

Le travail: la priorité des jeunes

QUEBEC (PC) — Les jeunes veulent des emplois. Hier ils ont tenté de formuler des revendications susceptibles selon eux de leur en assurer.

La première journée de travail du Sommet québécois de la jeunesse a en effet consisté en de laborieuses mais fructueuses discussions en ateliers où les quelque 800 participants se sont divisés en une quarantaine de sous-groupes avec des thèmes précis.

Sous la rubrique Travail, cinq ateliers ont dû étudier 90 résolutions, les regrouper ou les scinder, les préciser ou les généraliser, les durcir ou les nuancer, pour en arriver à une quarantaine de propositions qui subiront le même processus samedi avant d'être débattues en plénière générale demain.

Sur la question de l'aide sociale, incluse dans le volet Travail, les jeunes réclament évidemment, le même montant que les 30 ans et plus

(\$403 par mois) et ce, quel que soit leur statut marital.

On condamne abondamment la discrimination, basée sur l'âge, le statut social et sur le sexe.

Plaqué sensible de la société, les jeunes présents réfléchissent dans leurs discussions souvent décousues, ponctuées de blagues ou de prises de bec passagères, les malaises qui caractérisent notre société.

Ils sont unanimes à dénoncer des projets du style Katimavik ou le recrutement accéléré des Forces armées. Ils se montrent plus hésitants par contre face à des programmes comme le PDCC ou Relais, qui ont le mérite, selon certains, de leur donner une expérience valable, si éphémère soit-elle.

Les délégués présents se divisent en deux écoles de pensée: ceux qui préconisent des principes généraux souvent utopistes — on a ressuscité le mythe du plein-emploi — et ceux qui s'efforcent de tirer les leçons de leur vécu.

Le cyclone Alicia Au moins 10 morts

HOUSTON (AP) — Au moins 10 personnes ont trouvé la mort lors du passage du premier cyclone tropical de la saison, Alicia, qui s'est abattu jeudi sur la côte du golfe du Texas, accompagné de vents soufflant à des vitesses de pointe de 165 km-h et provoquant une marée d'une amplitude de quatre mètres supérieure à la normale.

Hier en fin d'après-midi le cyclone s'éloignait vers le sud de l'Etat de l'Oklahoma après avoir déversé au cours des dernières heures 15 cm de pluie sur le nord du Texas où la vitesse des vents est tombée à 40 km-h.

Dernières en date des victimes signalées, une femme de 70 ans tuée à Houston dans son lit par la chute d'un arbre sur sa maison et à Dallas un jeune garçon emporté par les eaux.

Un des responsables de la police de Houston, le lieutenant Don McWilliam a indiqué que de 65 à 70 personnes ont été arrêtées alors qu'elles se livraient à des actes de pillage. Au moins 22 pillards ont été arrêtés à Galveston.



Sans pitié

Le passage du cyclone Alicia qui s'est abattu jeudi sur la côte du Golfe du Texas a causé des dommages importants à l'immeuble où habitait Christina Ronshaussen, âgée de 34 ans. Son appartement a été détruit, laissant ses effets personnels dans un état de désolation. Elle devait d'ailleurs partir à la recherche d'un nouveau logis comme plusieurs autres résidents de l'édifice.

Par ailleurs 22 autres personnes ont été appréhendées et sont passibles d'amendes pour n'avoir pas respecté le couvre-feu de 8h00 pm à 6h00 am.

Les dirigeants des compagnies d'assurance indiquent qu'il est encore trop tôt pour estimer les dégâts matériels causés par le passage du cyclone.

Les dirigeants des compagnies d'assurance indiquent qu'il est encore trop tôt pour estimer les dégâts matériels causés par le passage du cyclone.

Les dirigeants des compagnies d'assurance indiquent qu'il est encore trop tôt pour estimer les dégâts matériels causés par le passage du cyclone.

Vêtement pour dames: une entente impopulaire Des midinettes se sentent trahies

MONTREAL (Selon PC) — Les 9,000 grévistes de l'industrie du vêtement pour dames du Québec cachait mal leur colère hier à l'endroit de leurs négociateurs. Certains ont même empêché le président de leur propre syndicat, M. Gilles Gauthier, de se rendre au bureau de l'Union.

Les grévistes ne digèrent pas l'entente de principe conclue jeudi entre la Guilde des manufacturiers et l'Union internationale des ouvriers du vêtement pour dames (UIODV). L'entente, déjà approuvée par les délégués d'ateliers dans une proportion de 62 contre 48 en fin de soirée jeudi, prévoit un gel des salaires jusqu'en mars, après quoi les hausses consenties iront de neuf à 26%, selon le salaire actuel des travailleurs.

Selon cette entente, l'employé situé au bas de l'échelle, comportant 12 niveaux, recevrait une augmentation de 50 cents l'heure, le 1er mars 1984, une autre en septembre et une dernière, le 1er mars 1985. L'augmentation serait de 25 cents aux mêmes dates pour les ouvriers des échelons supérieurs.

Taux moyen actuel

Les demandes initiales du syndicat faisaient état d'une augmentation d'un dollar l'heure pour les 1,300 ouvriers les moins bien payés et de 60 cent l'heure pour les autres.

Le taux moyen actuel dans l'industrie du vêtement varie entre \$5.25 et \$14 l'heure, dépendant des manufacturiers.

Rejoint en après-midi hier, M. Gauthier a dit comprendre la réaction des syndiqués. Il a cependant commenté les résultats du vote de jeudi soir en disant qu'il fallait reconnaître la situation précaire dans laquelle se retrouve l'industrie du vêtement.

Il a qualifié la proposition des manufacturiers comme étant la «meilleure des pires».

mais a souligné qu'il recommanderait aux grévistes d'accepter l'entente de principe. Ceux-ci devaient se prononcer aujourd'hui sur l'entente au cours d'une assemblée générale au Centre Paul-Sauvé à Montréal.

M. Gauthier a également ajouté qu'advient un rejet de l'entente, il n'hésiterait pas à retourner à la table de négociations.

Midinettes en colère

Des midinettes en colère et nourrissant l'impression d'avoir été trahies par leurs négociateurs ont entrepris hier à East-Angus leur cinquième journée de grève.

En plus de dénoncer l'aspect salarial de l'entente, les midinettes de la région ne prient pas que l'accord de principe ne prévienne rien du côté normatif si ce n'est l'arbitrage obligatoire pour les conditions de travail qui n'auront pas fait l'objet d'un accord d'ici la mi-octobre.

Mme Lorraine Bibeau, présidente du Syndicat des vêtements East-Angus résume la pensée générale dans sa région en déclarant: "C'est officiel, ici, tout le monde va voter contre ces offres".

Rocheleau paiera \$50 d'amende Si c'est bon pour l'un...

HULL (PC) — Selon le député libéral Gilles Rocheleau, qui a admis avoir enfreint un règlement de pêche, il serait juste que deux ministres du Parti québécois surpris en train de chasser illégalement soient également sanctionnés.

L'ex-maire de la ville de Hull et membre de l'Assemblée nationale a indiqué hier qu'il payerait une amende de \$50 pour avoir pêché sans permis dans une zone interdite, sur le lac Lamb à environ 130 km au nord d'Ottawa.

Mais il estime que les ministres des Communications et de l'Énergie, MM. Gerald Godin et Yves Duhaime, qui ont chassé sans permis sur l'île d'Anticosti, devraient également payer une amende.

M. Pierre Choquette, un fonctionnaire du ministère des Loisirs, a soutenu que les deux ministres ne seraient pas condamnés à une amende.

"Rien ne prouve qu'ils chassaient dans un endroit interdit en connaissance de cause", a poursuivi M. Choquette.

Mais M. Rocheleau a répliqué que l'ignorance n'excusait pas leur comportement.

Lui-même a soutenu qu'il n'était pas au courant de l'interdiction de pêcher sur le lac Lamb.

Mais il estime que les ministres des Communications et de l'Énergie, MM. Gerald Godin et Yves Duhaime, qui ont chassé sans permis sur l'île d'Anticosti, devraient également payer une amende.

M. Pierre Choquette, un fonctionnaire du ministère des Loisirs, a soutenu que les deux ministres ne seraient pas condamnés à une amende.

"Rien ne prouve qu'ils chassaient dans un endroit interdit en connaissance de cause", a poursuivi M. Choquette.

Mais M. Rocheleau a répliqué que l'ignorance n'excusait pas leur comportement.

Lui-même a soutenu qu'il n'était pas au courant de l'interdiction de pêcher sur le lac Lamb.

Mais il estime que les ministres des Communications et de l'Énergie, MM. Gerald Godin et Yves Duhaime, qui ont chassé sans permis sur l'île d'Anticosti, devraient également payer une amende.

M. Pierre Choquette, un fonctionnaire du ministère des Loisirs, a soutenu que les deux ministres ne seraient pas condamnés à une amende.

"Rien ne prouve qu'ils chassaient dans un endroit interdit en connaissance de cause", a poursuivi M. Choquette.

Mais M. Rocheleau a répliqué que l'ignorance n'excusait pas leur comportement.

Lui-même a soutenu qu'il n'était pas au courant de l'interdiction de pêcher sur le lac Lamb.

Mais il estime que les ministres des Communications et de l'Énergie, MM. Gerald Godin et Yves Duhaime, qui ont chassé sans permis sur l'île d'Anticosti, devraient également payer une amende.

M. Pierre Choquette, un fonctionnaire du ministère des Loisirs, a soutenu que les deux ministres ne seraient pas condamnés à une amende.

"Rien ne prouve qu'ils chassaient dans un endroit interdit en connaissance de cause", a poursuivi M. Choquette.

Mais M. Rocheleau a répliqué que l'ignorance n'excusait pas leur comportement.

Lui-même a soutenu qu'il n'était pas au courant de l'interdiction de pêcher sur le lac Lamb.

Loi de l'impôt Amendée sous peu?

QUEBEC (PC) — Un amendement pourrait être apporté sous peu à la Loi sur les impôts suite au récent jugement de la Cour d'appel du Québec dans la cause Berkowitz, concernant les dépenses remboursables pour les employés qui doivent défrayer leurs frais de déplacement.

Dans la cause en question, M. Berowitz devait assumer lui-même les dépenses de ses déplacements effectués dans la région "métropolitaine" de son employeur. Il réclama donc en déduction du calcul de son revenu des dépenses, pour lesquelles il n'avait pas été remboursé par son employeur. Toutefois, le ministre lui refusa cette déduction et il décida de porter son cas devant les tribunaux.

La Cour provinciale et la Cour d'appel ont respectivement donné raison au plaignant.

Selon M. Léonide Cloutier, du département de la législation à Revenu Québec, des études sont toujours pendantes dans ce domaine. "Dans l'immediat, il n'y a aucun changement qui a été déposé quant à l'amendement de la Loi à l'Assemblée nationale," a-t-il déclaré.

"En attendant, le ministre suit les données jurisprudentielles, y inclus le cas Berkowitz, et doit orienter ses décisions futures en tenant compte de celles-ci."

L'enquête se poursuit

OTTAWA — La police d'Ottawa poursuivait toujours ses recherches afin de mettre la main au collet d'un ou deux individus qui auraient été impliqués dans une bagarre à coups de couteau qui a causé la mort d'un homme jeudi soir, vers minuit, à proximité de l'Hôtel Capital à Ottawa.

Peter Arthur Joly, âgé de 36 ans, a en effet été poignardé à mort lors d'une querelle à l'extérieur de l'établissement. Un différend intervenu plus tôt à l'intérieur de l'hôtel aurait été à l'origine de la bagarre.

"Nous n'avons pas encore trouvé l'arme du crime, mais nous sommes à la recherche de deux suspects" a déclaré un enquêteur de la police d'Ottawa.

«Nous n'avons pas encore trouvé l'arme du crime, mais nous sommes à la recherche de deux suspects» a déclaré un enquêteur de la police d'Ottawa.

«Nous n'avons pas encore trouvé l'arme du crime, mais nous sommes à la recherche de deux suspects» a déclaré un enquêteur de la police d'Ottawa.

«Nous n'avons pas encore trouvé l'arme du crime, mais nous sommes à la recherche de deux suspects» a déclaré un enquêteur de la police d'Ottawa.

«Nous n'avons pas encore trouvé l'arme du crime, mais nous sommes à la recherche de deux suspects» a déclaré un enquêteur de la police d'Ottawa.

«Nous n'avons pas encore trouvé l'arme du crime, mais nous sommes à la recherche de deux suspects» a déclaré un enquêteur de la police d'Ottawa.

«Nous n'avons pas encore trouvé l'arme du crime, mais nous sommes à la recherche de deux suspects» a déclaré un enquêteur de la police d'Ottawa.

«Nous n'avons pas encore trouvé l'arme du crime, mais nous sommes à la recherche de deux suspects» a déclaré un enquêteur de la police d'Ottawa.

La CECO: 11 ans de vie controversée

MONTREAL (PC) — Le mandat de la Commission d'enquête sur le crime organisé se termine le 31 décembre prochain, après 11 ans d'une existence controversée.

La commission, plus connue sous le

sigle CECO, entame la phase finale de son enquête de trois ans dans l'industrie du vêtement.

L'enquête avait été provoquée par des allégations de corruption dans l'industrie au Québec, où se trouve 65 pour cent de l'industrie canadienne du textile.

Plus de 300 personnes sont déjà venues témoigner à huis-clos et 100 autres doivent encore se présenter.

Créée en 1972 par le ministre libéral de la Justice de l'époque, M. Jérôme Choquette, l'enquête de la CECO a fait les manchettes à plusieurs reprises pour ses révélations sensationnelles et compromettantes.

L'enquête était considérée par la police comme un instrument efficace de lutte contre le crime, mais les avocats et les militants pour les droits civiques l'ont constamment critiquée,

l'accusant de ne pas respecter les droits et libertés.

Fin du mandat

Même si la commission a souvent vu son mandat prolongé de façon quasi-routinière par les années passées, il n'en sera pas de même cette fois, a assuré hier un porte-parole du ministère de la Justice, M. Guy Gaudreau.

"Il n'y aura prolongation que si les commissaires ont besoin de plus de temps pour terminer la rédaction de leur rapport sur l'industrie du vêtement", a-t-il expliqué, "ou s'ils décident de tenir des audiences publiques".

Mise sur pied en vertu d'une loi spéciale, il y a 11 ans, la commission avait été dotée de pouvoirs sans précédent. Les commissaires étaient autorisés à saisir des documents et pouvaient obliger des témoins à comparaître, sans l'assistance de leur conseiller juridique, sous peine d'un an de prison.

Le Barreau du Qué-

bec devait être l'un des critiques les plus sévères de la commission d'enquête.

Son porte-parole, Me Léon Bédard, a souligné hier que les avocats n'avaient jamais contesté la nécessité d'une enquête sur le crime organisé, s'opposant "seulement aux méthodes utilisées, parce qu'elles pouvaient conduire à des abus".

Des personnes visées par l'enquête ont aussi tenté de limiter ses pouvoirs, sous prétexte qu'elle était inconstitutionnelle, tandis que d'autres prétendaient qu'elle outrepassait son mandat.

La CECO a enquêté sur la mafia montréalaise et sur une organisation rivale dirigée par les neuf frères Dubois. Elle s'est ensuite penchée sur la vente et la distribution de viande avariée au Québec, sur les activités de bandes de motards, sur le crime commercial et les fraudes publicitaires.

CORRECTIONS

au cahier publicitaire Eaton d'automne en encart dans le journal du samedi 20 août: A cause de problèmes de livraison du fournisseur, les articles suivants ne pourront être livrés immédiatement. Cependant, nous acceptons les commandes pour livraison au plus tard à la date indiquée —

Page 5 - Article 5B - Maillots molletonnés à capuchon. 30 août.

Page 6 - Article 6M - Gilet boutonné devant. 3 septembre.

Article 6N - Blouse de polyester à encolure froncée. 30 août.

Page 9 - Article 9A - Blouse Lady Manhattan. 3 septembre.

Page 15 - Article 15C - Pantalon en velours de coton coté. 1er septembre.

Article 15E - Pull. 3 septembre.

Page 22 - Article 22D - Jupe de plaid à plis. 3 septembre.

Page 27 - Articles 27A - 27K. Bijoux "Abraxas". 27 août.

Veillez noter: Page 19 - Article 19H - Chandail au cou.

Article 19J - Gilet à motif.

Article 19J1 - Gilet uni (hors photo). Les grandeurs de ces articles ne sont pas exactes. On aurait dû lire "en grandeurs petites, moyennes et grandes".

Page 23 - Article 23D - Pantalon de laine doublé - Les grandeurs ne sont pas exactes. On devrait lire 6 à 14.

Page 31 - Article 31U - "The locker stocker"

Article 31D - Sac à cosmétiques de format moyen

Les illustrations ont été inversées. L'article 31D devrait être l'article 31B et l'article 31B devrait être 31D.

Ces erreurs se sont glissées dans notre publicité. Nous regrettons sincèrement tout contretemps qu'elles ont pu causer à nos clients.

EATON

Sears

CORRECTION

L'erreur suivante s'est glissée dans notre annonce "Egratignés et bosselés" parue dans le journal du vendredi 19 août: Pour Les Galeries de Hull, sous articles de sport - rabais de 20% sur cannes à pêche — on aurait dû lire Rég. \$10.99 à \$59.99 pour \$8.79 à \$47.99 et non tel qu'indiqué. Nous regrettons tout contretemps causé par cette erreur.

SINGER — MISE AU POINT

S.V.P. prendre note que dans l'annonce de Singer, 44 boul. Monclair, Hull et Centre Commercial St-Laurent, Ottawa, la mauvaise illustration de la machine à coudre y a été insérée. L'on aurait dû y apercevoir le modèle 247 eet non le modèle 6105.

Nous nous excusons de cette erreur ainsi que des incon vénients qu'elle pourrait vous causer.

LA CONGREGATION LATINE (diocèse d'Ottawa)

MESSE LATINE CHANTEE Tous les dimanches à 9h 45 au

MONASTERE DU PRECIEUX-SANG 774, prom. Echo, Ottawa

Terrains de Camping

et EQUIPEMENT

CONSULTEZ LA SECTION DES ANNONCES CLASSEES

Nous achetons et vendons des appareils électroménagers remis à neuf.

Garanteurs écrite pour réfrigérateurs, cuisinières, laveuses automatiques, laveuses/essoreuses, sècheuses, lave-vaisselle.

Visitez notre salle de montre. Nous livrons

Sauvé's Appliances 748-3385

1133 Newmarket, Ottawa (même rue que Cashway)

Loterie l'Hôpital pour enfants

Gagnant cette semaine M. E.M. Mitchell M-587

J.A.L. LAFRENIERE R.Q. OPTOMETRISTE

303, av. Kendall 749-0481 CITE DE VANIER ONTARIO

Du lundi au vendredi 9h a.m. à 5h 30 p.m. mardi soir 7h à 9h

FAIT SPECIALEMENT POUR VOTRE OREILLE

APPAREIL AUDITIF Belloni DUO



BUREAU CHEF: CENTRE AUDITIF ROBILLARD LTEE 147, rue Besserer Ottawa, K1N 6A7 233-4091

la météo

Prévisions Environnement Canada

	Min	Max
Calgary	5	25
Edmonton	1	27
Fredericton	15	22
Halifax	18	27
Montréal	18	30
Ottawa	17	31
Québec	17	29
Saint-Jean, T.N.	10	14
Sudbury	17	24
Timmins	14	24
Toronto	28	32
Windsor	19	28
Winnipeg	16	25
Yellowknife	6	13
Dallas	22	28
Detroit	18	33
La Havane	25	29
Los Angeles	21	23
Mexico	11	26
Miami	24	33
Nassau	21	32
New York	21	33
Orlando	24	33
San Francisco	16	21
Tampa	25	32
Washington	25	34

Le Bureau météorologique d'Uplands prévoit des passages nuageux fréquents aujourd'hui avec des possibilités d'averses. Il faut également prévoir des vents qui atteindront entre 30 et 50 kilomètres heure. Le maximum prévu est de 25 degrés, alors que les probabilités de précipitations seront de 40%. Le minimum prévu pour cette nuit sera de 10 degrés. Demain, le ciel sera généralement ensoleillé avec un maximum prévu de 25 degrés. Les probabilités de précipitations pour la journée sont nulles. Aperçu pour lundi: ennuagement suivi d'averses. Ce soir, le soleil se couchera à 20h 03, puis se lèvera demain à 6h 09

Maximum normal: 25
Minimum normal: 13
Maximum record: 32.8 en 1955
Minimum record: 5.6 en 1953

Les Loteries

(RESULTATS NON OFFICIELS)

Mini 488838

Le Quotidien 200 - 5325

MISE-TOT 6-27-31-34

TIRAGE PROVINCIAL 1400266

MacGuigan proposera la suppression des mandats de main-forte

par Patricia Poirier

OTTAWA — Le ministre de la Justice, M. Mark MacGuigan, va recommander au cabinet de supprimer les mandats de main-forte qui permettent aux agents de la police fédérale chargés d'enquêtes sur les stupéfiants, de perquisitionner et de fouiller sans autorisation judiciaire préalable.

Par contre, tout indique que les agents qui possèdent de tels mandats pourront continuer à s'en servir aussi longtemps que la loi n'aura pas été amendée afin de mettre au point d'autres techniques permettant aux enquêteurs d'obtenir rapidement des mandats de perquisition, probablement par téléphone.

M. MacGuigan a annoncé son intention de faire disparaître les mandats de main-forte, qui font l'objet de controverse dans le monde juridique depuis plusieurs années, au lendemain de la parution du document de travail de la Commission de réforme du droit sur les pouvoirs de la police: les fouilles, les perquisitions et les saisies en droit pénal.

Les membres de la commission ont recommandé l'abolition des mandats de main-forte en insistant sur la nécessité que tous les pouvoirs de fouille de la police dans l'application du droit pénal soient désormais régis par un seul et même régime.

«Je recommanderai la suppression du main-forte parce que celui-ci est contraire au principe voulant que toute atteinte aux droits de la personne soit subordonnée à une autorisation judiciaire et qu'il laisse les autorités policières seules juges de l'opportunité d'opérer une fouille, une perquisition ou une saisie», a constaté le ministre de la Justice, dans son communiqué hier.

Il s'est cependant empressé d'ajouter que

son ministère n'en demeure pas moins convaincu que l'existence de ces mandats et leurs utilisations aux fins prévues ne violentent pas la charte des droits et des libertés.

En 1977, le ministre de la Justice, M. Ron Basford avait annoncé que le gouvernement ne permettrait plus l'émission des mandats de main-forte. A ce moment, a souligné hier, le sous-ministre adjoint de la Justice, M. Douglas Rutherford, il y en avait environ 350 en circulation.

Ce chiffre est considérablement moindre aujourd'hui, a-t-il dit, en rappelant que les mandats ne peuvent être transférés d'un agent à un autre. Plusieurs agents ont quitté le domaine des enquêtes sur les stupéfiants ou ont pris leur retraite depuis cette date, a-t-il dit.

«Il en reste probablement moins de la moitié du 350 original», a-t-il ajouté M. Rutherford.

Le haut fonctionnaire a concédé que les agents de la GRC qui possèdent encore un mandat de main-forte qui leur permet de perquisitionner, de fouiller ou de saisir sans autorisation lorsque le temps ne leur permet pas d'obtenir un mandat judiciaire, doivent subir des «pressions» de la part de leurs collègues qui n'ont pas, eux, un tel document.

Selon lui, le gouvernement devra amender la loi afin que les mandats de main-forte soient complètement supprimés et tout indique que cette technique sera remplacée par une série de mesures judiciaires permettant à la police d'effectuer des fouilles dans des cas d'urgence. Il est question d'accorder des mandats judiciaires par téléphone, a-t-il rappelé.

• Libération de Jaffe

L'Etat de la Floride est prêt à négocier

JACKSONVILLE, Floride (AP) — L'Etat de la Floride est prêt à négocier la mise en liberté de l'homme d'affaires canadien, M. Sydney Jaffe, afin de résoudre une dispute diplomatique avec le Canada, a indiqué, hier, l'attorney général de l'Etat.

Mais un avocat représentant le Canada a révélé que les autorités de la Floride avaient «à plusieurs reprises» fait fi des chances de libération de M. Jaffe dont l'arrestation à Toronto par les autorités américaines en 1981, sous des accusations de ventes illégales de terrains, a causé un froid dans les relations canado-américaines.

M. Ken Tucker, l'attorney général, a déclaré que l'Etat cherche une «solution politique» afin de ne pas faire traîner la cause devant les tribunaux fédéraux.

M. Jaffe a été condamné à 35 ans d'emprisonnement en février 1982.

Une des solutions a envisagées par l'Etat est la libération de M. Jaffe en échange d'une

restitution aux centaines d'acheteurs des terrains victimes de fraude lors des contrats d'achat en 1970 dans le nord de la Floride, a précisé M. Tucker.

«Une autre solution est un autre ordre d'extradition, à condition que M. Jaffe ne soit pas libéré entre-temps», a suggéré M. Tucker au juge américain Howard Snyder.

M. Snyder présidait une audience concernant la pétition déposée par le Canada le 27 juin dernier en vertu de l'habeas corpus, demandant la libération de M. Jaffe.

Le Canada soutient que sa juridiction et les lois internationales

ont été violées lorsque deux hommes ont kidnappé M. Jaffe à Toronto pour le compte d'une société privée de garantie financière.

Les deux hommes munis d'un mandat d'arrêt émis par la Floride ont menotté M. Jaffe pour lui faire traverser la frontière et comparaître en justice en septembre 1981.

• Le leadership du Parti libéral fédéral

Plusieurs députés du Québec veulent être fixés

par Denis Lessard

OTTAWA (PC) — Alors que les rumeurs de départ du premier ministre Trudeau s'amplifient, le cercle des députés libéraux fédéraux du Québec qui s'interrogent ouvertement sur le leadership semble destiné à faire tache d'huile.

Hier, un proche collaborateur du premier ministre a soutenu que M. Trudeau démissionnerait probablement vers Noël, permettant un congrès au leadership en avril ou au début de mai, ce qui laissera quelques mois de répit au successeur avant de devoir affronter l'électorat.

Au Québec, si plusieurs élus hésitent à sonner le glas de celui qui depuis 15 ans préside aux destinées du parti, ils espèrent en revanche

voir le premier ministre mettre le terme dès l'automne à l'incertitude qu'il laisse régner autour de son avenir politique.

«Il a probablement été le plus grand premier ministre mais c'est comme le reste, il faut que ça change. Je pense qu'il va être consécutif avec lui-même et partir avant l'élection», a soutenu le député de Richmond, Alain Tardif à son retour d'une tournée à travers le pays.

«Dans l'Ouest c'est omniprésent tous les noms que tu peux suggérer sont mieux perçus que le «boss» actuel» lance-t-il, ajoutant que personnellement comme député du Québec il aurait toutefois intérêt à voir Trudeau rester pour le prochain scrutin.

«Au Québec il y en a peut-être un certain nombre qui pensent qu'ils sont députés aux Communes à cause de leur intelligence mais je pense que pour la grande majorité, si on est là c'est grâce à Trudeau, ce serait mesquin de vouloir accélérer son départ» a dit M. Tardif.

Beaucoup de députés ont les yeux rivés sur le prochain caucus national du parti, à Ottawa au début du mois de décembre, suivi de peu par un caucus spécial du Québec, au Lac Delage. «Ça va barder, il faut s'y attendre» a dit un député sous le couvert de l'anonymat tandis qu'un autre ajoutait que les libéraux au Québec n'auraient pas plus d'appuis avec Trudeau qu'avec l'ex-ministre Brian MacDonald à leur tête advenant l'élection.

«Le leadership, on a le droit d'en parler ouvertement maintenant» estime Claude Tessier député de Mégantic, «je veux être fixé rapidement, s'il dit qu'il reste c'est lui le «boss» mais on se doit de planifier immédiatement pour l'an prochain, cela doit débouler vite à compter de maintenant», estime-t-il.

Si Trudeau décidait de rester «j'ai des militants qui sont prêts à travailler pour lui, mais d'autres qui le sont moins, la base est partagée» de lancer M. Tessier. Il entend soulever la question du leadership au caucus si elle n'y était pas évoquée. «Mais ce n'est pas moi qui donnerai un coup de pied au derrière de Trudeau. Le 14 décembre 1979 c'est nous qui lui avions demandé de revenir.

• La paie sans chèque

L'Alliance s'est déclarée «outrée»

OTTAWA — L'Alliance de la fonction publique du Canada est «absolument outrée» d'apprendre que le gouvernement fédéral entend commencer à déposer les chèques de paie des fonctionnaires directement dans leurs comptes, dans le cadre d'un projet-pilote.

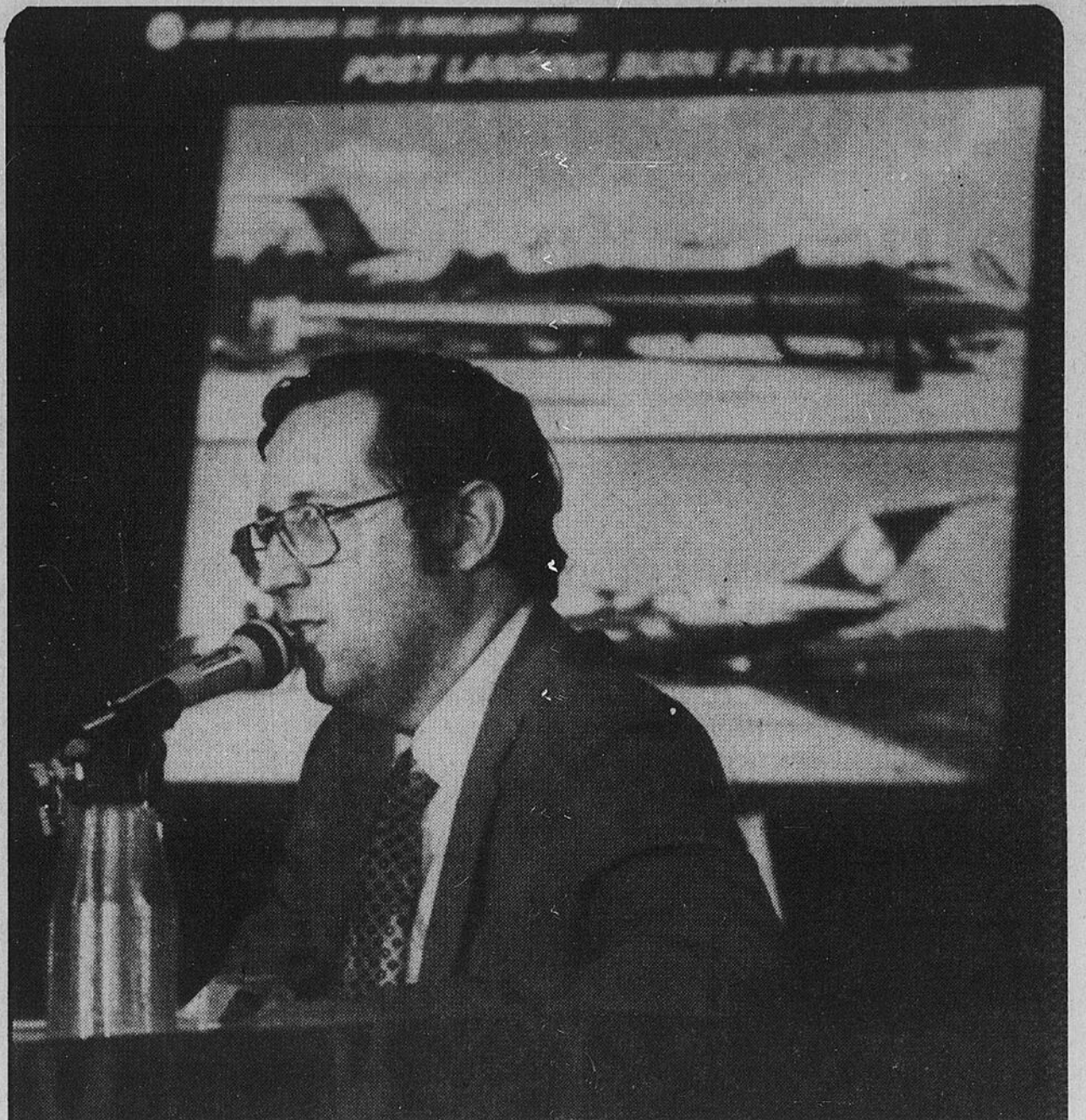
«L'AFPC n'a pas été consultée», a signalé hier, le vice-président du syndicat, M. Guy Jacob.

Ce dernier commentait la nouvelle voulant que le fédéral mette sur pied un programme de transfert de paiement électronique en collaboration avec l'Association des banquiers canadiens et l'Association canadienne

de des paiements.

«Nous sommes très préoccupés par les conséquences qu'aura cette nouvelle méthode sur les emplois de nos membres... qui ont pour tâche principale de manipuler et traiter les chèques. Nous voulons nous assurer que ce changement technologique ne sera pas préjudiciable», a-t-il fait savoir.

Selon l'Alliance, qui a demandé une réunion d'urgence avec le Conseil du Trésor à ce sujet, la nouvelle attitude du gouvernement avec le syndicat est fondée sur «l'antagonisme et la provocation».



La résistance au feu

(Photolaser PC)

M. Richard Hill est l'expert qui a soumis des coussins de mousse recouvrant des sièges de DC-9 à des épreuves de résistance au feu. Il a dévoilé, hier, les résultats de ses tests devant l'enquête publique sur la tragédie de Cincinnati.

• Tragédie de Cincinnati

La mousse des sièges ne répondait pas aux normes américaines

CINCINNATI (PC) — La couche extérieure des coussins de mousse sur les sièges du réacteur d'Air Canada, qui a atterri en flammes en juin dernier, ne répondait pas aux normes américaines de résistance au feu, a révélé hier M. Richard Hill, responsable des tests d'incendie auprès de la Federal Aviation Administration, à l'enquête publique sur les causes de la tragédie aérienne.

M. Hill a toutefois ajouté que les couches épaisses de mousse recouvrant les fauteuils étaient le seul matériau qui a échoué le test Bunsen.

L'enquête sur l'accident du 2 juin est menée par le Conseil américain de la sécurité des transports. Des 23 victimes, 21 étaient canadiennes.

«La mousse a brûlé plus longtemps et plus en profondeur que ce qu'elle aurait dû» lorsqu'elle a été exposée à une flamme de brûleur Bunsen, a indiqué M. Hill. Cela

ne signifie toutefois pas que les coussins ont aidé l'incendie à se répandre.

La FAA travaille en ce moment à un système pare-feu sur les sièges qui pourrait augmenter les chances de survie dans les cas d'incendie. Il s'agirait d'un matériau ininflammable qui recouvrirait les sièges d'avions.

Jeudi, des experts avaient affirmé que l'incendie, qui a pris naissance dans les toilettes arrière, aurait pu être détecté plus tôt si un système de coupe-circuits avait été relié au moteur de la chasse d'eau.

Chasse d'eau défectueuse
Les enquêteurs ont appris que le système de chasse d'eau avait été remplacé le 4 mai dernier, soit un mois avant l'incendie du 2 juin, après que sept réparations eurent été effectuées sur le vieux système au cours des deux mois précédents.

La cause de l'incendie demeure néanmoins litigieuse.

Vermij n'a pas voulu blâmer les pilotes

CINCINNATI (PC) — Un enquêteur de Transport Canada, M. Max Vermij, n'a pas voulu blâmer les pilotes du vol Chicago-Toronto pour la gravité de l'incendie du DC-9 d'Air Canada à Cincinnati, le 2 juin, lors de son témoignage à l'audience publique du Comité national de la sécurité des transports.

C'est ce qu'a déclaré, hier, M. Ken Johnson, directeur du bureau de sécurité de la Federal Aviation Administration (FAA).

Vingt-trois passagers ont perdu la vie au cours de l'incendie.

Lors d'une déclaration aux journalistes à la fin de l'enquête de quatre jours, M. Johnson a indiqué que les commentaires de M. Vermij n'ont pu être faits qu'après avoir pris connaissance des détails de la tragédie, et «sans intention de blâmer quiconque».

M. Vermij a affirmé, jeudi, que ses recherches démontraient que le feu avait été causé par le surchauffement du moteur de la pompe des toilettes à l'arrière de l'appareil construit par McDonnell-Douglas, qui a effectué un atterrissage d'urgence.

Ce témoignage est contesté par Air Canada et McDonnell-Douglas.

Décalé critiqué

Au cours de son témoignage, M. Vermij a critiqué le délai de 15 minutes qui s'est produit avant que l'équipage n'annonce l'état d'urgence

et se prépare à atterrir, bien qu'un court-circuit dans l'habitacle ont auparavant attiré l'attention du pilote sur un problème avec le moteur.

M. Vermij, un ingénieur en électricité et en mécanique, a également suggéré l'implantation d'un autre système de disjoncteurs qui alerterait les pilotes plus tôt en cas de surchauffement.

Il a émis l'opinion que «la gravité de l'accident aurait été réduite de beaucoup si le court-circuit avait été considéré comme un indice de trouble sérieux, comme nous savons maintenant qu'il l'était».

M. Marcel Martineau, représentant l'Association canadienne des pilotes de lignes aériennes, s'est dit surpris devant ce témoignage. Selon lui, «M. Vermij n'est pas qualifié pour se prononcer sur l'équipage».

Il a ajouté qu'un disjoncteur qui saute n'est pas généralement considéré comme dangereux par les pilotes. Au contraire, cela indique que le courant a été coupé, ce qui constitue plutôt un mécanisme de sûreté.

Le Comité national de la sécurité des transports, dont l'enquête se déroulait dans un motel près de l'aéroport de Cincinnati, doit déterminer les causes de l'incendie et formuler des recommandations concernant les mesures d'urgence dans son rapport prévu pour décembre prochain.

Vingt-trois autres personnes dont les cinq membres d'équipage ont survécu à la tragédie.

Le Parti vert a fait un pas de plus

TORONTO (PC) — En rencontrant les exigences juridiques pour l'enregistrement préliminaire, le Parti vert a fait un pas de plus vers la reconnaissance officielle de son statut de parti fédéral.

Un porte-parole du groupe, le Dr Trevor Hancock, a fait savoir jeudi que le parti ontarien a obtenu son enregistrement préliminaire le 8 août.

L'enregistrement définitif ne prend effet que si nous présentons au moins 50 candidats aux prochaines élections générales», a-t-il précisé, ajoutant que les membres de l'organisation étaient certains d'y parvenir.

Un organisateur de Vancouver, M. Ted Mousseau, a tenu à souligner, au cours d'une entrevue, qu'il n'y avait «rien de frivole là-dedans». «Il s'agit d'une tentative sérieuse de faire du Parti vert le nouveau parti politique de la troisième voie», a-t-il souligné.

Selon lui, l'organisation compte 300 membres à travers le Canada.

Le Parti vert canadien se veut l'homologue du parti écologiste et anti-nucléaire du même nom, en Allemagne de l'Ouest, qui détient 27 sièges au Bundestag.

• Le français au Manitoba

Le débat reprendra de plus belle en septembre

WINNIPEG (PC) — Le débat sur des services gouvernementaux plus généralisés en langue française au Manitoba reprendra une tournure nouvelle le mois prochain. A compter du 6 septembre, en effet, un comité parlementaire entendra partisans et adversaires du projet gouverne-

mental. Selon ses adversaires, la mesure coûterait aux Manitobains de \$15 millions à \$20 millions en un temps où le gouvernement se serre pour ainsi dire la ceinture et demande aux municipalités et aux commissions scolaires d'en faire autant. Les partisans du projet affirment qu'il permettra au gouvernement d'économiser en accumulant des subventions fédérales et en réduisant le nombre des lois qui doivent être traduites dans les deux langues.

Les adversaires du projet prédisent que le bilinguisme deviendra obligatoire parce que des administrations municipales et des entreprises privées seront forcées par des "fanatiques de la langue" d'offrir des services en français dans une province où la langue française n'est que la quatrième de celles qui sont en usage.

Les partisans disent qu'il faudra moins de 500 fonctionnaires bilingues, capables de communiquer dans leur langue avec les francophones qui forment six p.c. de la population — ce qui est une mince compensation pour les 90 ans au cours desquels on leur a nié leurs droits linguistiques par une loi inconstitutionnelle. Certains adversaires du projet s'y opposent parce qu'il "enchâsse" des droits dans la constitution. D'autres trouvent que le français n'a pas plus d'importance que d'autres langues plus répandues au Manitoba, comme l'allemand et l'ukrainien. Les uns trouvent le projet antidémocratique, à courte vue, basé sur des promesses gouvernementales sans valeur. D'autres le disent essentiel à

Nordair pourra réduire des tarifs

OTTAWA (PC) — La Commission canadienne des transports a accordé à Nordair la permission de réduire ses tarifs pour deux de ses vols torontois aux heures hors-pointe. Mais le comité du transport aérien de l'organisme a refusé dans une décision rendue publique hier, une proposition de Nordair qui voulait réduire ses tarifs dans ses vols réguliers entre Toronto et Ottawa et Toronto et Montréal. La commission a fait valoir que des tarifs non régis sur les vols torontois du transporteur pourraient entraîner des augmentations disproportionnées sur d'autres lignes. Nordair pourra implanter ses nouveaux tarifs dès le hier 26 août. Aucun autre détail n'a été divulgué.

Dernière séance d'étude

OTTAWA (PC) — En baisse dans les sondages de l'opinion publique et à trois semaines de la rentrée parlementaire, le gouvernement libéral tient en fin de semaine la troisième et dernière de ses séances d'étude. Cette fois, elle porte sur les affaires extérieures et la défense et l'on prêche de vis débats sur des questions comme le missile Cruise et les relations avec l'Union soviétique. La réunion, présidée à Val-Morin par le ministre des Affaires extérieures, M. Allan MacEachen, commence samedi pour se terminer lundi matin. Les deux autres séances, en juillet et au début d'août, ont porté sur l'économie et le chômage. Parmi les conférenciers de cette fin de semaine, on compte Mme Helen Caldicott, d'un mouvement anti-nucléaire des Etats-Unis; M. John Halstead, de l'université Georgetown à Washington; M. David Steel, chef du Parti libéral du Royaume-Uni; M. Maurice Torrelli, professeur de relations internationales à l'université de Nice; M. Walter Gordon, ancien ministre des Finances du Ca-

2
♣

VENTE D'AOUT - EPARGNES SPECIALES



HEINZ FURS
La maison des idées chaleureuses
227, rue Rideau — 236-6677

MISE DE COTE SANS INTERET

3 EMBACEMENTS POUR MIEUX VOUS SERVIR

315, rue McLeod, 1098, av. Byron et 1200, chemin Ogilvie

RENSEIGNEMENTS IMPORTANTS CONCERNANT LES FRAIS FUNERAIRES

Hulse and Playfair
MAISONS FUNERAIRES ET CHAPELLES
Propriété canadienne depuis 1925

Chapelle Centrale 315, rue McLeod 233-1143
Chapelle de l'Ouest 1098, av. Byron 728-1761
Chapelle de l'est: Maison funéraire St-Laurent, 1200, chemin Ogilvie — 748-1200

Keith A. Shaver Directeur funéraire
André Robert Brian W. McGarry
Guy Gagné Alex C. Caldwell
Laird P. Barclay Directeur funéraire

MAISON de DIAMANTS
RICHER SNOW LTEE
BIJOUTIERS de RENOM

VENTE

d'Exposition

A L'EXPO!! AU COLISEE



Grand étalage

DE BAGUES A DIAMANTS

ENTREE LIBRE

Achetez un diamant à l'Exposition et votre billet d'entrée vous sera remboursé, gracieuseté de Richer Snow

RABAIS 30-40-50%
SUR LE PRIX ETIQUETE
• FAITES METTRE DE COTE POUR NOEL.

FACULTE DE DROIT

SECTION DE DROIT CIVIL

CERTIFICAT GENERAL EN DROIT

TRIMESTRE D'AUTOMNE 1983
(12 septembre-9 décembre)

DCC 1500 — Introduction et méthodologie Me Y. Duplessis, LL.L. (Mtl). Certificat en droit international privé (La Haye), LL. M. (Harv.). Mardi 19h 00-22h 00	3 crédits
DCC 1505 — Droit judiciaire Me R. Bastien, LL.L. Mercredi 19h 00-22h 00	3 crédits
DCC 1507 — Droit commercial I (Introduction, lettres de change et faillites) Me L. Ducharme, B.A., L. Ph., LL.L., Dipl. E.S.D., LL.D. (Mtl), c.r. Jeudi 19h 00-22h 00	3 crédits

Dernier jour de réception des demandes d'admission. Trimestre d'automne 30 août 1983

Renseignements: Mme Hélène La France-Proulx
Administrateur scolaire
Section de Droit civil
Faculté de Droit
Université d'Ottawa
K1N 6N5
(613) 231-2254

ACHETEZ MAINTENANT ET EPARGNEZ! JAMAIS AUPARAVANT ET JAMAIS PLUS DES PRIX COMME ÇA!

CHAINES
10-14K
Bon choix exceptionnel Pour hommes et dames
Tout notre stock de chaînes en or, toutes les longueurs, tous les modèles. Il faut les vendre... à

50% DE RABAIS
SUR NOS PRIX ETIQUETES

Placage or et argent Sterling 14 pouces \$2.88
AUSI! PEU QUE \$21.88

BRELOQUES EN ARGENT STERLING

VALANT JUSQU'A 29.00

\$2.88

TOUTES

BRELOQUES
10-14K

ENSEMBLE LISSE OU GRAVE A PARTIR DE \$34.00

50% DE RABAIS
SUR NOS PRIX ETIQUETES

RABAIS 40% 50% 60% ET PLUS

STYLO-MONTRE montrant aussi les dates et secondes
Des stylos comme ceci se sont vendus jusqu'à \$32.50

\$299
CH.

BRELOQUES
PENDENTIFS OR 10-14K
A PARTIR DE \$3.88 DE RABAIS SUR NOS PRIX ETIQUETES

60%

BRACELETS
Or 10 et 14K, argent Sterling et placage or A PARTIR DE 4.98

50%
de rabais sur nos PRIX ETIQUETES

DES CENTAINES D'ARTICLES — A SACRIFICE! VRAIES EPARGNES DE 40-50-60% SUR NOS PRIX ETIQUETES!
Jusqu'à écoulement du stock — Meilleur choix aux premiers arrivés

OUVREZ UN COMPTE RICHER SNOW

Chargex
MasterCard
American Express

MAISON de DIAMANTS
RICHER SNOW LTEE
BIJOUTIERS de RENOM

777-4916

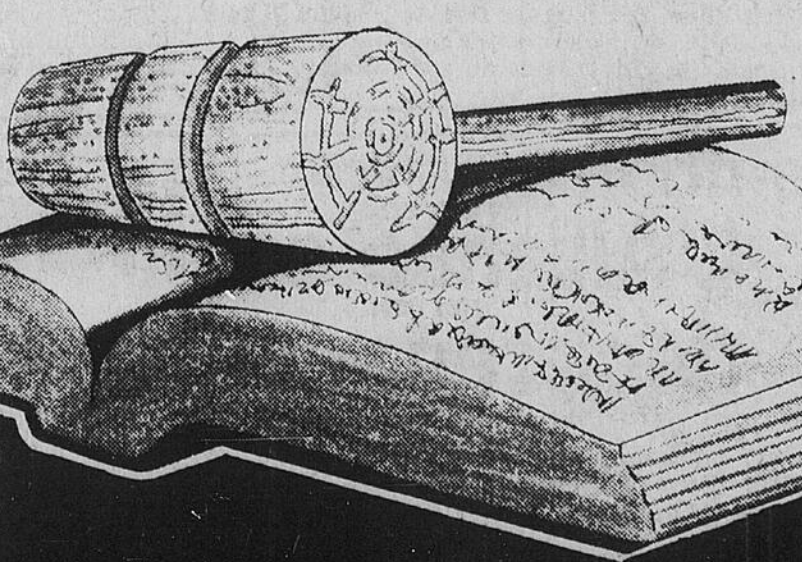
Mise de côté
OUVERT JEU. ET VEND.
JUSQU'A 9h P.M.

UNIVERSITE D'OTTAWA
UNIVERSITY OF OTTAWA

DORMEUSES A DIAMANTS

PT. 18	195.00
PT. 50	802.50
PT. 1.30	1200.00
PT. 1.45	1350.00

MONTRES DE MARQUES REPUTES
hommes et femmes
RABAIS 30%
SUR NOS PRIX ETIQUETES

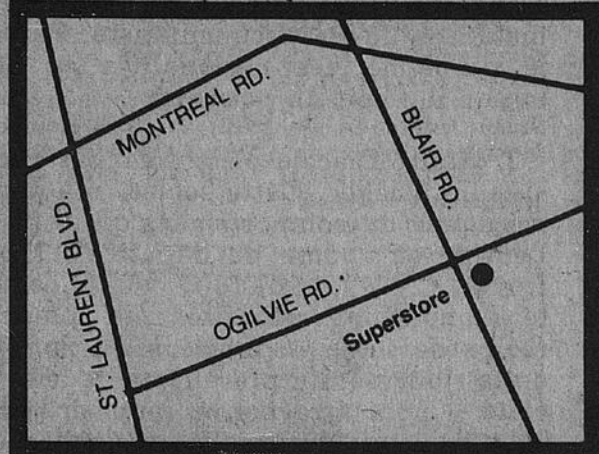


Superstore

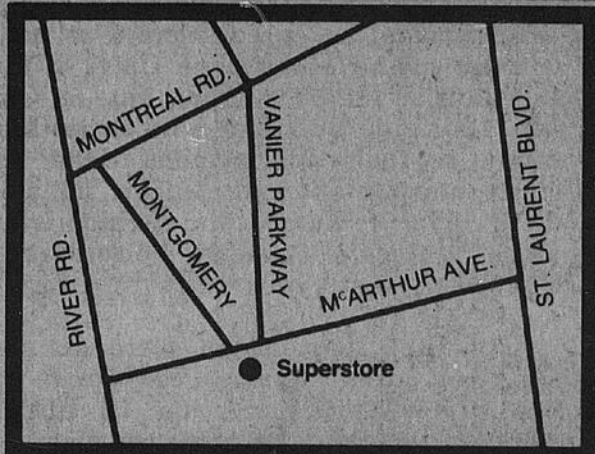
entrepôt d'alimentation

Les spéciaux Loblaw's ne sont pas offerts au Superstore

Prix en vigueur du lun. 22 août au sam. 27 août 1983. Nous nous réservons le droit de restreindre les quantités.



Ch. Blair et Ogilvie



100, av. McArthur Vanier



1460 Merivale au ch. Baseline

- pas de marchands, s.v.p.
- nous acceptons tous les coupons de nos concurrents
- sacs gratuits avec votre achat

Heures d'affaires

9h a.m.-9h p.m. lun.-mar.
9h a.m.-10h p.m. mer.-ven.
8h a.m.-9h p.m. samedi

Prix de la viande en vigueur jusqu'au sam. 27 août 1983

biftecks de palette prov. de boeuf Canada "A" non désossé

~~2.60~~ /kg **1.18** /lb

saumon sockeye rouge (limite de 3 boîtes avec achat de \$40.00) Clover Leaf, bte 7.75 oz

~~1.99~~

pêches fraîches Canada no 1 produit de l'Ontario panier 4 litres

~~2.98~~

jeunes poulets eviscérés, cong. utilitaires 1.5 à 2 kg

~~1.74~~ /kg **.79** /lb

biftecks désossés d'épaule de boeuf attendrie prov. de boeuf Canada "A"

~~6.59~~ /kg **2.99** /lb

jus de pomme Martins reconstitué bte 48 oz liq.

~~1.69~~

mayonnaise Hellmann's pot 750 mL

~~1.63~~

chou-fleur Canada no 1 prod. de l'Ont. chacun

~~1.69~~

raisin vert sans pépin Canada no 1 prod. des E.-U.

~~2.16~~ /kg **.98** /lb

vente d'escalopes désossées

escalope de porc désossée prov. de la fosse 6.59 /kg 2.99 /lb	escalope de poulet désossée prov. de la polaire 8.80 /kg 3.99 /lb	escalope de veau désossée prov. du cuisseau 11.00 /kg 4.99 /lb
--	--	---

céréales Special K Kellogg's bte 475 g

~~1.79~~

tarte à la crème Farm House cong. — banane, choc., noix de coco ou citron, bte 340 g

~~1.09~~

raisin rouge Canada no 1 prod. des E.-U.

~~2.16~~ /kg **.98** /lb

concombres Canada no 1 prod. de l'Ont.

~~4~~ / **.99**

boeuf à ragoût désossé prov. de boeuf Canada "A" ~~4.14~~ /kg **1.88** /lb

rôti de porc barbecue désossé de soc d'épaule frais ~~3.73~~ /kg **1.69** /lb

bacon de flanc tranché zigzags pqt 500 g ~~2.49~~

frites Cavendish Farms cong. — coupe campagne, coupe ondulés, en julienne ou coupe droite, sac poly 1 kg

~~1.99~~

limonade Niagara rose ou blanche cong. bte 12.5 oz liq.

~~1.29~~

poires bartlett Canada de fant. prod. des E.-U.

~~1.74~~ /kg **.79** /lb

pommes Granny Smith Canada de fant. prod. de l'Afrique du Sud

~~1.74~~ /kg **.79** /lb

saumon Chum cong. sans nom* entier ou en demie ~~3.06~~ /kg **1.39** /lb

biftecks ranch des côtes croisées, désossés prov. de boeuf Canada "A" ~~5.05~~ /kg **2.29** /lb

engrais d'automne 4-8-12 sans nom*, prod. de l'Ontario, sac 10 kg ~~1.52~~ /kg **.69**

saucisse italienne fraîche, douce ou piquante ~~5.49~~ /kg **2.49** /lb

détergents à lessive ABC en poudre bte 6 L

~~2.79~~

feuilles textile d'assouplissant Bounce bte de 40

~~2.99~~

poires Clapp Canada de fant. prod. de l'Ont. panier 4 litres

~~2.99~~

brocoli frais prod. des E.-U. le pqt ~~1.88~~

galettes de boeuf ou steakes de boeuf cong. sans nom* vendues seulement telles qu'emballées bte 2.27 kg ~~6.99~~

jambon cuit Extra bte 1 lb ~~2.49~~

foie de boeuf tranché frais ~~1.21~~ /kg **.55** /lb

mandarines produit de l'Australie ~~2.18~~ /kg **.99**

Nectarines produit des E.-U. ~~1.70~~ /kg **.77** /lb

jambon de Virginie tranché deli à la charcuterie ~~.88~~ /100 g **3.99** /lb

pastrami d'oeil de ronde avec poivre tranché deli à la charcuterie ~~1.10~~ /100 g **4.99** /lb

boissons gazeuses Chateau Dry ginger ale, orange, cola raisin ou rancinette caisse de 24 btes 280 mL (sueli savours sans nom* en bte 750 mL offerts à .291 (plus dépôt 30¢ la bte)) ~~3.49~~

papiers-mouchoirs Kleenex jaune, blanc ou moka 2 épaisseurs bte de 200 ~~.77~~

muffins anglais au blé et miel pqt de 12 de la boulangerie ~~1.12~~ /prix **.94**

pain de blé entier à 100% moulu de la boulangerie 675 g ~~.69~~

jambon cuit extra maigre tranché deli à la charcuterie ~~.53~~ /100 g **2.39** /lb

saucisses fumées d'un pied de long à la charcuterie ~~.55~~ /100 g **2.49** /lb

huile végétale Liberty cruche plast. 3 L ~~2.69~~

pouding pops Jell-o congelés de sortes variées bte de 12 ~~2.69~~

petits pains variés en vrac de la boulangerie — seigle foncé, blé entier à 60%, graine de sésame, etc. chacun ~~.09~~

brioche à la cannelle de la boulangerie pqt de 6 ~~.99~~

Dernière semaine

rabais \$4.00 à Canada's Wonderland

Coupon gratuit avec tout achat au superstore valant \$4.00 de rabais sur le passeport "payez un prix" à Canada's Wonderland... précisions au magasin

(Loblaws se réserve le droit de retirer cette offre en tout temps sans avis)

La déception de John Ciaccia

On s'étonne de l'étonnement du député québécois John Ciaccia qui n'a pas récolté assez d'appuis divers chez les libéraux québécois pour faire acte de candidature dans la course à la chefferie. Ne voulant pas paraître comme le candidat des seules minorités auprès desquelles il aurait pu trouver le nombre requis de supporteurs, tel que stipulé dans les règlements de la course, le député de Mont-Royal a renoncé. Mais encore faut-il savoir que déjà les libéraux issus des groupes minoritaires — tant l'anglophone que des autres ethnies — ont divisé leurs allégeances entre les trois candidats connus, soit les Bourassa, Paradis et Johnson.

Peut-on conclure de cette affaire que le Québec n'est pas une société assez mûre pour être dirigée par un citoyen d'origine autre que du groupe le plus important? Peut-on conclure que le Parti libéral lui-même est «atteint», malgré qu'il soit voué aux droits et libertés individuelles, et pratiquement le parti qui possède déjà une brochette de députés anglophones de valeur (les Marx, Scowen et French, par exemple) et de diverses communautés culturelles?

La question n'est pas aussi simple.

Elle n'est pas que québécoise d'ailleurs. Dans les autres provinces, le phénomène est identique. Sauf erreur, le cas le plus rapprochant s'est trouvé en Ontario où le député Albert Roy fit une lutte intéressante pour le leadership libéral mais se buta à des préjugés, au point qu'il dut protester publiquement de son «canadianisme» pour neutraliser ces tactiques anti-français: il n'obtint quand même pas le leadership recherché.

Au Nouveau-Brunswick où le nombre de la minorité garantit un poids politique significatif, sinon déterminant, seul le Parti libéral s'est doté de chefs francophones dont les deux derniers ont failli à répéter l'exploit de l'ex-premier ministre Robichaud. Dans cette province, c'est un anglophone conservateur qui vient tout juste de gagner un grand nombre de votes acadiens en se rapprochant très spectaculairement du groupe minoritaire.

Le Québec est-il donc anormal? Et le Canada? Les libéraux fédéraux ont eu le génie d'alterner les chefs francophones et anglophones au point qu'il est difficile d'imaginer un éventuel leader libéral qui n'ait point des appuis très solides dans tous les coins de l'organisation

partisane, y compris chez la très forte délégation québécoise.

Chez les conservateurs qui visent pourtant une clientèle électorale traditionnellement plus fraîche à l'endroit du fait français, on en est venu à se pénétrer du même esprit. Joe Clark a tout fait pour se rendre sympathique au Québec. L'origine québécoise de Brian Mulroney a joué énormément dans son choix comme nouveau leader: on s'est dit qu'avec ce Québécois, version irlandaise de Pierre Trudeau, l'électorat du Québec ne serait plus un marché fermé.

Aux Etats-Unis même, terre du melting-pot, des droits civiques, de l'«affirmative action», de la liberté, combien fort peuvent peser ces éléments d'origine et d'appartenance. On se rappelle les misères de Kennedy-le-catholique. On mesure à l'once près le poids du vote juif, de l'électorat «chicano» ou polonais. Les municipales de Chicago ont donné de justesse un maire noir. Les Américains voient poindre avec appréhension la poussée du mouvement PUSH qui mettra vraisemblablement le révérend Jesse Jackson en lice pour la convention démocrate: on craint la résurgence de vieilles obsessions.

Partout en Amérique, sinon partout dans le monde, la question est la même et jusqu'en régimes totalitaires: l'URSS connaît les pires déchirements lorsqu'il s'agit de la représentation des Ukrainiens ou musulmans dans les hautes instances du Parti communiste. Partout le problème des nationalités se pose lorsqu'il s'agit du pouvoir.

L'affaire Ciaccia n'est donc pas exclusive au Québec. Cette société n'a pas le monopole du comportement qui a freiné l'entrée en course du député de Mont-Royal. C'est une histoire vieille comme le monde: les minorités ont plus ou moins de force — fonction du nombre, de la richesse, du pluralisme de leur société — pour arracher ou imposer le respect de leurs droits. Les majorités ont naturellement le pouvoir et il dépend de leur bonne volonté — et des constitutions — pour qu'elles n'en abusent pas. Dans un monde idéal certes la question ne se poserait pas de distinguer entre les concitoyens, mais nos sociétés sont bien imparfaites... Et le Québec n'est pas un cas d'exception, loin de là. En fait, il est en cela très canadien et nord-américain!

Pierre TREMBLAY

correspondance

Une attention spéciale

Aux dirigeants du Patro.

Tout récemment dans une réunion familiale, j'ai demandé à mon petit-fils, s'il aimait cela aller au Patro et d'y rencontrer des petits copains de son âge. C'est son père qui m'a répondu en grimaçant que c'était la première et dernière année qu'il allait dans un endroit semblable. Quand je lui ai demandé pourquoi, il m'a dit qu'ils apprenaient à sacrer. Je me sentis frémir d'indignation. Je n'en croyais pas mes oreilles. Ils me dit aussi ceci: «on croit son enfant entre bonnes mains et ils nous arrivent avec des paroles semblables dans la bouche».

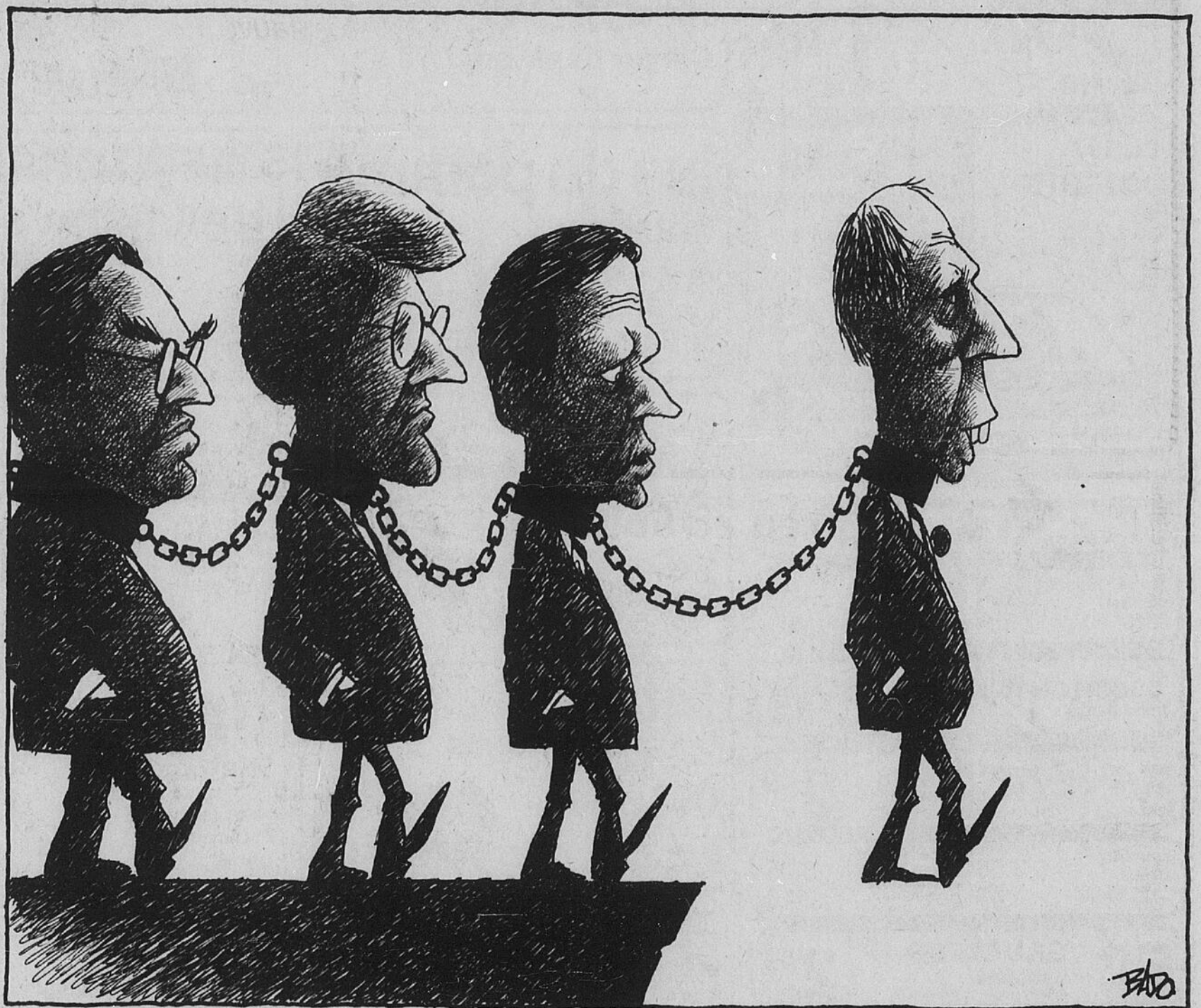
Que font donc ces responsables du Patro? Ils engagent n'importe qui, sans s'assurer que ces jeunes moniteurs soient aptes à diriger ces petits bouts d'choux pas seule-

ment dans leurs actes mais aussi dans leur langage. Vous tous qui engagez ces jeunes gens assurez-vous qu'ils soient sobres dans leurs paroles. Ce n'est pas la faute à ces enfants s'ils apprennent ces choses.

De grâce remédiez au plus vite à cette situation. Si les jeunes gens que vous avez en ce moment ont la langue trop légère à prononcer des paroles saintes de grâce voyez à les changer. Quand on vous confie nos chers petits ce n'est pas pour leur enseigner à sacrer. Pour nous ce n'est pas dans nos habitudes. Je garde l'espoir que ce changement se fera dans les plus brefs délais.

Je demeure amicalement vôtre,

Mme G. AYOTTE
Ottawa



Martin Guerre revient au Vendôme

Vous n'aimez pas vraiment le cinéma? Vous y allez surtout pour faire plaisir à votre conjoint?

Ca vous est par conséquent égal si un film a été amputé de nombreuses scènes. Cela ne vous ennuie pas non plus si on vous présente une vieille copie ébréchée qu'on ne prend même pas la peine de mettre au focus pendant la projection. Vous trouvez même amusant, vu votre indifférence pour le septième art, que le plafond de la salle coule et fasse concurrence au dialogue du film.

Alors n'hésitez plus: courez vite au cinéma Vendôme pour essayer de visionner «Le retour de Martin Guerre». Et ne vous contentez pas d'être à l'heure parce que la projection commence un bon cinq minutes avant.

Mais je vous soupçonne assez original pour aller au cinéma par goût. Ne vous inquiétez pas, cela arrive dans les meilleures familles.

J'imagine alors que vous aimez en avoir pour votre argent (surtout aux prix d'entrées actuels). Vous vous attendez donc à ce qu'on vous présente une copie intégrale et de bonne qualité, ajustée par un projectionniste compétent.

Dans ce cas, un conseil d'ami: évitez le Vendôme. Et quant au «Retour de Martin Guerre», dirigez-vous plutôt vers le Cinéplex de Vanier. L'écran est peut-être plus petit, mais la qualité de projection vaut le déplacement.

Daniel Proulx
Hull

Des loisirs pour les handicapés

Lettre adressée à M. Jean Cadieux, Directeur, Service des Loisirs, Ville de Hull.

Permettez-moi Monsieur de vous faire part de mon appréciation quant à la participation de votre service au projet d'intégration aux loisirs parrainé par l'Association de la déficience mentale du sud-ouest de l'Outaouais. Cette heureuse initiative mise sur pied grâce à une subvention fédérale dans le cadre des programmes de création d'emplois d'été, par un groupe d'étudiants dirigé par Monsieur Paul Chénier, a permis à mon fils Olivier et à d'autres qui comme lui vivent avec une déficience mentale, de vivre une expérience fort enrichissante.

Je souhaite que cette démarche qui a eu des retombées positives sur l'ensemble de la communauté ne soit que

le point de départ à une intégration plus globale de la personne handicapée à la vie communautaire.

Le monde scolaire a déjà ouvert ses portes à de telles expériences, les commissions scolaires comptent bien les poursuivre et les mener à bon port.

Je formule donc ici le vœu, que le monde des loisirs fasse de même et que le loisir intégré devienne partie intégrante de la planification de votre service. Soyez assuré, Monsieur, qu'un contact soutenu avec la personne handicapée ne peut qu'être un enrichissement pour l'ensemble de la population.

Je vous réitère ici ma reconnaissance en espérant que mon vœu ne demeure pas un vœu pieux mais devienne réalité.

Je vous prie d'agréer mes salutations distinguées.

Colette Savard
Hull

document

En Pologne, guerre ouverte à l'Eglise

(AFP) Le parti communiste vient de déclarer une guerre ouverte à l'Eglise catholique, présentée comme l'ennemi idéologique numéro un, un dangereux fauteur de troubles en Pologne, et vis-à-vis de laquelle il est demandé de ne plus faire montre désormais d'aucune indulgence.

Dans son dernier numéro du 17 juillet, «Zycie parti» (La vie du parti), revue bimensuelle du comité central du Parti ouvrier unifié polonais (POUP, communiste), se livre à un violent réquisitoire contre l'Eglise, accusée de pratiques inquisitoriales, de terrorisme spirituel et d'intolérance agressive. Signé par un responsable du travail idéologique d'une organisation de province, l'article a beau être présenté dans la rubrique «opinions personnelles», le seul fait qu'il soit publié dans la revue engage directement le comité central et équivaut à un blanc seing des autorités suprêmes, notent les observateurs.

Accusant l'Eglise d'avoir organisé «en 1981, des rassemblements religieux dans des stades et autres lieux publics, qui ont failli tourner au lynchage dans le style de l'Inquisition», l'auteur de l'article appelle les militants à une lutte ouverte pour res-

tauer la laïcité menacée en Pologne, et va jusqu'à plaider l'éviction des croyants du parti.

«Nous devons abandonner toute indulgence face à l'agression et à l'intolérance de l'adversaire, et le contraindre au respect des non-croyants, écrit-il, ajoutant: Qu'est-ce que c'est que ces camarades qui lèvent humblement les mains devant l'autel et tirent le curé par la soutane (...) Il ne doit pas y avoir de place dans le parti pour des gens dont les idéaux et la philosophie lui sont étrangers».

Stigmatisant «l'attitude inamicale, voire hostile» des croyants et du clergé à l'égard des «camarades», l'auteur poursuit: «comment peut-on parler de respect des principes de la tolérance lorsqu'un prêtre profère du haut de la chaire des invectives contre le pouvoir (...) ou appelle les parents à ne pas envoyer leurs enfants en vacances en RDA?».

A plus long terme, poursuit l'auteur de l'article, «la domination et l'intolérance catholiques dans les communes et les villages devraient cesser, et nous devons protéger et défendre fermement le caractère laïque de nos moeurs (...) et les faire respecter inconditionnellement par le clergé».

«Il est grand temps, ajoutez-il, que les écoles, certaines institutions et offices deviennent véritablement laïques, sans signes extérieurs de dépendance religieuse. La levée de l'état de siège ne peut en aucun cas signifier l'abandon des principes laïques dans la vie publique».

Ces propos virulents, notent les observateurs, constituent un virage à 180 degrés de la position officielle du parti vis-à-vis de l'Eglise, dont la presse communiste, avant la visite du pape (du 16 au 23 juin dernier) chantait encore les louanges en insistant sur la coopération fructueuse existant entre l'institution ecclésiastique et le pouvoir, en vue d'une normalisation de la vie sociale et politique en Pologne.

Un tel réquisitoire s'inscrit bien sûr dans le cadre des mises en garde et de la campagne de dénigrement lancées contre l'Eglise, à quelques jours de l'expiration de l'ultimatum de Solidarité, qui menace de déclencher dès le 23 août des grèves perlées dans le pays faute d'ici là de négociations avec le pouvoir. Inquiets de l'appui ouvert du clergé au syndicat, et de la communauté de leurs idéaux démocratiques, les autorités n'ont pas hésité à faire sa-

voir, en plaçant mardi toute la Voïvodie de Gdansk sous haute surveillance, que les prêtres ne seraient pas épargnés. Quiconque, ont précisé les autorités, mettra les lieux de culte à la disposition de réunions et de rassemblements subversifs, tombera, du 16 août au 15 septembre, sous le coup d'une procédure d'urgence des tribunaux de simple police.

Mais au-delà du souci précis de dissuader le clergé, à l'approche des rendez-vous d'août 83, de prêter son concours au syndicat, l'article de Zycie Partii, notent les observateurs, va beaucoup plus loin. Il révèle la détermination, jamais encore exprimée à ce degré, du Parti communiste, d'engager ouvertement une lutte sans merci contre cette puissance considérable que représente l'Eglise catholique en Pologne.

A ce titre, il constitue un tournant incontestable pour l'avenir des relations entre l'Eglise et l'Etat. Il vérifie du même coup les rumeurs insistantes du très grand mécontentement qu'aurait suscité au sein de l'appareil du POUP la visite de Jean Paul II, venu réaffirmer dix jours durant son soutien inconditionnel aux idéaux d'août 80 et à Solidarité.

• **Affaire Olson**

Un avocat est accusé en vertu de la loi sur l'impôt

VANCOUVER (PC) — L'avocat de Vancouver qui s'était occupé des \$90,000 déboursés pour retrouver les corps des nombreuses victimes de Clifford Olson a été accusé, en vertu de la loi des impôts sur le revenu, de ne pas avoir remis des informations et des documents apparentement relatifs à cette cause.

Me Jim McNeney, qui avait créé un fonds en fiducie pour la femme d'Olson, Joan, et son enfant, Clifford junior, a rétorqué jeudi lors d'une interview qu'il n'était pas en droit de parler de la cause.

Il a rappelé que c'était à la demande de la GRC qu'il s'était occupé de ce fonds fiduciaire, et qu'une telle entente est tou-

jours protégée par le secret du Barreau.

Selon lui, s'il donne des informations reliées à cette affaire au ministère du Revenu, il se trouverait à violer les termes de l'entente conclue à l'époque et serait passible de perdre son permis d'exercer la profession d'avocat. Mais s'il refuse de fournir les informations demandées, il viole la loi fédérale de l'impôt sur le revenu et pourrait perdre son permis de toutes façons. Bref, il est assis entre deux chaises fort inconfortables.

"J'ai pris cette affaire en mains à la demande de la GRC et le ministère fédéral de la Justice m'accuse de refuser de violer le secret professionnel", s'est plaint Me McNeney.

Enquête fiscale

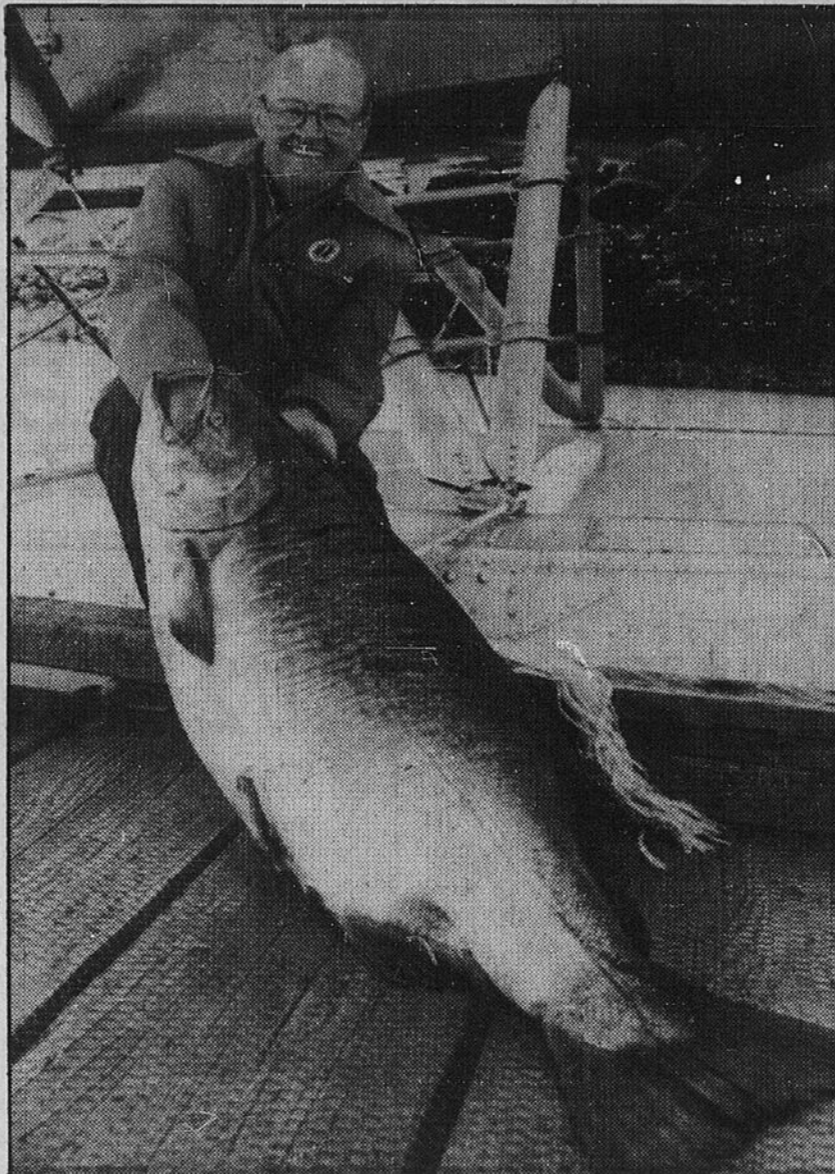
Les accusations ont été portées par le ministère fédéral du Revenu national. En vertu de la loi, Me McNeney doit permettre aux enquêteurs d'examiner n'importe quel document qui concerne le fisc.

Or, si les documents sont remis aux tribunaux, ils pourraient devenir accessibles au public.

Un montant de \$10,000 a été déboursé pour la découverte de chaque corps des neuf victimes d'Olson. Les cadavres ont été trouvés grâce aux indications de l'assassin.

Olson a aussi indiqué où se trouvait le corps de sa dixième victime, mais les restes de celle-ci n'ont été identifiés que plusieurs mois après qu'Olson eut plaidé coupable de 11 meurtres. Le dixième paiement n'a donc jamais été fait.

Me McNeney doit comparaître en cour provinciale le 12 septembre pour répondre aux accusations qui pèsent contre lui. S'il est reconnu coupable, il pourrait se voir imposer une amende de \$200 à \$10,000 et à plus de six mois de prison.



(Photolaser PC)

Histoire de pêche

Bob Tennant, de Coquitlam, en Colombie-Britannique est revenu tout souriant de sa dernière expédition de pêche. Il a eu le plaisir de capturer un saumon de 32,4 kilos (71 livres). Le poisson mesure 112 centimètres. Le saumon a été capturé à Rivers Inlet, situé à 400 kilomètres au nord-ouest de Vancouver.

• **Un enfant est sauvé de justesse**

Un homme a vu un pied dans le sable

WEST VANCOUVER (PC) — C'est grâce à l'intervention d'un homme d'un certain âge qui se promenait sur la plage d'Ambleside, dans cette banlieue de Vancouver, qu'un petit garçon de dix ans enseveli dans un tunnel de sable a eu la vie sauve.

L'homme se baladait sur la grève lorsqu'il a remarqué un pied qui émergeait du sable.

Le tunnel dans lequel le garçonnet jouait s'était effondré sur lui et il avait cessé de respirer quand il en fut extirpé, a affirmé le gardien de plage Dave West, qui l'a ressuscité en pratiquant la bouche-à-bouche.

La police de West Vancouver a déclaré jeudi que l'enfant, dont l'identité n'a pas été dévoilée, reposait dans un état satisfaisant à l'hôpital Lions Gate, mais qu'il était gardé sous observation à l'unité des soins intensifs.

Selon un porte-parole de la police, il jouait dans le sable alors que d'autres membres de sa famille étaient assis sur la plage.

"Le garçon creusait dans le sable quand il fut enseveli sans que personne s'en aperçoive", a-t-il relaté. Un homme d'un certain âge a vu son pied et a donné l'alerte."

Des gens l'ont tout de suite tiré de là et, pendant qu'on téléphonait au service ambulancier, M. West s'est précipité pour lui donner la bouche-à-bouche.

"Il ne respirait plus du tout mais son

coeur battait encore, a raconté M. West. Sa bouche était pleine de sable."

Le gardien de 29 ans a insufflé de l'air dans ses poumons pendant deux ou trois minutes, le temps que l'ambulance arrive sur les lieux et l'amène d'urgence à l'hôpital.



7
Angelas
 Ladies Fashions Ltd.
 Vous invite à venir voir notre collection d'automne et d'hiver
 LES GALERIES D'AYLMER
 Aylmer, Québec — 684-5096
 OUVERT: lun.-merc., 9h 30 à 18h, jeu. ven., 9h 30 à 21h, sam., 9h 30 à 17h.

du 18 au 28 août

VENTE

Expo-Anniversaire

ECONOMISEZ 30 à 50% SUR MEUBLES EN CHÊNE MASSIF

OUVERT À MASSON, DIMANCHE, de 9h à 5h p.m.

- ENS. SALLE A MANGER A PARTIR DE 649.00
- ENSEMBLE DE SALON A PARTIR DE 699.00
- ENSEMBLE DE CHAMBRE
- APPAREILS ELECTRO-MÉNAGERS ROY
- POSSIBILITÉ DE CRÉDIT
- PAS DE TAXE
- MISE DE CÔTE 1 AN GRATUIT

modèle 600

601

Chaise miracle à partir de **99.95** modèle 10-50

SALLE DE MONTRE et USINE
 10, ST-AMOUR, MASSON, Que.
 888-6778 - 683-3945

MEUBLES **EREL** MANUFACTURIER

Gatineau, Promenades de l'Outaouais 588-3077
 Ottawa, Herongate Mall 737-3888
 Orleans, Place d'Orleans 824-7878
 Hull, le Village, Place Cartier 771-2162

visitez notre kiosque à l'Expo d'Ottawa

Requête de mise à mort

SASKATOON (PC) — Un homme reconnu coupable de meurtre, détenu pour le reste de ses jours au pénitencier de Prince-Albert en Saskatchewan, a demandé au ministre de la Justice, M. Mark MacGuigan, d'ordonner son exécution.

Lionel Staples, trouvé coupable il y a quinze ans de l'homicide involontaire d'une jeune femme de Calgary, a demandé qu'on le tue par injection d'un produit chimique mortel.

Staples, qui se prétend victime d'un coup monté, n'a pu obtenir sa libération sur parole depuis cinq ans qu'il y est éligible.

M. James O'Sullivan, directeur du pénitencier, dit qu'il doute fort qu'on fasse droit à la requête de Staples, parce qu'il demande l'accomplissement d'un acte illégal.

"Cela ne peut se faire, dit-il. Nous n'avons pas de peine capitale en ce pays".

CTCRO Renseignements: 770-3242 **CTCRO**

Prenez l'autobus pour vous rendre à l'Expo!

L'autobus de la CTCRO vous conduit à l'Exposition du Canada central au parc Lansdowne à tous les jours du 18 au 28 août courant. Ne soyez pas déçu par les embouteillages et le manque de stationnement. Prenez l'autobus!*

Aylmer	CIRCUIT 50	LUNDI AU VENDREDI	Aylmer	CIRCUIT 51
DEPARTS: 9h30, 11h30, 13h30, 15h30, 17h30, 19h30, 21h30	DEPARTS: 10h30, 12h30, 14h30, 17h30	RETOURS: 11h00, 13h00, 15h00, 17h00, 19h00, 21h00, 23h00, minuit	DEPARTS: 10h30, 11h30, 13h30, 15h30, 17h30, 19h30, 21h30	RETOURS: 12h00, 13h00, 15h00, 17h00, 19h00, 21h00, 23h00
DEPARTS: 10h30, 12h30, 14h30, 16h30, 18h30, 20h30, 22h30	DEPARTS: 9h30, 11h30, 13h30, 15h30, 17h30, 19h30, 21h30	RETOURS: 12h00, 14h00, 16h00, 18h00, 20h00, 22h00, minuit	DEPARTS: 13h30, 15h30, 17h30, 19h30, 21h30	RETOURS: 14h00, 16h00, 18h00, 20h00, 22h00, minuit
DEPARTS: 12h30, 14h30, 16h30, 18h30, 20h30, 22h30	DEPARTS: 13h30, 15h30, 17h30, 19h30, 21h30	RETOURS: 15h00, 17h00, 19h00, 21h00, 23h00	DEPARTS: 13h30, 15h30, 17h30, 19h30, 21h30	RETOURS: 14h00, 16h00, 18h00, 20h00, 22h00, minuit
Buckingham				
CIRCUIT 96				
LUNDI AU SAMEDI: DÉPART: 19h30/RETOUR: 21h15				
DIMANCHE: DÉPART: 13h15/RETOUR: 21h15				
CIRCUIT 97				
LUNDI AU DIMANCHE: RETOUR: 24h30				
Gatineau				
CIRCUIT 79				
LUNDI AU VENDREDI				
DEPARTS: 9h00, 10h00, 11h00, 12h00, 13h00, 14h00, 15h00, 16h00, 17h00, 18h00, 19h00, 20h00, 21h00, 22h00, 23h00				
RETOURS: 10h30, 11h30, 12h30, 13h30, 14h30, 15h30, 16h30, 17h30, 18h30, 19h30, 20h30, 21h30, 22h30, 23h30, 24h30				
SAMEDI				
DEPARTS: 9h00, 10h00, 11h00, 12h00, 13h00, 14h00, 15h00, 16h00, 17h00, 18h00, 19h00, 20h00, 21h00, 22h00, 23h00				
RETOURS: 10h30, 11h30, 12h30, 13h30, 14h30, 15h30, 16h30, 17h30, 18h30, 19h30, 20h30, 21h30, 22h30, 23h30, 24h30				
DIMANCHE				
DEPARTS: 13h00, 14h00, 15h00, 16h00, 17h00, 18h00, 19h00, 20h00, 21h00, 22h00, 23h00				
RETOURS: 14h30, 15h30, 16h30, 17h30, 18h30, 19h30, 20h30, 21h30, 22h30, 23h30, 24h30				

Aucun service direct aux heures de pointe (15h00 à 17h30) du lundi au vendredi. À partir de Place d'Accueil, aucun autre arrêt à Ottawa, sauf à destination, le parc Lansdowne. Tous les autobus arrivent au parc Lansdowne à l'arrêt identifié CTCRO où sera posté un inspecteur. Tarif régulier en vigueur. Votre passe-partout est accepté: profitez-en!

*Le jeudi 18 août, le service de transport à destination de l'Expo commence à 19h00 seulement.

Sacs d'aubaines

chez Sears, lundi, de 9h 30 a.m. à 5h 30 p.m.

<p>1/2 prix Tapis d'appoint</p> <p>100% velours de polyester avec envers antidérapant Durabond. 1.83 x 2.74 m (6' x 9'). Beige or seulement</p> <p>59⁹⁹ Rég. \$129.99</p> <p>Rayon 37 — Recouvrements de plancher</p>	<p>1/2 prix Coussins</p> <p>Choisissez parmi notre excellent assortiment de coussins à la moitié du prix régulier.</p> <p>4⁴⁹-14⁴⁹ Rég. \$8.99-\$28.99</p> <p>Rayon 24 — Draperies</p>	<p>1/2 prix Sonics pour garçons</p> <p>Des espadrilles polyvalentes dans des pointures 3-6 sans, demi-pointures. Blanc avec détail noir.</p> <p>12⁴⁹ Rég. \$25</p> <p>Rayon 54 — Chaussures pour enfants</p>	<p>1/2 prix Roadmates</p> <p>Choisissez parmi un excellent assortiment de ces voitures miniatures en fonte.</p> <p>64¢ chacune Rég. \$1.29</p> <p>Rayon 49 — Jouets</p>	<p>1/2 prix Ampoules d'éclairage</p> <p>Des ampoules pour lustre dans votre choix de styles à base régulière ou candélabre. Limite de 12 par client.</p> <p>2/89¢ Rég. 89¢ chacune</p> <p>Rayon 34 — Electricité</p>	<p>1/2 prix Chaussettes pour garçons</p> <p>Approvisionnez-vous, lundi, de ces chaussettes dans diverses pointures 7-9 pour garçons. Profitez de cette aubaine chez Sears!</p> <p>49¢ Rég. 99¢</p> <p>Rayon 29 — Vêtements pour enfants</p>
--	--	---	---	--	---

D'autres aubaines partout au magasin.

<p>Rabais \$1 Bas sport pour garçons</p> <p>Profitez de cette aubaine formidable, juste à temps pour le retour en classe. Bas sport pour garçons de 8 à 18 ans.</p> <p>99¢ Rég. \$1.99</p> <p>Rayon 29 — Vêtements pour garçons</p>	<p>Aubaine! Filtres à air</p> <p>Achetez aujourd'hui! Des filtres de remplacement pour les fournaises et les systèmes de climatisation. Ensemble de 3.</p> <p>1⁸⁸ Rég. \$2.89</p> <p>Rayon 42 — Plomberie et chauffage</p>	<p>Superaubaine Crest</p> <p>Faites provision de ce dentifrice populaire en format de 150 ml. Aubaine formidable chez Sears!</p> <p>1⁸⁹</p> <p>Rayon 3 — Hygiène et beauté</p>	<p>Aubaine! Tournevis 5 dans 1</p> <p>Manche vide contenant 5 mèches. Outil Fuller. Venez chercher cette aubaine et d'autres lundi!</p> <p>1²⁹ Rég. \$2.49</p> <p>Rayon 9 — Quincaillerie</p>	<p>Aubaine! Porte-papiers-mouchoirs</p> <p>Ce porte-papiers-mouchoirs comprend une base acrylique transparente avec un dessus de ton décoratif. Peut recevoir jusqu'à 100 mouchoirs.</p> <p>5⁴⁹ Val. \$9.99</p> <p>Rayon 96 — Serviettes/Literie</p>	<p>Aubaine! Rafrâichisseur</p> <p>Ce rafrâichisseur d'humidificateur prévient les odeurs de votre humidificateur. Dans le parfum de pin ou citron. 450 mL</p> <p>2⁴⁹ Rég. \$3.39</p> <p>Rayon 42 — Plomberie et chauffage</p>
---	---	---	--	---	--

D'autres aubaines partout au magasin.

<p>Rabais 50¢ Culottes pour filles</p> <p>Épargnez 50¢ sur culottes en nylon. Diverses couleurs dans les tailles 8 à 14.</p> <p>69¢ Rég. \$1.19 chacune</p> <p>Rayon 29 — Vêtements pour enfants</p>	<p>Rabais \$3-\$4 Montres</p> <p>Des montres pour enfants comprenant un affichage du quantième-jour/seconde. Dans diverses couleurs.</p> <p>5⁹⁹ Rég. \$8.99-\$9.99</p> <p>Rayon 4 — Bijouterie</p>	<p>Aubaine! Ruban à mesurer</p> <p>Ruban à mesurer de poche 2 mètres (6'). Très pratique. Épargnez lundi chez Sears.</p> <p>2⁴⁹ Rég. \$3.19</p> <p>Rayon 9 — Quincaillerie</p>	<p>Rabais \$3 Jeans pour garçons</p> <p>Confectionnés en 100% denim de coton avec points de tension renforcés. Denim marine seulement dans les grands-tailles 10-18.</p> <p>4⁹⁹ Rég. \$7.99</p> <p>Rayon 40 — Vêtements pour garçons</p>	<p>Rabais \$2 Coeur en or</p> <p>Une aubaine sensationnelle de coeur flottant en or 10 carats. Venez le voir chez Sears, lundi!</p> <p>2⁹⁹ Rég. \$4.99</p> <p>Rayon 4 — Bijouterie</p>	<p>1/2 prix Bas pour hommes</p> <p>Bas support Burlington en boîtes. Noir, brun, marine ou gris.</p> <p>2⁹⁹ Rég. \$6.25</p> <p>Rayon 45 — Vêtements pour hommes</p>
--	---	---	---	---	--

D'autres aubaines partout au magasin.

<p>Rabais \$4 Minuterie Sears</p> <p>Une minuterie d'un seul programme, idéale pour la mise en marche ou l'arrêt de l'éclairage de vos pièces de maison durant vos absences!</p> <p>7⁹⁹ Rég. \$11.99</p> <p>Rayon 34 — Electricité</p>	<p>Rabais \$10 Chaîne en or</p> <p>Chaîne délicate en or 10K, 18 pouces. Joli modèle torsadé. Venez chercher la vôtre lundi!</p> <p>19⁹⁹ Rég. \$29.99</p> <p>Rayon 4 — Bijoux</p>	<p>Aubaine! Antigel</p> <p>Approvisionnez-vous de cet antigel/réfrigérant toutes saisons Spectrum. Cruchon de 4 litres. Limite 1 par client.</p> <p>5⁹⁹ Rég. \$8.99</p> <p>Rayon 28 — Pièces d'automobiles</p>	<p>Aubaine! Porte-savon</p> <p>Un porte-savon de salle de bains comprenant une base en acrylique transparente de forme oblongue.</p> <p>2⁹⁹ Val. \$5.99</p> <p>Rayon 96 — Serviettes/Literie</p>	<p>Aubaine! Déflecteurs</p> <p>Déflecteurs d'air pour les bouches de chaleur afin de conserver vos draperies propres. Réglables de 10 à 14". Paquet de 2.</p> <p>88¢ Rég. \$1.49</p> <p>Rayon 42 — Plomberie et chauffage</p>	<p>Rabais \$5 Bracelets en or</p> <p>Épargnez lundi sur ces bracelets délicats en or 10 carats. Choisissez parmi cobra, serpentine, câblés ou torsadés.</p> <p>9⁹⁹ Rég. \$14.99</p> <p>Rayon 4 — Bijouterie</p>
---	--	---	---	---	--

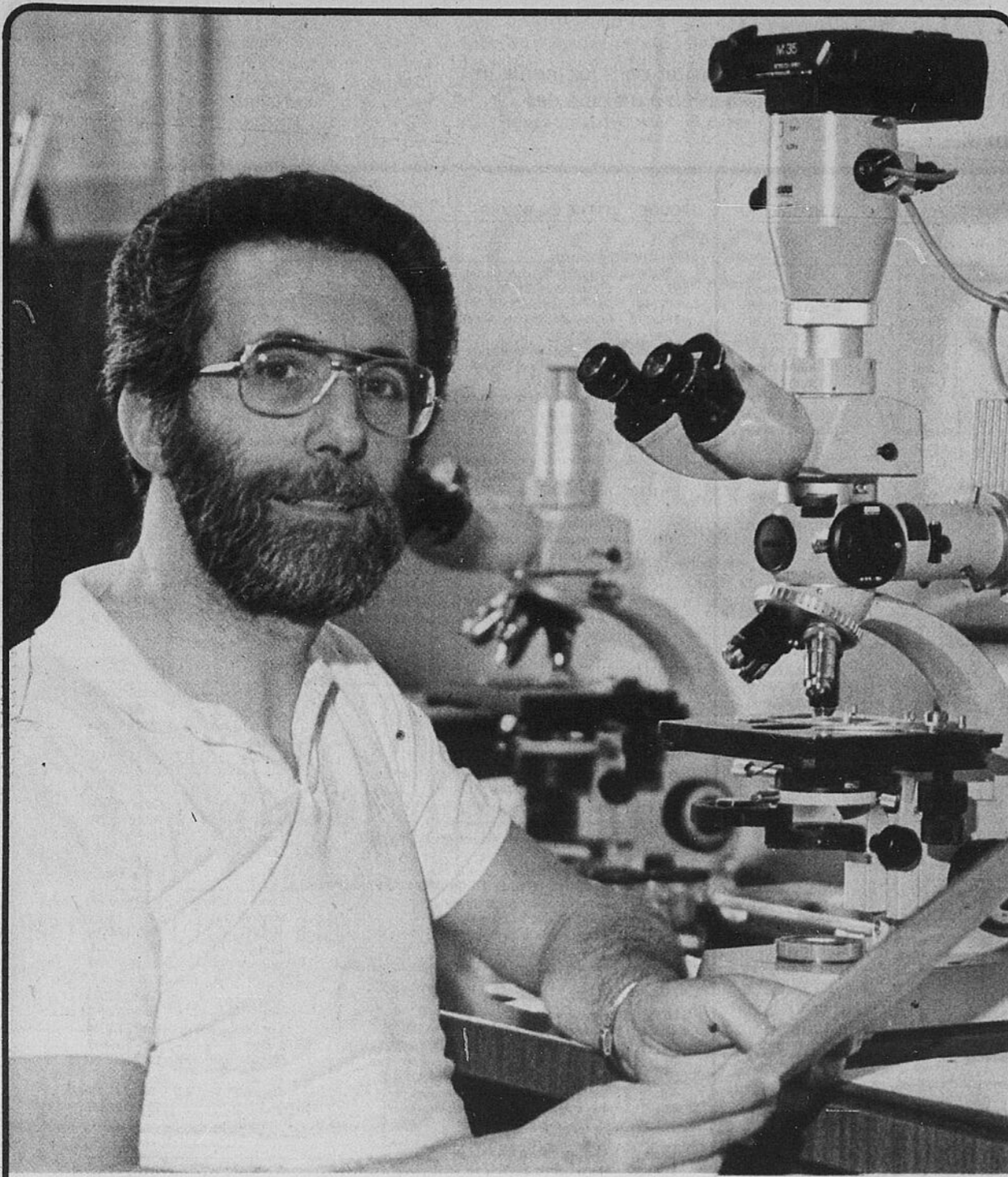
Emplettes en personne seulement, s.v.p.

Simpsons-Sears Limitée. "Rég." ou "était" se rapporte aux prix de Sears. Les prix qui sont réduits sont en vigueur jusqu'à la fermeture du magasin le lundi 22 août ou tant qu'il y aura de la marchandise. Nous nous réservons le droit de restreindre les quantités. Magasinez chez Sears à Carlingwood, St-Laurent et Les Galeries de Hull: lun. à merc. et sam., 9h 30 à 5h 30; jeu. et ven., 9h 30 à 9h 00; Hull, sam., 9h a.m. à 5h p.m.



en voici pour votre argent...et plus

L'outaouais québécois



Le Dr Norberto Cardigos, pathologiste au CHRO: «La panique est le pire ennemi du malade souffrant d'une MTS».

(Photo LE DROIT par François Roy)

Un sigle qui répand la terreur

HULL - Au Québec en 1983, c'est fort probablement une personne sur treize qui sera atteinte d'une maladie transmise sexuellement (MTS).

Dans la jungle toujours luxuriante des sigles, celui-là, relativement nouveau, répand la terreur, particulièrement chez les personnes menant une vie sexuellement active.

Or, si notre société permissive favorise les fréquents échanges de partenaires et en conséquences les MTS, la pire ennemie de leurs victimes demeure la panique.

C'est ce que déclare le docteur Norberto Cardigos, spécialiste en pathologie au Centre hospitalier régional de l'Outaouais. Le médecin, d'origine portugaise, donnera sous peu un cours à ce sujet, dans le cadre de la session d'automne aux adultes au CEGEP de l'Outaouais.

A son avis, il demeure difficile d'obtenir des chiffres valables sur les MTS. Le docteur Cardigos évoque à ce propos la complexité des facteurs sociaux mis en cause. Par ailleurs, le fait que la prostitution soit illégale déjoue tout mécanisme éventuel de santé préventive ou la possibilité d'obtenir des statistiques.

On ne parle plus aujourd'hui de maladies vénériennes, car ce qui est transmis au cours de relations sexuelles peut fort bien ne pas être de nature vénérienne ou génitale. L'hépatite (affection inflammatoire du foie) constitue un bon exemple, la maladie pouvant être transmise par le sperme.

La plus fréquente

Au moment où l'herpès revient davantage l'attention, la blennorragie demeure pourtant la maladie la plus fréquente, se caractérisant par une inflammation des voies génito urinaires, avec écoulement purulent. Très contagieuse, la blennorragie peut devenir chronique. Mais traitée à temps, elle s'avère bénigne, la panoplie d'antibiotiques dont on dispose s'avère très efficace.

Le pathologiste croit cependant que les médecins ont souvent tendance à négliger l'identification du microbe, cause de la blennorragie. «Comme on a sous la main de très bonnes armes thérapeutiques, cette attitude est compréhensible. Pourtant, les gens devraient se renseigner sur ce dont ils souffrent auprès de leur médecin. Certains ont tendance à prescrire des antibiotiques parapluié. Vous savez, la médecine demeure le seul champ où les gens acceptent à peu près n'importe quoi comme réponse. Moi, je dis aux gens de demander ce qu'ils ont. Ça vaut toujours mieux que le silence total, même si le médecin ne veut pas toujours donner des réponses, dont l'identification du microbe».

L'herpès

Les antibiotiques sont im-

puissants contre l'herpès, qui disparaît entre deux crises, mais demeure incurable. La maladie est causée par un virus; or, chacun sait que les virus se moquent des antibiotiques.

«Personne n'est mort ou devenu impuissant à cause de l'herpès, dans ses conséquences physiques. Depuis de nombreuses décennies, tout le monde vivait en paix avec les feux sauvages, causés par le premier type d'herpès. Le second type, l'herpès génital, est semblable, sauf que les lésions apparaissent précisément au niveau génital, parfois au visage».

Le docteur Cardigos note avec ironie que les médias ont commencé à parler du second type d'herpès au moment même où, aux États-Unis, est apparu un médicament qui ne le guérissait pas, accélérant seulement la cicatrisation.

Il conseille de développer l'art de vivre avec l'herpès, pas du tout contagieux entre les crises, qui s'espacent au cours des années par la création d'anticorps. Car autrement plus graves lui apparaissent les conséquences psychologiques; l'individu parfois se suicide, souvent se sent contaminé pour la vie, atteint d'une sorte de lèpre.

Or, l'herpès n'est pas dangereux; il est toutefois important que les partenaires soient francs entre eux, car il se place au second rang des MTS. «Ce n'est pas parce que les gens ont aujourd'hui plus d'activités sexuelles qu'ils sont nécessairement libérés à ce chapitre.

«On éprouve toujours beaucoup de difficultés à parler de sa sexualité, même si on la pratique plus souvent qu'autrefois, avec plus de monde», dit le médecin du CHRO.

La seule précaution à prendre avec l'herpès s'adresse aux femmes sur le point d'accoucher, le nouveau-né pouvant être sérieusement affecté. Dans ce cas, la césarienne s'impose.

La syphilis

On ne parle moins. Les an-

nées d'après-guerre, âge d'or des antibiotiques comme la pénicilline, ont contribué à sa baisse de façon fantastique. Ce qui fait qu'on a négligé de s'en occuper; les cas augmentent depuis une quinzaine d'années. Maladie-caméléon selon le pathologiste, la syphilis non traitée à ses débuts devient mortelle à son stade tertiaire, attaque la peau, les nerfs, le système nerveux, etc. Elle demeure la troisième en importance.

Le SIDA

On écrit beaucoup sur le syndrome d'immuno-déficience acquise (SIDA). La recherche s'y attaque férocement... sans grand résultat. Apparu en 1979 aux États-Unis, il touche d'abord les homosexuels, raconte le médecin. C'est donc une MTS, s'écrie-t-on! Puis voilà que le mal s'attaque aux hémophiles, à cause des transfusions qu'ils doivent recevoir. On se rend compte aussi que le SIDA touche un sous-groupe d'homosexuels, celui où on fait usage d'un certain type de drogues.

Ici, on entre dans le domaine extrêmement complexe des virus. L'un d'eux, identifié comme le CMV (le cytomegalovirus) est soupçonné de causer le SIDA. La population homosexuelle en est infectée particulièrement... Mais, souligne le pathologiste, le CMV cause aussi le rhume!

On soupçonne d'autres virus, dont celui de la leucémie. C'est à y perdre son latin, surtout quand on sait que le même virus peut causer des maladies différentes! Ce dernier change tout simplement de morphologie. De telles mutations font qu'on a la grippe à tous les ans, les types de cette infection étant nombreux.

Les Haïtiens

Les torts causés à la communauté haïtienne, dont on a prétendu à tort que certains de ses membres attrapaient plus facilement le SIDA, sont une aberration.

«C'est une question qu'il faut relier aux moeurs, aux préjugés, à la culture, dit le docteur Cardigos. Jamais un Haïtien immigré n'avouera qu'il est homosexuel, pour des raisons religieuses, culturelles. Or, on se rend compte que le SIDA touche 6% des immigrés d'Haïti, ce qui me semble correspondre raisonnablement à la proportion de ceux qui seraient homosexuels, mais qui ne l'avouent jamais. Tout le reste ne tient pas debout».

Le problème avec le SIDA est difficile, pour l'excellente raison qu'on ignore ce que l'on cherche.

• Cadenas dans les pompes à essence

L'Outaouais ne suivra pas Montréal

par André Archambault

HULL — Si les détaillants d'essence du Québec décident aujourd'hui, à Montréal, de mettre le cadenas dans les pompes en guise de protestation, il sera étonnant que les détaillants de l'Outaouais suivent le mouvement, selon leur représentant régional, M. Raymond Perreault.

«Je ne verrais pas personnellement une mesure comme celle-là. Dans la région, nos membres ne sont pas aussi agressifs qu'à Montréal,» de dire M. Perreault, qui est vice-président de l'Association des services à l'automobile du Québec (ASAQ).

Le président, M. Vincent Della Noce, a convoqué une réunion d'urgence de l'exécutif aujourd'hui à Montréal

pour décider des mesures à prendre pour protester contre les grandes compagnies pétrolières et le gouvernement québécois, que les détaillants considèrent responsables du faible taux de profits réalisés sur la vente de l'essence.

M. Perreault endosse cependant entièrement les propos de M. Della Noce à savoir que les détaillants ne peuvent tout simplement plus travailler à 4 pour cent de profit brut quand les frais d'opération fixes sont à 23,5 pour cent de plus. Quand les clients paient avec une carte de crédit, le profit est réduit à 2 pour cent.

«Moi-même, de dire M. Perreault, j'ai vendu un volume d'un million de gallons

d'essence l'an dernier. Une fois que j'eus payé mes employés, je n'ai pas fait un sous de profit. Je fait mes profits avec les réparations,» de souligner M. Perreault.

La commission des détaillants sur chaque litre d'essence vendu est payé par les pétrolières, soit environ .025 cents le litre. Environ .12 cents de litre va aux pétrolières et le reste va en taxes provinciales ou fédérales.

«Pour opérer profitablement, il nous faudrait au moins une commission de .045 cents du litre. Je ne vois pas pourquoi le gouvernement ne nous donnerait pas une commission pour collecter ses taxes,» de dire M. Perreault.

• Sablière Aylmer risque une poursuite

par Michel Beauparlant

AYLMER — La stratégie déployée par le conseil d'Aylmer pour faire cesser les opérations de la sablière Robert Scholle, chemin Baillie, n'a en rien donné les résultats escomptés.

Le conseil, on le sait, veut faire fermer la sablière en alléguant que son exploitation est irrégulière. Il doit attendre à la fin du mois que la Cour supérieure statue sur l'injonction qu'Aylmer a demandée à cet effet.

Dans l'intervalle, le conseil a résolu d'interdire toute circulation lourde sur les chemins menant à la carrière de façon à en arrêter l'exploitation.

«Il y a trois semaines, à l'heure du midi, rapporte au DROIT Rick Robinson, de la firme M.J. Robinson Trucking, d'Ottawa, ils (employés municipaux) plaçaient les affiches et à trois heures ils (les policiers) commençaient à distribuer des contraventions».

Le conseil a en effet mandaté le service de police de monter une garde systématique à l'entrée de la sablière. Depuis trois semaines, un policier donne une contravention au camionneur arrivant à la carrière car il a nécessairement dû rouler «illégalement» pour s'amener là. Le camionneur en reçoit une autre à sa sortie, dès qu'il se pose sur le chemin Baillie. Ça fait donc deux amendes de \$25 chacune.

Mais la sablière opère toujours et les camions continuent d'y aller et venir à raison de 50 mouvements par jour.

Là où la sauce risque de se gâter c'est que les camionneurs n'entendent pas se laisser abattre facilement.

D'une, la M. J. Robinson, entend bien tenter une poursuite en dommages contre la ville en alléguant, en essence, que son geste d'interdire soudainement toute circulation lourde sur les chemins ruraux est discriminatoire.

Selon Rick Robinson, son père, M. Maynard J. Robinson, propriétaire de la compagnie, a demandé à ses chauffeurs d'accepter les contraventions et de les déposer en fin de journée au siège social. Il aurait mandaté son procureur d'intenter une poursuite.

A elle seule, la firme Robinson transporte en moyenne 40 chargements de sable par jour pour les déposer à la carrière Dufferin, d'Aylmer, où on le commercialise.

• Entre le chemin Vanier et Island Park Drive La 148 fermée pendant 3 jours

AYLMER — A compter de lundi et jusqu'à mercredi, la route 148 sera fermée à la circulation entre les chemins Vanier et Island Park Drive, de 9h 30 à 15 heures.

Pendant ces heures hors-pointe, les automobilistes devront donc emprunter les chemins Vanier, boulevard Lucerne et Island Park dans un sens ou dans l'autre ou, encore, utiliser les chemins du secteur

nord d'Aylmer (de la Montagne, Pink, Vanier) pour aller à Hull ou en rentrer.

Cette fermeture, on le devinera, est attribuable à l'élargissement de la 148 à la hauteur de l'hippodrome Connaught. Transport Québec y aménage des voies de refuge et d'accélération-décélération pour éliminer les embouteillages lorsqu'il y a courses sous harnais.

• Centre Le Baron Un besoin de bras et d'argent

par Gisèle Goudreau

GATINEAU — Ils se décrivent comme le petit Texas de Gatineau: là-bas tout est plus grand, tout est plus gros.

Tant et si bien que le noyau de quelque 12 bénévoles qui y consacrent jusqu'à 30 heures par semaine de leur temps aimeraient bien avoir un employé permanent pour leur aider.

Le centre communautaire Le Baron, animé par l'Association Les loisirs Le Baron reçoit en effet les enfants, les adolescents, les adultes et les personnes âgées. Il est le théâtre d'activités sportives et culturelles et le lieu de rencontres pour les mamans qui y viennent avec leur jeune bébé; le camping et l'initiation à l'écologie apparaissent aussi au calendrier des activités et malgré tout on a encore rien dit qui puisse décrier l'ampleur de cette organisation qui est sur pied depuis 10 ans.

Les bazars, les soirées Grease, les tournois font également partie des activités du centre communautaire Le Baron.

Tout ce qu'on peut dire c'est qu'on a l'impression en les visitant d'avoir affaire à de véritables professionnels de l'organisation communautaire, à du monde qui savent comment aller chercher des fonds et des bras.

Selon Mme Louise Leroux, la présidente de l'Association des Loisirs Le Baron, l'association qui gère maintenant un budget de \$80,000, par année a d'abord fait ses débuts comme club de baseball avec un budget de \$10,000. Mais, si le baseball fait toujours partie des préoccupations des

Loisirs Le Baron, la vocation de l'association a considérablement évolué et apparaît comme un organisme qui changera encore. Nous aimerions beaucoup, dit Mme Leroux, échanger avec les différents organismes du milieu et établir une table de concertations.

Situé dans le quartier où, il y a dit-on, la plus grande concentration de familles monoparentales et le plus d'assistés sociaux, le centre communautaire Le Baron, qui loge dans une partie de l'ancienne école Tempo, a reçu l'appui de la municipalité qui a consacré pas moins de \$55,000, à sa rénovation. C'est encore à la municipalité que le centre doit d'être chauffé, éclairé, assuré et bien protégé par un système d'alarme qui a découragé toute tentative de vols et de vandalisme. C'est encore la municipalité qui l'a équipé d'une table de billard, d'un jeu de Mississipi, d'un jeu de hockey.

Si les adolescents peuvent souvent y trouver quelqu'un qui saura les écouter, ils doivent par contre se plier à un régime qui leur interdit de fumer et qui leur demande d'enlever leur chaussures à la porte pour ne pas abîmer le tapis l'hiver.

Et si l'y a un problème maintenant au centre communautaire Le Baron c'est de faire en sorte d'avoir assez de bras et d'argent pour assurer son fonctionnement et d'amener les adolescents qui en parlent souvent comme de «leur» centre à le partager avec les adultes qui y ont tout autant droit.

Horaire des cours à l'automne '83

L'Université du Québec à Hull invite toute personne intéressée à poursuivre ou à entreprendre des études universitaires, à présenter dans les meilleurs délais une demande d'admission soit à titre d'étudiant régulier (admission à un programme) soit à titre d'étudiant libre (admission à un ou à des cours).

CODE	TITRE DU COURS	JOUR	HEURE	CODE	TITRE DU COURS	JOUR	HEURE	CODE	TITRE DU COURS	JOUR	HEURE
ADMINISTRATION				ÉDUCATION				PSYCHOÉDUCATION			
ADP1003	Administration publique I	Mercredi	19h30-22h30	ADS1003	Organisation scolaire du Québec	Mercredi	16h15-19h15	EF11083	Stratégie de recherche appliquée	Lundi	13h00-16h00
MNG1003	Principes de management	Lundi ou Jeudi	16h15-19h15	ADS1053	Organisation des maternelles	Jeudi	13h00-16h00	EF11123	Communication gestuelle	Mercredi	16h15-19h15
MNG1003	Principes de management	Mardi ou Mercredi	19h30-22h30	PED1063	Organisation des garderies au Québec	Mercredi	19h30-22h30	*EF11143	Déficience mentale (PSY1133)	Mercredi	19h30-22h30
MNG1003	Principes de management	Mercredi	9h00-12h00	ADS1063	Organisation des garderies au Québec	Mercredi	19h30-22h30	*EF11173	Problèmes affectifs et sociaux (PSY1143; PSY1153)	Jeudi	13h00-16h00
MNG1003	Principes de management	Mercredi	13h00-16h00	PED1063	Techniques audio-visuelles	Mardi	16h15-19h15	*EF11193	Techniques d'observation	Jeudi	9h00-12h00
MNG1003	Principes de management (1)	aux 2 samedis	9h00-12h00	PED1103	Introduction aux fondements de la morale	Mardi	19h30-22h30	*EF11203	Organisation de l'intervention psychoéducative (PSY1133)	Mardi	9h00-12h00
MNG1023	Administration des P.M.E. (MNG1003)	Mercredi	19h30-22h30	PED1153	Valeurs et société éducative	Mardi	19h30-22h30	*EF11253	Elaboration de programmes préventifs et rééducatifs	Mardi	13h00-16h00
MNG1053	Administration de la production (MGT1003 ou MGT1053; MGT1093)	Jeudi	9h00-12h00	PED1223	Ordinateur et éducation	Lundi	13h00-16h00	*EF11293	Systèmes psychoéducatifs communautaires (EF11243)	Lundi	13h00-16h00
MNG1083	Politique générale de l'entreprise (FIN1023; MNG1003)	Mardi	19h30-22h30	PED1223	Ordinateur et éducation	Lundi ou Mardi	16h15-19h15	*EF11323	Programmes spécifiques en délinquance	Mardi	16h15-19h15
MNG1093	Théorie de l'administration et de l'organisation (FIN1023; MKT1003; MNG1003)	Vendredi	9h00-12h00	PED1253	Rythmique et psychomotricité	Jeudi	19h30-22h30	*EF11353	Programmes spécifiques en psychomotricité	Jeudi	13h00-16h00
MNG1103	Systèmes et organisation (FIN1023; MKT1003; MNG1003)	Lundi	9h00-12h00	PED1293	Psychologie et pédagogie de la créativité	Mercredi	16h15-19h15	EF11383	Développement et troubles du langage	Jeudi	9h00-12h00
MNG1173	Développement des organisations (PLS1103)	Jeudi	16h15-19h15	PED1333	Elaboration et planification de l'enseignement	Mercredi	19h30-22h30	EF11663	Introduction aux problèmes psychopédagogiques des enfants en difficulté d'adaptation et/ou d'apprentissage	Lundi	16h15-19h15
MNG1203	Communication et administration (GPE1003)	Jeudi	19h30-22h30	PED1333	Elaboration et planification de l'enseignement	Lundi	16h15-19h15				
PLS1103	Comportement organisationnel	Lundi	9h00-12h00	PED1423	Modules et théories d'apprentissage scolaire (PED1403)	Lundi	9h00-12h00				
PLS1103	Comportement organisationnel	Lundi	13h00-16h00	PED1463	Mesure et évaluation des apprentissages	Lundi	19h30-22h30				
PLS1103	Comportement organisationnel	Lundi ou Jeudi	16h15-19h15	PED1533	Enseignement assisté par ordinateur	Mercredi	16h15-19h15				
PLS1103	Comportement organisationnel	Mardi ou Mercredi	16h15-19h15								
PLS1103	Comportement organisationnel (1)	aux 2 samedis	9h00-12h00								
		et	13h00-16h00								
ANIMATION				ENSEIGNEMENT PROFESSIONNEL (techniques, métiers et sciences appliquées)				PSYCHOLOGIE			
*PLS1033	Intégration I	10-11 sept.	9h00-18h00	*DID1133	Didactique I	Jeudi	19h30-22h30	PLS1153	Communication et phénomène de groupe	Mardi	19h30-22h30
		15-16 oct.		PEC1133	Cosmétologie	Lundi	19h30-22h30	PSY1003	Communication et relation d'aide (2)	Jeudi	9h00-12h00
PLS1033	Dynamique du développement de la personne (mercredi et jeudi)	21-22 sept.	9h00-18h00	PEC1183	Technologie de l'énergie	Lundi	19h30-22h30			Début 27 oct.	et 19h00-12h00
		5-6 oct.		PEC1183	Evolution de la science et de la technologie	Mardi	19h30-22h30	PSY1103	Psychophysiology	Mardi	16h15-19h15
PLS1043	Dynamique du développement et de l'action des groupes	19-20 oct.	9h00-18h00	PEC1183	Introduction aux technologies agro-alimentaires	Lundi	19h30-22h30	PSY1133	Développement cognitif	Lundi	16h15-19h15
		5-6 nov.		PEC1203	Technologie de la cuisine I	Mardi	19h30-22h30	PSY1143	Développement socio-affectif I: l'enfant	Mardi	9h00-12h00
		19-20 nov.		PEC1223	Introduction à la gestion de documents	Mardi	9h00-17h00	PSY1163	Psychologie du jeune enfant	Jeudi	16h15-19h15
		3-4 déc.		PEC2233	Organisation et planification de perspectives d'avenir	Lundi	19h30-22h30	PSY1183	Psychologie du développement I	Mardi	13h00-16h00
PLS1053	L'animation comme activation du processus de développement (PLS1043) (mardi)	1-8 nov.	9h00-16h30	PEC2363	Parallélisme du train avant	Lundi	19h30-22h30	PSY1183	Psychologie du développement I	Jeudi	16h15-19h15
		22-29 nov.						PSY1193	Psychologie du développement II (PSY1183)	Jeudi	16h15-19h15
		6-13 déc.									
PLS1063	Identification et utilisation des ressources personnelles dans les situations de groupes	17-18 nov.	19h00-22h00								
		19-20 nov.	9h00-12h00								
		1-2 déc.	19h00-22h00								
		3-4 déc.	9h00-18h00								
PLS1083	Techniques d'organisation et animation	17-18 sept.	9h00-18h00								
		1-2 oct.									
		22-23 oct.									
PLS1083	Techniques d'organisation et animation	Mardi	16h15-22h15								
PSY1023	Conduite d'entrevue	Début 1er nov.	9h00-16h30								
		Début 13 sept.									
ARTS PLASTIQUES				FINANCE				RELATIONS INDUSTRIELLES ET GESTION DU PERSONNEL			
ARP0103	Initiation au langage plastique I	Jeudi	19h00-22h00	FIN1023	Administration financière (CTB1003 ou CTB1143)	Lundi	16h15-19h15	GPE1003	Administration du personnel	Lundi ou Mercredi	13h00-16h00
ARP1023	Dessin I	Lundi	9h00-12h00	FIN1023	Administration financière (CTB1003 ou CTB1143)	Jeudi	19h30-22h30	GPE1003	Administration du personnel	Mercredi	16h15-19h15
ARP1026	Art comparé (6 cr.) (se terminera à l'hiver)	Mercredi	16h00-19h00	FIN1043	Finance I (CTB1023; MGT1063)	Mardi	19h30-22h30	GPE1003	Administration du personnel	Jeudi	9h00-12h00
*ARP1036	Peinture I (6 cr.)	Mardi	16h00-22h00	FIN1043	Finance I (CTB1023; MGT1063)	Mercredi	19h30-22h30	GPE1003	Administration du personnel	Jeudi	19h30-22h30
*ARP1043	Dessin III (ARP1033)	Mercredi	16h00-21h00	FIN1063	Finance II	Jeudi	19h30-22h30	GPE1063	Sélection, placement et promotion du personnel (GPE1003)	Mardi	16h15-19h15
*ARP1056	Peinture III (6 cr.)	Mardi	16h00-22h00	FIN1073	Analyse des valeurs et portefeuille (FIN1033 ou FIN1063)	Mercredi	16h15-19h15	REI1003	Relations industrielles	Lundi	19h30-22h30
*ARP1063	Couleur I	Mercredi	9h00-12h00					REI1003	Relations industrielles	Mardi	9h00-12h00
*ARP1063	Couleur I	Mercredi	19h00-22h00					REI1093	Phénomène du syndicalisme (REI1003)	Lundi	9h00-12h00
*ARP1076	Art et environnement (6 cr.) (se terminera à l'hiver)	Jeudi	18h00-21h00					REI1103	Psychologie du travail (PLS1043 ou PLS1103)	Lundi	19h30-22h30
*ARP1083	Forme et structure I	Jeudi	9h00-12h00					REI1203	Participation à la gestion des organisations (REI1003)	Jeudi	19h30-22h30
*ARP1103	Exploration et méthode I	Lundi	19h00-22h00					REI1253	Méthodologie en relations industrielles	Mercredi	9h00-12h00
*ARP1103	Exploration et méthode I	Mardi	9h00-12h00					REI1253	Méthodologie en relations industrielles	Mercredi	19h30-22h30
*ARP1106	Sculpture I (6 cr.)	Mardi	16h00-22h00								
*ARP1126	Sculpture II (6 cr.)	Lundi	16h00-22h00								
*ARP1156	Procédés d'impression I (6 cr.)	Mardi	9h00-12h00								
*ARP1173	Esthétique	Mercredi	16h00-22h00								
*ARP1176	Procédés d'impression III (6 cr.)	Lundi	13h30-19h30								
*ARP1206	Communication I (6 cr.)	Lundi	13h30-19h30								
*ARP1226	Communication II (6 cr.)	Mardi	9h00-15h00								
COMPTABILITÉ				GÉRONTOLOGIE				SANTÉ ET SÉCURITÉ AU TRAVAIL			
CTB1003	Comptabilité I	Mardi	9h00-12h00	GER1003	Aspects physiques du vieillissement	Mercredi	16h15-22h15	SST1003	Introduction à la santé et sécurité au travail	Mercredi	19h30-22h30
CTB1003	Comptabilité I	Mardi	13h00-16h00	GER1023	Aspects psychologiques du vieillissement	Début 7 sept.	16h15-22h15	SST1083	Politiques en santé et sécurité au travail	Mardi	19h30-22h30
CTB1003	Comptabilité I	Mardi	16h15-19h15	GER1023	Aspects psychologiques du vieillissement	Mercredi	16h15-22h15				
CTB1003	Comptabilité I	Mercredi	19h30-22h30	GER1133	Vieillesse et sens de l'existence	Début 28 oct.	16h15-22h15				
CTB1023	Comptabilité II (CTB1003)	Mardi	13h00-16h00								
CTB1023	Comptabilité II (CTB1003)	Mercredi	19h30-22h30								
CTB1033	Comptabilité III (CTB1023)	Mardi	9h00-12h00								
CTB1033	Comptabilité III (CTB1023)	Mardi	19h30-22h30								
CTB1053	Comptabilité: sujets choisis (CTB1373)	Jeudi	13h00-16h00								
CTB1123	Fiscalité avancée (CTB1003)	Mercredi	9h00-12h00								
CTB1123	Fiscalité avancée (CTB1003)	Mercredi	19h30-22h30								
CTB1143	Comptabilité administrative I	Mardi	9h00-12h00								
CTB1143	Comptabilité administrative I	Mardi	13h00-16h00								
CTB1143	Comptabilité administrative I	Mercredi	19h30-22h30								
CTB1143	Comptabilité administrative I	Jeudi	16h15-19h15								
CTB1143	Comptabilité administrative I (1)	aux 2 samedis	9h00-12h00								
		et	13h00-16h00								
CTB1153	Théorie comptable (CTB1063 ou CTB1073)	Vendredi	16h15-19h15								
CTB1183	Fiscalité générale (CTB1143)	Jeudi	19h30-22h30								
CTB1193	Comptabilité de gestion II (CTB1143)	Lundi	16h15-19h15								
CTB1193	Comptabilité de gestion II (CTB1143)	Lundi	16h15-19h15								
CTB1223	Vérification avancée (CTB1203)	Jeudi	9h00-12h00								
CTB1243	Comptabilité de management I (CTB1023)	Lundi	9h00-12h00								
CTB1263	Comptabilité de management III (CTB1253)	Mardi	16h15-19h15								
CTB1273	Le contrôleur et la gestion d'entreprise I	Mardi	19h30-22h30								
CTB1273	Le contrôleur et la gestion d'entreprise I	Mardi	9h00-12h00								
CTB1333	Contrôle budgétaire (CTB1253)	Mardi	13h00-16h00								
CTB1343	Présentation de rapports comptables	Mardi	9h00-12h00								
CTB1373	Comptabilité IV	Mercredi	16h15-19h15								
CTB1583	Comptabilité avancée	Mercredi	9h00-12h00								
DIDACTIQUE				INFORMATIQUE				SCIENCES DE LA SANTÉ			
DID1063	Didactique des sciences humaines au primaire	Mardi	16h15-19h15	INF1003	Informatique de gestion	Lundi ou Vendredi	9h00-12h00	*SOI3023	L'infirmier(ère) en situation d'apprentissage (3)	Mercredi	17h00-22h30
DID1223	Didactique du français I	Jeudi	9h00-12h00	INF1003	Informatique de gestion	Mercredi	16h15-19h15	*SOI3023	L'infirmier(ère) en situation d'apprentissage (2)	Jeudi	9h00-12h00
DID1323	Didactique des mathématiques I	Lundi	9h00-12h00	INF1003	Informatique de gestion	Jeudi	19h30-22h30	*SOI3023	L'infirmier(ère) en situation d'apprentissage (2)	Début 8 sept.	et 13h00-16h00
DID1333	Didactique des mathématiques II (DID1323)	Lundi	16h15-19h15	INF1023	Système d'information de gestion (INF1003)	Lundi	19h30-22h30	*SOI3023	L'infirmier(ère) en situation d'apprentissage (3)	Début 13 sept.	et 17h00-22h30
				INF1023	Système d'information de gestion (INF1003)	Lundi	16h15-19h15	SOI3043	Enseignement aux bénéficiaires (3) (4)	Mardi	17h00-22h30
				INF1023	Système d'information de gestion (INF1003)	Lundi	16h15-19h15	SOI3043	Enseignement aux bénéficiaires (2) (4)	Mardi	9h00-12h00
				INF1023	Système d'information de gestion (INF1003)	Lundi	16h15-19h15	SOI3143	Soins infirmiers en urgence et en situation de crise (2)	Début 1er nov.	et 13h00-16h00
				INF1023	Système d'information de gestion (INF1003)	Lundi	16h15-19h15	SOI			

Aucun feu de forêt en Haute-Gatineau

par Michel Gauthier

MESSINES — Malgré un indice d'inflammabilité élevé pour les forêts de la région, aucun feu n'était en activité hier sur l'ensemble du territoire protégé par la Société de conservation de l'Outaouais (SCO), a laissé savoir un porte-parole de cet organisme, M. Michael O'Leary.

C'est la pluie des derniers jours, en tombant sur les récents feux déclenchés par la foudre, qui a permis ce répit dans

les incendies forestiers.

Cette pluie n'a toutefois pas suffisamment humidifié le sol pour en réduire le degré d'inflammabilité et, encore hier, les feux à ciel ouvert étaient interdits dans la région.

Statistiques

Malgré un mois de juin catastrophique, le nombre de feux de forêt est nettement inférieur actuellement à ce qu'il était à pareille date l'an der-

nier. Seulement 221 feux ont jusqu'ici été détectés, comparativement à 335 en 1982. Par contre, les dégâts sont légèrement supé-

rieurs puisque 285 hectares de forêt ont été détruits comparativement à 240 pour la même période il y a douze mois.

Pour l'ensemble de la saison 1982, 374 feux avaient détruit 41 hectares.

Visiteur

Par ailleurs, un ingénieur forestier de la Côte d'Ivoire est actuellement en visite au siège social de la SCO à Messines afin de se familiariser avec les méthodes québécoises de protection des forêts contre le feu.

Il s'agit de M. Brou Oura qui sera responsable de l'implantation d'un tel système dans son pays.

Ça se passe à Hull

Epluchette de blé d'Inde

Une épluchette de blé d'Inde aura lieu dimanche à Aylmer, au parc de la Société d'aménagement de l'Outaouais, près de la marina, annonce Mme Lise Davis, vice-présidente de l'Association des familles d'accueil de Hull. On invite particulièrement tous les membres des familles gardant des enfants et des adolescents chez elles. Le tout débute à 14h, pour se terminer vers 17h.

Comment préparer un grand voyage

Rien de tel que de voyager à l'étranger pour se rendre souvent compte qu'on aurait pu mieux s'y préparer. Mme Rita Jutras, globe-trotter et professeur de géographie, propose dans le cadre des quelque 250 cours de l'éducation aux adultes dispensés au CEGEP de l'Outaouais, une session de 45 heures qui apprendra comment se préparer à un grand voyage et en retirer le maximum. On fera aussi un tour d'horizon des sites touristiques célèbres.

• A Hull, lundi

Course des garçons et filles de table

HULL — La course des garçons et filles de table, une première dans l'Outaouais et dans tout le Québec, attirera, lundi après-midi, une quarantaine de participants à l'emploi de 22 restaurants de la région.

Cette activité, tenue dans le cadre de Hull en août, se tiendra sur la terrasse de Place du Centre entre 13h et 15h. Cette course est commanditée par American Express et l'Association des restaurants du Québec (ARQ), et tous les profits, provenant des frais d'inscription et de la vente de macarons, seront versés à la campagne de financement de Camp Gatineau, un camp de villégiature à Masham qui dessert les personnes déficientes mentales.

Nous acceptons les inscriptions jusqu'à la dernière minute et la compéti-

tion est ouverte à tous les bars et les établissements de restauration, pas seulement aux membres de l'association», de dire M. Adolphe Calbert, propriétaire de la Ferme Columbia et porte-parole de l'ARQ.

Les participants, en uniforme, devront parcourir une distance de plus de 150 mètres en transportant un cabaret sur lequel sera déposé un verre plein d'eau. Les juges choisiront deux gagnants, un garçon et une fille, qui représenteront l'Outaouais lors des finales provinciales en octobre prochain.

Les participants seront jugés en tenant compte de trois critères: rapidité, meilleur costume et, naturellement, celui qui aura versé le moins d'eau à la fin de la course», de dire M. Maurizio Cenerle, représentant du commanditaire.

JOKER

Modèle Elite
TE 510 de
WEST BEND.



Prix spécial \$389⁰⁰
incluant rôtisserie

TABLETTE EN SUS.
GAZ PROPANE J. LIMOGES INC.
Le spécialiste du Bar-B-Q au gaz dans l'Outaouais québécois.

135, av. Gatineau,
Touraine
568-5737

ROMXOC

2^e ANNÉE de prix d'entrepôt IGA

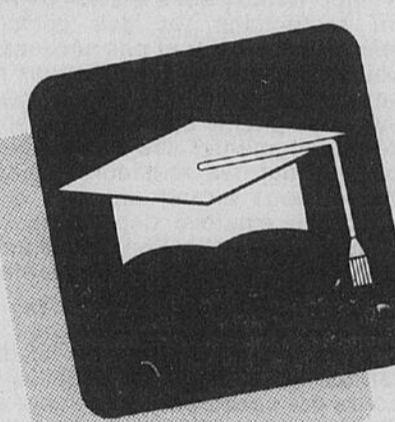
CHAQUE JOUR, CHAQUE SEMAINE!

NE MANQUEZ PAS NOTRE CIRCULAIRE SPECIALE DE 16 PAGES DANS L'EDITION DE LUNDI DE CE JOURNAL:

"MARCHANDISE ESTIVALE AUX PRIX DE L'AN DERNIER"

(AINSI QUE DES CENTAINES D'AUTRES AUBAINES)

Gouvernement du Québec
Ministère des Communications



Connaître les lois et règlements pour mieux connaître ses droits... et ses obligations

- Loi sur l'enseignement primaire et secondaire public
EOO 5878-4 7,50 \$
- Loi sur l'accréditation et le financement des associations d'élèves ou d'étudiants
EOO 5945-1 1,25 \$
- Loi sur les prêts et bourses aux étudiants
EOO 4170-7 1,25 \$
- Règlements sur les prêts et bourses aux étudiants
EOO 19546-1 2,00 \$

En vente à la librairie de l'Éditeur officiel du Québec:
Hull
662, boulevard Saint-Joseph
Tel. 770-0111

ou par commande postale à:
Ministère des Communications
Case postale 1005
Québec (Québec) G1K 7B5

Paiement par chèque ou mandat-poste à l'ordre de Les publications du Québec

Les textes des lois et règlement du Québec sont publiés séparément, en tirés à part, pour vous donner une information juridique sûre et précise. Les librairies de l'Éditeur officiel offrent un grand nombre de ces publications. Passez y faire votre choix!

Québec

L'INFORMATIQUE à l'U.Q.A.H.

A compter de la session d'automne 1983, l'Université du Québec à Hull vous invite à entreprendre ou à poursuivre vos études universitaires en informatique dans son nouveau pavillon réservé à l'informatique au 92, rue St-Raymond à Hull.

<p>Certificat de 1er cycle en MICRO-INFORMATIQUE</p> <p>6 cours obligatoires</p> <p>Architecture des ordinateurs Base de données Graphisme I</p> <p>Initiation à la programmation Mini et micro-ordinateurs Techniques de programmation</p> <p>4 cours optionnels dans les technologies dérivées</p> <p>Bureautique Graphisme</p> <p>Mécatronique Privatique</p> <p>Robotique Télématique</p>	<p>Baccalauréat en INFORMATIQUE</p> <p>18 cours obligatoires</p> <p>Analyse préalable et fonctionnelle Analyse statistique I ou Structures algébriques et applications Architecture des ordinateurs Base de données Gestion des opérations</p> <p>Graphisme I Langage de programmation (8 cr.) Logique informatique Méthode d'analyse organique Microprogrammation Mini et micro-ordinateurs Mise en œuvre de systèmes</p> <p>Projet d'intervention I Projet d'intervention II Simulation et modèles Systèmes d'exploitation Techniques et programmation Téléinformatique</p> <p>8 cours optionnels 2 progiciels 3 cours libres</p>	<p>Certificat de 1er cycle en INFORMATIQUE DE GESTION</p> <p>7 cours obligatoires</p> <p>Analyse préalable et fonctionnelle Base de données Informatique de gestion Matériel informatique.</p> <p>Méthode d'analyse organique Systèmes d'information de gestion Techniques de programmation</p> <p>3 cours optionnels parmi les suivants</p> <p>Administration financière Administration marketing Comptabilité administrative I Comptabilité I</p> <p>Administration de personnel Graphisme I Principes de management Projet d'intervention I</p>
--	--	---

N.B.: De plus, l'Université du Québec à Hull offrira à compter de la session d'automne 1983 un certificat de 1er cycle en application pédagogique de l'ordinateur. Pour toute information concernant ce programme, veuillez communiquer au (819) 776-8291.

RENSEIGNEMENTS SUPPLEMENTAIRES:

Sur les modalités d'admission:
Bureau du registraire
Université du Québec à Hull
283, boulevard Alexandre-Taché
Case postale 1250, succursale "B"
Hull, Québec J8X 3X7
Tél.: (819) 776-8244

Sur les programmes:
Gilles A. Quesnel, directeur
Module de l'informatique
Université du Québec à Hull
283, boulevard Alexandre-Taché
Case postale 1250, succursale "B"
Hull, Québec J8X 3X7
Tél.: (819) 776-8369

Veillez me faire parvenir la documentation concernant le(s) programme(s) suivant(s):

Baccalauréat en informatique
 Certificat de 1er cycle en micro-informatique
 Certificat de 1er cycle en informatique de gestion

NOM: _____
ADRESSE: _____
CODE POSTAL: _____
TÉL.: _____

A découper et à envoyer au Bureau du Registraire

• La question nationale au Sommet québécois de la jeunesse

L'indépendance, écologique et pacifique, fait l'unanimité

par Lia Lévesque

QUEBEC (PC) — La question nationale est loin d'avoir provoqué le débat auquel on s'attendait, au Sommet québécois de la jeunesse. Les jeunes ont tous été unanimes à réclamer l'indépendance d'un Québec écologique et pacifique.

Il faut cependant préciser qu'à ce stade-ci des travaux, les jeunes n'ont encore rien voté et n'en sont qu'à énoncer des propositions qu'ils adopteront, rejetteront ou modifieront lors des plénières d'aujourd'hui et demain.

Dans tous les ateliers qui traitaient de la question, les jeunes restaient sinon unanimes du moins largement majoritaires pour revendiquer le droit à l'autodétermination des peuples, et à plus forte raison celui du Québec.

La question nationale n'a donc provoqué aucune controverse et n'a même pas été nuan-

cée: ni étapisme, ni souveraineté-association, mais plutôt le terme clair de "l'indépendance du Québec".

Fait nouveau à noter, les jeunes perçoivent la notion d'indépendance comme "un concept démodé" auquel il convient dorénavant d'accoler le principe "à la mode" de société pacifiste, écologiste et prônant la qualité de la vie.

Bien qu'elles diffèrent légèrement dans leur formulation, toutes les propositions sur la question nationale énoncées dans les six ateliers concernés comportent les mêmes constantes: indépendance, par un processus démocratique, avec le respect des droits et libertés de chacun, mais en instaurant un modèle de société écologique et pacifique.

Dans quelques ateliers sur la question nationale — tous ces ateliers disparates seront fondus samedi pour ne former qu'un seul groupe sur la question —, on a même pu observer l'appui de délégués d'autres groupes ethniques.

Ce fut le cas notamment d'un délégué d'origine iranienne qui militait ardemment pour l'indépendance. Par contre, deux délégués d'origine grecque se sont montrés plus réti-

cents envers de tels engagements.

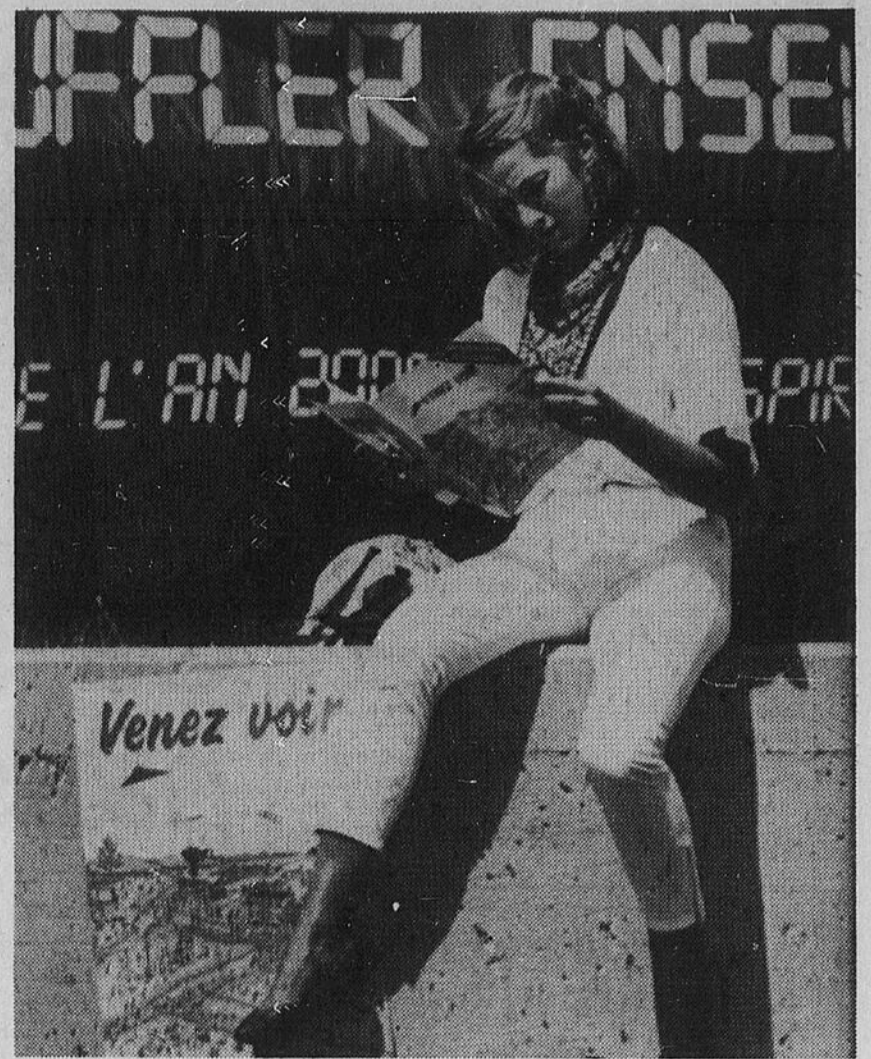
"Dépéçiciser" le débat

Il semble se dessiner chez les jeunes une tendance au refus de la politisation du débat sur l'indépendance. Dans quelques ateliers, les jeunes ont mentionné leur regret que le Parti québécois détienne le monopole de la défense du nationalisme.

"Ce n'est pas dépolitiser le débat national qui compte, c'est le dépéçiciser", a lancé un délégué de l'Outaouais, enflammé.

Dans deux ateliers munis du système de traduction simultanée, on a par exemple noté dans la proposition pour l'indépendance le fait qu'ils "considèrent que le monopole péçiciste sur la question nationale est néfaste".

Les jeunes ont également précisé en interview avec la Presse Canadienne pourquoi ils croyaient désormais nécessaire de détailler le modèle de société qu'ils entendent bâtir. "L'indépendance est perçue comme folklorique, il faut y ajouter le pacifisme, l'écologie, il faut se moderniser. Personne ne signe de chèque en blanc, te dire 'vas, fais ton pays', sans que tu lui expliques ce que tu vas faire avec ce pays", expliquait un délégué de Sherbrooke.



Esther Châteaufort, l'une des participantes au Sommet québécois de la jeunesse, lit de la documentation sur le sujet entre deux ateliers.

(Photolaser PC)

Terrains de Camping

et EQUIPEMENT

CONSULTEZ LA SECTION DES ANNONCES CLASSEES

Comme l'opposition à la course aux armements

par Lia Lévesque

QUEBEC (PC) — Dans l'atelier sur le pacifisme, les jeunes du Sommet national ont été unanimes à décrier la course à l'armement et à exiger le retrait du Canada de l'OTAN et de NORAD.

Au cours de la journée, les jeunes de 18 à 25 ans ont procédé à la rédaction des propositions qu'ils devront ratifier ou rejeter au cours du week-end. Ces propositions, pas encore adoptées, ont cependant reçu l'aval de la grande majorité des 800 délégués, lors de la quarantaine d'ateliers portant sur neuf thèmes.

Le pacifisme, un des 40 groupes de travail, à l'image de la question nationale, a fait l'unanimité sur ces positions.

Les jeunes ont dénoncé la mise à l'essai de missiles américains en territoire canadien. Ils ont également refusé la signature de pactes militaires et la course à l'armement, qu'il soit conventionnel ou nucléaire.

Ils ont, en grande majorité, au cours

des six ateliers portés sur le pacifisme, exigé le retrait du Canada des organismes internationaux de défense, tel l'OTAN — Organisation du traité de l'Atlantique Nord — et NORAD — North American Defense.

Quelques rares intervenants ont timidement souligné que cette revendication, bien que légitime, s'avérait peu réaliste. La proposition a néanmoins été entéri-

— a abordé la question du référendum sur le nucléaire pour finalement convenir d'en laisser la responsabilité à chaque municipalité du Québec.

Un autre atelier a de son côté résolu de présenter en plénière samedi une proposition interdisant la propagande militaire dans les lieux publics et institutions d'enseignement.

Quelques-uns ont recommandé la réaffectation des budgets militaires dans les domaines de l'éducation, de la santé, de l'aide au Tiers-Monde et programmes sociaux.

Un des six ateliers traitant du pacifisme — 25 délégués chacun

Ces groupes ont suggéré dans la même lignée que les jeunes s'abstiennent symboliquement de payer 10,5 pour cent de leur impôt fédéral, somme qui est réservée au budget militaire du Canada. Les jeunes souhaitent créer eux-mêmes un fonds spécial où ils déposeraient ladite portion de leur impôt afin de promouvoir les programmes sociaux. Ils maintiendraient ce moyen de pression jusqu'à ce que le gouvernement cède, abolisse tout budget militaire et consacre lui-même cette somme au Tiers-Monde, à l'éducation et à la santé.

POLYVALENTE LE CARREFOUR

INSCRIPTION 1983-84

Coût \$10.00/enfant \$20.00 maximum/famille

24 août 8h 30, sec. V — P.L.V — P.C. IV
13h 00, sec. IV — P.L. IV — P.C. III

25 août 8h 30, sec. III

26 août 8h 30, sec. I
13h 00, sec. II

1er sept. 8h 30 Transition I-II, Pratique I-II (lettre suivra)
19h 00 Visite des parents accompagnés des élèves du sec. I (Agora)

Début des cours: 6 septembre 1983.

50 De La Savane, Gatineau, Québec J8T 1P8

Téléphone: 568-5220

LE COURS D'IMPOT SUR LE REVENU COMMENCE BIENTOT

Chaque année des milliers de gens utilisent leur temps libre pour gagner de l'argent comme conseillers fiscaux dans le domaine toujours croissant de la fiscalité.

L'année dernière, presque 9.000 personnes ont appris à l'école d'impôt H & R Block comment préparer des déclarations d'impôt sur le revenu. Le cours développé exclusivement par H & R Block, qui est enseigné dans plus de 100 communautés à travers le pays, couvre tous les secteurs de la préparation de déclarations d'impôt individuelles.

Des classes sont offertes le matin, l'après-midi et le soir; le cours est de 81 heures et s'étend sur une période de 13 1/2 semaines et débute le 14 septembre. N'importe qui peut s'inscrire; il n'y a pas de restrictions, et des compétences spécialisées ne sont pas nécessaires. Le cours convient parfaitement aux maîtres de maison, aux personnes retraitées, aux enseignants ou à toute personne qui désire augmenter ses connaissances fiscales. Pour les meilleurs diplômés du cours, nous arrangeons des entretiens pour des emplois, cependant, on n'est sous aucune obligation d'accepter un travail offert par Block, et Block n'est sous aucune obligation d'en offrir.

Des instructeurs ayant une formation spéciale enseignent les lois fiscales courantes, la théorie et l'application. Le cours est conçu pour enseigner aux étudiants une matière de plus en plus complexe à mesure que les études avancent. Chaque phase est couverte par des problèmes travaillés en classe et des exercices d'entraînement et les étudiants ont l'occasion de s'exercer à la préparation d'échantillons de déclarations. Normalement, les étudiants trouvent le cours à la fois intéressant et stimulant.

Les frais de scolarité modestes sont déductibles aux fins d'impôt et comprennent les manuels, les fournitures et les formules d'impôt nécessaires dans le cours. Chaque gradué recevra un diplôme.

Des formules d'inscription et des brochures pour l'école d'impôt H & R Block peuvent être obtenues du bureau de H & R Block à 279, boul. St-Joseph, Hull, téléphone: 777-5662.

(annonce)

JOUEZ AUX CARTES

AVEC LE DROIT

GAGNANTS

SEMAINE DU 2 AOUT 1983

Jeux de cartes LE DROIT

IRENE BOULRICE 35, rue Rouville, Hull	HELENE-H. BEAUDOIN Ch. de la Bateuse, Masham
YVETTE LEGAULT 343, rue Papineau, Papineauville	ALINE COUTURE Lefavre, Ontario
DENISE BELANGER 107, rue Garneau, Hull	PIERRETTE LAGACE 148, boul. Desjardins, Maniwaki
LYDIA RENAUD 90, rue Durocher, Hull	PATRICIA GAGNON Boîte 36, Grand-Remous
HECTORIE LALONDE 1020, rue Laviolette, Rockland	BEATRICE ROBERT R.R. 1, ch. St-Louis, Masham

\$5000 EN ARGENT:

PATRICIA GAGNON Boîte 36, Grand-Remous	BEATRICE ROBERT R.R. 1, ch. St-Louis, Masham
--	--

Jouez aux cartes avec LE DROIT
C'est facile! C'est payant!

A la recherche de bénévoles...

GATINEAU — Le Centre hospitalier de Gatineau cherche des bénévoles pour jouer un rôle d'appui et de complément lors de son ouverture qui se fera par étapes à compter de la fin de septembre.

Dans un communiqué qu'elle a fait parvenir à la presse, la directrice du Service

de bénévolat, Mme Réjeanne Lemay, invite les hommes, les femmes et les adolescents âgés de plus de 15 ans à consacrer quelques-unes de leurs heures libres au mieux-être des futurs bénéficiaires du Centre hospitalier.

Les personnes intéressées à faire partie de cette équipe qui devrait compter d'ici peu quelque 200 personnes peuvent contacter Mme Lemay en composant 561-8100 ou 561-8255.

Pour des vacances dans la nature

chambre	occupation simple	occupation double
3 repas par jour		
jour	35.	30.
fin de semaine	65.	55.
semaine	200.	175.

Spécial:
La petite semaine
Lundi au vendredi 125. 110.
* 10% de plus en juillet

Endroit idéal pour colloque Chalets à louer

Domaine des Pères du Lac Vert
Montpellier, Comté Papineau, JOV 1M0
(819) 428-3223 (514) 273-7701

Le service des LOISIRS DE HULL

OFFRE D'EMPLOI PROGRAMME COMMUNAUTAIRE DU 22 AU 31 AOUT

TITRE DE L'EMPLOI

- responsable de club de voisinage (15)
- responsable de club d'adolescents (5)
- animateur de club de voisinage (15)
- animateur de club d'adolescents (5)

EXIGENCES

- être âgé d'au moins 17 ans dans l'année en cours (club de voisinage)
- être âgé d'au moins 18 ans dans l'année en cours (club d'adolescents)
- expérience avec la clientèle enfants et/ou adolescents.

QUALIFICATIONS

- secondaire V
- stage d'animateur polyvalent niveau I (de préférence) ou expérience connexe

DUREE DE L'EMPLOI
— du 28 septembre au 16 décembre 1983

TAUX HORAIRE
— 4,25 \$

Toute personne intéressée à poser sa candidature devra obtenir une formule de demande d'emploi au Service des loisirs, 25, rue Laurier, Hull (J8X 4C8) et la retourner dûment remplie au même endroit avant 16h le 31 août 1983. Pour de plus amples renseignements, veuillez composer le 770-3952.

Concours no 83-41

Relations industrielles

L'Université de Québec à Hull invite toute personne intéressée à acquérir des connaissances ou une compétence dans le domaine des relations employeurs-employés à entreprendre à compter de l'automne 1983 un des deux programmes suivants:

CERTIFICAT DE PREMIER CYCLE EN RELATIONS INDUSTRIELLES
BACCALAUREAT EN ADMINISTRATION (RELATIONS INDUSTRIELLES)

Le certificat de premier cycle en relations industrielles est offert à temps partiel et comporte 12 cours de 3 crédits chacun tandis que le baccalauréat en administration (relations industrielles) est offert à temps complet et à temps partiel et se compose de 30 cours de 3 crédits chacun.

Durée de la session: du 7 septembre au 20 décembre 1983

Le coût: \$50,00 par cours de 3 crédits

Prière de présenter votre demande d'admission dans les meilleurs délais.

Renseignements supplémentaires:

Sur le programme:	Sur les admissions:
Directeur du module des relations industrielles Université de Québec à Hull 283, boulevard Alexandre-Taché Case postale 1250, succursale "B" Hull, Québec J8X 3X7 Tél.: (819) 776-8320	Bureau du registraire Université de Québec à Hull 283, boulevard Alexandre-Taché Case postale 1250, succursale "B" Hull, Québec J8X 3X7 Tél.: (819) 776-8244

Université de Québec à Hull

82-83-087

CEGEP DE L'OUTAOUAIS

ÉDUCATION AUX ADULTES

informatique-mo
ajjo-divorce
histoire de l'Outaouais
administration

relations humaines
crédit à la consommation
español secretariat
gestion des affaires

Pour en savoir plus...

1	Numéro	Titre du cours	Lundi	Mardi	Mercredi	Jeudi	Vendredi	Samedi	Frais adm. \$	Heures	No. d'inscr.	Non accrédité
---	--------	----------------	-------	-------	----------	-------	----------	--------	---------------	--------	--------------	---------------

TECHNIQUES ADMINISTRATIVES : ADMINISTRATION - COMPTABILITÉ - FINANCE

350-410-79	Développement organisationnel								40 60	3054		
383-921-71	Introduction à l'économie II								30 45	3072		
401-410-79	Dynamique de l'entreprise	*							40 60	3078		
401-420-79	Droit de l'entreprise			*					40 60	3082		
401-430-79	Gestion du personnel				*				30 45	3086		
410-110-79	Comptabilité I		*						40 60	3098		
410-210-79	Comptabilité II			*					40 60	3108		
410-320-79	Comptabilité analytique de gestion	*							40 60	3112		
410-410-79	Gestion des opérations	*							30 45	3116		
410-430-74	Marketing	*							40 60	3120		
410-503-79	Placement		*						30 45	3124		
410-540-79	Finance I (PA 410-110-79)	*							40 60	3128		
420-947-78	Introduction à l'informatique de gestion				*				30 45	3218		

PERSONNEL

350-410-79	Développement organisationnel				*				40 60	3054		
401-410-79	Dynamique de l'entreprise	*							40 60	3078		
401-420-79	Droit de l'entreprise		*						40 60	3082		
401-430-79	Gestion du personnel			*					30 45	3086		
401-927-76	Droit du travail			*					30 45	3090		
401-930-76	Sélection du personnel	*							30 45	3094		
410-110-79	Comptabilité I		*						40 60	3098		
410-922-74	La négociation collective			*					30 45	3132		

SECRETARIAT

350-410-79	Développement organisationnel				*				40 60	3054		
401-410-79	Dynamique de l'entreprise	*							40 60	3078		
401-420-79	Droit de l'entreprise		*						40 60	3082		
410-110-79	Comptabilité I		*						40 60	3098		
412-441-77	Rédaction de documents			*					40 60	3158		
412-531-77	Rôle de la secrétaire dans une organisation dynamique	*							30 45	3162		

2	Numéro	Titre du cours	Lundi	Mardi	Mercredi	Jeudi	Vendredi	Samedi	Frais adm. \$	Heures	No. d'inscr.	Non accrédité
---	--------	----------------	-------	-------	----------	-------	----------	--------	---------------	--------	--------------	---------------

420-900-74 Initiation à l'informatique

601-911-76 Français écrit

RÔLE DU SUPERVISEUR

410-743-78 Leadership

410-746-78 Développement personnel

410-748-78 Techniques d'entrevue

CRÉDIT À LA CONSOMMATION

410-708-77 Le crédit à la consommation et la faillite

410-718-77 Prêts hypothécaires (résidentiels)

410-738-77 Le crédit commercial

AGENT IMMOBILIER

415-771-81 Évaluation immobilière

415-772-81 Droit immobilier

415-773-81 Principes de vente en immobilier **

415-774-81 Mathématiques immobilières

415-775-81 Principes de communication en immobilier **

* Les personnes désireuses de s'inscrire à ce programme sont invitées à participer à une soirée d'information le 24 août 1983 à 19 h. au local M-205. L'inscription suivra cette période d'information.

** (Les fins de semaine à déterminer).

GESTION DES AFFAIRES

401-010-01 Comment lancer une entreprise *

401-010-04 L'ordinateur à votre service *

401-010-05 Le commerce et la loi de la protection du consommateur *

401-011-01 Gestion efficace d'une entreprise *

401-012-01 Administration d'un commerce de détail *

401-013-01 Tenue de livres *

401-016-01 Le marketing touristique *

401-016-06 Techniques de vente *

* Matériel didactique inclus

3	Numéro	Titre du cours	Lundi	Mardi	Mercredi	Jeudi	Vendredi	Samedi	Frais adm. \$	Heures	No. d'inscr.	Non accrédité
---	--------	----------------	-------	-------	----------	-------	----------	--------	---------------	--------	--------------	---------------

ÉLECTROTECHNIQUE

201-243-78 Mathématiques appliquées à l'électrotechnique

243-701-78 Circuits à courant continu

243-702-78 Circuits à courant alternatif

243-704-78 Électronique I

243-705-78 Électronique II

243-707-78 Applications pratiques des circuits I

243-708-78 Applications pratiques des circuits II

243-710-78 Introduction aux microprocesseurs I

243-711-78 Introduction aux microprocesseurs II

243-000-30 Interfaces pour microprocesseurs (PA 243-710-78 et 243-711-78)

* PA (préalable absolu)

INFORMATIQUE

201-122-82 Mathématiques

410-110-79 Comptabilité I

420-101-82 Logique de programmation

420-101-82 Logique de programmation

420-101-82 Logique de programmation

420-101-82 Logique de programmation

420-111-82 Informatique et ordinateur

420-111-82 Informatique et ordinateur

420-201-82 Techniques de programmation

420-211-82 Langage d'assemblage

420-411-82 Cobol

INFORMATIQUE - COURS HORS PROGRAMME

401-010-04 L'ordinateur à votre service (PME)

420-900-74 Initiation à l'informatique

420-918-75 Introduction au langage BASIC

420-918-75 Introduction au langage BASIC

4	Numéro	Titre du cours	Lundi	Mardi	Mercredi	Jeudi	Vendredi	Samedi	Frais adm. \$	Heures	No. d'inscr.	Non accrédité
---	--------	----------------	-------	-------	----------	-------	----------	--------	---------------	--------	--------------	---------------

420-010-83 Langage BASIC (PA 420-918-75) *

420-947-78 Introd. à l'informatique de gestion

* PA (préalable absolu)

TECHNIQUES DE PRÉVENTION DES INCENDIES

311-325-78 Installations fixes d'extinction

311-435-78 Électricité et mécanique de bâtiment

ASSURANCE

410-999-99 Assurance (partie I)

Secteur santé

PRÉPOSÉS AUX BÉNÉFICIAIRES

180-000-01 Préposés aux bénéficiaires (partie I) *

180-000-02 Préposés aux bénéficiaires (partie II) *

180-000-03 Préposés aux bénéficiaires (partie III) *

RÉANIMATION CARDIO-RESPIRATOIRE

180-005-83 Soins immédiats

180-006-83 Cardio-secours

180-007-83 Cardio-bébé

180-060-83 Maladies transmises sexuellement

391-221-78 Comment vous «SANTÉ» vous ? (du 10 sept. 83 au 9 oct. 83)

TECHNIQUES DE GARDERIE D'ENFANTS

322-000-81 Garderie reconnue (famille de garde)

322-243-75 L'observation et ses méthodes

322-753-82 Psychomotricité

5	Numéro	Titre du cours	Lundi	Mardi	Mercredi	Jeudi	Vendredi	Samedi	Frais adm. \$	Heures	No. d'inscr.	Non accrédité
---	--------	----------------	-------	-------	----------	-------	----------	--------	---------------	--------	--------------	---------------

SECTEUR «FEMMES» Cours réservés exclusivement aux femmes

350-914-77 Nouveau départ (Hull) *

350-914-77 Nouveau départ (Gatineau) **

350-951-78 Préménopause et ménopause (femmes)

351-411-78 Familles monoparentales

571-171-82 La mode - sa mode

* à Hull le mardi soir du 20 septembre au 6 décembre de 19 h à 22 h à 15 h

** à Gatineau les lundis et mercredis du 28 septembre au 9 novembre de 12 h à 15 h

FORMATION GÉNÉRALE

222-631-81 Aménagement paysagiste

180-005-83 Soins immédiats

180-006-83 Cardio-secours

180-007-83 Cardio-bébé

180-060-83 Maladies transmises sexuellement

330-930-75 L'Outaouais une histoire à bâtir

340-101-77 La philosophie et la connaissance

340-201-77 La philosophie et la culture

350-205-77 Psychogénèse I

350-914-77 Relations humaines

350-914-77 Nouveau départ (femmes) Hull *

350-914-77 Nouveau départ (femmes) Gatineau **

350-930-75 Réajuster sa sexualité ***

350-951-78 Préménopause et ménopause (femmes)

351-101-78 Auto-divorce

350-411-77 Familles monoparentales (femmes)

354-741-81 La relation d'aide I

391-221-78 Comment vous «SANTÉ» vous ?

393-210-82 Gestion de documents

*** à Hull le mardi soir du 20 septembre au 6 décembre de 19 h à 22 h à 15 h

*** à Gatineau les lundis et mercredis du 28 septembre au 9 novembre de 12 h à 15 h

6	Numéro	Titre du cours	Lundi	Mardi	Mercredi	Jeudi	Vendredi	Samedi	Frais adm. \$	Heures	No. d'inscr.	Non accrédité
---	--------	----------------	-------	-------	----------	-------	----------	--------	---------------	--------	--------------	---------------

414-671-78 Les grands sites touristiques mondiaux

430-736-81 La nutrition et le consommateur averti

571-171-82 La mode - sa mode

601-202-70 Théâtre

601-302-70 Roman

601-902-73 Linguistique

601-111-76 Français écrit I (correctif)

601-211-76 Français écrit II (correctif)

601-911-76 Français écrit (secrétaires)

* à Hull le mardi soir du 20 septembre au 6 décembre de 19 h à 22 h à 15 h

** à Gatineau les lundis et mercredis du 28 septembre au 9 novembre de 12 h à 15 h

NB. En plus du 30 \$, des frais supplémentaires de 20 \$ seront perçus par le CEGEP pour Nouveau départ de l'Outaouais.

*** Date de cours : 14 septembre 19 h à 22 h
24-25 septembre 9 h à 17 h
15-16 octobre 9 h à 17 h
19 octobre 18 h à 23 h

FORMATION GÉNÉRALE

604-102-82 Anglais I

604-104-82 Anglais II

604-301-82 Anglais III

604-302-82 Anglais IV

604-901-82 Anglais V

604-903-71 Anglais écrit

604-908-77 Anglais des affaires

607-101-70 Espagnol I

607-201-70 Espagnol II

administration philosophie

les grands sites touristiques

español immobilier

réanimation cardio-respiratoire

présentation des incendies-vente

comptabilité secretariat

relations humaines

anglais-informatique-mo

7	Numéro	Titre du cours	Lundi	Mardi	Mercredi	Jeudi	Vendredi	Samedi	Frais adm. \$	Heures	No. d'inscr.	Non accrédité	local
---	--------	----------------	-------	-------	----------	-------	----------	--------	---------------	--------	--------------	---------------	-------

ARTS PLASTIQUES

511-221-78 Dessin I

511-321-78 Dessin II

510-310-77 Organisation picturale

511-331-78 Couleur I

570-321-79 Poterie I

570-321-79 Poterie I

570-331-79 Poterie II

570-331-79 Poterie II

570-431-79 Poterie III

040-501-78 Atelier de poterie (13 h à 17 h)

570-346-79 Photographie I

570-346-79 Photographie I

570-446-79 Photographie II

570-446-79 Photographie II

570-646-79 Photographie IV

570-112-79 Batik

8	Numéro	Titre du cours	Frais adm. \$	Inscription \$	No. d'inscr.
---	--------	----------------	---------------	----------------	--------------

COURS PAR CORRESPONDANCE *

ADMINISTRATION

383-920-71 Introduction à l'économie I

401-410-79 Dynamique de l'entreprise

401-420-79 Droit de l'entreprise

410-110-79 Comptabilité I

410-210-79 Comptabilité II

410-430-74 Marketing I

ARTS

510-901-71 Organisation picturale

FRANÇAIS

601-203-75 Analyses textuelles

601-911-76 Français écrit

601-924-67 Langue de l'administration et de la technique

HISTOIRE

330-972-69 Histoire des relations internationales de 1914 à nos jours

PHILOSOPHIE

340-101-77 Philosophie et la connaissance

340-201-77 Philosophie, la nature et la culture

340-301-77 Philosophie et l'homme

PSYCHOLOGIE

350-901-77 Développement de la personne

* **Frais d'admission :** Les frais d'admission sont exigés à l'étudiant qui n'a jamais étudié au collège.

* **Frais de documents :** Des frais de documents s'ajoutent aux frais déjà indiqués.

* **Remboursement :** Les frais d'admission, d'inscription et de documents ne sont en aucun cas remboursables et sont sujets à changement sans préavis.

* **Date d'inscription :** L'étudiant peut s'inscrire en tout temps à ces cours.

Période des inscriptions :

22-23-24 août 1983

Horaire des inscriptions :

de 18 h 30 à 21 h

Renseignements :

770-4012 poste 326

électrotechnique arts plastiques
crédit à la consommation
histoire de l'Outaouais
auto-divorce assurances
droit du travail-vente
finance ménages
gestion des affaires

Loblaws spéciaux

lundi 22 août mardi 23 août

lun. et mar.

avec ce coupon et commande minimale de \$25.00 (âge d'or \$20.00). Payez 1/2 prix régulier pour

sucre granulé blanc Westcane sac 4 kg **1.88** **1/2** prix régulier **3.77**

avec le coupon vous payez **1.88**

Limite 1 coupon par famille. Coupon en vigueur seulement chez Loblaws. Coupon en vigueur les lun. 22 août et mar. 23 août 1983. Limite de 1 sac par coupon

jambon cuit tranché marque Maple Leaf **1.89** **1/2** prix moins que payez seul. **3.89**

limite 3 par commande familiale

produit de l'Ontario cat. Canada no 1

frais sucré maïs en épi **10/12** **99**

12[¢] prix

fromage cottage en crème Nordica cont. 500 g **99**

vinaigre

Heinz pur blanc cruche 4 litres **1.29** **1/2** prix régulier **2.59**

avec ce coupon payez 1/2 du prix régulier pour

PLU 929

avec ce coupon payez 1/2 du prix régulier pour

PLU 929

avec le coupon vous payez **1.29**

avec le coupon vous payez **1.29**

Limite 1 cruche par coupon. Limite 2 coupons par famille. En vigueur les 22 août et mar. 23 août 1983. Coupon en vigueur seul, chez Loblaws.

rabais \$4.00 à Canada's Wonderland

coupon gratuit avec votre commande Loblaws. Vaut \$4.00 applicable à l'achat du passeport payez-un-prix pour Canada's Wonderland. Précisions au magasin.



Les prix sont en vigueur les lundi 22 août et mardi 23 août 1983. Les magasins se réservent le privilège de restreindre les quantités.

• Accusé d'abus de confiance

Niding s'avoue coupable

MONTREAL (PC) — L'ex-président du comité exécutif de Montréal, M. Gérard Niding, reconnaît sa culpabilité, le 12 septembre prochain, aux installations à l'accusation d'abus

entendra en même temps la demande reconventionnelle dirigée contre lui pour certains prétendus vices de construction olympiques de l'est

de la métropole. On ne sait par ailleurs si M. Niding tentera à nouveau de récupérer les \$43,000 même à son bureau que la police avait saisis dans ses coffres bancaires et en accusation.



(Photo d'archives) Gérard Niding

de confiance qu'il a vainement tenté de faire annuler par trois instances différentes, au cours des dernières années.

C'est son procureur, Me Michel Proulx, qui a fait lui-même l'étonnante révélation publiquement, hier, alors que M. Niding comparaisait devant le juge-en-chef Rhéal Brunet, qui devait fixer la date de son procès et de celui de l'ingénieur Régis Trudeau.

Ce dernier est accusé de corruption pour avoir présumément offert à Gérard Niding, à l'époque pré-olympique, une maison érigée à Bromont.

M. Régis Trudeau s'est quant à lui dit prêt à subir son procès dès le mois prochain.

Les aveux de M. Niding ne permettront toutefois pas aux médias de publier immédiatement le détail de l'enquête préliminaire, qu'on peut normalement dévoiler en circonstances pareilles.

Les deux hommes ayant subi leur enquête préliminaire en même temps, l'ordonnance de non-publicité qui l'avait frappée au départ subsiste toujours même après l'aveu de culpabilité de la part de M. Niding.

La décision de M. Régis Trudeau de ne pas suivre l'exemple de M. Gérard Niding obligera par ailleurs le maire Jean Drapeau à témoigner devant deux cours, au cours des prochaines semaines.

C'est le 6 septembre que doit débiter en Cour supérieure l'instruction de la poursuite de l'architecte Roger Taillibert pour se faire payer les \$30 millions qui lui seraient dus. On

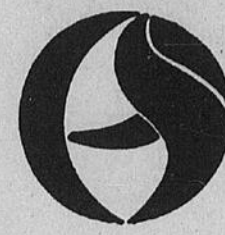
Place aux chats

par Michel Gauthier

MANIWAKI — Le Club félin de Montréal présentera une exposition féline à la Cité étudiante de Maniwaki demain grâce à l'initiative de l'un de ses membres qui est médecin au Centre hospitalier de cette ville, le Dr. Gilles Dextradeur.

Un tel événement est une première dans la région. Il s'agit d'une exposition-concours qui regroupera une cinquantaine de chats de race provenant de diverses régions du Québec et de l'Ontario ainsi qu'une vingtaine des plus beaux «chats de gouttière» de la Haute-Gatineau.

Ce sont des juges de l'Association féline canadienne qui viendront à Maniwaki pour évaluer les meilleurs candidats de la race féline.



LA COMMISSION SCOLAIRE OUTAOUAIS-HULL

AVIS AUX PARENTS RENTREE SCOLAIRE 1983-1984

La CSOH désire aviser tous les parents des élèves qui fréquenteront ses écoles en 1983-84, que la rentrée scolaire aura lieu cette année le jeudi 1er septembre 1983.

Primaire (1ère à 6e année)

Pour les élèves de niveau primaire, français et anglais, 1ère à 6e années, l'ouverture se fera le jeudi 1er septembre 1983, à 9 heures.

Précolaire (maternelles 4 et 5 ans)

L'ouverture aura lieu le mardi 6 septembre 1983. Les directions d'écoles aviseront les parents des modalités de la rentrée.

Le directeur général Monique Cyr

SESSION D'AUTOMNE 1983

Horaire de cours

OFFERTS AUX ETUDIANTS DE 2e CYCLE

COURS	TITRE	JOUR	HEURE	DEBUT
UGP7020	Base managériale à la gestion de projet	Jeudi	19h30-22h30	15 septembre
UGP7034	Base quantitative à la gestion de projet	Mardi	19h30-22h30	13 septembre
UGP7036	Etude de faisabilité 1	Vendredi Samedi	19h30-22h30 9h00-12h00	9 septembre
UGP7038	Planification et contrôle des coûts	Mardi	19h30-22h30	13 septembre
UGP7041	Aspects légaux et administration des contrats	Lundi	19h30-22h30	12 septembre
UGP7050	Séminaire d'application sectorielle - Logistique	Mercredi	18h30-21h30	14 septembre

CERTIFICAT DE 2e CYCLE EN MANAGEMENT DES SERVICES PUBLICS REGIONAUX

ADP6203	Analyse des processus et administration des relations provinciales-régionales	Jeudi	18h30-21h30	15 septembre
ADP6201	Théorie administrative et organisationnelle dans le secteur public	à déterminer		
ADP6205	Droit de l'administration	à déterminer		

CERTIFICAT DE 2e CYCLE EN ANDRAGOGIE

AND6010	L'éducateur d'adulte en situation d'apprentissage	Jeudi	19h30-22h30 (8-15-29 sept. 6-13-20 oct.) Samedi & Dimanche 9h00-17h00 (17-18 sept. 29-30 oct.)	8 septembre
AND6012	Nature de l'éducation des adultes	Mardi	19h30-22h30	13 septembre
AND6117	Elaboration de programmes d'activités éducatives I	Lundi	19h30-22h30	12 septembre
AND6125	Développement des ressources humaines	Mercredi	19h30-22h30	14 septembre

CERTIFICAT DE 2e CYCLE EN TECHNOLOGIE EDUCATIVE

TED6103	Technologie éducative, ses fondements et son avenir	Lundi	19h30-22h30	12 septembre
TED6113	Perception visuelle et auditive	Mercredi	19h30-22h30	14 septembre
TED6233	Innovations pédagogiques	Mardi	19h30-22h30	13 septembre

CERTIFICAT DE 2e CYCLE EN GERONTO-THANATOLOGIE

THN6003	Dimensions ethnosociologiques de la mort	Lundi	19h15-22h15	12 septembre
THN6023	Dimensions biomédicales de la mort	Jeudi	19h15-22h15	8 septembre

ADMISSION ET INSCRIPTION

Les personnes intéressées à suivre un ou l'autre de ces cours de 3 crédits (45 heures) doivent présenter une demande d'admission dans les meilleurs délais (date limite: 31 août 1983).

Elles seront admises et inscrites soit comme étudiant régulier, soit comme étudiant libre dans la mesure de leurs aptitudes à bénéficier de ces cours et dans la mesure des places disponibles.

RENSEIGNEMENTS

Sur les cours	Sur les admissions	Adresse postale
Secrétariat des programmes de 2e cycle Téléphone: (819) 776-8297	Bureau du registraire Téléphone: (819) 776-8244	Université du Québec à Hull 283, boulevard Alexandre-Taché Case postale 1250, succ. "B" Hull (Québec) J8X 3X7



Université du Québec à Hull

83-84-025

vie familiale et sociale

• A la recherche d'une famille

Josée, 15 ans

Actuellement, je vis dans un centre hospitalier avec d'autres handicapés physiques. Ceux-ci sont tous plus âgés que moi et souvent je m'ennuie. Auparavant, je vivais avec ma famille que je visite encore occasionnellement. J'aimerais mieux vivre dans une famille d'accueil où je pourrais mener une vie plus normale. Cette famille devra m'aider à devenir plus autonome et à avoir une meilleure image de moi.

Je suis une adolescente de 15 ans, vivant avec un sérieux handicap physique. Depuis ma naissance, j'ai eu à subir plusieurs opérations majeures et je serai en chaise roulante pour le restant de mes jours. Je suis très dépendante de l'adulte pour tous mes soins personnels, cependant je coopère assez facilement.

J'ai tendance à être paresseuse, ainsi durant l'année scolaire je vais dans une école pour handicapés physiques, mais souvent j'aimerais mieux rester à la maison pour regarder la télévision et ne rien faire.

J'ai aussi tendance à engraisser, ce qui nuit beaucoup à mon état de santé. La famille qui m'accueillera devra m'aider à avoir une meilleure discipline

de vie car il est très important que je ne sois pas inactive.

Régulièrement, il faut que je fasse mes exercices de physiothérapie et divers exercices musculaires. A l'école, des spécialistes m'aident à les effectuer et l'infirmière scolaire me montre à prendre soin de moi. Il serait important que ce travail se poursuive à la maison.

Ma travailleuse sociale me rencontre régulièrement, comme elle me connaît très bien, elle pourra m'aider à m'adapter à une vie de famille et aider la famille à s'adapter à moi.

Ainsi, malgré mon handicap physique, j'aurais droit à une vraie vie d'adolescente avec mes loisirs, mes amis et une famille qui m'aime.

Bien sûr, la famille prête à accueillir Josée sera financièrement dédommagée par le Centre de services sociaux de l'Outaouais et tous les services sociaux et de santé continueront d'être offerts.

Vous êtes peut-être cette famille ou vous connaissez la famille qui accueillera Josée, alors le CSSO, Service des ressources, attend votre appel au numéro 663-2471 ou 1-800-567-6838 sans frais d'interurbain.

Cliniques de dépistage de la haute pression

L'ACADEMIE DE MEDECINE D'OTTAWA
annonce que

WILL WINZER, M.D.

a ouvert un bureau
pour l'exercice de la
médecine familiale
au

355, chemin Montréal
Suite 102

TELEPHONE: 746-6535

Photos à chérir de tendres souvenirs



de Sears
Studio de photos
23 photos en couleur
pour seulement

14⁹⁵

comprenant dépôt de 95¢

L'ensemble de photos comprend deux photos de 8 x 10, trois de 5 x 7, quinze de grandeur portefeuille et 3 photos à breloques. Pas de rendez-vous nécessaire. 95¢ pour chaque sujet additionnel. Nous choisissons les poses. Les studios sont situés dans la plupart des grands magasins au détail Sears.

En plus de l'offre, vous pouvez aussi obtenir:

Fond noir et portraits double image photos de passeport instantanées

Offre valable pour photos prises entre le lundi 22 août et le samedi 27 août.

Sears

Pour votre argent...et plus

OTTAWA — La haute pression ou l'hypertension est très fréquente chez les adultes en Amérique du Nord. Or, il peut être dangereux de laisser perdurer cette situation sans la faire diagnostiquer et traiter.

Le chapitre de l'Outaouais de la Fondation canadienne des maladies du rein répère près de 10 pour cent des personnes qui subissent des tests à ses cliniques qui démontrent des signes d'hypertension.

Celles-ci sont avisées de consulter un médecin, afin d'éviter que des complications majeures se développent.

Le chapitre de l'Outaouais de la Fondation canadienne des maladies du rein tiendra une clinique gratuite pour la pression, pour le public en général, aux endroits suivants et aux heures indiquées: le jeudi 8 septembre de 17 à 21h, au centre commercial Bayshore; le samedi 29 octobre, de 13 à 17h, au centre commercial St-Laurent; le lundi 11 novembre, de 13 à 17h, au centre commercial Carlingwood; le vendredi 2 décembre, de 17 à 21h, au centre commercial Bayshore; le vendredi 6 janvier 1984, de 17h à 21h, au centre Les Promenades de l'Outaouais; le jeudi 12 janvier 1984, de 9h 30 à 18h, au centre commercial Billings Bridge; et le samedi 11 février 1984, de 13 à 17h, au centre commercial Carlingwood.

Pour de plus amples renseignements, on est prié de communiquer avec Mme Leona Ship, directrice exécutive, la Fondation canadienne des maladies du rein, chapitre de l'Outaouais, 739-B, avenue Ridge-wood, pièce 203, Ottawa, K1V 6M8, téléphone 526-1540.

• Consommation et Corporations Canada

Voir à la mesure exacte

par Darquise Timmerman

OTTAWA — Le ministère Consommation et Corporations Canada est-il vraiment une agence de «protection» du consommateur canadien? En entrevue au DROIT, M. Michel Létourneau, surveillant d'opérations métrologie légale poids et mesures, explique que les fonctionnaires de ce ministère ont entre autres la tâche de protéger l'intégrité du marché en s'assurant que les instruments de mesures sont exacts.

«Nous permettons la libre concurrence basée sur des mesures uniformes», dit M. Létourneau. «Nous vérifions les balances utilisées dans les commerces en gros, en détails, au niveau des compteurs, les balances d'épicerie, balances à colis, à lettres, à bagages, à camions. Nous vérifions les compteurs sur les distributrices d'essence comme sur les camions-citernes pour la livraison de mazout à domicile. Nous vérifions les produits préemballés pour nous assurer que le poids ou volume déclaré est exact et réel. Le but de ces divers examens est de permettre à tous les Canadiens d'en avoir pour leur argent. En fait, le premier inspecteur, c'est le consommateur qui surveille ses achats».

Si le consommateur a une plainte, il peut s'adresser au gérant ou propriétaire du magasin où il a fait ses emplettes, mais s'il n'obtient pas de réponse satisfaisante, il peut s'adresser au ministère Consommation et Corporations Canada, au bureau de Hull à 994-0237 ou au bureau d'Ottawa à 992-1976.

Vente directe aux consommateurs
Avec la venue des balances électroniques dans les marchés d'alimentation, le consommateur peut surveiller de plus près ses achats au comptoir des viandes, dit M. Létourneau. Il doit vérifier si le préposé enlève le poids de l'emballage. Pour ce faire, le commis doit utiliser la touche «tare» à double usage. «Tare» c'est le poids de l'emballage. Le consommateur doit surveiller qu'il reçoit bien la quantité nette du produit qu'il achète sans l'emballage car il est illégal de vendre l'emballage.

Par exemple, si un boucher met une grande feuille de papier brun sur le plateau de la balance, le consommateur doit s'assurer que la balance indique «zéro» avant qu'il y dépose la viande dans cet emballage.

Le consommateur doit s'assurer que l'indication du poids sur les balances reliées à une caisse enregistreuse indique «zéro» avant de mettre ses produits sur le plateau. Aussi, il doit s'assurer qu'il n'y a pas d'obstruction autour de la balance telle que support à revues qui touche le plateau. Si la balance n'indique pas «zéro», il doit en aviser le caissier ou le gérant.

Vente du café
Lorsque le consommateur achète du café en utilisant une machine à moulin à café installée dans le magasin, il doit s'assurer de ne pas payer le poids de l'emballage, c'est-à-dire que le sac fourni près de la machine à café,

dépendant de la marque, varie entre 5 et 20 grammes, donc si le café se vend \$10 le kilo, et qu'il est pesé sur une balance reliée à une caisse enregistreuse ou une balance de point de vente, le consommateur peut payer de 5 à 20 sous pour l'emballage. La quantité nette d'une marchandise n'inclut que la marchandise elle-même. Par conséquent, le poids de

l'emballage doit être exclus.

M. Létourneau indique que les commerçants visités par ses confrères et lui-même ont choisi en général de faire peser le café dans la section des légumes ou des viandes froides soit là où les balances ont un dispositif de tarage de façon à déduire le poids de l'emballage dans le calcul du prix.



Barbara
PERSONNEL
INC.

invite tous ses employé(e)s, client(e)s
et ami(e)s à venir célébrer le

10^e anniversaire
de la compagnie

Le samedi 17 septembre 1983

à 20 HEURES au

PALAIS DES CONGRES

Place du Centre

200, Promenade du Portage Hull (Québec.)

DANSE — COCKTAIL — SURPRISES

R.S.V.P., avant le 31 août 1983.

ULTIMA II CHEZ EATON

POUR VOUS



Ultima II vous fait de beaux yeux...

Vous êtes attentive à ce qui rehausse votre beauté, mais aussi à la façon dont votre épiderme répond à ces soins. Ce n'est plus un secret pour vous que la peau délicate qui entoure vos yeux requiert une attention toute spéciale. Ne vous contentez plus de la maquiller; faites mieux, en utilisant les produits Ultima II à base de CHR, en vente chez Eaton!

Les produits à la formule spéciale CHR contiennent du Collagène 100 soluble, un ingrédient exclusif. Intégrés à un régime quotidien de soins de la peau, ils aident à redonner souplesse, éclat et fermeté à l'épiderme qui entoure les yeux.

Masque concentré pour les yeux au CHR, 16.50 ch.
Crème concentrée pour les yeux au CHR, 14 mL, 17.00 ch.
Un extraordinaire stick pour les yeux, au CHR, 13.50 ch.
Crème masquante hydratante, 10.50 ch.

Offre-prime:

Avec tout achat de 10.50 ou plus de produits Ultima II, vous recevrez, sans frais supplémentaires, cette offre-prime d'une valeur de 40.00:

Crème de nuit régénératrice de la peau au CHR;
Lotion régénératrice de la peau au CHR;
Lotion hydratante de base, concentrée, pour le corps, au CHR;
Rouge à lèvres extra riche; Fard à joues en crème; Eau de Cologne concentrée Clara, en atomiseur.
Offre-prime: une par client. L'offre prend fin le 3 septembre 1983. Cosmétiques (104)

Eaton au Centre Rideau seulement
Venez ou composez:
560-5200



EATON

LES
CONSTRUCTIONS
JANRE
PRESENTENT

Itée

GRANDE OUVERTURE

Le Baronnet

Phase
II

sur la rue
Burns, à
Gatineau

**BONI
SPECIAL**

Terrassement gratuit
avant et arrière (tourbe)
aux 3 premiers acheteurs.

MAISONS
MODELES
A
PARTIR
DE
\$58,500

Quartier résidentiel, envi-
ronnement paisible à pro-
ximité du futur centre-ville
de Gatineau, du Centre
hospitalier et de la sortie
Montée Paiement sur
l'autoroute 50 (ouver-
ture sept. 1983).

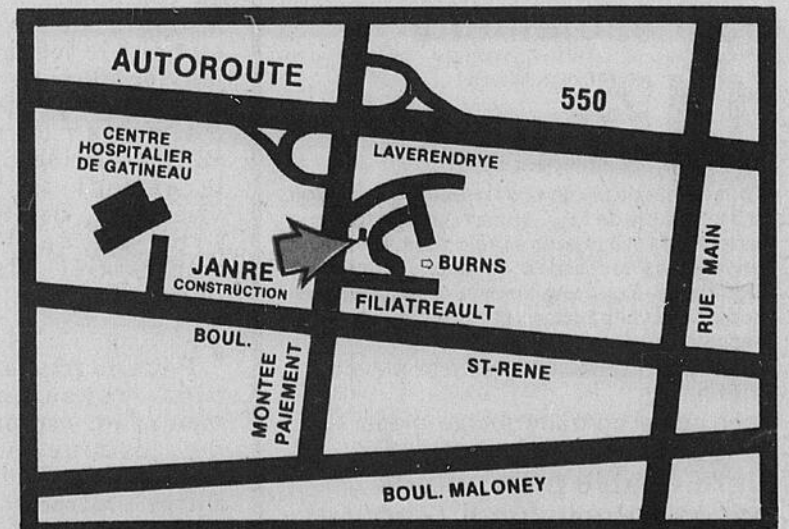


CARACTERISTIQUES:

- 3 côtés en brique
- 3 côtés: vinyle au choix (deuxième étage)
- solives: 2 x 10
- planchers: contreplaqué 5/8 embouté
- tapis: valeur \$2,000
- terrassement: pelouse avant, arrière nivelé, entrée pierre concassée
- patio: 8 x 8
- chauffage: électricité
- sous-sol: isolation laine minérale 4' de haut avec gyproc.

Vendues
exclusivement
par le

**TRUST
GÉNÉRAL**



HEURES D'OUVERTURE:

Lundi au vendredi, 13h 00 à 21h 00
Samedi, dimanche et jours fériés, 10h 00 à 17h 00

\$3,000
subvention provinciale

\$3,000
subvention municipale

9 1/2%
hypothèque pour 3 ans
"Corvée Habitation"

Déduction sur votre revenu fédérale
imposable jusqu'à \$10,000 (si admissible)



643-9666

ottawa-carleton et l'est ontarien

• Grève des chauffeurs chez OC Transpo

La police a dû intervenir

par Jacque Lefebvre

OTTAWA — Les 93 membres de la section locale 5 du Syndicat canadien des chauffeurs d'autobus à l'emploi d'OC Transpo ont déclenché une grève hier.

Dès 2h30 du matin, les inspecteurs, contremaîtres de garage et agents de sécurité ont dressé des lignes de piquetage au siège social de la commission de transport sur le boulevard St-Laurent.

A deux reprises durant la journée, OC Transpo a fait appel à la police, les piqueteurs empêchant les autobus de sortir.

Selon un porte-parole syndical, Denis Gagnon, un chauffeur d'autobus aurait forcé la ligne de piquetage avec son véhicule vers 4h du matin, causant quelques égratignures à un gréviste.

Le relationniste de la commission de transport, Jacques Guay, a précisé que les services avaient bien fonctionné toute la journée les délais n'ayant guère dépassé quinze minutes.

La partie syndicale, elle, a estimé avoir causé des délais de quinze à vingt minutes en matinée et de près d'une heure durant l'heure de pointe en après-midi.

Un seul point est au centre du conflit de travail, a souligné Jacques Guay, il s'agit d'une clause médicale que l'employeur voudrait introduire dans la convention collective.

Après quatre jours d'absence pour maladie, OC Transpo voudrait que l'employé soit examiné par le médecin de l'employeur même s'il présente un certificat médical.

«Nous voulons pouvoir l'envoyer chez un médecin de notre choix pour avoir une deuxième opinion», a-t-il dit, ajoutant que cette clause était contenue dans le contrat de travail des quelque 1,600 chauffeurs d'autobus de la section locale 279 du Syndicat Amalgamated Transit Union.

Il a ajouté que l'employeur voulait ainsi proté-

ger l'employé en s'assurant qu'il a recouvré la santé, et protéger les autres employés et le public.

«C'est une ingérence dans la vie privée», a lancé un gréviste, lors d'une entrevue hier après-midi avec le trésorier du syndicat canadien, Denis Gagnon.

Ce dernier a aussi affirmé qu'au moins 8 chauffeurs d'autobus de l'autre syndicat avaient perdu leur emploi à cause de cette clause.

Interrogé sur cette déclaration, Jacques Guay a répondu ne pas savoir exactement si ce nombre était exact. Si tel était le cas, ils pourraient avoir perdu leur emploi pour des raisons disciplinaires, médicales (cardiaque) ou autres.

«Nous ne congédions jamais un employé sans raison valable», a-t-il poursuivi, mentionnant que le syndicat aurait aussi eu recours à des griefs dans le cas des huit employés congédiés.

Le président de la section locale 279 du Amalgamated Transit Union, Rolland Jolicœur, n'a pu être rejoint hier, cependant un autre porte-parole qui a gardé l'anonymat a indiqué qu'aucun de leurs syndiqués ne ferait le travail des inspecteurs. «On n'est pas des briseurs de grève».

Enfin, Denis Gagnon s'est dit assuré qu'ils avaient l'appui «des chauffeurs d'autobus en général».

Leur convention collective est échue depuis le 31 décembre 1982. Les offres salariales qui ne font l'objet d'aucun litige dans le projet de renouvellement du contrat s'inscrivent dans la politique fédérale du 6 et 5%.

En juin dernier, les quelque 1,600 chauffeurs d'autobus et mécaniciens à l'emploi d'OC Transpo avaient déclenché une grève du zèle pour amener l'employeur à leur offrir un contrat de travail plus alléchant.

• Poulet «illégal»

La guerre des nerfs promet d'être longue

PLANTAGENET — Tant que les dirigeants des offices de commercialisation refuseront de nous rencontrer, nous resterons à Plantagenet.

Michael Thiele, porte-parole des 31 producteurs de poulet de l'Est ontarien, décrivait ainsi la situation qui prévalait hier dans la bataille du poulet «illégal» qui fait rage dans cette petite localité.

Quand les producteurs ont décidé d'occuper les locaux de l'édifice du ministère ontarien de l'Agriculture, à Plantagenet, lundi dernier, ils voulaient obtenir une assemblée avec les offices de commercialisation de l'Ontario du fédéral.

Or, après maints palabres et d'interminables négociations, la rencontre a été annulée, parce que les producteurs n'acceptaient pas de rencontrer les médiateurs que leur proposaient les autorités de Toronto.

Hier, aucune indication ne pouvait laisser croire qu'une assemblée aurait lieu lundi ou au cours de la semaine prochaine. La guerre des nerfs se poursuit donc jusqu'à nouvel ordre.

Or, les échéances approchent dangereusement. M. Thiele, a dit hier que des dizaines de milliers de poulets rendus à maturité devaient être abattus dès la semaine prochaine, pour être acheminés vers les marchés. Sinon, les producteurs s'expo-

sent à d'importantes pertes financières.

Par ailleurs, le porte-parole soutient que les effets de l'impatte se font sentir ailleurs.

M. Thiele a expliqué que l'abattoir qui achetait jusqu'à récemment tous les poulets «illégaux» de l'Est ontarien, la Maple Lodge Farms de Brampton, en Ontario, menaçait de mettre à pied 100 de ses 550 employés, à cause d'une pénurie de poulets.

Maple Lodge est cette entreprise à qui la Cour suprême de l'Ontario a interdit d'acheter des poulets produits «illégalement», c'est-à-dire de la volaille produite par des producteurs qui ne possèdent pas les fameux «quotas» de production.

L'entreprise agro-alimentaire aurait tenté de combler son «déficit» de volaille en s'adressant au marché américain, mais une agence fédérale de commercialisation leur a interdit d'importer du poulet américain.

M. Thiele soutient que la production est ontarienne pourrait permettre d'éviter les mises à pied.

Dans un autre ordre d'idée, un des producteurs de poulets M. François Quesnel a été condamné jeudi à \$100 d'amende parce qu'il avait interdit, le printemps dernier, à un inspecteur de pénétrer sur sa ferme.



Son «premier» cheval de bois

Depuis l'aube des temps, les manèges de la foire exercent un attrait irrésistible sur les jeunes comme sur leurs aînés. Du simple cheval de bois à la plus redoutable montagne russe, les manèges ont toujours su divertir et susciter les émotions fortes dont l'enfant qui se cache au fond de chaque adulte est si friand. Patrick Saunders, 20 mois, en n'est pas encore aux «géants de la foire». Il montait hier son premier cheval de bois à l'Exposition du Canada central. Dans son cas, les montagnes russes et autres monstres à donner la chair de poule devront attendre encore quelques années.

(Photo LE DROIT)

Un monde au rythme trépidant

par Manon Pincine

OTTAWA — La musique assourdissante des manèges qui se côtoient, les lumières clignotantes qui illuminent le terrain de toute part, l'odeur de frites, les gens qui s'entassent devant les kiosques ou débambulent entre les diverses attractions, la foire respire de son rythme trépidant, éphémère mais combien hypnotisant.

Ils étaient 88,951 visiteurs, hier, en cette deuxième journée de l'Exposition du Canada central à venir s'imprégner de cette vie artificielle, créée par les amuseurs publics en l'espace de quelques jours.

Ville à l'intérieur d'une ville, l'exposition d'Ottawa qui répète cet exploit pour une 96e année continue

d'exercer son magnétisme auprès de la population de l'Outaouais. Pour Donald Lalonde, de Hull, comme pour plusieurs milliers d'autres, «c'est excitant l'exposition». «Je viens à chaque année», déclare-t-il.

Joueurs chanceux qui se promènent avec un ourson sous le bras, d'autres les mains remplies de coupons pour se lancer à l'assaut de l'ivresse et des sensations fortes offertes par les manèges, chacun y trouve son plaisir.

En effet, ce monde créé de toutes pièces rassemble casinos, arcades, manèges, expositions d'animaux, artisanat, marché aux puces, spectacles, concours, etc..., la foire se nourrit de sa propre vie.

Samedi, dimanche et lundi à l'Expo

LE SAMEDI 20 AOUT

9h 00	Ouverture du terrain Ouverture du parc d'attractions "Amusements of America" Ouverture du Marché aux puces Ouverture du Pavillon Entrepôt Vidéo	Les tarifs pour enfants en vigueur jusqu'à 13h 00 Promenoir du Centre municipal Pavillon du commerce
11h 00	Ouverture du Pavillon de l'alimentation Ouverture du café-terrasse	Salon d'exposition du Centre municipal
12h 00	Ouverture du Colisée Village d'autrefois — Journée de Kingston et du comté de Frontenac Ouverture du Salon du foyer HUDAC d'Ottawa Ouverture du Pavillon McElroy Ouverture du Casino-dollar	Curl-O-Drome #1 Salon d'exposition du Centre municipal Pavillon Century
13h 00	Spectacle sur roues — "Polka Dot Door Live" Agro-spectacle 1983 ATTRIBUTION DES PRIX: DEUXIEME CONCOURS FLORAL	Sur le terrain d'exercice en face du Casino-dollar Palais des bovins Pavillon McElroy
13h 30	Concours hippique — Selle et harnais	Aréna du Centre municipal
14h 00	Concours de bovins — cornes courtes	Palais des bovins
15h 00	Spectacle sur roues — "Polka Dot Door Live"	Sur le terrain d'exercice en face du Casino-dollar
16h 00	Spectacle de bûcherons Molson	Cinquième avenue à la Promenade
17h 00	Agro-spectacle 1983	Palais des bovins
18h 00	Spectacle de bûcherons Molson	Cinquième avenue à la Promenade

18h 30	Spectacle sur roues — Bobby Lalonde	Sur le terrain d'exercice en face du Casino-dollar
19h 00	Concours de bovins — Herefords	Palais des bovins
19h 30	Concours hippique — selle et harnais	Aréna du Centre municipal
20h 00	Spectacle sur roues — Bobby Lalonde Spectacle de bûcherons Molson	Sur le terrain d'exercice en face du Casino-dollar Cinquième avenue à la Promenade
21h 00	Fermeture du Salon du foyer HUDAC d'Ottawa	Salon d'exposition du Centre municipal
21h 30	Spectacle sur roues — Bobby Lalonde	Sur le terrain d'exercice en face du Casino-dollar

LE DIMANCHE 21 AOUT

11h 00	Ouverture du terrain Ouverture du Pavillon de l'alimentation Concours d'ovins — Suffolk, Dorset et agneaux de marché	Palais des bovins
12h 00	Ouverture du café-terrasse Ouverture du parc d'attractions "Amusements of America" Ouverture du Colisée Ouverture du Pavillon McElroy Village d'autrefois — Journée de Rockland Ouverture du Casino-dollar Concours hippique — "quarter horses" Ouverture du Marché aux puces Ouverture du Pavillon Entrepôt Vidéo	Salon d'exposition du Centre municipal Curl-O-Drome # Pavillon Century Aréna du Centre municipal Promenoir du Centre municipal Pavillon du commerce
13h 00	Spectacle sur roues — "Polka Dot Door Live"	Sur le terrain d'exercice en face du Casino-dollar
15h 00	Spectacle sur roues — "Polka Dot Door Live" Agro-spectacle 1983	Sur le terrain d'exercice en face du Casino-dollar Palais des bovins
16h 00	Spectacle de bûcherons Molson	Cinquième avenue à la Promenade
17h 00	Agro-spectacle 1983	Palais des bovins
18h 00	Spectacle de bûcherons Molson	Cinquième avenue à la Promenade
18h 30	Spectacle sur roues — Bobby Lalonde	Sur le terrain d'exercice en face du Casino-dollar
20h 00	Spectacle de bûcherons Molson	Cinquième avenue à la Promenade
	Spectacle sur roues — Bobby Lalonde	Sur le terrain d'exercice en face du Casino-dollar
21h 00	Fermeture du Salon du foyer HUDAC d'Ottawa	Salon d'exposition du Centre municipal

21h 30	Spectacle sur roues — Bobby Lalonde	Sur le terrain d'exercice en face du Casino-dollar
--------	-------------------------------------	--

LE LUNDI 22 AOUT

11h 00	Ouverture du terrain Ouverture du parc d'attractions "Amusements of America" Ouverture du Marché aux puces Concours d'ovins — Oxford, Leicester, Hampshire et Cheviot du Nord Ouverture du café-terrasse Ouverture du Pavillon Entrepôt Vidéo	Promenoir du Centre municipal Palais des bovins Salon d'exposition du Centre municipal Pavillon du commerce
12h 00	Ouverture du Colisée Village d'autrefois — Spectacle "Boas Novas", "Dougherty Irish Dancers", "Maple Leaf Almarsch Group", "Ottawa-Hull Portuguese Dance Group". Ouverture du Salon du foyer HUDAC d'Ottawa Ouverture du Pavillon McElroy Ouverture du Pavillon de l'alimentation Ouverture du Casino-dollar	Pavillon Century
13h 00	Concours hippique — Style "western" Spectacle sur roues — "Polka Dot Door Live"	Aréna du Centre municipal Sur le terrain d'exercice en face du Casino-dollar
15h 00	Spectacle sur roues — "Polka Dot Door Live" Agro-spectacle 1983	Sur le terrain d'exercice en face du Casino-dollar Palais des bovins
16h 00	Spectacle de bûcherons Molson	Cinquième avenue à la Promenade
17h 00	Agro-spectacle 1983	Palais des bovins
18h 00	Spectacle de bûcherons Molson	Cinquième avenue à la Promenade
18h 30	Spectacle sur roues — Famille Leahy Concours d'ovins — Présentation féminine primée	Sur le terrain d'exercice en face du Casino-dollar Palais des bovins
19h 30	Concours hippique — style "western" Concours de bovins — Ayreshires Grande estrade: Supertramp	Aréna du Centre municipal Palais des bovins Grande estrade
20h 00	Spectacle sur roues — famille Leahy Spectacle de bûcherons Molson	Sur le terrain d'exercice en face du Casino-dollar Cinquième avenue à la Promenade
21h 00	Fermeture du Salon du foyer HUDAC d'Ottawa	Salon d'exposition du Centre municipal
21h 30	Spectacle sur roues — famille Leahy	Sur le terrain d'exercice en face du Casino-dollar

• Prescott-Russell

Un inventaire «informatisé»

par Pierre Ouimet

L'ORIGINAL — D'ici un an, tous les renseignements d'ordre économique, social, culturel et de loisirs des 18 municipalités des comtés unis de Prescott et Russell seront enregistrés sur ordinateur et rendus disponibles à quiconque en fait la demande.

L'officier de développement économique des comtés, Ghislain Séguin, a en effet annoncé hier que cinq chercheurs engagés pour l'occasion parcourront les municipalités pour recueillir cette masse de renseignements. Au cours d'une

conférence de presse, M. Séguin a dit que l'objectif de ce projet était de rassembler en un seul endroit l'information pertinente pour mieux «vendre» la région à ceux qui désirent s'y installer.

On veut aussi mieux renseigner tous les organismes oeuvrant dans la région, associations, chambres de commerce, centres communautaires ou même les médias.

Le projet est intitulé «Inventaire et concertation Prescott-Russell». Les comtés unis (gouvernement régional) ont obtenu, pour réaliser ce travail, une subvention de \$96,090, dans le cadre du programme fédéral de création d'emplois «Relais». Le gouvernement provincial fournit la moitié de la somme et six emplois sont créés pour une période d'un an.

Pour l'occasion, les dirigeants du projet ont acheté un micro-ordinateur Olympia de \$7,000. Les données de chaque municipalité seront contenues sur disquette.

D'autres fichiers thématiques contiendront les services offerts dans les secteurs économique, sportif, et culturel so-

cial et communautaire. Il existe au-delà de 500 organismes dans cette région.

«Nous ne sommes pas là pour recueillir de l'information confidentielle, a dit M. Séguin, mais pour créer une base centrale d'information sur tous les aspects des comtés».

Il a dit espérer que ce projet servirait à attirer d'autres industries dans la région et à «améliorer le sort des gens».

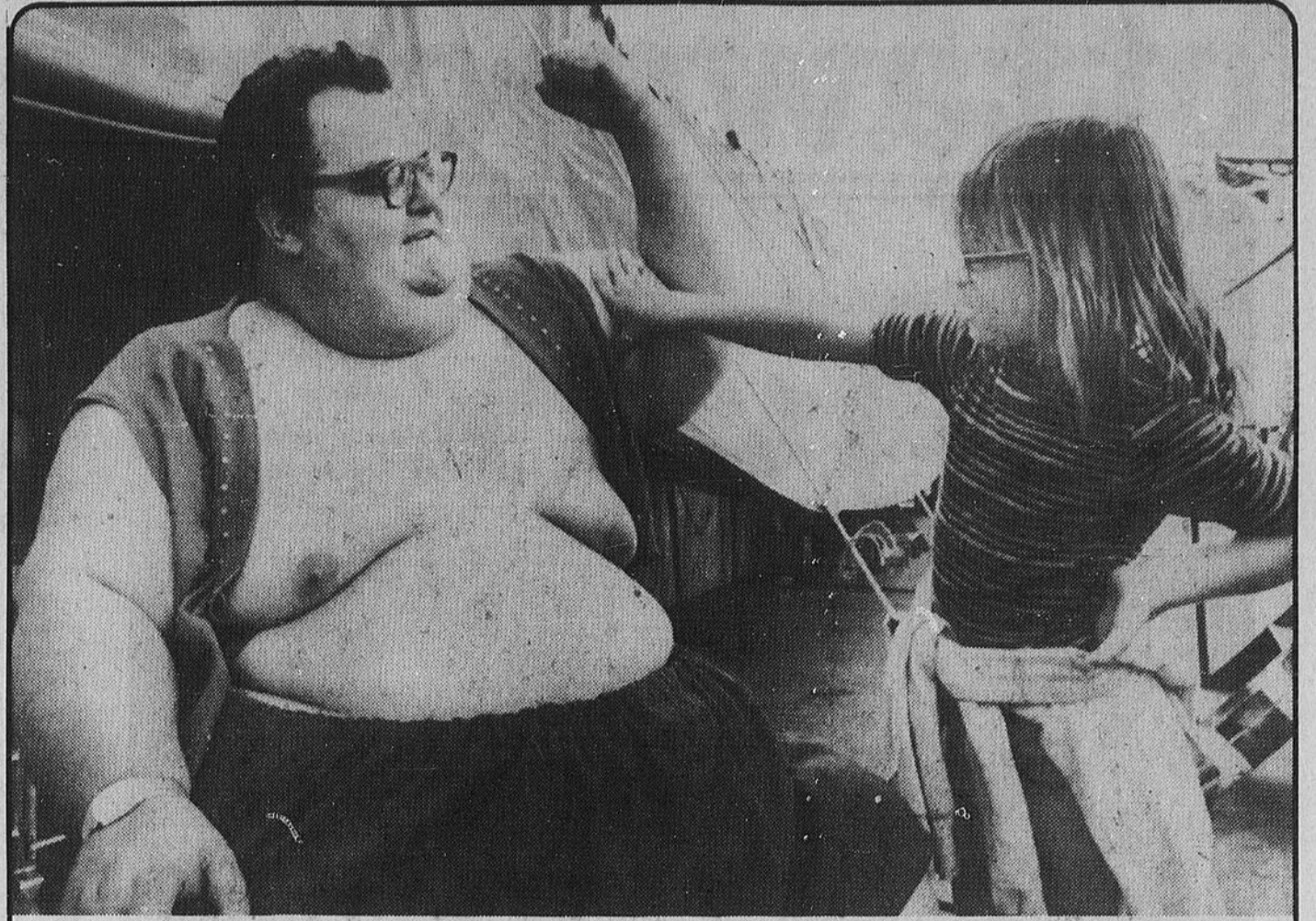
L'officier de développement a également indiqué que dans certains domaines, le groupe espérait dépasser la précision des données normalement diffusées par Statistique Canada.

Toutefois, M. Séguin précise qu'il est encore trop tôt pour déterminer quel genre de mécanisme sera mis en place pour la mise à jour périodique des dossiers électroniques, au cours des années subséquentes.

M. Séguin ajoute que les chercheurs s'adresseront, questionnaires en main, à toutes les personnes ciblées de la région. Il a demandé aux journalistes présents de «faire de la publicité» pour assurer la collaboration de tous.

Le directeur du projet est un ancien fonctionnaire fédéral, Bernard Lajambe. Le projet a été initié par un groupe de citoyens, le comité de développement de Prescott et Russell, créé il y a quatre ans, à Rockland.

Intéressés par ce projet, les Comtés unis ont invité le CDPR à le réaliser, après avoir créé cet été le poste qu'occupe M. Séguin.



Mieux que l'assistance sociale

«Big Bruce» Snow, vétéran des foires itinérantes, montre ses muscles à une jeune visiteuse de l'exposition de Toronto. Selon M. Snow, ceux qui proclament qu'on exploite les gens comme lui devraient se mêler de ce qui les regarde. «Je préfère gagner ma vie en attirant les curieux dans les foires que de vivre aux crochets de l'assistance sociale», déclare-t-il.

(Photolaser PC)

• 275 Nicholas

\$4 millions pour la 2e phase des rénovations

OTTAWA — L'Université d'Ottawa a entrepris la deuxième phase des rénovations de l'édifice du 275 Nicholas qui abritera bientôt la faculté d'administration et le centre d'informatique.

Il faudra installer un système de climatisation indépendant pour les ordinateurs, de même qu'un système autonome d'alimentation électrique, qui assurera le fon-

ctionnement du centre même en cas de panne d'électricité.

Le 275 Nicholas était occupé auparavant par la faculté de médecine qui a déménagé en mai 1982.

Une première phase de rénovation de l'édifice avait permis d'aménager des laboratoires d'enseignement pour les biologistes et biochimistes de la faculté de sciences et génie.

Les fonds pour la deuxième phase proviennent du gouvernement provincial, du Fonds de l'essor et du fonds de réserve de l'Université.

6 Piscines Mermaid

ale JACUZZI

pour vous!

Pour plus d'informations, venez nous voir, nous nous ferons un plaisir de vous servir.

1373, ch. Ogilvie, Ott. — 741-8730

48, ch. Northside, Bells Corners, Ottawa. 820-4800

440, boul. Maloney Ouest, Gatineau, Qué. 643-2574

9

OUVERT DIMANCHE A GATINEAU
10h a.m.-4h p.m

Carrousel FARMS

Mail Rideauview 10, ch. Stafford 200, boul. Gréber
1430 Prince of Wales Bells Corners Gatineau

EN SPECIAL SAMEDI ET DIMANCHE SEULEMENT — 20-21 AOUT

EPIS DE MAIS

Récolte locale
Produit de l'Ontario — Canada no 1
Cueillis frais quotidiennement

98¢ /douz.

BROCOLI

Récolte locale
Produit du Québec
gros, frais quotidiennement

Rabais 22¢/ch

77¢ /ch.

EN SPECIAL LUNDI ET MARDI SEULEMENT — 22-23 AOUT

CANTALOUPS

Gros sucrés
Produit des E.-U. — Canada no 1
Arrivant frais quotidiennement

Rabais 11¢/ch

88¢ /ch.

SAUCISSES FUMÉES
MAPLE LEAF
454 g

Rabais 50¢/ch

69¢ /ch. **69¢** ch./

LA CHANCE
PENICHE DE VOTRE COTE!

SI VOTRE DERNIER MARCHE S'EST AVERE UN DESASTRE, IL Y A UNE FAÇON DE REMONTER LA PENTE: PLACEZ UNE PETITE ANNONCE DANS NOTRE JOURNAL ET AUGMENTEZ VOS CHANCES D'EN BENEFICIER... VOILA UN MARCHE VRAIMENT AVANTAGEUX!

COMPOSEZ **560-2750**

MAISONS FUNERAIRES KELLY

585, rue Somerset
Centre-ville-Glebe

2313, avenue Carling
Ottawa-Ouest-Nepean

1255, chemin Walkley
Ottawa-Sud-Alta Vista

2370, boul. St-Joseph
Orléans, Ont.

Téléphone 235-6712

Derouin... numéro un avec les dernières modes optiques!

derouin
opticiens/opticians

• 111 O'Connor • 261 chemin Montréal • Centre commercial Bayshore • Place d'Orléans
• 1081 Carling • Centre commercial Billings Bridge • Mail Merivale • Mail Herongate

237-7270

A L G O N Q U I N

ECOLE
D'EDUCATION
PERMANENTE
237-0710

Semestre d'automne 1983

Campus Colonel By

PRE-INSCRIPTION:

22 août au 28 août 1983 seulement (sans conseiller pédagogique)

LIEU: HEURES:

pièce N304, 9h à 20h (lundi au jeudi)
Collège Algonquin, 281, promenade Echo, Ottawa, Ontario, K1S 1N3
Campus Colonel By, 9h à 15h (vendredi)

INSCRIPTION OFFICIELLE AVEC CONSEILLER PEDAGOGIQUE:

Les 30, 31 août et 1er septembre 1983 de 9h à 21h

Campus Colonel By — Cafétéria

N.B. Les 30 et 31 août et 1er septembre — inscription du jour

de 9h à 15h seulement sans conseiller pédagogique

DEBUT DES COURS:

Arts appliqués: Les cours commencent la semaine du 12 septembre 1983, de 19h à 22h, et durent 14 semaines, à moins d'avis contraire.

Commerce, Technologie et métiers, Sciences de la santé: Les cours commencent la semaine du 6 septembre 1983, de 19h à 22h, et durent 15 semaines, à moins d'avis contraire.

Visa et MasterCard sont acceptés et l'inscription se fait en personne. Les chèques post-datés ne sont pas acceptés.

POLITIQUE DE REMBOURSEMENT:

*Crédité — Demande de remboursement doit être reçue avant la date officielle de début des cours.
*Non crédité — Aucun remboursement à moins que le cours ne soit annulé par le collège.

Toutes les demandes de remboursement doivent être faites par écrit.

CAMPUS:

Woodroffe 1385, avenue Woodroffe, Nepean, Ontario, K2G 1V8
— W —
Colonel By 281, promenade Echo, Ottawa, Ontario, K1S 1N3
— CB —
Rideau 200, avenue Lees, Ottawa, Ontario, K1S 0C6
— R —
Heron Park 1644, rue Bank, Ottawa, Ontario, K1V 7Y6
— HP —



ARTS APPLIQUES

No	Cours et Campus	Heure	Soir	Frais
LOI ET SECURITE				
* 68027S	Protection IV (coordination) (CB)	19h-22h	mar.	\$40
* 68003S	Protection I (éléments de sécurité) (CB)	19h-22h	lun.	\$40
BIBLIOTECHIQUE				
* 62011S	Introduction aux ressources des bibliothèques (W)	19-22h	jeu.	\$42
* 62021S	Service de références I (CB)	19h-22h	lun.	\$42
* 62013S	Catalogage et classification II (W)	19h-22h	mar.	\$42
* 62033S	Introduction à l'audio-visuel (W)	19h-22h	merc.	\$42
DESIGN D'INTERIEUR				
* 10623S	Design visuel I (CB)	19h-22h	lun.	\$42
* 10628S	Design visuel II (CB)	19h-22h	jeu.	\$42
* 10625S	Histoire de design I (CB)	19h-21h	merc.	\$28
* 10651S	Dessin d'intérieur (CB)	19h-22h	mar.	\$42

ARTS VISUELS

(MATÉRIEL NON-INCLUS)				
* 40489S	Dessin (CB) Prof.: Carla Whiteside	19h-21h	mar.	\$85
* 40183S	Peinture (CB) Prof.: Richard Lachapelle	19h-21h	merc.	\$85
* 40450S	Atelier vidéo (21, 22, 23 oct.)	10h-18h	ven.	\$40
Un atelier intensif qui offre une initiation théorique et pratique de ce qu'est la vidéo artistique. Son objectif premier est la découverte de ce qui se cache derrière l'écran, et l'exploration des différentes phases de production. (CB)				
* 40485S	Perception et créativité (CB) Prof.: Jacqueline Créghœur	19h-21h	merc.	\$75
L'objectif est de sensibiliser l'étudiant à un regard introspectif en fonction de son environnement vécu à travers media de tous genres, afin de lui fournir techniques et méthodes susceptibles de stimuler son processus de créativité. (CB)				
* 40484S	Histoire de l'art II: XXe siècle (aucun prérequis)	19h-21h	jeu.	\$75
Ce cours explore les particularités de l'art moderne et leurs manifestations et contestations dans l'art contemporain. Le cours se donnera en partie à la Galerie nationale. (CB)				
* 40381S	Sculpture sur bois I (CB) Prof.: Guy Pierre	13h-16h	dim.	\$65
25 sept., 2, 16, 23, 30 oct., 6, 13 nov. (W)				

CERTIFICAT EN CREATION DE MODES

* 69133S	Confection de vêtements (14 sept. au 16 nov.) (CB)	19h-22h	merc.	\$30
* 69137S	Coupe à plat (création de patrons) (12 sept. au 14 nov.) (CB)	19h-22h	lun.	\$30
* 69136S	Histoire du costume (CB) (13 sept. au 15 nov.)	19h-22h	mar.	\$30
* 69120S	Coupe tailleur (couture avancée) (15 sept. au 17 nov.) (CB)	19h-22h	jeu.	\$70

SPECIALISATION EN INSTALLATIONS RECREATIVES

* 11960S	L'informatique et le loisir (CB)	10h30-1h30	jeu.	\$45
* 12093S	Piscines (18, 19, 20 nov., 25, 26, 27 nov.) (CB)	9h-16h	vend. sam. dim.	\$45

LOISIR

* 40088S	Premiers soins (CB)	10h30-12h30 ou 12h30-14h30	ven.	\$45
* 11910S	Réanimation cardiopulmonaire (14 sept. au 16 nov.) (R)	9h-16h	sam.	\$15
* 11910S	Réanimation cardiopulmonaire 1er et 2e oct. (R)	9h-16h	sam.	\$15
* 11910S	Réanimation cardiopulmonaire 5-6 nov. (R)	9h-16h	dim.	\$15
* 11910S	Réanimation cardiopulmonaire 10 et 11 déc. (R)	9h-16h	dim.	\$15
* 40113S	Urgences médicales de plein air (Wilderness Medicine & First Aid) 5 et 6 nov. 26 et 27 nov. (CB)	9h-16h	dim.	\$105
* 40465S	Initiation à l'escalade (14 sept. au 16 nov.) (CB)	19h-21h	jeu. sam. lun.	\$45
* 40468S	Perfectionnement en escalade 17, 19, 22 oct. (CB)	19h-21h	jeu. merc. sam.	\$45

CERTIFICAT EN TECHNIQUES FLORALES

* 10375S	Arrangement floral I (12 sept. au 31 oct.) (\$75 matériel inclus) (CB)	19h-22h	lun.	\$95
* 10376S	Arrangement floral II (13 sept. au 25 oct.) (\$75 matériel inclus) (CB)	19h-22h	mar.	\$95
* 10376S	Arrangement floral II (1er nov. au 13 déc.) (\$75 matériel inclus) (CB)	19h-22h	mar.	\$95
* 40442S	Arrangements floraux III (2 nov. au 14 déc.) (\$100 matériel inclus) (CB)	19h-22h	jeu.	\$175
* 40203S	Étalagisme (15 sept. au 27 oct.) (CB)	19h-22h	jeu.	\$75
* 69131S	Publicité et promotion (14 sept. au 16 nov.) (CB)	19h-22h	merc.	\$30
* 69140S	Comment lancer une petite entreprise (13 sept. au 15 nov.) (CB)	19h-22h	mar.	\$30
ATELIER				
* 40668S	Décorations et arrangements de Noël (4 déc.) (CB)	13h-17h	dim.	\$15

CERTIFICAT EN ENTRETIEN HORTICOLE

* 10370S	Mauvaises herbes et contrôles (CB)	17h15-19h15	lun.	\$30
* 10367S	Insectes et contrôles (CB)	18h30-21h30	mar.	\$42
* 10390S	Entretien général (Ce cours s'adresse à ceux qui travaillent pour des firmes d'aménagement paysagiste et à ceux qui sont à l'emploi des départements de maintenance de la ville, du gov't, etc.) (CB)	18h30-21h30	jeu.	\$42

HORTICULTURE

* 10391S	Aménagement paysagiste (CB)	19h30-21h30	jeu.	\$30
* 10328S	Aménagement intérieur (Plantscaping) (14 sept. au 16 nov.) (CB)	18h30-21h30	merc.	\$30

ETUDES FAMILIALES

* 40490S	Maintien à domicile pour personne vivant avec un handicap physique et sensoriel (13 sept. au 25 oct.) (CB)	19h-22h	mar.	\$45
* 40491S	Parent et adolescent(e) (14 sept. au 26 oct.) (CB)	19h-22h	merc.	\$45

EDUCATION DES PETITS

* 61733S	Développement de l'enfant III Prérequis: Développement de l'enfant I et II (15 sept. au 17 nov.) (CB)	19h-22h	jeu.	\$30
* 61663S	Administration Prérequis: Philosophie de l'éducation et Organisation de la garderie (13 sept. au 15 nov.) (CB)	19h-22h	mar.	\$30
* 61917S	Nutrition (13 sept. au 15 nov.) (R)	19h-22h	mar.	\$30
* 61770S	Philosophie de l'éducation (14 sept. au 16 nov.) (CB)	19h-22h	merc.	\$30

EDUCATION SPECIALISEE

* 63316S	Etude de l'enfance exceptionnelle (CB)	19h-22h	jeu.	\$42
* 61764S	Vie familiale et sexualité humaine (CB)	19h-22h	merc.	\$42
* 63371S	Délinquance juvénile (CB)	19h-22h	lun.	\$42
* 61769S	Techniques d'intervention en milieu familial (CB)	19h-22h	mar.	\$42

MEDIA

* 40242S	Introduction à la production-radio (W)	19h-22h	jeu.	\$95
* 40502S	Production Betamax (W)	19h-22h	jeu.	\$95

VIDEOTECH

* 40228S	Introduction au médium vidéotex (12 sept. au 14 nov.) (W)	19h-22h	lun.	\$95
* 40229S	L'édition en vidéotex (13 sept. au 15 nov.) (W)	19h-22h	mar.	\$95
* 40230S	Télévision — conception graphique I (W)	19h-22h	merc.	\$175
* 40242S	Télévision — conception graphique II (W)	9h-12h	sam.	\$250

ART COMMERCIAL

* 61306S	Dessin I pour art commercial (CB)	19h-22h	mar.	\$42
* 61307S	Dessin II pour art commercial (W)	19h-22h	jeu.	\$42
* 61371S	Art commercial (W)	19h-22h	merc.	\$42
* 40462S	Typographie (séminaire)	8h30-16h30	15, 22 oct.	\$45

PRODUCTION DE FILM

* 40192S	Rédaction de scénario (13 sept. au 29 nov.) (CB)	19h-22h	mar.	\$80
----------	--	---------	------	------

SPECIALISATION EN AFFAIRES PUBLIQUES ET INFORMATION

* 69138S	Relations publiques et information I (CB) (12 sept. au 12 déc.)	18h-21h	lun.	\$42
* 69139S	Relations publiques et information II (CB) (13 sept. au 13 déc.)	19h-22h	mar.	\$42

SEMINAIRES

* 40500S	Expositions audio-visuelles et événements spéciaux 12 oct. (CB)	9h-16h	merc.	\$65
* 40474S	Les relations publiques médias — 10 sept. (CB)	9h-16h	sam.	\$65
* 40475S	Les relations publiques et communautaires 1er oct. (CB)	9h-16h	sam.	\$65
FRANÇAIS LANGUE MATERNELLE				
* 60621S	Techniques de l'écriture I (CB)	19h-22h	lun.	\$42
* 60623S	Techniques de l'écriture II (CB)	19h-22h	mar.	\$42
* 60633S	Communication administrative (CB)	19h-22h	merc.	\$42
* 60665S	Cours de grammaire assisté par ordinateur (grammaire fondamentale I) (W)	19h-22h	lun.	\$42

TECHNIQUES DE SECRETARIAT DE TRADUCTION

* 40278S	Techniques et méthodes I (CB)	19h-22h	mar.	\$90
* 40483S	Techniques et méthodes II (CB)	19h-22h	jeu.	\$90

CROISSANCE PERSONNELLE

* 40493S	Être homme (23, 24, 25 sept.) (CB)	19h30-22h30	17h-17h dim.	\$110
* 40494S	L'art d'aboutir ou la volonté habile 11, 12, 13 nov. (CB)	19h30-22h	10h-14h sam. dim.	\$75
* 40496S	Me bâtir par l'image (25, 26, 27 nov.) (CB)	19h30-22h30	9h-17h ven. sam. dim.	\$75
* 40495S	Vivre malgré mes manques (inclut logement et nourriture) (2, 3, 4 déc.) (Katiavik)	19h30-22h30	10h-14h dim.	\$150
* 40472S	Essence du massage (Niveau II) (30 sept., 1er oct., 2 oct.) (R)	19h30-22h30	9h-17h dim.	\$90
* 40472S	Essence du massage (Niveau II) (11, 12, 13 nov.) (R)	19h30-22h30	9h-17h dim.	\$90
* 40472S	Essence du massage (Niveau II) (2-3 déc.) (R)	19h30-22h30	9h-18h ven. dim.	\$90

SCIENCES SOCIALES (CERTIFICAT EN RELATIONS HUMAINES)

* 68965S	Relations humaines et écoute (CB)	19h-22h	lun.	\$42
* 68993S	Affirmation de soi (CB)	19h-22h	mar.	\$42
* 61941S	Introduction à la psychologie (CB)	19h-22h	merc.	\$42
* 68984S	Creativité (CB)	19h-22h	jeu.	\$42

AUTRES COURS

* 61977S	Gérontologie (CB)	19h-22h	jeu.	\$42
* 65136S	Droit du consommateur (CB)	19h-22h	lun.	\$42
* 40503S	Introduction à la méthodologie d'enquête (1er nov. au 13 déc.) (CB)	20h30-22h	lun.	\$65
* 40497S	Vieillesse, c'est quoi? (4 oct. au 6 déc.) (CB)	19h-22h	mar.	\$65

AUTRES COURS

* 40504S	Une approche pratique de la déficience visuelle Les principales techniques utilisées dans l'enseignement et la réadaptation. Une introduction pratique au système braille et aux aides complémentaires en communication écrite. (CB)	19h-22h	merc.	\$85
* 40010S	Relaxation sensorielle assistée A l'aide de techniques de "biofeedback", les personnes inscrites au cours apprendront à mieux se relaxer, à volonté. Ce programme a été conçu dans le but de permettre à l'individu d'identifier et de compenser les facteurs stressants dans sa vie quotidienne, pour qu'il puisse vivre plus pleinement son travail et ses loisirs. Les participants seront testés et entraînés individuellement. RSA est offert au campus Woodroffe. (W) (tout compris)	19h-22h	lun.	\$110

COURS DE LANGUE

* 40498S	Hébreu (15 sept. au 27 oct.) (CB)	19h-22h	jeu.	\$55
* 40433S	Italien I (pour débutants) (13 sept. au 15 nov.) (CB)	19h-22h	mar.	\$70
* 40444S	Italien II (15 sept. au 17 nov.) (CB)	19h-22h	jeu.	\$70

COMMERCE

GESTION

* 29003S	Principes de gestion (CB)	19h-22h	mar.	\$45
* 29045S	Administration publique (CB)	19h-22h	lun.	\$45
* 29088S	Laboratoire (analyse transactionnelle) (21, 22, 23 oct.) (CB)	19h-22h 8h30-12h30 14h-18h 8h30-12h30 14h-18h	ven. sam. sam. dim.	\$22

FINANCE

* 27530S	Finance (CB)	19h-22h	merc.	\$45
* 27501S	Macroéconomie (CB)	19h-22h	mar.	\$45

MARKETING

* 28501S	Marketing I (CB)	19h-22h	lun.	\$45
* 69131S	Publicité et promotion (13 sept. au 15 nov.) (CB)	19h-22h	mar.	\$30

COMPTABILITE

* 26001S	Comptabilité I (CB)	19h-22h	lun.	\$45
* 26002S	Comptabilité II (CB)	19h-22h	merc.	\$45
* 26003S	Comptabilité III (CB)	19h-22h	merc.	\$45
* 26024S	Comptabilité IV (CB)	19h-22h	jeu.	\$45

INFORMATIQUE

* 27011S	Introduction à la programmation (CB)	19h-22h	jeu.	\$45
* 27011S	Introduction à la programmation (W)	19h-22h	mar.	\$45
* 27011S	Introduction à la programmation (W)	19h-22h	merc.	\$45
* 27065S	Cobol (W)	19h-22h	mar.	\$45
* 27075S	IBM — Assembleur I (W)	19h-22h	merc.	\$45
* 27014S	PL I (W)	19h-22h	mar.	\$45
* 27014S	Introduction au monde des ordinateurs (cours à l'intention des personnes ne			

Concours de tir des Forces armées 350 tireurs d'élite se mesurent



Tout un défi...

Une cible se trouvant à plus de 400 mètres... Un oeil doit être maintenu fermé pour que l'autre puisse mieux viser à travers la mire de métal... Car certaines compétitions ne permettent pas l'utilisation de la mire télescopique. La vision est diminuée de plus de moitié, souligne l'adjudant-maître Jacques Dugas, du Royal 22e Régiment. Fusil à la main, fort d'une expérience de 26 ans en tir de compétition, Jacques Dugas, secondé par un assistant, se prépare à la compétition suivante...

(Photo LE DROIT par Gilles Benoit)

LA COOPÉRATIVE DE CRÉDIT DU SERVICE CIVIL, LIMITÉE

CS COOP

MEMBRE DE LA SOCIÉTÉ ONTARIENNE D'ASSURANCE DES ACTIONS ET DÉPÔTS

Vous présente un nouveau
CENTRE DE SERVICE
(situé sur le mail, en face de Woolco)

et un nouveau
GUICHET AUTOMATIQUE
(près de l'entrée sud-est)

à la
place d'Orléans

par Manon Pincince

OTTAWA — Tirer sur une cible à peine plus grande que le haut du corps d'un homme à une distance de 400 mètres, voilà qui demande une certaine dextérité. Mais quand cette cible n'apparaît l'espace de cinq secondes, à cinq reprises, la démarcation entre l'amateur et le tireurs d'élite devient facile.

Depuis mercredi, les meilleurs tireurs des Forces armées canadiennes, de la Gendarmerie royale et des représentants de l'Armée britannique sont réunis à Ottawa

pour s'affronter dans le concours annuel de tir aux armes portatives des Forces canadiennes.

Chaque brigade de l'armée est représentée par une équipe de tireurs, de sorte que plus de 350 tireurs se mesureront tout au long de la semaine dans différentes épreuves afin d'obtenir trophées et médailles dont la prestigieuse Médaille de la reine, qui sera décernée aux deux meilleurs tireurs.

Une cinquantaine d'épreuves seront disputées au tir de fusil, à la mitrailleuse, au fusil-mitrailleur, au pistolet et dans la catégorie tireur d'élite. Pour l'adjudant-maître Jacques Dugas, du Royal 22e régiment de Québec, qui participe au concours depuis 26 ans, la passion du tir de compétition est évidente et fait maintenant partie de sa vie de soldat.

«C'est le désir de faire face à la pression, à la tension continue qui m'attire dans le tir. Et l'intérêt vient du fait qu'il faut maîtriser cette tension», confie Jacques Dugas.

«C'est le tireur lui-même, poursuit Jacques Dugas, qui bâtit cette tension. Plus on s'améliore, plus on sait que la possibilité de gagner est là. Il faut alors ne perdre aucun point. Car une pénalité de deux points, c'est impardonnable».

Vainqueur du championnat de tir au pistolet des Forces armées et du championnat de tir de carabine militaire à Bisley, Angleterre, en 1975, Jacques Dugas s'est par ailleurs classé à deux occasions dans l'équipe nationale canadienne.

Vétéran dont la réputation n'est plus à faire dans ce genre de compétitions, l'adjudant-maître sait éviter les erreurs des débutants. Par exemple, introduire 10 cartouches alors qu'il faut en placer 12. Ou encore, installer la mire à la mauvaise élévation, ce qui aura pour résultat de faire manquer le centre au tireur.

La moindre erreur peut être fatale, comme l'explique le sergent Yves Lalonde de la police militaire de Val-Cartier, qui participait aux compétitions de tir au pistolet, «une légère déviation de un huitième de pouce et vous manquez complètement la cible».

La luminosité, l'angle du soleil sur la cible sont autant de facteurs qui peuvent affecter le tir, précise Jacques Dugas.

«Si le soleil vient de la droite, il reflète davantage sur le côté gauche de la cible qui est quelque peu courbée. Le tireur est alors porté à tirer

vers le côté qu'il voit le mieux, mais il manque ainsi le centre de la cible», explique-t-il.

C'est en 1955 que l'armée canadienne a mis sur pied son premier concours de tir au fusil. Quelques années plus tard, d'autres armes furent ajoutées lors des compétitions. A la suite de l'unification des Forces canadiennes en 1968, les épreuves de tir ont pris le nom de concours de tir aux armes portatives des Forces canadiennes.

Les cibles, qui ressemblent souvent à une silhouette humaine, ont cette forme afin de créer l'impression du combat.

A la fin de cette compétition, les meilleurs tireurs seront invités à représenter les Forces canadiennes lors d'épreuves qui se dérouleront à Bisley, en Angleterre.

City of Ottawa **Hôtel de ville**
111, PROMENADE SUSSEX,
OTTAWA, ONTARIO K1N 5A1
(613) 563-3371

AIDE FINANCIERE OFFERTE PAR LA PROVINCE D'ONTARIO POUR TRANSFORMATION D'ESPACE NON RESIDENTIEL SOUS-UTILISE EN HABITATIONS A LOUER

La province d'Ontario a récemment établi le programme "Transformez-employer" visant à encourager la transformation de propriétés non résidentielles en habitations à loyers modiques. S'appliquant seulement à la ville d'Ottawa et à l'agglomération de Toronto, le programme offre des prêts de \$7,000 par logis pour 15 ans, sans intérêts.

Vous pouvez avoir de l'espace au-dessus ou en-dessous d'un magasin, ou louer un entrepôt, un immeuble industriel ou à bureaux qui pourraient être transformés en logements à louer.

Etes-vous intéressé?

Si oui, la ville d'Ottawa tiendra une séance d'information pour expliquer le programme et répondre à vos questions le:

JEUDI 25 AOÛT
16h 00 DANS LA SALLE WHITTON
111, PR. SUSSEX, 2e ETAGE

Renseignements: Jack Cloutier (563-3228)
ou Stanley Wilder (563-3181)

VENTE SOLEIL

50% DE RABAIS

Tropicales et Cactus

6" et plus

Voyez dans tous nos magasins notre bel assortiment de plantes tropicales et cactus. Ce sont de très belles épargnes pour vous.

50% DE RABAIS

Corbeilles tropicales à suspendre

Toujours appréciées! De magnifiques corbeilles dans un choix original et varié qui garderont leur beauté longtemps.

50% DE RABAIS

- Tous les spéciaux en vigueur jusqu'au 28 août ou jusqu'à l'épuisement du stock

- A tous les magasins Fine de la région

FLEURISTE FINE

Tous progressons...pour vous.

DÉTENTEURS D'UN REËL VOUS POUVEZ MAINTENANT FAIRE UN RETRAIT EXEMPT D'IMPÔT DE VOTRE REËL POUR ACHETER DE L'AMEUBLEMENT NEUF!

Date limite:
31 décembre 1983

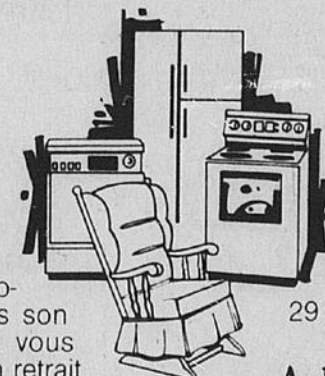
Grâce aux changements apportés au régime enregistré d'épargne-logement (REEL) et annoncés par le ministre des Finances, l'honorable Marc Lalonde, dans son Budget du 19 avril 1983, vous pouvez maintenant faire un retrait exempt d'impôt de votre REEL afin d'acheter certains articles d'ameublement pour votre maison neuve.

Les pièces d'ameublement et appareils électroménagers admissibles sont:

- meubles neufs • réfrigérateur* • lessiveuse* • sècheuse* • cuisinière ou fourneau* • congélateur* • lave-vaisselle* • aspirateur* • polisseuse à plancher* • appareil à laver les tapis* • draperies • rideaux* • persiennes intérieures • stores • tapis et moquette (incluant le sous-tapis).

*Prix unitaire minimum de 100\$.

Les articles suivants ne sont pas admissibles à l'exemption d'impôt: Le mobilier et les installations à demeure, les instruments de musique, les articles ou appareils de divertissement au foyer tels que tables de jeu, jeux électroniques, ordinateurs, téléviseurs et appareils stéréochroniques, les horloges, les meubles d'extérieur, les humidificateurs, les déshumidificateurs, les climatiseurs et purificateurs d'air, les biens personnels désignés, les appareils et articles à utiliser à l'extérieur ainsi que tout article acheté en vue d'en tirer un revenu ou de l'utiliser à l'étranger.



Deux dates importantes

Tout retrait de votre REEL doit être fait avant le 31 décembre 1983. Tous les articles d'ameublement admissibles doivent être achetés et livrés avant le 29 février 1984.

Achetez une maison neuve maintenant et déduisez jusqu'à 10 000\$ de votre revenu!

En plus des retraits exempts d'impôt qui permettent d'acheter de l'ameublement neuf, les détenteurs d'un REEL peuvent maintenant bénéficier d'une déduction supplémentaire allant jusqu'à 10 000\$, moins le montant total des contributions versées à leur REEL au cours des années précédentes. Mais si vous ne détenez pas encore de REEL et êtes admissible à y souscrire, vous pouvez aussi réclamer une déduction allant jusqu'à 10 000\$.



Oui, les déductions d'impôt m'intéressent!

Envoyez-moi tous les détails au sujet des déductions d'impôt applicables à l'achat d'une maison neuve ou d'ameublement. Veuillez m'envoyer un livret rédigé: en français en anglais

Nom _____
Adresse _____ App _____
Ville _____ Province _____ Code postal _____

Postez à: Livret sur le REEL
C.P. 8212
Ottawa (Ontario) K1G 3H7



• Déboutée par la Cour suprême
Susan Nelles
ne pourra
pas poursuivre



Susan Nelles

TORONTO (PC) — Mlle Susan Nelles ne sera pas autorisée à poursuivre le procureur général de l'Ontario et des avocats de la Couronne. Ainsi en a décidé hier un juge de la Cour suprême de l'Ontario. L'infirmière se plaignait d'avoir été injustement poursuivie.

Le juge John Fitzpatrick s'est ainsi rendu à la demande de Me Thomas Marshall, avocat du

procureur général Roy McMurtry, qui faisait valoir qu'on ne peut poursuivre ni le procureur général ni la Couronne.

D'autres cas semblables ont démontré que le procureur général de l'Ontario "jouit de l'immunité la plus totale contre toute action civile portée contre lui alors il agissait en tant que procureur public, et cela même s'il a agi de façon malveillante", a précisé le

juge Fitzpatrick en rendant sa décision.

Les avocats de Mme Nelles avaient prétendu que cette cause se distinguait des autres parce qu'elle avait été lancée après l'entrée en vigueur de la Charte des droits.

Or, a rappelé le juge, "la Charte canadienne des droits n'a pas éliminé l'immunité du procureur général de l'Ontario devant toute action civile".

INFORMATION



City of Ottawa

Hôtel de ville

111, PROMENADE SUSSEX,
OTTAWA, ONTARIO K1N 5A1 (613) 563-3371

Visitez...

**LE DOMAINE BILLINGS ET
LE BUREAU DE POSTE
CUMMINGS (1879)**

Une présentation des municipalités d'Ottawa et de Vanier à l'intérieur du

**VILLAGE DU PATRIMOINE
18 au 28 août**

Mettant en vedette...

- Des démonstrations de travaux de piqûre, broderie et crochetage de tapis -
- Des certificats de participation personnalisés -
- Des photographies du bon vieux temps -
- L'histoire de Vanier par l'entremise de cartes -

Vous trouverez dans notre page la semaine prochaine les détails de notre "SuperSpectacle" à l'estrade de l'Hôtel municipal, le dimanche 28 août.



Le plaisir est de retour - Allons-y!

AVIS PUBLIC

FERMETURE DE RUE
parties de l'avenue Tweedsmuir
à l'angle de la rue Dalton
(partie 6, esquisse A-2348)

Vous êtes avisés que le Conseil de la Ville d'Ottawa a l'intention de priver la voie précitée de son caractère de voie publique et d'adopter un arrêté municipal réglementant sa disposition.

Les plans décrivant les terrains précités peuvent être examinés au bureau de la Direction du génie et des levés (5e étage), 1355, rue Bank (Ottawa), entre 8h 30 et 18h 00. On peut également obtenir plus de précisions en s'adressant à Trigve Viken (523-7798).

Le Comité de l'environnement entendra, en personne ou par l'entremise de son avocat, procureur ou agent, toute personne qui demande à faire des représentations et qui prétend que son terrain sera affecté de façon préjudiciable par les actions proposées et qui veut s'opposer à leur contenu.

Toute personne voulant faire des représentations au sujet de ce qui précède doit communiquer par écrit avec la sousignée le ou avant le mardi, 6 septembre.

DATE A OTTAWA ce 6e jour d'août 1983.

Eveltyne H. Cooper, greffier municipal
a/s Lori Pulice, Adjointe administrative, Comité de l'environnement
Hôtel de ville, 111, promenade Sussex, Ottawa K1N 5A1

VENTE DE RUE
portion de l'avenue Algonquin
(parties 1, 2, 3 sur le plan 5R-7313)

Vous êtes avisés que le Conseil de la Ville d'Ottawa a l'intention de vendre une portion de l'avenue Algonquin, à l'est de l'avenue Aylmer, qui a été fermée en vertu de l'arrêté municipal 82-83.

Les plans décrivant les terrains précités peuvent être examinés au bureau de la Direction du génie et des levés (5e étage), 1355, rue Bank (Ottawa), entre 8h 30 et 18h 00. On peut également obtenir plus de précisions en s'adressant à Trigve Viken (523-7798).

Le Comité de l'environnement entendra, en personne ou par l'entremise de son avocat, procureur ou agent, toute personne qui demande à faire des représentations et qui prétend que son terrain sera affecté de façon préjudiciable par les actions proposées et qui veut s'opposer à leur contenu.

Toute personne voulant faire des représentations au sujet de ce qui précède doit communiquer par écrit avec la sousignée le ou avant le mardi, 6 septembre.

DATE A OTTAWA ce 6e jour d'août 1983.

Zonage

Mardi 30 août
Comité d'urbanisme d'Ottawa — 9h 00
Salle de réunions "B" — Hôtel de ville

Les questions de zonage suivantes seront étudiées:

Demande de modification à l'arrêté municipal AZ-64 de R11-x(1.0) à R11-x(1.0) pour les propriétés situées au 43-45, rue Empress et au 69, avenue Primrose et appartenant à l'Hôpital St-Vincent, pour y aménager des bureaux temporaires.

Renseignements: J.-G. Bisson, 563-3193

Demande de modification à l'arrêté municipal AZ-64 de C1-b(1.0) à une désignation permettant un poste d'essence pour la propriété connue municipalement comme étant le 1448, promenade Prince of Wales.

Renseignements: Kathy Morris, 563-3193

Appels d'offres

SERVICE DE L'ENVIRONNEMENT

Echéance le jeudi 1er septembre

Les soumissions suivantes sont disponibles en s'adressant à la Direction du génie et des levés (1355, rue Bank — 5e étage) ou à la Direction de l'approvisionnement, Hôtel de ville (pièce 305):

ENTREPRISE 83-34:

— pour la construction d'un système d'évacuation des eaux de pluie dans l'avenue Fairbanks, depuis Billings jusqu'au ch. Roger et de Cunningham jusqu'à l'avenue Summit.

ENTREPRISE 83-66:

— pour la construction d'un système d'égout pluvial et un trottoir en asphalte dans la rue Main, depuis le ch. Britannia jusqu'à l'avenue Poulin.

Vous pouvez obtenir les cahiers des charges et les plans pertinents à compter du lundi 22 août.

Echéance le jeudi 15 septembre

La soumission suivante est disponible en s'adressant à la Direction foncière, (1355, rue Bank — 6e étage) ou à la Direction de l'approvisionnement, Hôtel de ville (pièce 305):

ENTREPRISE 83-1859

— pour la construction d'une installation d'entreposage au Centre municipal (secteur est), parc Lansdowne.

Le Directeur de l'approvisionnement recevra les soumissions jusqu'à 10h 00 aux dates précitées.

Service des finances — Direction de l'approvisionnement
Les soumissions suivantes seront reçues jusqu'aux dates indiquées et on peut les obtenir en s'adressant au bureau du Directeur de l'approvisionnement, Pièce 305, Hôtel de ville, 111, promenade Sussex, Ottawa:

Jeudi 25 août

— Une soumission coopérative pour la fourniture de 59,430 tonnes de sel gemme concassé à divers participants.

— Fourniture d'un camion d'incendie de 1050 G.P.M.

— Transplantation d'approximativement 1,250 arbres de pépinière appartenant à la Ville dans les limites municipales.

— Fourniture au Service des incendies d'Ottawa d'un système complet de réception de satellite

Les soumissions précitées seront reçues au plus tard aux dates mentionnées. Pour plus de précisions, prière de communiquer avec Diane Côté, administratrice des contrats, au 563-3131.

Vendredi 26 août

— Fourniture de bois de construction divers

Lundi 29 août

— Fourniture d'un char allégorique pour le défilé de la Coupe Grey.

Mardi 30 août

— Fourniture d'un concasseur de pierre hydraulique.

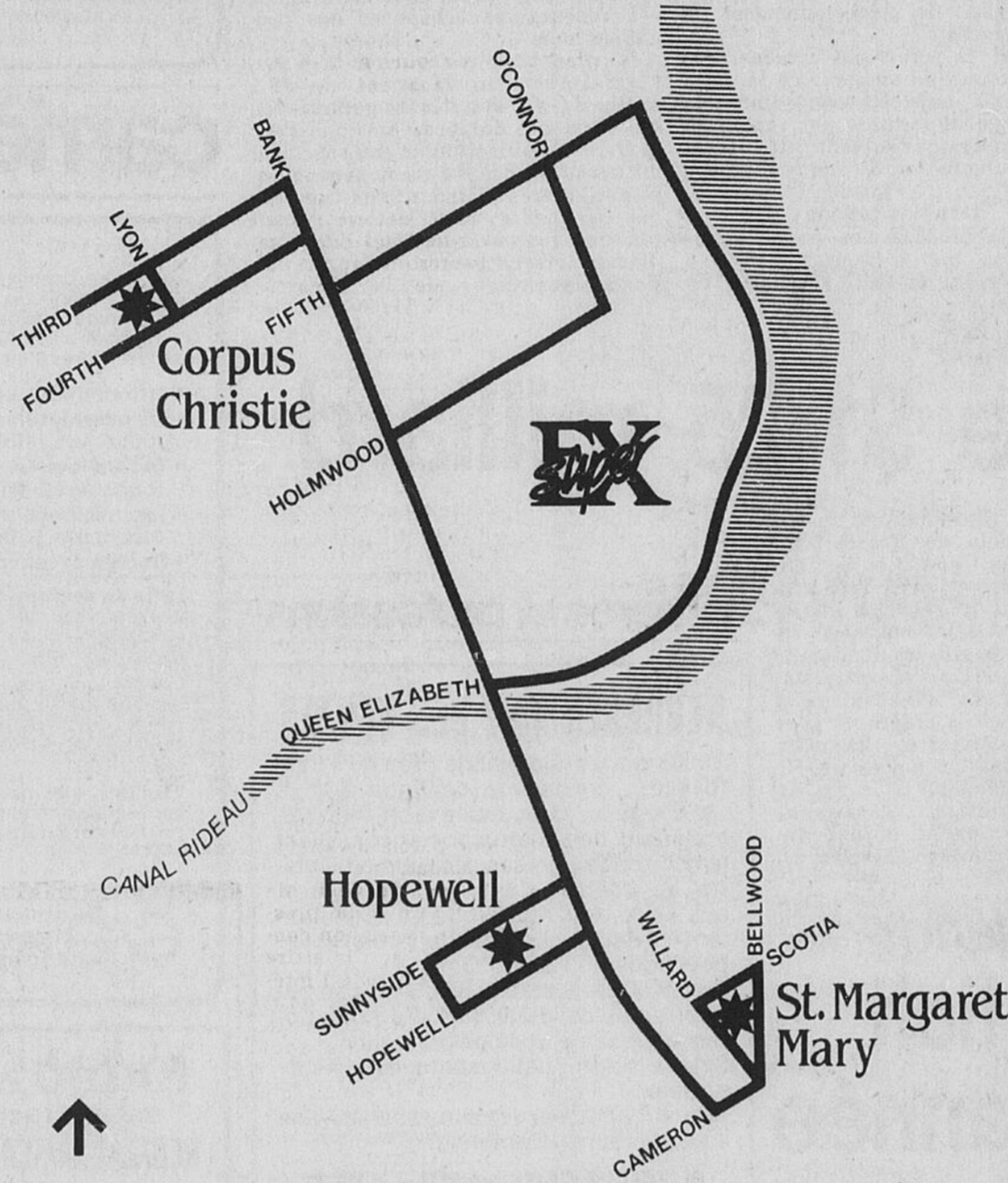
Mercredi 31 août

— Fourniture des piles au cadmium nickelé

STATIONNEMENT GRATUIT lors de l'Exposition du Canada Central dans les cours d'écoles suivantes:

**CORPUS CHRISTI
ST. MARGARET MARY
HOPEWELL**

Une courtoisie du Conseil des écoles séparées catholiques d'Ottawa et du Conseil scolaire d'Ottawa.



La clinique de stérilisation

Castration d'un chien.....\$34.50

Stérilisation d'une chienne.....\$29.00

Castration d'un chat.....\$28.00

Stérilisation d'une chatte.....\$16.00

Tatouage d'un chien.....\$5.00

(avec chirurgie seulement)

Les prix comprennent les vaccins et autres soins connexes.

Frais supplémentaires: chiens de plus de 60 livres (\$10), personnes de l'extérieur de la ville (\$5 pour les femmes, \$2.50 pour les mâles).

Service gratuit offert aux assistés sociaux, aux personnes recevant des subventions pour les garderies de jour ou le supplément à la pension de vieillesse et habitant à l'intérieur des limites de la ville d'Ottawa.

Renseignements et rendez-vous
722-4264
(Lundi au vendredi)
9h 00 à 18h 00
85, ch. Bayview



Le 4 septembre 1983 OTTAWA



COURSE DE 20 KM POUR DAMES

Commanditée par Avon Products Inc. Organisée par l'Équipe de courses du Club Athlétique d'Ottawa et la Ville d'Ottawa en collaboration avec la Commission de la Capitale nationale.

Pour des renseignements sur les COURSES AVON D'OTTAWA, prière de communiquer avec Loisirs d'Ottawa au (613) 563-3222 OU Ken Parker au (613) 824-0183.

L'application des langues officielles et la Ville d'Ottawa

La Ville d'Ottawa vous invite à siéger au Comité consultatif des citoyens sur les langues officielles et sa mise en application. Le mandat du Comité consultatif consiste à aviser concernant l'application de la politique du bilinguisme, en portant une attention toute particulière au service au public et à la création d'un climat qui encouragerait et augmenterait l'usage du français dans les services municipaux. Si vous êtes intéressés à siéger à ce comité, prière de nous faire parvenir une lettre en indiquant les renseignements pertinents et d'adresser le tout à Elaine Fleury, Service du greffe, Hôtel de ville, 111, promenade Sussex, Ottawa, Ontario, K1N 5A1.

Les demandes doivent être reçues au plus tard le 26 août.

Nous vous prions de remarquer que la Ville dispose d'une politique sur la liberté de l'information qui stipule que les demandes peuvent être examinées par le public à la suite des nominations.

La Ville a aussi une politique de participation permettant de défrayer les coûts de participation tels que taxis, gardiennes, si nécessaire.

Patrimoine

Concours de conservation architecturale d'Ottawa

La Ville d'Ottawa a le plaisir d'annoncer la création de quatre nouveaux trophées spéciaux qui seront attribués pour des exemples exceptionnels de restauration et ou rénovation architecturale.

Une plaque individuelle sera remise pour chacune des catégories suivantes: résidentielle, industrielle/commerciale, publique et constructions intercalaires. La Ville d'Ottawa étudiera toutes les demandes reçues avant le 1er septembre 1983. Pour plus de précisions, consultez Alain Lafrenière au 563-3193.

Prière d'adresser les demandes à:
Concours de conservation architecturale d'Ottawa
7e étage, 111, promenade Sussex,
Ottawa, Ontario K1N 5A1

Formules d'inscription disponibles sur place

parc Lansdowne park

L'avenir du...

Venez voir notre étalage à l'Exposition du Canada central (pavillon McElroy-Kiosque 9) du 18 au 28 août et participez à l'avenir du Parc Lansdowne. Votre apport est recherché par le Groupe d'étude du parc Lansdowne afin de compléter son étude de planification exigée par le Conseil municipal quant au développement éventuel du parc Lansdowne.

Venez chercher une formule de participation, inscrivez-y vos idées concernant l'avenir du parc et soyez admissible au tirage à la fin de l'Exposition.

Renseignements: 563-3181.



Enchères publiques de kiosques sur le marché By pour vendeurs de frites licenciés.

La Ville d'Ottawa invite les vendeurs de frites détenteurs de permis, aux enchères publiques à 19 heures le mercredi, 24 août 1983, à l'aréna Tom Brown (141, chemin Bayview, Ottawa).

Deux kiosques sur le marché By secteur de la rue York, un près de la promenade Sussex et un près de la rue Dalhousie - seront disponibles pour les opérateurs de véhicules à frites, pendant les heures régulières de marché jusqu'à la fin de cette année selon un essai expérimental. Il n'y aura aucun droit de renouvellement d'entente d'après les règlements du Marché pour l'exploitation de ces kiosques qui, s'ils sont approuvés sur une base continue, seront mis aux enchères chaque année.

Pour de plus amples renseignements, s.v.p. appeler le gérant du Marché aux 563-3353.

Réunions

Mardi, 23 août
COMMISSION D'URBANISME D'OTTAWA — 9h 00

Salle de réunions "B" — Hôtel de ville

Sujets: — Diverses demandes de contrôle de plan de chantier:

- 855, avenue Industrial
- 438, rue Bay
- 131, rue Cooper (révisée)
- 528-530, vieille rue St. Patrick

— Demande de contrôle de démolition: — 309, rue Napan

— Demande de modification à des édifices patrimoniaux:

- 47-61, rue Murray
- 635, chemin de Richmond
- 278, rue Charlotte

— Demande de démolition d'un édifice patrimonial: — 1, avenue Daly

9h 30 — Parc Lansdowne, section nord-est: réaménagement du terrain de jeux

COMITE CONSULTATIF SUR L'ENVIRONNEMENT — 17h 00

Salle de réunions "A" — Hôtel de ville

COMITE CONSULTATIF SUR L'ENERGIE — 17h 00

Salle de réunions "B" — Hôtel de ville

Jeudi, 25 août
COMITE DE L'ADMINISTRATION, DES POLITIQUES ET DES PRIORITES — 9h 00

Salle de réunions "B" — Hôtel de ville

Sujets: — Demandes de subventions

- Spectacle sur roues — Match international 1983 de la bouillasse
- "Aide aux personnes âgées"
- VIIe symposium international sur la technologie des carburants à l'alcool

9h 30 — Association des résidents salvadoriens dans Ottawa-Hull

10h 00 — Club de patinage de vitesse Pacera d'Ottawa

— Le système des bibliothèques en Ontario

— Réceptions offertes par la ville

— Offre — Service de conseils — Système automatisé de traitement de l'information pour le Service des incendies de la ville d'Ottawa

13h 30 — Demande de subvention

— Production d'un programme bilingue multi-culturel pour enfants

— Comité local sur le bicentenaire de l'Ontario — Célébration 1984

REMARQUE: VEUILLEZ TELEPHONER D'AVANCE POUR CONFIRMER LA TENUE DES REUNIONS ET LES SUJETS QUI Y SERONT DISCUTES — 563-3353.

réalités économiques

• \$90 milliards dans «le rouge» Le Brésil demande à rééchelonner sa dette

PARIS (AFP) - Le Brésil, le pays le plus endetté du monde (\$90 milliards) a demandé officiellement aux pays occidentaux d'examiner la possibilité de rééchelonner sa dette extérieure garantie dans le cadre du Club de Paris, a annoncé hier à Paris le ministre brésilien du Plan, M. Antonio Delfim Netto.

Le Brésil estime le moment approprié pour entreprendre une telle démarche, a précisé à la presse M. Netto, qui a rencontré hier soir M. Jacques Delors, ministre français de l'économie et des finances, et M. Michel Camdessus, directeur du Trésor et président du Club de Paris (qui regroupe les principaux pays créditeurs du monde occidental).

M. Netto a également eu un entretien hier dans la capitale française avec M. Jacques de Larosière, directeur général du Fonds monétaire international sur l'épineuse question du déblocage par le FMI d'une tranche de \$411 millions (sur un crédit standby de \$4,9 milliards), qui avait été suspendue en juin en raison du non-respect par le Brésil de ses engagements.

En grand secret

Commentant brièvement cette rencontre, qui s'est tenue dans le plus grand secret, le ministre brésilien a simplement indiqué que tout se passait très bien. M. Netto devait regagner Brasilia aujourd'hui après une visite de trois jours à Paris, écour-

tant ainsi une tournée européenne qui devait le conduire également à Londres et à Francfort.

Jeudi, M. Delors avait précisé que l'éventualité d'un Club de Paris sur le Brésil allait être examinée et qu'il n'y avait pas de hostilité. Toutefois, on souligne dans les milieux informés que Brasilia ne pourra renégocier les échéances de sa dette garantie (\$1,5 milliard en 1983 et 1984) avec les 16 pays occidentaux créanciers qu'après la signature d'un accord avec le FMI.

Les termes d'une lettre d'intention du FMI, prévoyant notamment que le Brésil s'engage à maintenir le niveau de l'inflation à moins de 150 pour cent en 1983 et à la réduire jusqu'à 50 pour cent en 1984, ont été mis au point, mais la signature de l'accord reste encore en suspens.

De source diplomatique occidentale influente, proche du Club de Paris, on estime qu'il est probable que les pays créanciers acceptent de négocier avec Brasilia le rééchelonnement de ses échéances.

L'effort ne serait pas considérable compte tenu de l'ampleur de la dette brésilienne, mais représente toutefois une charge importante par rapport à d'autres pays qui suivent cette procédure, souligne-t-on de même source.

Des hésitations

Jusqu'à présent, les pays latino-américains ont fortement hésité à passer devant le Club de Paris. en

raison de l'impact psychologique d'un tel examen. Plusieurs d'entre eux se sont toutefois résignés à le faire et le Mexique, à la fin juin, le Pérou et l'Equateur en juillet, ont obtenu du Club de Paris le rééchelonnement de leur dette garantie.

Dans les milieux informés français, on met l'accent sur la sérénité de M. Netto qui a exclu que son pays, en cessation de paiement de fait depuis un mois, déclare un moratoire unilatéral. Il n'y a pas l'ombre d'un doute que Brasilia refuse cette option catastrophique, commente-t-on dans ces milieux.

Toutefois, le gouvernement brésilien doit faire face à une opposition intérieure croissante, qui réclame la suspension des négociations internationales sur la dette.

Le Brésil va poursuivre des négociations avec les banques internationales, peut-être dès la semaine prochaine à New York, pour faire face à ses redoutables échéances des prochains mois.

Le plan brésilien prévoit la transformation d'un montant de \$5,1 milliards de dette non garantie en crédits d'une durée de huit ans ainsi que la mobilisation d'environ neuf milliards de dollars de nouveaux capitaux, prêtés pour les deux tiers par des banques et pour le tiers restant par des gouvernements et des organismes internationaux, selon les milieux bancaires.

• En Europe de l'Ouest La reprise se fait hésitante et modeste

WASHINGTON (AP) — La reprise économique en Europe de l'Ouest est plus lente qu'aux Etats-Unis, a souligné le département américain du Commerce et pour la plupart des spécialistes elle est, en 1983, "hésitante", "faible", "lente" ou encore "modeste".

La confiance est pourtant revenue ce printemps, en particulier dans le monde des affaires de la plupart des pays européens, contrairement à l'attitude négative qui prévalait l'hiver dernier, estime-t-on au département du Commerce.

"Si, ces deux dernières années, on a enregistré une baisse de la production, 1983 devrait amorcer un changement de direction, une hausse, bien qu'il soit quasiment certain qu'elle sera modeste", lit-on dans le numéro spécial de "Business America".

"Le taux d'inflation a continué à diminuer dans la plupart des pays, grâce à une baisse des prix du pétrole importé, de nombreux produits alimentaires et des matières premières. Les cours

mondiaux des matières premières toutefois amorcent une hausse reflétant la reprise économique aux Etats-Unis.

"Ces signes positifs mais modestes d'une reprise ont été limités par la hausse constante du chômage, une stagnation des investissements, l'absence de relance des dépenses de consommation et d'importants déficits budgétaires."

L'Europe

La croissance des économies d'Europe occidentale ne sera pas suffisamment élevée, estime-t-on, pour endiguer la hausse des taux de chômage, à moins d'atteindre au moins 3,5 à 4 pour cent.

D'après ces estimations, le produit intérieur brut de la France ne devrait pas augmenter cette année et seule une hausse de un pour cent est prévue pour 1984, principalement grâce à un accroissement des exportations et à une amélioration des investissements. Le chômage — le taux était de 8,8 pc en juin — devrait augmenter d'ici la fin de l'année de 150,000 à 200,000 personnes en raison de la lenteur de cette reprise.

• Paramax Electronics Contrat de \$1.25 milliard

OTTAWA — La firme Saint John Shipbuilding and Dry Dock Co. Ltd a adjudgé un contrat de 1.25 milliard de dollars à la société Paramax Electronics Inc. en vue de travaux devant être effectués dans le cadre du projet de frégates de patrouille canadiennes.

base de 3 milliards de dollars à la firme Saint John Shipbuilding and Dry Dock Co. Ltd.

Paramax est le principal sous-entrepreneur du projet de frégates de patrouille, et sera responsable de la conception, de l'ajustement et des tests de vérification des systèmes électroniques et de combat des nouveaux vaisseaux.

Paramax est une filiale de Sperry Inc. au Canada et fut fondée en avril 1982 afin de fournir des installations capables de remplir les tâches de gestion et d'ajustement nécessaires à des systèmes fort complexes. Paramax passera sous contrôle canadien à la fin du contrat récemment accordé, lequel devrait être complété en 1992.

• De Havilland Un déficit cette année

Vendeur du mois



Marcel Pothier

M. Pothier mérite le titre de vendeur du mois grâce à l'acharnement et le professionnalisme qu'il met dans son travail. Par conséquent, ses clients bénéficient d'un service hors-pair sur toute la ligne.

Félicitations Marcel!



900, boul. St-Laurent
Ottawa
745-7051

TORONTO (PC) — Même si le marché se réveille d'un long sommeil, de Havilland Aircraft of Canada Ltd aura un nouveau découvert cette année.

Son porte-parole, Colin Fisher, a confirmé hier dans un entretien que la société aéronautique d'Etat ne prévoit pas de redressement notable des ventes ni des bénéfices avant un an au moins, même si l'on témoigne toujours d'un vif intérêt pour les avions Dash-7, Twin Otter et la nouvelle génération des Dash-8.

"Nos clients disent vouloir nos appareils mais ils reportent leurs commandes jusqu'à ce que la reprise économique soit sûre, dit M. Fisher. Il y a des indications que le trafic aérien remonte, mais il faudra quelque temps avant que les compagnies aériennes se mettent de

nouveau à acheter."

Outre le tassement des ventes, le coût de mise au point du Dash-8 et les taux d'emprunt toujours élevés affecteront aussi le bilan de De Havilland cette année, ajoute M. Fisher. La compagnie estime qu'elle débourse environ \$14 millions par mois en frais de mise au point et de paiements d'intérêt dans le cadre du programme Dash-8. Pour pouvoir couvrir ces frais, de Havilland devrait vendre pour \$500 millions de matériel cette année, presque le double de ce qu'elle avait projeté.

La société de Havilland, que l'Etat a rachetée pour \$40,5 millions il y a neuf ans, a perdu \$265 millions au cours des sept derniers mois de 1982, sur des ventes de \$152 millions, et sa situation nette est tombée à moins \$2,1 millions.

carrières et professions

REPRESENTANT DES VENTES

Solide entreprise établie près de Trois-Rivières, croissance continue depuis 1927, spécialisée dans la fabrication de matériaux de construction et contrôlant la distribution de ses produits en Ontario, au Québec, dans les Maritimes et aux Etats-Unis recherche un représentant sérieux, bilingue de préférence, pour couvrir l'est de l'Ontario. Excellentes possibilités d'avancement offertes au candidat doté d'un bon potentiel et d'une belle personnalité. Salaire selon qualifications. Bénéfices sociaux. Prière d'adresser votre curriculum vitae au: Directeur du Personnel

DUCHESNE et Fils LTEE
160 St-Jean,
Yamashiche, Qué.
GOX 3LO

SECRETAIRE

demandé(e) pour la FEDERATION DES COMITES DE PARENTS DE LA PROVINCE DE QUEBEC INC. La personne choisie travaillera à la SECTION OUTAOUAIS (07).

La tâche consiste en travail de bureau, dactylo, répondre aux demandes d'information des parents d'élèves, suivi de dossiers, coordination avec les comités de parents, et toute autre tâche favorisant les objectifs de la fédération.

Peut à l'occasion participer à une assemblée hors des heures habituelles. Poste contractuel d'un an renouvelable.

Qualifications: diplôme ou l'équivalent pour travail ci-haut, grande autonomie, aptitude à rencontrer le public. Seront un atout la connaissance de l'anglais, les qualités d'animation, la séné, l'expérience avec les comités d'école et parents.

Lieu de travail: Hull. Salaire de base 13,500\$
Faire parvenir curriculum vitae avant le 28 août à:

"Concours 07", FCPPQ Inc.
51, rue D'Auteuil
Québec, G1R 4C2

Autres informations:

Guy Cyr, 663-6173 après 17h.

carrières et professions

Le Centre hospitalier de Gatineau, centre de soins généraux et spécialisés, sollicite les candidatures de personnes intéressées à travailler à temps partiel et/ou sur appel dans les titres d'emploi suivants:

- Infirmier(ière)s (concours 1-015)
- Infirmier(ière)s auxiliaires (concours 1-016)
- Technologistes médicaux (concours 2-017)
- Technicien(ne)s de radiologie (concours 2-018)
- Dactylos (concours 3-010)

Offre de services: faites parvenir votre curriculum vitae ou demande d'emploi en spécifiant le numéro de concours avant le 2 septembre 1983.

Les personnes ayant déjà déposé leur candidature et qui désirent que celle-ci soit considérée pour l'un des présents concours sont priées de nous en informer par écrit.

Veillez noter que seules les personnes convoquées en entrevue recevront une lettre donnant suite à leur candidature.



C.P. 2000
Gatineau (Québec)
J8P 7H2

RADIO NORD INC. est à la recherche d'un(e) REDACTEUR/REDACTRICE DE TEXTES pour CHOT-TV (Hull)

FONCTIONS:

Voir à la rédaction des textes promotionnels, publicitaires et d'émissions s'il y a lieu ou tout autre texte requis par sa fonction.

Effectuer les recherches propres à la rédaction des textes à rédiger.

CONDITIONS DE CANDIDATURE:

- Diplôme d'études universitaires dans une discipline appropriée
- Culture générale et vocabulaire adéquat
- L'expérience pertinente sera prise en considération

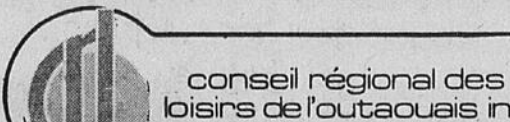
REMUNERATION:

Selon la convention collective en vigueur.

Les candidatures doivent être
soumises avant le 29 août 1983 au:



Service du personnel
CHOT-TV
171, rue Jean-Proulx
Hull, Québec
J8Z 1W5



CONSEILLER(ERE) EN LOISIRS

FONCTIONS ET RESPONSABILITES

Agit comme agent de développement et de changement dans le but de favoriser le développement harmonieux du loisir dans la région de l'Outaouais.

Assume la responsabilité de participer à l'élaboration des buts et objectifs de l'organisme. Identifie et conçoit des instruments de travail. Il utilise des modes d'intervention appropriés afin d'assurer et vérifier l'atteinte des résultats ciblés de l'organisme.

EXIGENCES

Baccalauréat en récréologie ou dans une discipline connexe avec deux années d'expérience dans le domaine du loisir

ou
diplôme d'études collégiales en loisirs ou dans une discipline connexe avec cinq années d'expérience dans le domaine du loisir.

TRAITEMENT

\$17,820.00-\$27,890.00

Date limite pour soumettre sa candidature:
le 12 septembre 1983, à 16h 00.

a/s de Ghislaine Bergeron

C.P.1723, SUCC" B", 111, RUE CARILLON,
HULL, QUÉBEC J8X 2P8 (819) 770 3575.

BIOCHIMISTE

recherché

HOPITAL NOTRE-DAME-DE-STE-CROIX DE MONT-LAURIER

Exigences: Ph.D. en biochimie. Expérience en milieu hospitalier.

Salaire: Selon la politique de rémunération du ministère des Affaires sociales.

Les candidat(e)s intéressé(e)s sont prié(e)s de faire parvenir leur curriculum vitae avant le 29 août 1983 à:

Richard Archambault,
Directeur des Ressources humaines,
Hôpital Notre-Dame-de-Ste-Croix,
Mont-Laurier, Qué.
J9L 3G3

COLLEGE ST-ALEXANDRE recherche homme ou femme

Professeur de mathématiques en 3e secondaire pour une période d'une année.

Exigences:

Formation en mathématiques et brevet d'enseignement du Québec.

Les candidat(e)s sont prié(e)s de communiquer avec le

Directeur du personnel, le
lundi matin, entre 8h 30 et midi.

561-3812

DIRECTEUR COMMERCIAL (h. ou f.)

A cause de l'extension de notre service des ventes, nous offrons un poste de directeur commercial (h. ou f.) qui assumera la responsabilité de la vente de financement et d'assurance et autres programmes connexes de notre concession.

NOUS OFFRONS:

- Excellente garantie et primes
- Démonstrateur fourni par l'entreprise
- Gamme complète d'avantages sociaux

EXIGENCES:

- Expérience bancaire et financière, spécialement en financement au niveau du consommateur
- Connaissance pratique du français et de l'anglais
- Motivation et aptitude à travailler avec un minimum de supervision

Pour plus de renseignements, présentez votre demande en toute confiance à:

Pierre-R. Gauthier
Président et directeur général
Touring Cars of Vanier Ltd.
AMC-Jeep-Renault
218, ch. Montréal
Vanier, Ont.
741-5511

CONGRES EFFICACE - VACANCES INOUBLIABLES



NOUVEAU VILLAS SPACIEUSES 175 CHAMBRES et SUITES FAMILIALES

Piscine intérieure, bains sauna et tourbillon, salle de jeux, 20 salles de réunion et de banquet (jusqu'à 350 personnes)

Haute cuisine — Soupers dansants — Brunch musical le dimanche

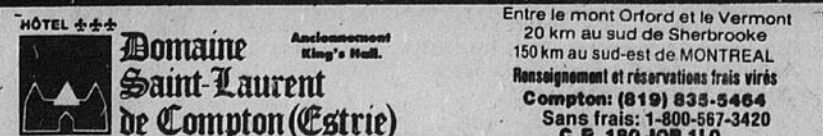
Equitation — pêche à la truite — tennis — safari sanglier — billard — ping-pong — badminton, etc...

A proximité: Parc historique national Louis Saint-Laurent

FORAITS D'ETE

Ex.: fin de semaine, vendredi: souper, Samedi: petit déjeuner et souper, Dimanche: brunch — Chambre, taxes et service 110\$*
Autre exemple: fin de semaine avec golf illimité 125\$*

Aussi: Plan européen (par jour) à partir de 25\$*
*par personne, Occ. double, Enfants moins de 12 ans — 1/2 prix.



Entre le mont Orford et le Vermont
20 km au sud de Sherbrooke
150 km au sud-est de MONTREAL
Régime continental et réfrigérateur frais vifs
Comptoir: (819) 835-5464
Sans frais: 1-800-567-3420
C.P. 180 JOB 110

carrières et professions

• En Europe

Le dollar remonte

PARIS (AFP) - La température du dollar est remontée hier quelques heures avant la publication aux Etats-Unis des derniers chiffres hebdomadaires sur l'évolution de la masse monétaire américaine. Le billet vert a regagné un terrain appréciable à Paris, à Londres, à Francfort et à Zurich, après une baisse de l'ordre de 4 pour cent en quatre jours, qui effaçait pratiquement les gains de deux semaines de spéculation.

Dès jeudi soir, le ton était donné à New York en raison d'une légère tension des taux d'intérêt, notamment de ceux pratiqués sur le marché de l'euro-dollar. Le dollar cotait face au franc français 7,9450 ff contre 7,89 ff mercredi en clôture. Hier à l'ouverture du marché américain, il grimpa jusqu'à 7,9760 ff.

A Paris, le billet vert passait de 7,9175 ff jeudi, à 7,9735 ff, à Francfort de 2,6278 dm à 2,6497 dm.

Depuis plusieurs semaines, une certaine nervosité se développe chaque vendredi sur les marchés financiers dans l'attente de la publication des statistiques de la masse monétaire américaine. Les opérateurs se couvrent en dollars car ils craignent un resserrement de la politique monétaire de la Réserve fédérale si ces statistiques indiquent un gonflement du volume de la masse monétaire.

la fierté à une ville



montreal ANALYSE OPERATIONNELLE

La ville de Montréal est à la recherche de cadres dynamiques pour de nouveaux postes de conseillers et de coordonnateurs. Vous trouverez ci-dessous les spécifications des deux emplois.

COORDONNATEUR

39 241 \$-47 103 \$

(selon les qualifications)

EMPLOI: Le titulaire gère une des Sections contrôle de gestion et normes d'efficacité. Il est requis d'assister l'administration en vue d'améliorer le contrôle et d'accroître l'efficacité à la ville ainsi que d'évaluer la conformité des activités en regard de la loi, des règlements, des politiques et directives de l'administration. De plus, il informe l'administration sur la performance de la gestion et des opérations. Il planifie, dirige et contrôle le travail effectué par ses subalternes.

EXPERIENCE: Posséder six années d'expérience auprès d'organismes publics et parapublics et une très bonne connaissance des techniques de vérification ou en analyse de systèmes de gestion.

CONSEILLER

25 198 \$-43 353 \$

(selon les qualifications)

EMPLOI: Le titulaire aura la responsabilité de concevoir et diriger des analyses et des études pour l'évaluation des normes d'efficacité et de contrôle de gestion au sein des services et organismes municipaux le tout en conformité avec la loi, les règlements, politiques et directives de l'administration. Il doit aussi concevoir, avec ces services et organismes, des mécanismes et des modèles d'imputabilité, de divulgation des résultats et des normes de rendement et les conseiller dans la conception et l'élaboration des systèmes de contrôle.

EXPERIENCE: Posséder quatre années d'expérience en vérification ou en analyse de systèmes de gestion.

QUALITES REQUISES:

— Détenir un diplôme universitaire de premier cycle en sciences administratives ou en sciences appliquées. Pour certains postes le requérant doit être membre en règle d'une corporation professionnelle (CA, CGA, FIA). Une compensation pour l'inscription et l'expérience jugée suffisante pourra aussi être effectuée.

Divers: Etre résident de la ville de Montréal ou s'engager à y résider dans les 12 mois suivant la permanence et ce pour toute la durée de l'emploi, parler et écrire le français; habileté à rédiger des rapports.

S'inscrire au moyen du questionnaire "demande d'emploi" qui s'obtient au Service du personnel, "Edifice le Vieux Palais", 155 est. rue Notre-Dame, bureau 125, Montréal HEY 1B5, et le retourner accompagné des documents requis (originaux). Tél: 872-3236. Cette demande dûment remplie doit nous parvenir au plus tard le 6 septembre 1983. Le Service du personnel se réserve le droit de refuser toute demande d'inscription à un concours ainsi que tout document soumis après la date de fermeture.

Les candidats doivent posséder les qualités personnelles appropriées et satisfaisant aux exigences physiques de l'emploi. Ce concours est également ouvert aux femmes et aux hommes.

La Société canadienne des postes entreprend une période très importante de son évolution comme société de la Couronne. Les projets prennent corps et l'élan est donné dans le but de relever les défis d'un avenir prometteur.

GÉNÉRALISTE, GESTION DU RENDEMENT ET MISE EN VALEUR DES CARRIÈRES

Ce poste de généraliste doit être comblé sans délai au service de la Planification des ressources humaines, au siège social de la Société à Ottawa.

Le titulaire devra établir, mettre en oeuvre et contrôler des politiques et des méthodes appropriées aux nouveaux programmes de gestion du rendement, de planification des ressources humaines et de mise en valeur des carrières, à la Société canadienne des postes. Il devra en outre concevoir et entreprendre d'importantes recherches et évaluer les programmes au moyen d'analyses statistiques à variables multiples.

Le candidat choisi devrait posséder une maîtrise en psychologie industrielle, organisationnelle, ou l'équivalent, et justifier d'une expérience de deux à quatre ans. Il/elle travaillera dans les deux langues officielles et devra avoir la faculté exceptionnelle de transposer des concepts théoriques en des termes simples et pratiques, etc., à tous les niveaux de l'organisation.

La Société offre une rémunération et des avantages sociaux généreux, ainsi que des programmes d'aide à la relocalisation, qui intéresseront ceux et celles qui commandent actuellement un salaire de 25 000 à 35 000 dollars.

Les personnes intéressées sont priées d'envoyer leur curriculum vitae à: **Société canadienne des postes, succursale 220, édifice Sir Alexander Campbell, Confederation Heights, Ottawa (Ontario) K1A 0B1.**

À l'attention de: Bureau de l'emploi (JP-MOD-131-C.Q.)

Discrétion assurée.

Postes Canada offre des chances égales à tous.

SOCIÉTÉ CANADIENNE DES POSTES

DALMYS

PLACE DU CENTRE/GALERIES DE HULL

Un des chefs de file en matière féminine au Canada est à la recherche d'une gérante adjointe ou gérant adjoint bilingue pour son magasin.

Si vous avez de l'expérience en gérance, l'esprit compétitif, qualités requises pour motiver le personnel et un intérêt pour la mode, vous êtes probablement celle ou celui que nous recherchons.

Découvrez le plaisir de travailler au sein d'une équipe dynamique et venez vous joindre à nous.

Pour plus de renseignements veuillez contacter:

YVONNE CLÉROUX LOUISE LELIEVRE
PLACE DU CENTRE GALERIES DE HULL
777-4552 770-3362

(entrevue strictement confidentielle)

ECOLE DE COMMERCE ET D'ADMINISTRATION

L'Ecole de commerce et d'administration de l'Université Laurentienne inaugure un programme de Baccalauréat en Commerce en français et requiert un

PROFESSEUR

pour les disciplines suivantes:

- Comptabilité
- Statistiques
- Finance et contrôle
- Gestion des opérations

Qualifications:

Les candidats devront posséder une scolarité de troisième cycle, une maîtrise avec expérience dans la discipline ou une discipline connexe ou un diplôme professionnel. Ils devront démontrer leur compétence en enseignement et recherche universitaires.

Entrée en fonctions: Immédiate.

Traitement: Selon la convention collective en vigueur.

Prière de faire parvenir votre demande, accompagnée d'un curriculum vitae à l'adresse suivante:

Kenneth E. Loucks, Directeur
Ecole de Commerce et Administration
(705) 675-1151, poste 200



Université
Laurentienne

Chemin du lac Ramsey, Sudbury (Ontario) P3E 2C6

DIRECTEUR GENERAL CENTRE D'ACCUEIL DE READAPTATION LA RESSOURCE HULL, QUEBEC

ETABLISSEMENT:

Le C.A. La Ressource est un nouveau centre de réadaptation pour les personnes vivant avec un handicap physique. Il sera le seul centre de ce type dans la région de l'Outaouais.

Axé surtout sur les services externes, il aura des points de services dans les principales municipalités de la région.

RESPONSABILITES:

Sous l'autorité du Conseil d'administration, le directeur général est responsable de l'administration de l'établissement, de l'élaboration et de la direction des programmes et des activités, le tout en conformité avec la loi, les politiques et les directives émises par le Conseil d'administration.

Le C.A. La Ressource est actuellement dans une phase embryonnaire, le nouveau directeur général sera responsable de sa mise sur pied et de son développement.

EXIGENCES:

Les candidats(tes) devront détenir une maîtrise universitaire en sciences sociales ou de la santé ou en administration ou l'équivalent.

De plus, nous exigeons une expérience de trois (3) ans en gestion, dont deux (2) dans le domaine de la réadaptation.

Une attitude positive à l'égard de la personne handicapée est essentielle.

REMUNERATION: Selon les normes du ministère des Affaires sociales. Classe salariale à déterminer.

INSCRIPTION:

Veuillez faire parvenir votre offre d'emploi, accompagnée de votre curriculum vitae à:

Marc Sénéchal
105, boul. Sacré-Coeur
Hull, QC, J8X 1C5

et ce, avant le 12 septembre 1983.

Prière d'inscrire sur l'enveloppe:

"Concours, poste du directeur général".

Avez-vous de l'expérience
à rencontrer les gens?

CHERCHEZ-VOUS?

Nous aussi!!

MONT-BLEU FORD INC.

Faites-vous partie des domaines suivants:

- IMMEUBLE • VENTES D'APPAREILS, STEREO
- VENTE D'ASSURANCES • VETEMENTS AU DETAIL
- MACHINES COMMERCIALES
- CONSEILLERS EN SERVICE

NOUS SOMMES UN ORGANISME DE VENTE ET DE SERVICE D'AUTOS ET DE CAMIONS et nous recherchons des gens possédant du potentiel et pouvant travailler comme vendeurs dans le domaine de la vente d'automobiles au détail.

NOUS AVONS D'ATTRAYANTES OUVERTURES à Ottawa-Hull qui, pour la personne possédant la compétence nécessaire, pourraient conduire à une très intéressante carrière.

LES HOMMES ET LES FEMMES PEUVENT FAIRE UNE DEMANDE. AUCUNE EXPERIENCE NECESSAIRE puisque la formation est donnée par Sales Dynamics Inc., en plus d'une formation pratique au travail afin de nous assurer de votre réussite.

DES GENS DE NOMBREUX DOMAINES ont découvert de très grandes AMELIORATIONS en fait de revenus, OCCASIONS d'avancement, excellents bénéfices.

Téléphonez pour une entrevue en toute confiance avec D. KEMP

LE NUMERO-CARRIERE

TEL. 776-1571

MAINTENANT!

MONT-BLEU FORD INC.

22, boul. MONT-BLEU

HULL, QUEBEC

J8Z 1J1



KINEXSPORT INC.
SECRETAIRE DE
DIRECTION

FONCTIONS:

- Voir à l'organisation de base du secrétariat;
- Assister aux réunions du conseil d'administration et autres comités de l'organisme;
- Rédiger et dactylographier les procès-verbaux des réunions;
- Voir à la correspondance de routine;
- Tenir un dossier de presse;
- Tenir la comptabilité de l'organisme, préparer les payes.

EXIGENCES:

- D. E. C. en techniques de secrétariat ou l'équivalent (l'expérience peut compenser pour la scolarité);
- 3 ans d'expérience pertinente;
- Très bonne connaissance écrite de la langue française;
- Dactylographier sans faute;
- Expérience de la tenue de livres.

CONDITIONS D'EMPLOI:

- Emploi à temps partiel (minimum 21 heures par semaine)
- Salaire à négocier
- Assurance salaire.

INSCRIPTION:

Les candidat(e)s intéressé(e)s doivent faire parvenir leur curriculum vitae, au plus tard le 26 août 1983, à:

Kinexsport Inc.

Directeur général

25, rue Laurier

Hull (Québec)

J8X 4C8

ALGONQUIN

ECOLE DE TECHNOLOGIE
ET METIERS
(campus Woodroffe)

recherche un

PROFESSEUR

pour son programme Techniques
de dessin d'électromécanique.

FONCTIONS:

Concevoir, mettre au point et en oeuvre et enseigner des cours théoriques de mécanique statique, de résistance des matériaux et de conception de mécanique.

EXIGENCES:

Détenir un diplôme d'études universitaires ou collégiales en génie mécanique ou électronique, et compter plusieurs années d'expérience en conception et en dessin d'électromécanique.

Le bilinguisme (français et anglais) est un atout.

SALAIRE:

\$22,035-\$43,034 par année. Le salaire initial auquel s'ajoute un régime complet d'avantages sociaux sera fonction des titres et de l'expérience.

ENTREE EN FONCTIONS:

Le 6 septembre 1983 ou le plus tôt possible après cette date.

Veuillez préciser le numéro du concours dans la demande que vous ferez parvenir, par écrit, au

Service du personnel

1385, avenue Woodroffe

NEPEAN, Ontario.

K2G 1V8

au plus tard le 26 août 1983.

Le concours 79-83 s'adresse aux femmes et aux hommes.

La Voie maritime du St-Laurent The St-Laurence Seaway
Transports Canada Transport Canada

AGENT, PREPOSE A L'ENTRETIEN (ELECTRIQUE) Cornwall (Ontario)

L'Administration de la Voie maritime du Saint-Laurent, une société fédérale de la Couronne, requiert les services d'un agent, préposé à l'entretien (électrique) pour sa section des Services de l'entretien à son bureau principal de Cornwall (Ontario).

FONCTIONS

- Le titulaire:
- entreprend des études détaillées afin d'obtenir des méthodes et des pratiques efficaces d'entretien, et afin de déterminer la possibilité de faire l'usage de nouveaux matériaux et équipement
 - surveille le rendement de l'équipement et des matériaux et, au besoin, recherche des moyens de l'améliorer
 - effectue des travaux visant à identifier, à dresser et à planifier des normes relatives aux pratiques de travail, à la formation et à la sécurité au travail
 - maintient un contact avec le personnel électrique et électronique des métiers d'entretien des régions par rapport aux pratiques d'entretien.

QUALIFICATIONS:

- minimum, diplôme d'études collégiales au niveau de technologie dans une discipline électrique/électronique, ainsi que plusieurs années d'expérience dans le domaine d'entretien électrique/électronique
- habileté démontrée à communiquer de façon efficace, pour analyser les données du rendement de l'entretien et pour résoudre des problèmes
- une connaissance pratique des deux langues officielles est nécessaire.

Ce poste intéressera les candidats gagnant présentement plus de \$35,000 par année. L'Administration offre également une gamme complète d'avantages sociaux. Les candidats intéressés à ce poste doivent faire parvenir leur curriculum vitae au plus tard le 2 septembre 1983 à l'adresse suivante:

Gérald Charlebois

Coordonnateur des ressources humaines

L'Administration de la Voie maritime du Saint-Laurent

202, rue Pitt

Cornwall (Ontario) K6J 3P7

Les Ressources Eldorado Limitée, une société fédérale de la Couronne, se consacre à l'extraction et au traitement de l'uranium à des fins de génération d'électricité au Canada et à l'étranger. Il existe présentement un poste de secrétaire dans la division de l'exploration au bureau chef à Ottawa.

Secrétaire Division de L'Exploration

Les attributions comporteront la dactylographie de la correspondance ainsi que de documents hautement techniques à l'aide d'un appareil pour le traitement des mots; on devra aussi voir au classement des dossiers, à la distribution du courrier, aux arrangements pour les voyages, à la préparation de procès-verbaux de même qu'à la dactylographie et l'assemblage d'ententes légales et exécutera d'autres activités connexes.

Les candidats devront avoir complété leurs études secondaires ou l'équivalent et avoir suivi un cours de secrétariat d'une institution reconnue. On exige un minimum de 3 années d'expérience dans un travail similaire, pouvoir dactylographier 70 mots à la minute et pouvoir opérer une machine à traitement des mots. La dictée et l'expérience sur l'appareil à traitement des mots Wang constitueraient des avantages.

Les personnes qualifiées sont invitées à soumettre un résumé en toute confiance à:

Gérant des relations de travail et des avantages sociaux,
Les Ressources Eldorado Limitée,
Suite 400, 255, rue Albert,
OTTAWA, Ontario.
K1P 6A9



TRADUCTEURS PIGISTES (hommes ou femmes)

L'Association des infirmières et infirmiers du Canada désire mettre à jour sa banque de traducteurs pigistes.

EXIGENCES:

- Habiter la région d'Ottawa-Hull
- Avoir une connaissance poussée du vocabulaire de la santé
- Posséder au moins trois ans d'expérience en traduction

Seules les demandes des candidats répondant à toutes les exigences seront retenues.

Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae, ainsi que vos tarifs et trois échantillons de vos traductions à Guy Legault sous le numéro de référence C5-4-TRT.



Association des infirmières
et infirmiers du Canada
50, The Driveway
Ottawa, Ontario
K2P 1E2

Commission canadienne du lait Canadian Dairy Commission

COMMISSION CANADIENNE DU LAIT

La Commission, une société de la Couronne, applique la politique fédérale de stabilisation du prix des produits laitiers et gère un programme de soutien des prix comportant l'achat et la vente des produits laitiers destinés au marché domestique tant qu'extérieur.

La Commission invite les candidats à présenter une demande pour combler un poste permanent.

GERANT D'INVENTAIRE

Fonctions

Sous l'autorité du Directeur des Opérations, calculer l'espace requis pour l'entreposage de produits laitiers, identifier et approuver les compagnies d'entreposage, rédiger, négocier et administrer les contrats d'entreposage, enquêter, rédiger et finaliser les réclamations. Exercer les fonctions connexes.

Conditions de candidature

Le candidat idéal possèdera au moins 5 années d'expérience dans la réception, la manutention et l'entreposage de divers produits. Le candidat aura acquis de l'expérience dans la négociation de contrats, EDP, le contrôle de la qualité et une connaissance des lois provinciales pertinentes. Facilité d'expression orale et écrite dans les deux langues officielles est essentielle.

Classification: PM-02

Echelle de salaire: \$26,225 — \$29,544

Lieu de travail: Ottawa, Ontario

Obligations de voyage: Moyen

Date limite: Le 2 septembre 1983

CANDIDATURES ET RENSEIGNEMENTS

Les personnes intéressées à ce poste doivent envoyer leur curriculum vitae et les renseignements utiles à:

COMMISSION CANADIENNE DU LAIT

Edifice Pebb,

4e étage,

2197, promenade Riverside,

Ottawa, Ontario

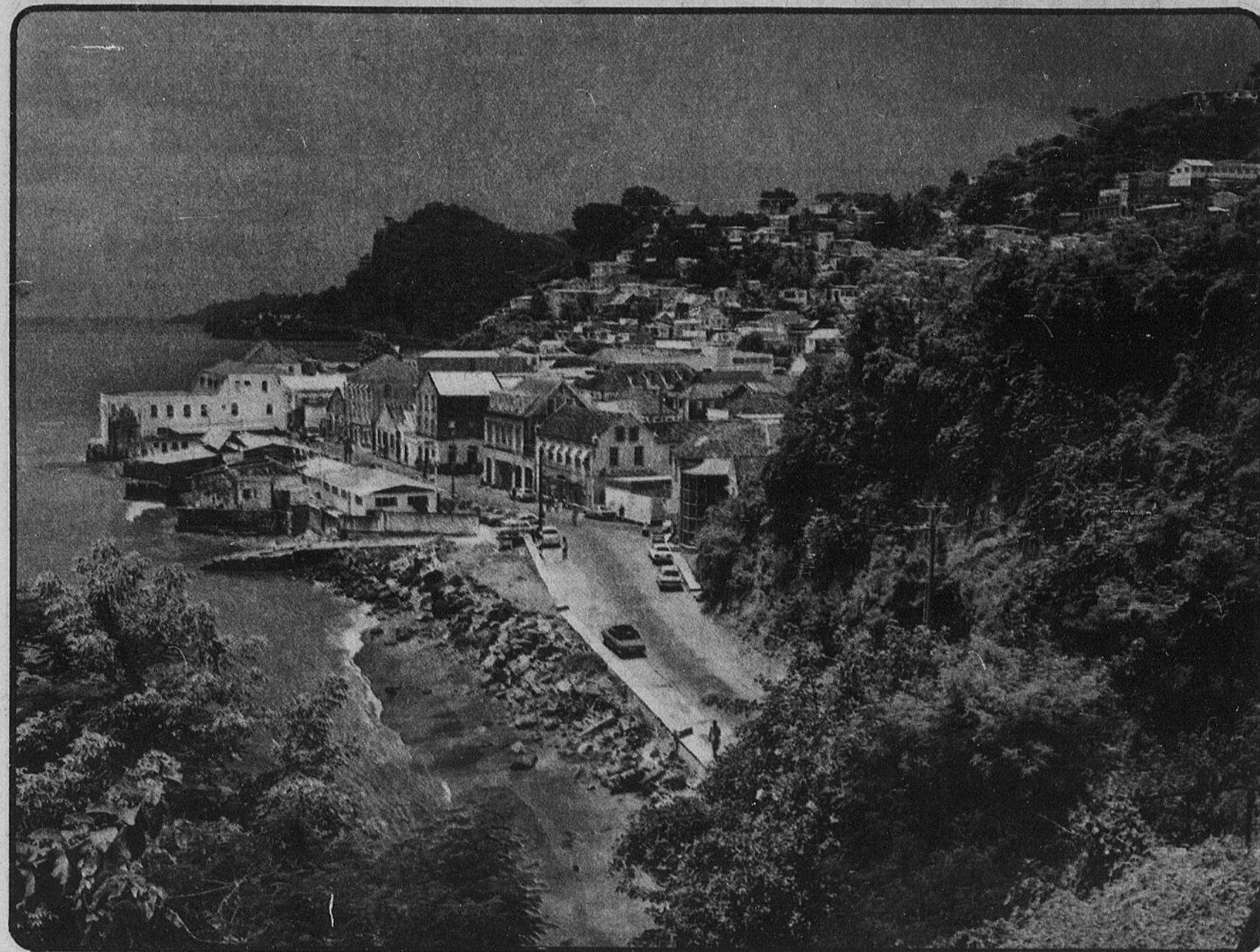
K1A 0Z2

Attention: M. Aris

Canada

Canada

tourisme



La Grenade appelle les Canadiens

OTTAWA — Les Canadiens s'intéressent de plus en plus à la Grenade, comme destination-vacances, et c'est un peu pour cette raison que Richard Cherman, directeur de la promotion touristique de cette île ensoleillée des Caraïbes pour l'Amérique du Nord, a établi son quartier général à Toronto, plutôt qu'à New York ou ailleurs aux États-Unis.

«Nous croyons que c'est au Canada, dit-il, qu'existe le plus grand potentiel de croissance (en Amérique du Nord); nous avons des liens plus étroits avec le Canada qu'avec les États-Unis.»

Il faut dire que depuis 1979, la Grenade est administrée par un gouvernement socialiste, et que le président américain Ronald Reagan a récemment accusé les autorités de l'île d'avoir recouru à des capitaux soviétiques pour financer la construction d'un aéroport dont la première piste de 9,000 pieds sera terminée le printemps prochain.

Entretiens, c'est par la Barbade qu'on accède à «l'île aux épices» (un petit appareil vient y cueillir les touristes), ainsi surnommée à cause de la gamme d'épices qu'on y récolte, en plus de ses 28 variétés de fruits et des 22 espèces de poissons qui sont pris sur ses côtes.

La Grenade est en effet le dernier endroit sur terre où il faut se rendre lorsqu'on est au régime, affirme la littérature touristique: «Manger y est un des passe-temps préférés, et la quantité servie est abondante, surtout lors d'un repas authentiquement grenadien.»

Les 110,000 habitants de cette île de 12 milles de largeur par 4 milles de longueur affirment qu'ils sont «les enfants chéris de la mer», non seulement à cause de quelque 40 plages de sable fin qu'elle leur offre, mais aussi de toute la gamme de sports aquatiques qu'il est possible d'y pratiquer, sur une côte calme et perpétuellement ensoleillée, dit-on, qui offre une visibilité atteignant 200 pieds, sous l'eau.

Si la langue officielle de la Grenade est l'anglais, les francophones ne s'y sentent toutefois pas entièrement dépayés, en traversant des villages qui portent des noms comme Sauters, Permontemps, Morne Jaloux, La Sagesse, Marquis ou Soubise, ou en naviguant dans Lance aux Épines, la Grande Anse, ou au large de Port Jaudy.

C'est que la Grenade a été colonisée par les Français pendant plus d'un siècle, avant de passer à l'Angleterre en même temps que le Canada, par le Traité de Paris, en 1763.

Environ 600 chambres d'hôtel sont présentement disponibles en Grenade, et ce nombre atteindra près de 800 d'ici la fin de 1984. Les règlements de zonage limitent la hauteur des édifices à deux étages, pour éviter de gâcher le paysage.

L'an dernier, 1,500 Canadiens se sont rendus en Grenade, sur un total de 5,000. Ce nombre est demeuré constant depuis le début des années 60, mais le gouvernement grenadien vient de doubler les budgets alloués à la promotion touristique, ce qui devrait créer une affluence beaucoup plus considérable d'ici peu, explique M. Cherman.

St. George's, capitale de la Grenade aux Antilles. On voit ici le quartier désigné sous le nom de l'Esplanade.

(Photo LE DROIT, par Gilles Benoit)

PLANCHE à VOILE

PEDALOS — CHALOUPES — VOILE

A 2 heures de Hull-Ottawa

AUBERGE MANOIR DES PINS
Week-end **80\$**
avec chambre privée, 2 couchems, 4 repas

THEATRES D'ETE
à proximité



MENU

- Homard Thermidor
- Fruits de mer
- Cuissees de grenouilles provençales
- Steak et fruits de mer

CARTES DE CREDIT ACCEPTÉES
Autoroute des Laurentides, sortie 89, 1 mille à droite, 6 milles vers lac Sarrazin, Sainte-Lucie (région de Sainte-Agathe)
1-819-326-4324
Demandez notre dépliant couleur

LES LAURENTIDES A 2 HEURES DE HULL-OTTAWA

• PLAGE PRIVÉE • PEDALO GRATUIT • Foyer en Pierre • TV



CHALET 45\$ set plus par jour

DOMAINE MANOIR DES PINS
Autoroute des Laurentides, sortie 89, 1 mille à droite, 6 milles vers lac Sarrazin, Sainte-Lucie (région de Sainte-Agathe)
1-819-326-4324
Demandez notre dépliant couleur

B & W TOURS

Voyages accompagnés d'Ottawa

EXCURSIONS D'UN JOUR

EMPLETTES A MONTREAL
27 août - 24 septembre
Nouveaux vêtements d'automne-hiver. Prix à rabais de manufactures. Ensembles, robes, etc. de marques connues. Souliers italiens et sacs à main assortis et un merveilleux repas du midi dans le vieux Montréal. **\$35**

REGION DU PONTIAC
24 septembre
Admirez les couleurs d'automne et jouissez de l'hospitalité des petites villes du Québec. **\$23**

PARC ALGONQUIN
27 septembre
Excursion d'un jour. Couleurs d'automne. **\$35**

NASHVILLE, TENN.
6 au 10 octobre
Excursion de 5 jours. Deux par chambre. **\$299**

ATLANTIC CITY
7 au 10 octobre
Excursion de 4 jours. Casino — boîtes de nuit, océan, plage — promenade. Deux par chambre. **\$210**

VILLE DE NEW YORK
Action de Grâce de Canada
Départ: Autobus de nuit 7 oct. — 9h p.m. Autobus de jour 8 oct. — 7h 30 a.m. Emplettes de Broadway. Croisière de l'île et théâtre. Deux par chambre. **\$299**

WASHINGTON
7 au 10 oct.
Excursion de 4 jours. Visite guidée complète de Washington D.C. et la Maison-Blanche. **\$198**

NEW YORK/WASHINGTON ET ATLANTIC CITY
16-20 septembre
Excursion de 5 jours. Deux par chambre. **\$299**
Réservez tôt chez votre agent de voyages ou composez 233-3188

Entrepreneurs, c'est par la Barbade qu'on accède à «l'île aux épices» (un petit appareil vient y cueillir les touristes), ainsi surnommée à cause de la gamme d'épices qu'on y récolte, en plus de ses 28 variétés de fruits et des 22 espèces de poissons qui sont pris sur ses côtes.

La Grenade est en effet le dernier endroit sur terre où il faut se rendre lorsqu'on est au régime, affirme la littérature touristique: «Manger y est un des passe-temps préférés, et la quantité servie est abondante, surtout lors d'un repas authentiquement grenadien.»

Les 110,000 habitants de cette île de 12 milles de largeur par 4 milles de longueur affirment qu'ils sont «les enfants chéris de la mer», non seulement à cause de quelque 40 plages de sable fin qu'elle leur offre, mais aussi de toute la gamme de sports aquatiques qu'il est possible d'y pratiquer, sur une côte calme et perpétuellement ensoleillée, dit-on, qui offre une visibilité atteignant 200 pieds, sous l'eau.

MAIGRIR
12 à 20 livres en 7 jours
Mimi Soleil Santé SPA DE SANTE
(514) 227-6565 à Piedmont

QUEENSWAY TOURS

CANADA'S WONDERLAND ET NIAGARA FALLS
3 JOURS ET 2 NUITS **\$139**
(Enfants \$89)

Dates de départ: 27 août, 3, 17 sept., 8 oct. Comprend transport, hébergement, entrée à Canada's Wonderland, Marineland, tour CN.

TORONTO ET CANADA'S WONDERLAND
3 JOURS ET 2 NUITS **\$129**
(Enfants \$79)

Dates de départ: 3, 17 sept., 8 oct. Comprend transport, hébergement, entrée au Zoo Metro, à la tour CN et à Canada's Wonderland

2 JOURS ET 1 NUIT **\$75**
(Enfants \$59)

Dates de départ: 10, 24 sept. Comprend transport, hébergement et entrée à Canada's Wonderland.

CANADA'S WONDERLAND ET NIAGARA FALLS
2 JOURS, 4-5 SEPT. **\$89**

MONTS POCONO ET ATLANTIC CITY
22 sept. (4 jours) (repas compris) **\$249**

VILLE DE QUEBEC
3-5 sept., 8-10 oct. **\$139**

ATLANTIC CITY
7-10 oct. (4 jours) **\$219**

MONTS POCONO, VILLE DE NEW YORK, ATLANTIC CITY, PHILADELPHIE
Voyage de 6 jours, 26 sept., 17 oct. **\$375**
(Comprend 5 petits déjeuners, 5 diners, visites et bien plus)

VILLE DE NEW YORK
7 oct. (4 jours) **\$219**

NASHVILLE, TENN.
6 oct. (5 jours) **\$299**

MONTS POCONO ET VILLE DE NEW YORK
7 oct. (4 jours, repas compris) **\$299**

FETE DE CAMPAGNE DES MONTS POCONO
16 sept. (3 jours, repas et boissons compris) **\$199**

OCTOBERFEST, KITCHENER, ONT.
8, 12 oct. (3 jours) **\$155**

ATLANTIC CITY
12 sept. (4 jours) **\$219**

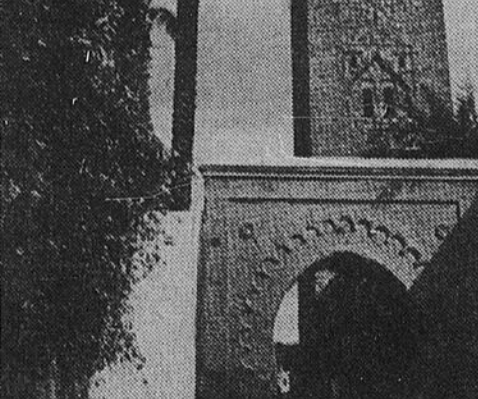
EMPLETTES A SYRACUSE
23 sept. (3 jours) **\$99**

WASHINGTON
7 oct. (4 jours) **\$199**

MONTS POCONO ET EMPLETTES A READING, PA.
16 sept., 8, 21 oct., 11 nov. (3 jours) (repas compris) **\$175**

12, 29 sept., 7, 21 oct. (4 jours) (repas compris) **\$219**

1516, CH. MERIVALE
(A CÔTE DU IGA ROBINSON)
Renseignements et réservations
225-0982 ou 225-0984



MAROC ET ILES CANARIES

du 15 octobre 1983 au 1er novembre 1983

7 jours VILLES IMPERIALES
Casa Blanca, Rabat, Meknès, Fès, Marrakech

5 jours AGADIR (PLAGE)
5 jours ILES CANARIES (PLAGE)

le voyage comprend:
Avion, tours, 2 repas par jour, hébergements et visites

Place limitée CON. PP.

\$1670

VOYAGES EL AIR

Hull — 15, boul. Gamelin — J8Y 1V4 — Tél.: 771-5331

LE DROIT

en collaboration avec

BRITISH AIRWAYS, UNITOURS et VOYAGES OTTAWA
vous propose (Les Galeries de Hull)

8 jours à LONDRES et 7 jours à PARIS

\$1,605.00 par personne en occupation double

(Sujet à changement sans préavis)

Départ le 9 septembre 1983 — Retour le 23 septembre 1983



INCLUS DANS LE PRIX:

- Vol Montréal-Londres-Paris-Montréal
- Logement et petits déjeuners à l'hôtel
- Tous les transferts aéroports/hôtels
- Manutention des bagages
- 2-1/2 journées de visite à Londres
- 2-1/2 journées de visite à Paris
- Dîner et soirée au Beefeater à Londres
- Dîner et soirée au Moulin Rouge à Paris
- Taxes aéroport canadien
- Assurance annulation

NON INCLUS:

- Repas, sauf ceux indiqués ci-contre
- Dépenses de nature personnelle

Pour renseignements ou inscription, communiquez avec:

M. Michel Legris, gérant
Voyages Ottawa
300, boul. St-Joseph (Galeries de Hull)
HULL (Québec) J8Y 3Y8 —
Tél.: (819) 778-3711

N.B.: Si vous ne pouvez vous rendre au bureau, un représentant de l'Agence Voyages Ottawa pourra se rendre chez vous sur rendez-vous.

Voyage La Chaudière INC

VOYAGE D'UN JOUR
Voyage panoramique dans les LAURENTIDES
25 septembre
\$25.00 par personne
transport et tour de bateau

Attention organisateurs(trices)
Réservez dès maintenant vos voyages pour l'automne
Montréal — Théâtre des Variétés

NEW YORK
7 au 10 octobre
Prix à partir de **\$175** par pers.

OQUAGA LAKE FAMILLE SCOTT
du 22 au 26 août
Prix à partir de **\$326** par pers.

Lancement de la brochure 84
SOIREE ANNUELLE
17 septembre au Palais des Congrès
Billets disponibles à l'agence
Les places sont limitées

HEURES D'APPAIRES Lun. au merc., 8h 30 à 17h
Jeu. et vend., 8h 30 à 20h. Samedi fermé.

240A, boul. St-Joseph, Hull, 771-6271
11, rue Laurier (Place du Portage) Hull, 776-5555

Le Cahier des arts

• «Lafortune et Lachance»

Le premier «fumetti» franco-ontarien

par France Simard

OTTAWA — Qui ne se souvient pas d'avoir feuilleté, un jour ou l'autre, un de ces photos-romans qui ont assuré dans les années 60 le gagne-pain des starlettes italiennes.

Si le genre vous fait rire, sachez que la célèbre comédienne italienne Sophia Loren a débuté sa carrière comme mannequin pour ces «fumetti». (De l'italien fumée, désignant les bulles où apparaît le dialogue).

Quelque peu démodé le photo-roman sera remis à la page cette semaine par la publication, mercredi, du premier «fumetti» franco-ontarien, «Lafortune et Lachance».

Publié par les Editions l'Interligne, une maison franco-ontarienne ayant pignon sur rue à Ottawa, ce digne descendant des romans-savons se veut toutefois un gigantesque clin d'œil et une bonne occasion de présenter originalement le travail sur pellicule du photographe Jules Villemaire.

Mettant en vedette Anne-Marie Cadieux, Michel Vallières, André Thériault, Linda Sauvé, Marc O'Sullivan, Catherine Mensour, Denise Truax et Marc Haetjens, ce photo-roman est tiré de la pièce «Lafortune et Lachance» du dramaturge franco-ontarien Robert Marinier.

Premier du genre de toute l'histoire littéraire franco-ontarienne, le nouveau fumetti est aussi le premier livre à être jamais publié par les Editions l'Interligne.

Un carnet vierge

Nées officiellement il y a un an et demi, les Editions l'Interligne

veulent assurer la promotion et la diffusion de la culture et des arts franco-ontariens.

Jusqu'à présent la maison s'est surtout occupée de la publication du magazine Liaison, la seule revue de langue française et l'unique revue culturelle de langue française de tout l'Ontario.

La direction désire de plus par son exemple voir au développement de la pratique journalistique culturelle en Ontario.

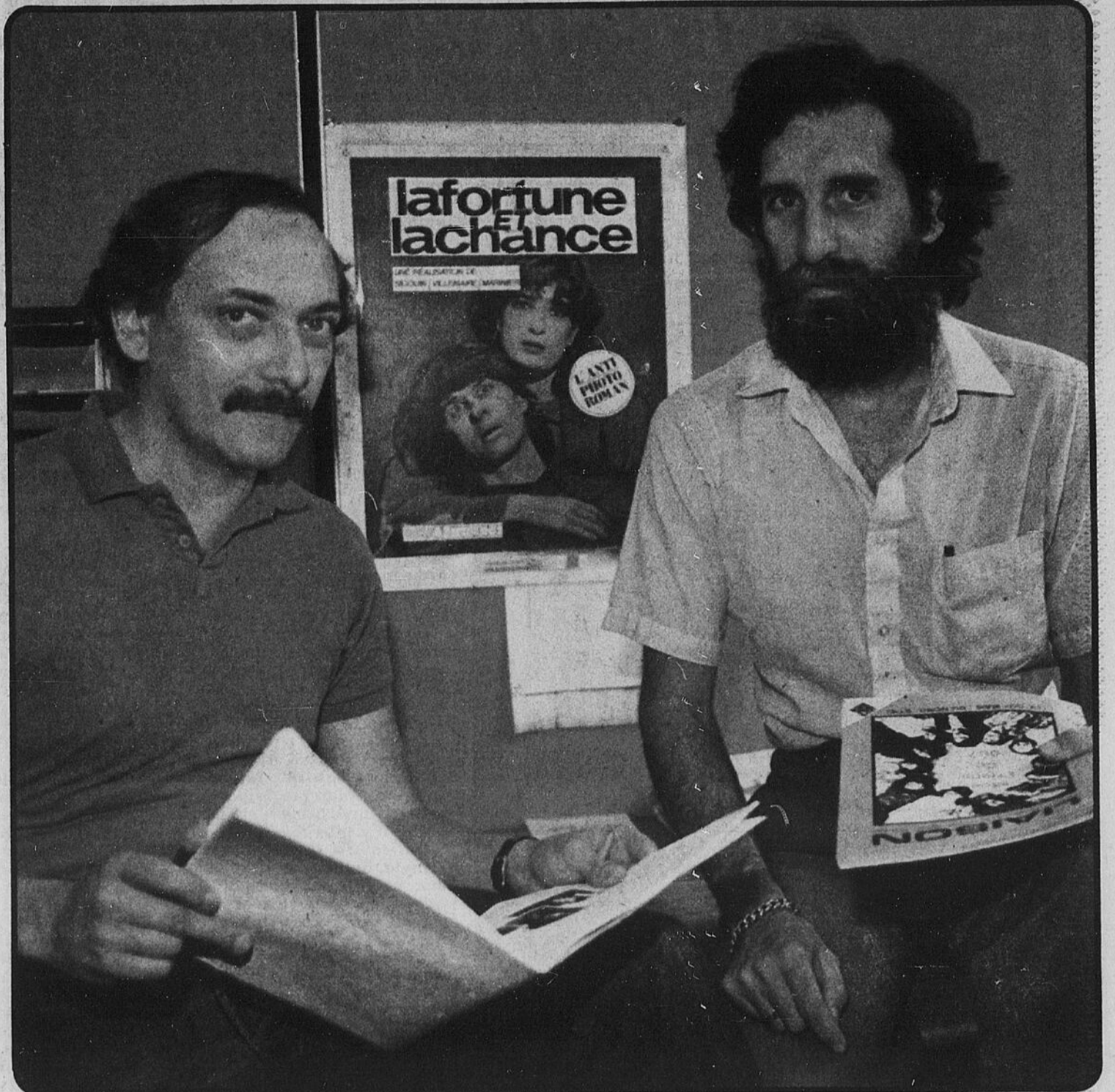
A leurs premières armes, les Editions l'Interligne présentent un carnet de commande encore vierge. Mais le coordonnateur et administrateur de l'entreprise, André Bélanger, en poste depuis tout juste trois mois, accumule les projets.

Outre le photo-roman, M. Bélanger songe à publier — si les subventions le permettent — un guide touristique de l'Ontario en français et un agenda artistique franco-ontarien au cours de la prochaine année.

Mais pour l'instant, toutes les énergies de l'équipe de l'Interligne (André Bélanger, Fernan Carrière, rédacteur en chef de Liaison, et Lise Leblanc, agent de promotion) sont consacrées au succès de Liaison.

Déjà solidement établie et bien connue du milieu culturel franco-ontarien, Liaison doit servir de locomotive aux Editions l'Interligne. Pour ce faire, le rédacteur en chef s'efforce d'en améliorer le contenu et de relever la qualité journalistique afin de refléter le dynamisme qui inspire l'équipe.

Fondée il y a cinq ans à titre de



(Photo LE DROIT, par François Roy)

Née il y a un an et demi, la maison d'éditions franco-ontarienne l'Interligne publiera cette semaine son premier ouvrage, un photo-roman tiré de la pièce «Lafortune et Lachance» du dramaturge ontariois Robert Marinier. La maison l'Interligne dirigée par André Bélanger, à gauche, s'est surtout consacrée jusqu'à maintenant à la publication de la seule revue française en Ontario, Liaison. Le nouveau rédacteur en chef du magazine, Fernan Carrière, ne tarit pas d'éloges à l'endroit de son rejeton auquel il entend insuffler une dose de dynamisme.

bulletin de liaison entre Théâtre-Action et ses composantes, la revue Liaison en est maintenant à son 27e numéro.

Remise aux Editions l'Interligne il y a deux ans en raison de la facture élevée qu'entraîne sa publication, Liaison a été l'oeuvre au cours des deux dernières années de Denise Truax qui a assuré à elle seule la promotion et le contenu rédactionnel du magazine.

A bout de souffle Mme Truax a passé le flambeau au nouveau rédacteur en chef, Fernan Carrière, en juin dernier. Celui-ci s'est im-

médiatement attaqué à parfaire l'image de la revue.

Publié quatre fois l'an, le magazine Liaison se veut une revue d'opinion et d'information où se définit et s'exprime la culture franco-ontarienne en constante évolution.

Selon M. Carrière, Liaison ne prétend pas apporter «la» réponse aux problèmes franco-ontariens ni vider la question posée par ses reportages.

Par le biais de ses sept rédacteurs, Liaison présentera dans chaque numéro des reportages, des enquêtes, des portraits et des critiques reflétant la vie culturelle

franco-ontarienne.

«C'est fait sans prétention. C'est un outil pour mieux se connaître», a expliqué M. Carrière.

Fort occupé, le rédacteur en chef travaille présentement à la rédaction des numéros de Liaison de janvier et de mars 1984 et il consacre ses moments libres à la planification du numéro de juin.

Jusqu'à maintenant la distribution de Liaison était assurée par la vente d'abonnements. Toutefois la revue sera désormais en vente au numéro dans les librairies, les centres culturels et les établissements scolaires de l'Ontario français.

A l'Expo, le rock est en fête

Cette semaine, à l'Expo d'Ottawa, le rock est en fête!

Pif! Paf! Pouf! Trois super-groupes se produiront sur la scène extérieure du parc Lansdowne: SUPERTRAMP le 22, LOVERBOY le 24 et STYX le 27 août... jamais ici le rock n'aura été si bien représenté en si peu de temps!

«C'est de loin le meilleur programme que nous ayons jamais présenté dans le cadre de l'Expo», a déclaré Dennis Ruffo, de Bass Clef Entertainment, dont le mandat est d'organiser les spectacles.

Pour tout dire, le programme à son origine était peut-être tellement bon qu'il se situait au-dessus des moyens

des amateurs de rock de la région. Il faut rappeler que les promoteurs locaux se sont trouvés dans l'obligation d'annuler récemment le concert que devait présenter ASIA, un autre super-groupe. ASIA, un groupe composé de grandes vedettes internationales comme le claviériste Geoffrey Downes (qui a remplacé Rick Wakeman chez YES durant la dernière année du groupe), Carl Palmer (de Emerson, Lake & Palmer), John Wetton (Roxy Music, Uriah Heep, King Crimson et U.K.) et Steve Howe (le guitariste de YES pendant 11 ans), ASIA donc a une feuille de route pour le moins éloquent. Si la vente des billets n'était pas satisfaites pour

ASIA (qui a décidé d'annuler après trois semaines d'essais), c'est dire la popularité des groupes qui ont eu le dessus...

Pour SUPERTRAMP, cette tournée (qui comprend 56 concerts) constitue un tournant pour le groupe, car c'est la dernière fois que les cinq musiciens-fondateurs joueront ensemble sur le même plancher. En effet, le claviériste-guitariste-chanteur Roger Hodgson quittera le groupe après la tournée afin de poursuivre une carrière solo. Il sortira d'ailleurs «son» album cet automne. Mais Helliwell, Davies, Thomson et Siebenberg ne prendront pas pour autant au pied de la lettre le titre du dernier microsillon: «Famous Last Words». Ils prévoient rentrer en studio sous peu.

Depuis toujours, SUPERTRAMP est un groupe respecté pour la qualité du son et l'élaboration de la production de ses spectacles et, le 22 août au soir, l'ampleur scénique ne dérogera pas à la règle: pas moins de quatre écrans seront utilisés pour la projection de séquences filmiques. De plus, ce sera la première fois que SUPERTRAMP sera accompagné de deux autres musiciens: Scott Paige et Fred Mandel. C'est encore Russell Pope (leur ombudsman du son depuis douze ans) qui sera derrière la console.

De LOVERBOY, il faut se souvenir de la déclaration de Paul Dean: «Nous rafolons tous des concerts. Et pour donner un bon spectacle, on se doit de présenter de nouvelles chansons. Nous faisons des albums pour être en mesure de donner de meilleurs concerts...»

C'est tout dire. A chaque fois que LOVERBOY s'est présenté à Ottawa, il n'a jamais déçu son public, même la toute première fois que ces musiciens ont joué au Barrymore's il y a deux ans et quelques mois. LOVERBOY est ce genre de groupe qui tient à accrocher ses fans du début à la fin; la soirée du 24 ne fera certainement pas exception.

STYX, c'est ni plus ni moins que le théâtre transformé en rock. De «Paradise Theatre», on passe à «Kilroy Was

Here», un concept «fictif» qui ne va pas sans rappeler la censure qu'exercent aujourd'hui certains pays (comme l'Iran) à l'égard de la musique rock.

«C'est l'une de nos plus grosses productions sur scène», a déclaré James Young, un membre du groupe, avec qui j'ai eu le plaisir de jaser au téléphone dernièrement. La conversation a porté pour beaucoup sur le...hockey! Eh oui, STYX vient de Chicago et Young est un fan des Black

Hawks et plus particulièrement de Denis Savard. «Nous avons eu l'occasion à quelques reprises de prendre un verre ensemble et j'ai appris à le connaître», a-t-il dit, en ajoutant qu'il avait un faible pour les foules francophones.

D'ailleurs, STYX n'a pas caché longtemps son goût pour les belles femmes de Montréal dans la chanson «Sweet Mademoiselle».

Et le 23 août, «The Beach Boys» seront sur scène.



Supertramp: Helliwell, Thomson, Siebenberg, Davies et Hodgson.



Loverboy: Frenette, Dean, Smith, Reno et Johnson.

entre LES LIGNES

• Au temps de la révolution tranquille

L'écrivain devant son oeuvre

L'ÉCRIVAIN DEVANT SON ŒUVRE (1) brille par l'excellence de sa présentation. Dans un style alerte et vivant, Donald Smith, professeur de littérature québécoise à l'université Carleton, offre au public le résultat de ses entrevues avec 15 écrivains célèbres: Félix-Antoine Savard, Anne Hébert, Yves Thériault, Jacques Ferron, Gérard Bessette,

Marie-Claire Blais, Jacques Godbout, Gatien Lapointe, Michel Tremblay, Antonine Maillet, Adrien Thério, Gilbert Laroque, Jean Barbeau et Pierre Morency. Les chapitres sur Mgr Savard et Adrien Thério ont déjà paru dans d'autres revues.

Le choix de Donald Smith, quoique incomplet, est très re-

présentif de notre littérature québécoise actuelle et surtout du courant de révolte qui anima nos écrivains autour des années 60. Il sera de très grande utilité pour les professeurs et les élèves: sous leurs yeux, l'interprétation des oeuvres par les écrivains eux-mêmes ajoutera du poids à l'opinion du lecteur. Ce n'est peut-être pas la meilleure critique qui soit, car «nemo judex in propria causa», mais si l'écrivain est sincère, s'il ne cherche pas la pose ou des réglemens de compte, nous avons une façon de voir qui éclaire singulièrement telle ou telle oeuvre.

Pour rendre son ouvrage accessible à toutes sortes de lecteurs, Donald Smith a eu l'heureuse idée de ramasser en quelques lignes la vie et le thème général de l'oeuvre de l'auteur ou l'intrigue de tel roman. Sa pédagogie lui apprend à diviser pour mieux faire comprendre. Ainsi, à la page 207, il divise l'oeuvre de Michel Tremblay en six parties. Bien guidé, non dépaycé, le lecteur en remercie la critique.

Cependant, ce condensé d'entrevues à bâtons rompus a le tort de retenir souvent sur la même oeuvre à des endroits différents: on parle d'elle ici, puis d'une autre plus loin et on revient ensuite à la première. Donald Smith aurait dû s'entendre avec les auteurs interviewés, suivre un plan précis pour éprouver chaque oeuvre en particulier et n'y plus revenir.

Par contre, le grand mérite de Donald Smith est de s'adapter aux auteurs les plus divers, à Gérard Bessette «Québécois d'origine» et «Franco-Ontarien d'adoption», à Mgr Savard comme à Michel Tremblay, à Godbout comme à Gatien Lapointe, à bien distinguer le jodelé de Michel Tremblay et celui plus naturel de Barbeau. Il sait dire ses livres préférés sans que personne ne le lui demande, libre à ses interlocuteurs d'en faire autant. On n'étonnera personne en disant que l'entrevue la plus intéressante est celle d'Antonine Maillet qui avoue reprendre «in-

définiment sa petite enfance» (p. 247); la plus savante celle de Gatien Lapointe. Ce qui plaît également, c'est que Donald Smith ne craint pas la contradiction et de citer celui qui le remet en place parfois sèchement. Il laisse son vis-à-vis dire des blagues si cela lui plaît, par exemple Yves Thériault: «Les femmes qui sont illogiques, ce sont les plus belles et les plus fascinantes. Moi, je ne veux pas d'une femme logique dans ma vie» (p. 77). Ou des affirmations crues: «Damnée Manon, dit Michel Tremblay, est une pièce sur les deux grands besoins de tout être humain: Dieu et le cul» (p. 227).

Si la foi chrétienne de Mgr Savard a impressionné Donald Smith, par contre, les autres écrivains, dans leur ensemble, ne sont pas tendres pour la religion traditionnelle «hiérarchisée, fondée sur la peur», qui a perverti l'amour par la notion du péché et la division entre un amour normal et un amour anormal. Les moines ne sont-ils pas de grands refoûlés? Et cette ancienne religion s'est développée dans «un milieu familial étouffant», dans «une société répressive et injuste». Les manuels scolaires d'histoire ont trompé les jeunes: ainsi, on a vanté «le beau petit salaud, Dollard de Zoro, brigand de Long-Sault... Trop de nos historiens ont glorifié des bandits», dit J. Ferron. Il fallait une révolution: ce fut la TRANQUILLE!

Ce leitmotiv agaçant le cède heureusement à ce qui donne au livre son plus grand intérêt: la recherche de la notion d'écriture, de littérature et de poésie. De Mgr Savard, le premier à l'étude, à Pierre Morency, le dernier, voilà la question principale qui intrigue questionneur et questionné et provoque chez le lecteur d'innombrables réflexions. Côté positif de l'ouvrage, le plus instructif, il nous vaut d'innombrables et justes remarques.

C'est à Adrien Thério, «écrivain, inspecteur, animateur infatigable» que Donald Smith a dédicacé son travail. Oui, nul n'é-



Donald Smith
L'ÉCRIVAIN
DEVANT SON ŒUVRE

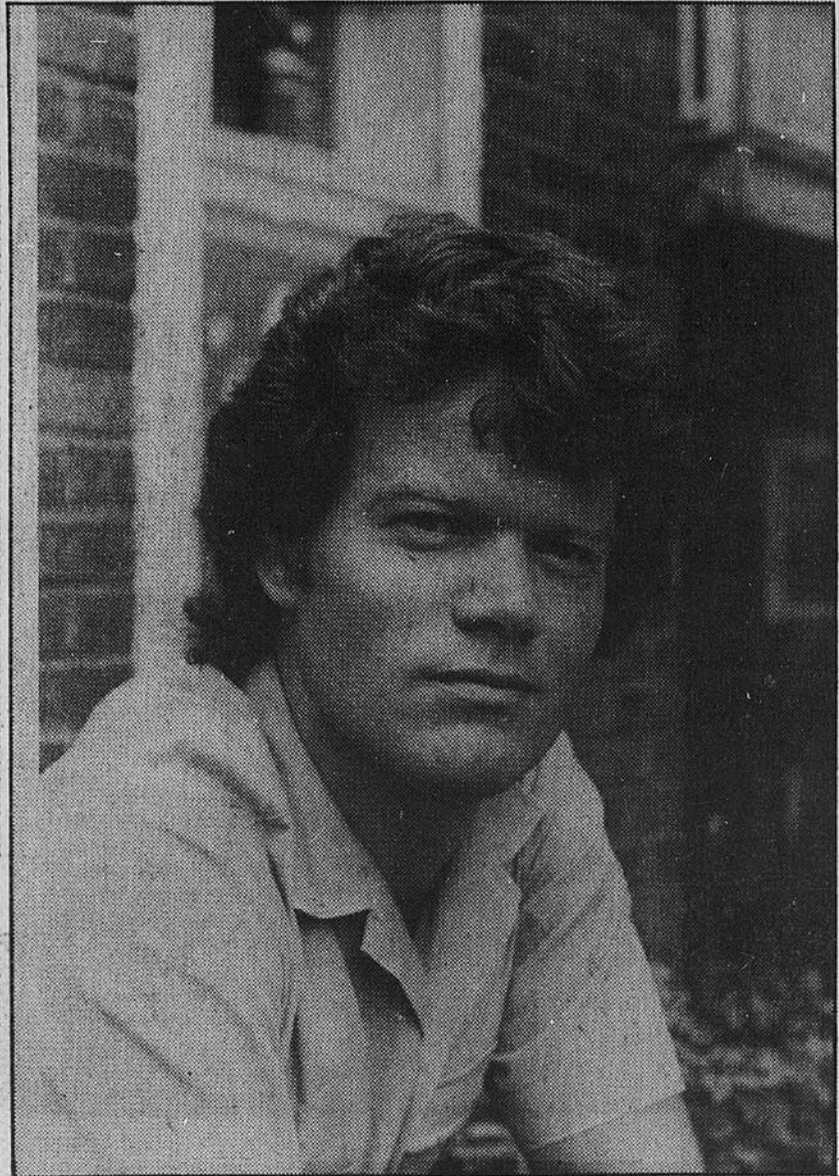
entrevues

Entrevues avec Félix-Antoine Savard, Anne Hébert, Yves Thériault, Jacques Ferron, Gérard Bessette, Marie-Claire Blais, Jacques Godbout, Gatien Lapointe, Michel Tremblay, Antonine Maillet, Adrien Thério, Gilbert Laroque, Jean Barbeau et Pierre Morency.

QUÉBEC AMÉRIQUE

tait plus désigné pour cet honneur qu'Adrien Thério.
Paul GAY
(collaboration spéciale)

(1) Donald Smith, *L'Écrivain et son oeuvre*; Entrevues, Montréal, Éditions Québec-Amérique, 1983, 360 p.



Donald Smith

• «Nasse et feu»

La transcendance de l'amour

Déjà connu par plusieurs livres, dont le *Sexe et la personne* (1972), *Langage de la personne, la sexualité humaine et historique* (1976), *Aillante, chants et cris* (1979), *Été d'aube, Suite sensuelle* (1980), Jacques Flamand se laisse encore tenter par l'éternel problème de l'amour dans le recueil intitulé *Nasse et feu* (1).

Il cherche la personne à aimer. Les verbes «appeler» et «chercher» frappent par leur répétition:

Je veux vivre moi, vivre
Ce soir
Et te cherche
Encore te cherche
Au labour de ma nuit

(28)
Hélas! La solitude le retient
en lui-même. Alors
Pulsion éclatée
De l'arc bandé
A la minuit d'appel
Qui entendra
Qui comprendra?

Il a beau chanter pour celle
qu'il aime, il lui redit cinq
fois: «Mais tu n'es pas là!»
Lassitude, impatience, dépit,
vie manquée pour rien,
dégoût de soi et de l'avenir,

le poussent à tout oublier. «Oublier» me paraît le plus beau poème de l'ouvrage (46-47) «Oublier — oublier; Pourquoi la vie? Pourquoi ma vie? A quoi la vie? A quoi ma vie? (47). Faut-il tout recommencer pour reprendre l'idéal?

Jacques Flamand ne peut se goûter et goûter les autres qu'un à la nature. Les poèmes qui expriment sa tristesse plongent dans l'hiver, dans la neige, dans le «sérac inquiet» (71).

Cependant de toujours chanter l'amour, même vain, lui rend espoir et sourire. Le poème intitulé «Voyage» rappelle le fameux «Voyage» de Baudelaire et se termine ainsi:

Au désir du temps
Recréer l'espace
Et l'instant
Au désir du temps
Au chant de ton flanc
Aimer (73)

Mais qui est l'être aimé?
La femme d'abord: «Je t'aime, mon amie. J'ai besoin de ton haleine, de ton regard. Tu es si loin. Je te voudrais tout contre moi, tout contre



Jacques Flamand

moi, entends-tu? Te dire que je t'aime, au chant de notre passion, souder nos corps en long instant d'extase, en fusion d'éternité. Mon aimée, mon amie, je suis à toi, à moi tu es. Ensemble. Etre ensemble» (103). Et plus loin:

Cosmos
Origine
Musique
Harmonie de la Terre
J'éclate en toi (112)
dans le beau poème intitulé «enspasmé» (112).

Avec la femme, l'enfant, fruit de l'amour, n'est pas exclu de l'univers du poète. Lui aussi participe à l'étoile bénie.

Mai le FEU, le grand FEU, brûle avec l'AMI. Des poèmes comme «Absence», «Goûte-moi», «Aux yeux de forêt», laissent deviner des sentiments brûlants de confraternité.

En général, les poèmes sont composés de vers très courts, le plus souvent indépendants, de cinq à six syllabes, impressions projetées au

gré d'un souffle qui se veut volontairement saccadé pour dire toute image, toute beauté, pour laisser sur le lecteur les visions innombrables de la beauté du monde et des mots. Dans leur ensemble, ces vers rapides frappent par leur fermeté.

Et comme aimer, c'est chanter et rechanter en refrain, notre poète adore la répétition du même vers à la fin ou au milieu des strophes. Il ne craint pas non plus les néologismes, par exemple: «J'impatience», «Ton musc m'ivresse», «Je te tendresse, Transparence de désir, Je t'ivresse».

Nasse et feu, nous l'avons vu, est le troisième recueil d'une Suite poétique dont le premier *Aillante*, et le second *Été d'aube*, annoncent-t-il un quatrième recueil qui chantera l'Etre qui, par essence, est AMOUR?

Paul GAY
(collaboration spéciale)

(1) Jacques Flamand, *Nasse et feu, poèmes*, Ottawa, JM Les Éditions du Vermillon, 203, avenue Clemons, K1S 2B3 — (1983), 124 p.

Vient de paraître

Dyane LEGER, *Sorcière de vent*, Moncton, Éditions d'Acadie, 1983, 77 p.

Une prose poétique de la poétesse acadienne de *Graines de fées*.

Graham GREENE, *J'accuse ou Nice côté ombre*, traduit de l'anglais par Jean-Pierre Carasso, Montréal, Leméac, 1982, 69 p. (Textes français et anglais.)

À Nice, le crime organisé fleurit, nous dit Graham Greene, sous la protection tacite de certains policiers et magistrats. L'A. présente au lecteur le portrait vif d'un délinquant dans son milieu protégé.

François-Xavier Eygun, *L'Écharpe d'Iris*, Saint-Boniface, Éditions du Blé, 1982, 62 p.
Recueil poétique d'un résident de Winnipeg.

Bernard POZIER, *Los Angeles*, coll. «H», Montréal, L'Hexagone, 1982, 46 p.

Ce jeune poète de Trois-Rivières en est déjà à son dixième recueil de poésie; il essaie toujours de se renouveler et y réussit assez bien.

Gérald SIGOUIN, *Théâtre en lutte: le Théâtre EUH!*, essai, préface de Laurent Mailhot, Montréal, VLB, 1982, 303 p.

Parmi les premiers groupes théâtraux à entrer en lutte avec le théâtre officiel figurent quelques grands noms, tels le Grand Cirque ordinaire et le Théâtre EUH! L'ouvrage de Sigouin retrace les cheminements et les recherches de ce collectif, qui débouchèrent sur une forme inusitée de théâtre au Québec, populaire et politique. Il constitue un précieux instrument pour la nouvelle généra-

tion des jeunes comédiens et des chercheurs, désireux eux aussi d'explorer les nouvelles voies de la création théâtrale.

Brian YOUNG, *George-Etienne Cartier, Montréal Bourgeois*, Kingston et Montréal, McGill-Queen's University Press, 1981, 181 p.

Cette biographie a le mérite de s'intéresser à Cartier comme représentant de la bourgeoisie montréalaise. C'est un point de vue nouveau.

Aplm, *Parler dans l'espace*, Trois-Rivières, A.P.L.M., 1982, 103 p.

Ce recueil de textes poétiques est le dix-septième de l'Atelier de production littéraire de la Mauricie. Il faut reconnaître le mérite de cet Atelier qui produit souvent des textes intéressants et, surtout, donne la parole aux

écrivains d'une région.

Jean RACINE, *Fragments indicatifs*, préface de Laurent Mailhot, coll. «L'Arbre», Montréal, HMH, 1982, 305 p.

Récits posthumes d'un des essayistes les plus cultivés et les plus sérieux du Québec contemporain. On se souvient de son autobiographie, publiée en 1969, et intitulée: *Souvenirs en lignes brisées*, ainsi que des fragments de son journal intime, «Notes pour une autre fois», parus dans les *Écrits du Canada français*, no 28 (1969). Cet homme d'affaires montréalais, importateur-exportateur, atteint d'une maladie incurable, découvre dans l'écriture une autre vie.

Martin PITRE, *A s'en mordre les dents*, Moncton, Éditions Perce-Neige, 1982, 52 p.
Recueil de proses où se mê-

lent un tourbillon d'idées et beaucoup de mots.

Présence francophone, numéro 25, automne 1982; Index de Présence francophone, établi par Marcel Rancourt, 67 p.

Avec ce numéro disparaît une revue qui avait pourtant un rôle à jouer dans la francophonie.

Patrick MODIANO, *De si braves garçons*, Paris, Gallimard, 1982, 197 p.

Aux environs de Paris, le collège de Valvert, surnommé le Château en raison de son parc, de ses pavillons et de ses bois, a pour pensionnaires de braves garçons plus ou moins abandonnés par leurs familles — des garçons riches ou ruinés, instables, cosmopolites, suspects. Ils y poursuivent leurs études en nouant des amitiés, soit entre eux, soit avec leurs professeurs tout aussi pittoresques. Puis la

vie le disperse. Vingt ans passent. Le narrateur récompense l'atmosphère ancienne tout en menant une sorte d'enquête sur ce que le temps a pu faire de ses anciens camarades.

Roger GRENIER, *La Flancée de Fragonard*, nouvelles, Paris, Gallimard, 1982, 219 p.

Les nouvelles sont à l'écrivain ce que les variations sont au musicien. C'est une façon d'approfondir certains thèmes, et de trouver des formes nouvelles pour dire toujours les mêmes choses, celles qui lui tiennent à coeur. Ici, il pourrait s'agir de répéter combien la vie semble brève et longue à la fois, combien est étroit le temps qui sépare l'apprentissage de la décrépitude. On voit d'abord des jeunes gens faire leurs débuts en trébuchant, connaître leurs premières expériences cosmiques, ou dramatiques. Puis par une sorte de «glissando», on arrive à des histoires qui ont un goût de fin de partie.

Les «Turluteux» chantent le folklore franco-ontarien

par France Simard

OTTAWA — Le folklore franco-ontarien est bien vivant et s'il n'en tient qu'aux Turluteux, les vieilles chansons que fredonnaient nos grands-parents ne sont pas à la veille de s'éteindre dans la nuit des temps.

Fondé à l'occasion de la fête de la St-Jean de 1981, le groupe «Les Turluteux» est l'un des rares groupes folkloriques de l'Ontario français.

Décidés à promouvoir le folklore et du même coup la fierté d'être Franco-Ontarien, «Les Turluteux» se sont créés un répertoire de vieilles chansons à répondre, de chansons folkloriques, de turlutes auxquelles ils ajoutent leurs propres compositions.

«C'est le temps que les gens sachent qu'il y a du folklore en Ontario. Alors nous avons décidé de faire revivre les vieilles chansons que nous avons tous entendues dans les veillées familiales. La tradition des soirées canadiennes se perd. C'est dommage!», a déclaré Pierre Bourdon, chanteur et gérant du groupe.

«Les Turluteux» ont connu un premier souffle de vie au milieu des années 70 alors que quatre musiciens avaient décidé de collaborer à l'organisation du premier Festival franco-ontarien.

Les survivants de cette première expérience se sont finalement regroupés en 81 et en compagnie de nouveaux «turluteux» ont repris les chemins de la chanson canadienne.

Les six membres du groupe — Robert Bourdon à l'harmonica, aux os et aux cuillères, Claudette Groulx, accordéoniste, Laurier Sauvé, violonneux, Mark Robertson et

Daniel Cyr, guitaristes et Pierre Bourdon, chanteur — veulent par leur musique communiquer aux générations à venir la joie de vivre de nos grands-parents et retrouver, l'espace d'une soirée, un coin de passé qui disparaît lentement.

Tous six originaires de l'Est ontarien, les Turluteux, dont l'âge varie de 15 à 60 ans, consacrent tous les temps libres au groupe. Chacun d'entre eux, à l'exception de Laurier Sauvé qui a pris sa retraite du monde de l'enseignement l'an dernier et de Mark Robertson qui est étudiant au secondaire, occupent un emploi à plein temps.

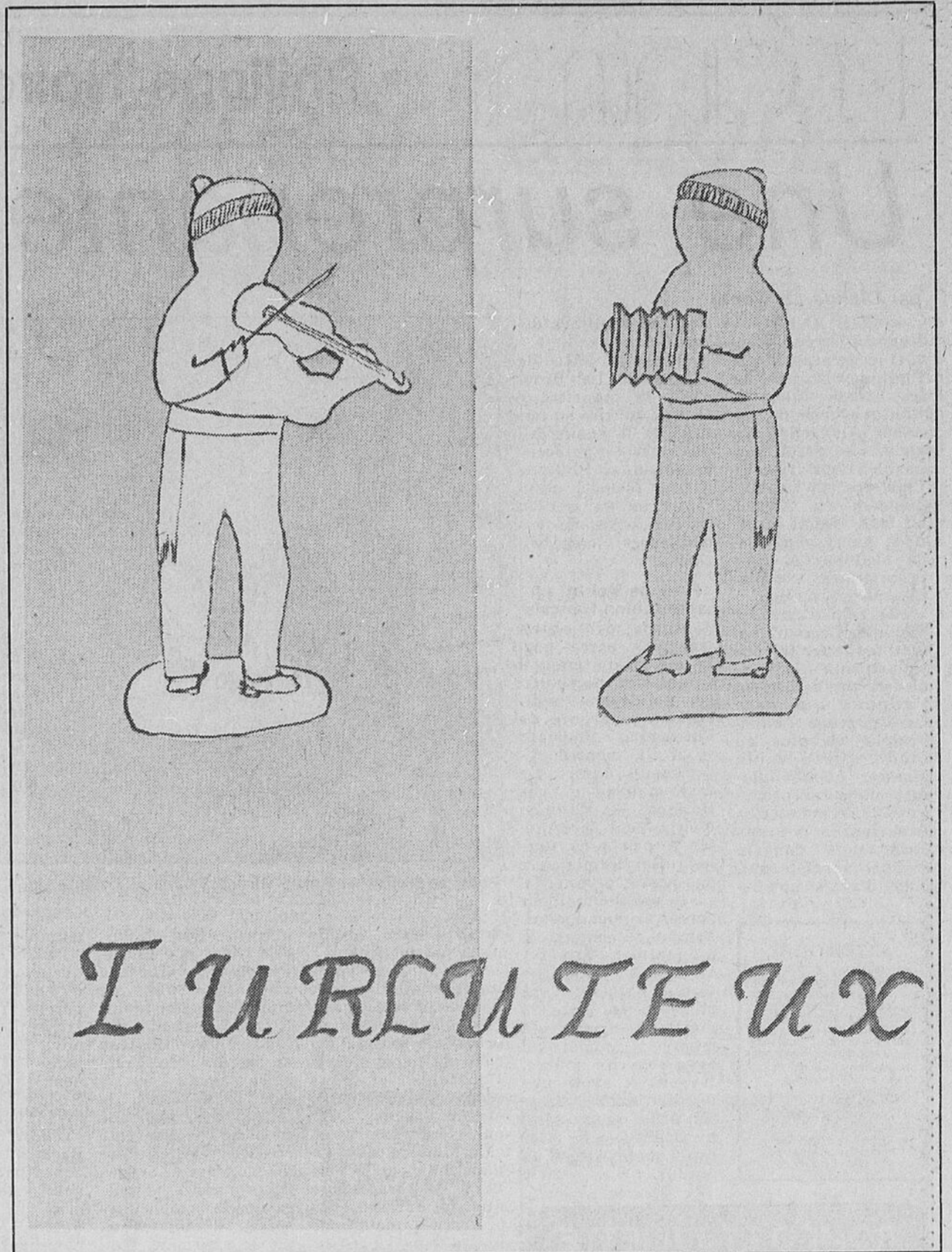
Leur statut amateur ne leur donne donc pas droit aux subventions du Conseil des arts du Canada, ce qui irrite grandement le gérant Pierre Bourdon.

«C'est très difficile pour nous de percer. Parce que nous sommes amateurs, les organismes qui nous embauchent ne peuvent pas recevoir l'aide du Conseil des arts pour payer notre cachet et, à moins de festival, il y a peu d'organismes qui sont prêts à défrayer le coût de notre cachet», a-t-il déploré.

Les Turluteux ne peuvent donc compter que sur la popularité grandissante des soirées canadiennes et sur le marché des congressistes pour faire valoir le folklore franco-ontarien et, du même coup, leur talent.

Pourtant les projets ne leur font surtout pas défaut.

Ainsi, Pierre Bourdon rêve de tournées chez les francophones hors Québec, de collaboration avec le centre de ressources pédagogiques franco-ontarien et... de disques.



Des livres pour l'été...

par France Simard

Près de 500 nouveaux titres quittent chaque mois les diverses maisons d'édition francophones et atteignent les rayons de nos librairies.

Le lecteur a l'embaras du choix parmi cette quantité de romans, essais, poésies, théâtre, livres de cuisine, manuels utilitaires, et autres.

Pour vous guider dans votre sélection estivale, LE DROIT a rencontré quelques-uns des libraires de la région afin qu'ils vous suggèrent quelques bons titres.

Les livres mentionnés tiennent compte des goûts et des champs d'intérêt différents des lecteurs. Les libraires ont retenu des livres qui leur ont particulièrement plu ou qui connaissent un succès en librairie, ou encore pour lesquels les lecteurs ne tarissent plus d'éloges.

Nancy Milton, «Opération Pekin», publié aux éditions du Seuil, 392 pages.

Outre Han Suyin, dont les écrits sont souvent controversés, bien peu d'auteurs ont jusqu'à présent osé nous ouvrir les portes de la Chine.

Américaine de la côte ouest, Nancy Milton a enseigné pendant cinq ans à l'Institut de langues étrangères de Pékin. Sa connaissance de la Chine, depuis les ruelles populaires à l'antichambre du pouvoir, lui a donc inspiré un roman de politique-

fiction où la réalité joue un très grand rôle.

Anne Campbell, journaliste au Washington Inquirer, vient d'être nommée correspondante en Chine. Le jour de son arrivée à Pékin elle tombe sur une manifestation de contestataires et entre par hasard en contact avec le leader du mouvement.

Plongée dans un univers de réunions clandestines, de grèves, de soulèvements, Anne découvre l'un des secrets militaires les mieux gardés: le scénario prévu par le Pentagone pour l'arme-

ment nucléaire de la Chine.

Emballée par sa découverte, Anne envoie des textes percutants au journal. Mais la rédaction décide de ne pas les publier et conseille à la journaliste de se contenter d'articles sur l'indice des prix à la consommation.

Et voilà qu'après avoir tenté d'étouffer ses articles on attend maintenant à sa vie.

Écrit dans un style dynamique, Opération Pekin allie tous les ingrédients nécessaires à un bon roman de journalisme d'enquête. Malheureusement, l'auteur laisse trop souvent de côté l'aventure et l'espionnage pour mettre en lumière les jeux politiques. Le roman y perd son rythme et le lecteur, son intérêt.

Clive Cussler, «L'Incroyable secret», Grasset, 332 pages.

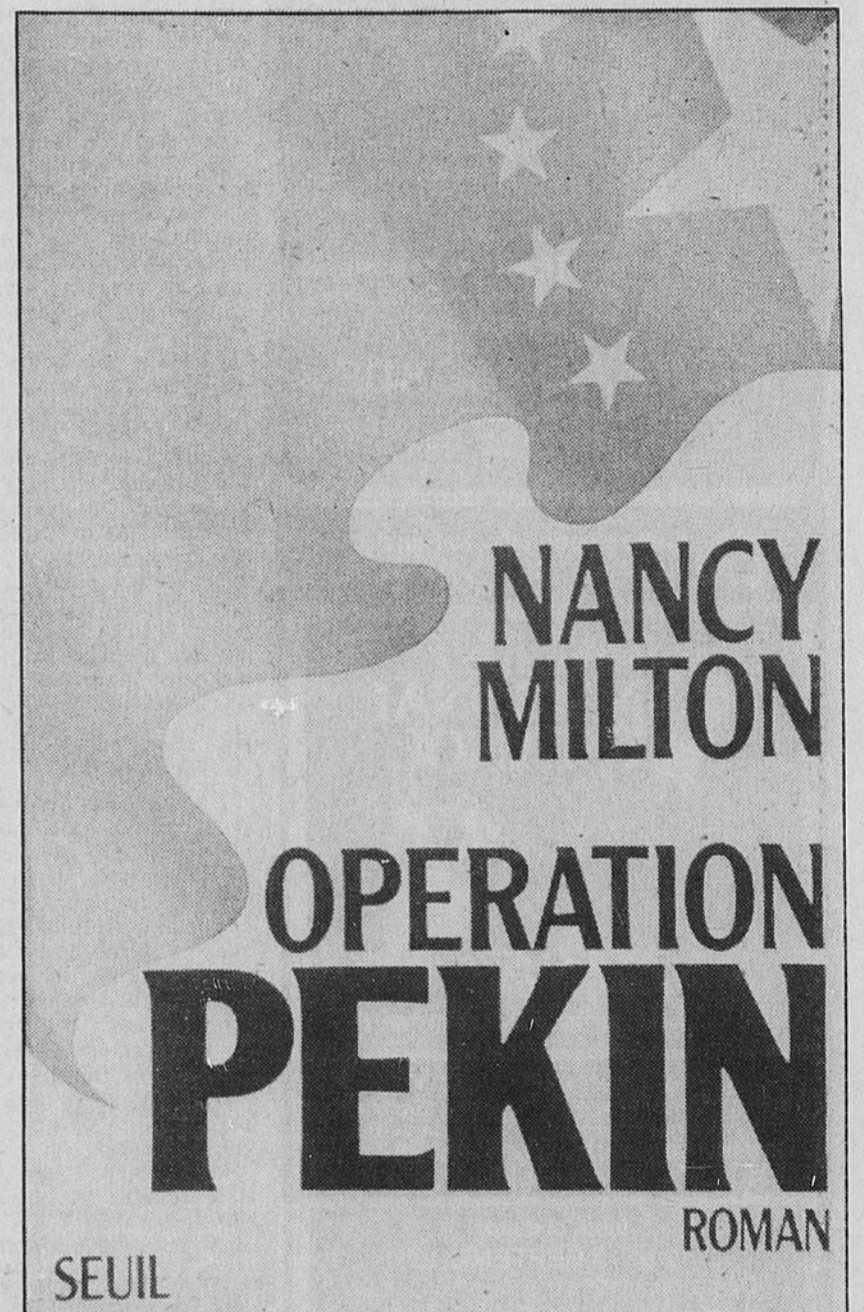
Nous sommes en 1989. Le Québec se prépare à son troisième référendum afin de réaliser son

indépendance. Tout comme maintenant, deux Québécois sont en poste à Ottawa et Québec et le premier ministre du Canada, Charles Sarveux, fait tout en son pouvoir pour contrer la montée de l'indépendantisme au Québec.

Au même moment, les Etats-Unis traversent une grave crise énergétique. Une seule solution s'impose: s'approprier l'énergie de la baie James (qu'une autoroute relie à Ottawa !!!).

Or voilà qu'une historienne découvre l'existence d'un vieux traité signé en mai 1914 par l'Angleterre et les Etats-Unis. A la veille du premier conflit mondial l'Angleterre, qui a besoin d'argent, vend le Canada aux Etats-Unis pour la modique somme de \$50 millions.

Le traité dûment signé n'a toutefois jamais été mis en application puisque deux des copies



existantes ont disparu de la circulation.

L'une repose sur le lit du St-Laurent dans le cadavre de l'Empress of Ireland, sombré au large de Rimouski en mai 1914. La seconde gît au fond de la rivière Hudson emportée avec les restes du train «Manhattan Limited» dans l'effondrement d'un pont. La troisième copie est jalousement gardée dans les coffres du Foreign Office où l'on espère que le traité soit à jamais oublié.

Des agents secrets entrent alors dans la ronde afin d'empêcher les Etats-Unis de mettre la main sur ce traité. Le premier ministre du Québec est assassiné. On tente également de tuer le premier ministre du Canada, etc.

Domage! «L'Incroyable secret» POURRAIT sans difficulté être un excellent roman. Le scénario est dynamique, les personnages sont intéressants et les événements forts plausibles.

Hélas la traduction française vient tout gâcher et la lecture de «L'Incroyable secret» est souvent pénible pour nous Québécois et Canadiens d'expression française.

Visiblement la traductrice ne s'est pas renseignée sur le vocabulaire politique et la traduction québécoise de certaines expressions.

Il est ainsi pénible de lire une conversation entre les premiers ministres du Québec et du Canada et de les voir parler des «Français» plutôt que des Québécois.

Indépendantiste convaincu, le

premier ministre du Québec de 1989, et chef du Parti québécois, est qualifié de «Canadien français jusqu'à l'os». Je ne crois pas que le premier ministre Lévesque apprécierait cette appellation.

La traductrice semble de même ignorer que l'on traduit «Royal Canadian Mounted Police» par «Gendarmerie royale du Canada» en français. Elle s'obstine donc à employer les expressions «Mounties» et «Police Montée» cette dernière n'étant plus en usage depuis belle lurette.

La traductrice emploie également l'expression «James Bay» au lieu de «Baie James» et nous parle du «Battlefield Park», un endroit que nous appelons «Parc des champs de batailles».

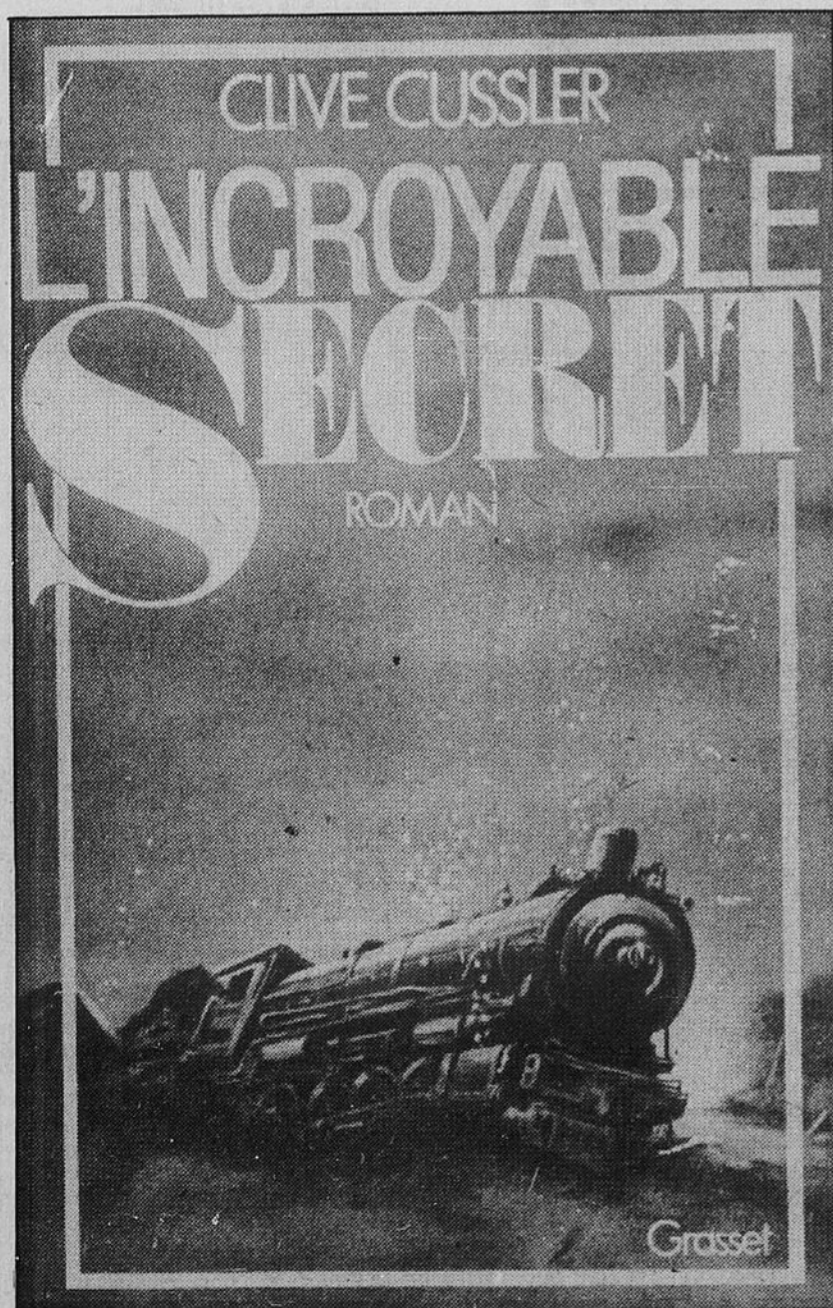
De quoi vous dégoûter à tout jamais des traductions.

La maison Grasset aurait mieux fait de confier la traduction à un traducteur, ou une traductrice, québécoise. Il en existe d'excellents.

Bradbeer, De Bono et Laurie, «Aimeriez-vous comprendre l'informatique?», éditions Erpi, 218 pages, \$19.95.

L'informatique vulgarisée vous initie à ce monde qui vous est déjà quand même assez familier puisque vous y avez déjà été introduit, à votre insu peut-être, par votre calculatrice, votre montre numérique et les micro-ordinateurs.

Un petit ouvrage facile à lire et à comprendre qui vous évitera peut-être de perdre la face devant vos bouts de chou.



Le cinéma • Philippe Noiret dans «Le grand carnaval»

Une surprenante composition

par Claude Le Gentil

PARIS (AFP) — Nous reverrons bientôt le sympathique Philippe Noiret sur les écrans. Dans le film qui vient de terminer Alexandre Arcady, «Le grand carnaval», qui raconte l'histoire du débarquement en Algérie en 1942, Noiret incarne le maire d'un village pied-noir et gros propriétaire colonialiste et paternaliste.

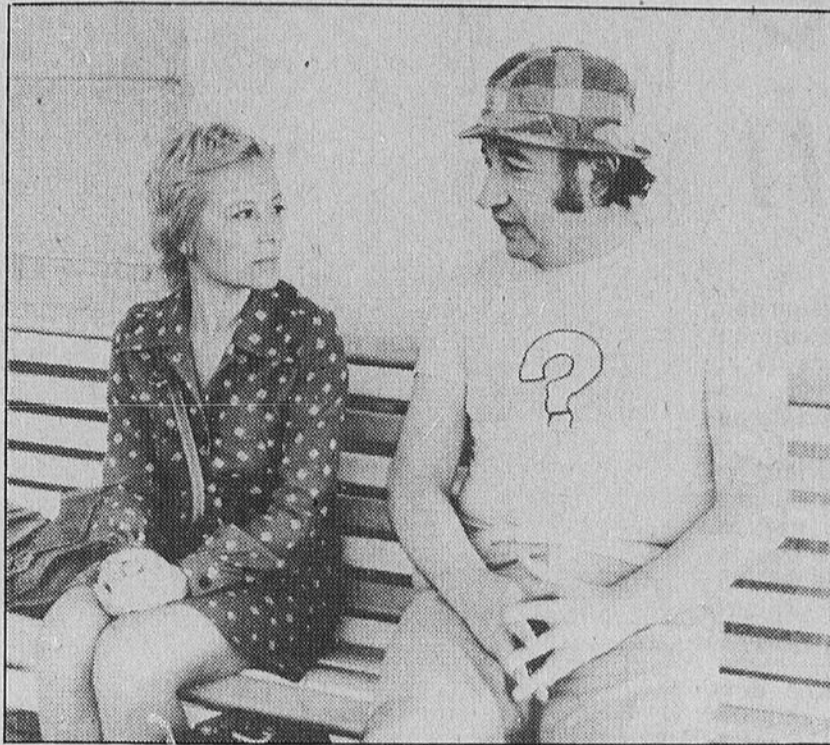
«Le film d'Arcady explique l'acteur, entend respecter la vérité historique, mais ce ne sera pas seulement l'épopée qui sera mise en scène. Le réalisateur va plus au fond et il a voulu montrer quelles perturbations a provoqué l'arrivée des Américains — des étrangers — dans la société franco-musulmane d'alors, une so-

ciété en équilibre délicat. Dans le rôle de «Monsieur La Brouche», le propriétaire terrien qui tire sa fortune de la sueur des ouvriers agricoles musulmans, Philippe Noiret réussit, assurément ceux qui ont vu le film, une de ses meilleures compositions.

Philippe Noiret: un acteur bien français. On le dit «bien français» parce que, la plupart du temps il campe des personnages solidement enracinés au terroir de l'hexagone. Pourtant — il l'a montré notamment dans «Le taxi mauve» d'Yves Boisset — Philippe Noiret peut interpréter à peu près tous les rôles, hormis ceux de jeunes premiers.

«Il est le meilleur acteur du monde», affirmait récemment le magazine «Times».

Ce à quoi Noiret a rétorqué: «Mais il n'y a rien de tel que le meilleur acteur du monde», proteste-t-il avec son rire sonore. Il peut y avoir une performance exceptionnelle, ou une série particulièrement heureuse, mais dire d'un acteur qu'il est le



Philippe Noiret et Annie Girardot dans «La vieille fille».

(Photo AFP)

meilleur du monde n'est pas possible.

Il a ajouté: «Toute ma vie, j'ai essayé d'éviter d'être catalogué. J'ai donc interprété une grande variété de personnages. Pourtant, les gens viennent encore à moi et me disent: «Ah! oui, c'était bien vous, ça! Mais ça n'est jamais moi, car je vais vers le personnage que je suis chargé d'incarner, mais je ne le tire jamais à moi.»

Il est né en 1931 dans le nord de la France, d'une famille où on ne s'occupait nullement de théâtre. Aussi, rien ne le destinait à devenir comédien. S'il s'est lancé dans ce métier, c'est — il le dit lui-même — parce qu'il a été successivement renvoyé de tous les lycées et qu'il a finalement terminé ses études chez les Orato-

autres, «Don Juan», «Le Cid», «Ce fou de Platonov», «Richard II», «Oedipe», de Gide. En même temps il fait du cabaret. En 1960 il crée «Château en suède», de Françoise Sagan.

«A vingt ans, je jouais des rôles de vieillard. A quarante ans, je joue les rôles de mon âge. Lorsque je serai vieux, je jouerai certainement des rôles d'adolescent», dit le charmant Noiret.

Sa carrière cinématographique débute pratiquement avec «La pointe courte», d'Agnes Varda. Dès lors il tourne sans arrêt: «Zazie dans le métro» (Louis Malle), «Le capitaine Fracasse» (André Hunebelle), «Les amours célèbres» (Michel Boisrond), «Le rendez-vous» (Jean Delannoy), «Tout l'or du

monde» (René Clair), «Thérèse Desqueyroux» (Georges Franju), «Les copains» (Yves Robert), «Lady L» (Peter Ustinov), «La vie de château» (J.-P. Rappeneau), «Qui êtes-vous Polly Magoo?» (William Klein), «Tendre voyou» (J. Becker), «La nuit des généraux» (A. Litvak), «Sept fois femme» (Vittorio de Sica), «Alexandre le bien-heureux» (Yves Robert), «Mr. Freedom» (William Klein), «l'Étau» (Alfred Hitchcock) et «Clérambard» (Yves Robert).

Ses derniers rôles dans «La vieille fille», dans «Le vieux fusil», dans «Que la fête commence», dans «Le juge et l'assassin», dans «Monsieur Albert», dans «Le taxi mauve», «Coup de foudre» l'ont hissé

sur les sommets. «Si un jour vous avez du vague à l'âme ou le cafard, si la mélancolie vous envahit, allez donc voir Philippe Noiret, vous suivrez avec lui une cure d'optimisme», conseille le réalisateur Yves Robert qui le connaît bien. Et, de fait, Noiret est la santé, l'équilibre, la bonne humeur. Sa bonhomie tranquille, son humour, sa courtoisie aussi font chaud au cœur.

«J'aime la vie, mais je suis un incorrigible paresseux, répète volontiers Philippe Noiret. D'ailleurs, toute ma carrière a été menée par l'optimisme et le flegme...»

En ce qui concerne son métier il ajoute: «J'aime jouer pour des cinéastes débutants. Ils croient terriblement en ce qu'ils font. Ils pensent jouer toute leur vie sur leurs premiers films et ils y mettent toute leur personnalité, toute leur générosité et tout leur cœur. Même si le film est mauvais il aura une dimension qu'on ne trouve pas ailleurs: l'optimisme.»

Le culte de l'amitié. Une des meilleures rencontres de Philippe Noiret dans cette

profession de gens de cinéma aux personnalités si diverses a été celle de Catherine Deneuve, avec laquelle il eut le temps de sympathiser lors du tournage de «La vie de château». «Ce fut pour moi une rencontre bouleversante, évoque le comédien. Avant de la connaître, je croyais que ce n'était qu'un petit oiseau sans tête ni âme. C'est quelques jours après le début du tournage que j'ai découvert combien elle possède de qualités intérieures. C'est aujourd'hui une des plus grandes comédiennes de France et peut-être du monde.»

Il ajoute: «L'amitié est une chose très importante dans ce métier. Il m'est impossible de travailler avec quelqu'un avec qui je ne m'entends pas très bien. C'est pourquoi j'ai choisi mes rôles, non seulement en fonction du talent du metteur en scène, mais en fonction de la sympathie que j'ai pour lui. Je le laisse donc libre de faire de moi ce qu'il veut. Je lui fais entièrement confiance. La mise en scène n'est pas ma profession.»

De ses emplois au cinéma il dit: «J'aime tous les rôles que j'interprète, même

quand je suis le mari trompé, j'essaie de l'humaniser, qu'il puisse être compréhensif jusqu'à parfois gagner la partie... Je regrette qu'en France on ne tourne pas certains films d'humour noir, chers aux Anglais, j'aimerais ces personnages pleins d'une bonhomie cynique.»

Philippe Noiret est marié avec Monique Chaumette, une comédienne qu'il a connue au T.N.P. Ils ont une filleule du nom de Frédérique. Philippe

parle anglais, ce qui lui a permis d'aller tourner à Hollywood; il fait du cheval et prétend ne pas être d'un naturel courageux. «Mon ambition, déclare-t-il volontiers, serait de ne rien faire». Ce qui ne l'empêche pas d'être un comédien plein de conscience professionnelle. Ses projets? «Continuer à vivre, à profiter de la vie au maximum, l'amour, l'amitié, les chevaux, les femmes, les hommes, les enfants et les chiens...», répond-il.

ATTENTION!
Les réclames publicitaires relatives au cinéma ont tous reçu l'approbation des bureaux de surveillance du cinéma de l'Ontario, selon le cas. Si des lecteurs les trouvent offensantes, nous les invitons à faire part de leurs observations à qui de droit, à savoir: pour l'Ontario à: Mary Brown, Directrice, ONTARIO BOARD OF CENSORS, THEATRE BRANCH, 1075, chemin Millwood, TORONTO, (Ontario).

ROMEO ET JULIETTE
Fête son 10e anniversaire
Tous les samedis jusqu'au 3 septembre. Billets gratuits pour gagner un voyage pour 2 personnes en Floride. Une semaine + avion + hôtel + voiture.
Tirage le 3 septembre — Doit être présent.

MOTEL CONCORDE
333 ch. Montréal
745-2112

Centre national des Arts National Arts Centre

BALLET NATIONAL ESPANOL
Compagnie de 50 membres
12 SEPTEMBRE: Sonates, Zapateado, Suite Flamenco, Le Tricorne
13 SEPTEMBRE: Don Quichotte, Suite Flamenco, Jota

lundi et mardi
12 et 13 SEPTEMBRE
Opéra 20:30 \$7.00, 9.50, 12.00, 13.50
BILLETS EN VENTE DÈS LUNDI
Teleticket 237-4400
Zone sans frais en dehors d'Ottawa et de Hull
uniquement-613-416-514-819-705
1-800-267-9038

Théâtre d'été climatisé

Claire Foubert dans
Bachelor
PROLONGATION JUSQU'AU 3 SEPT.
"Spectaculaire performance... une des meilleures de l'année... tellement comique qu'une heure vous semble une seconde. Avez-vous déjà ri pendant soixante minutes? Alors, vous savez comme c'est bon."
(Le Citizen)
au Théâtre de l'Île
Strictement pour adultes
Du mardi au samedi
directeur artistique: Gilles Provost
Réservations 771-6669

Des rôles de vieillard à vingt ans
Un de ses professeurs avait remarqué les dons du garçon. Lors d'une pièce montée à l'occasion d'une fête de fin d'année, ce dernier invite quelques-uns de ses amis, dont Henry de Montherlant. Philippe joue, il est excellent, on le félicite et l'aéroplane lui conseille de s'orienter vers la scène.
Mais Paris l'attire. Il y revient et entre rapidement au T.N.P. où il interprète, entre

DRACULA EXOTICA
"Vous incite à enlever d'avantage"
Hustler
IBANS adultes
AUSSE DEUXIEME GRAND FILM
CINEMA L'AMOUR
771-1623
559 Boul. St Joseph Blvd. Hull
CASSETTES VIDEO A VENDRE

7:30 PM film originalment en 15 mm
NIGHT OF THE LIVING DEAD
9:15 PM
ZAWN OF THE DEAD
MI Led Zeppelin
NUT The Song Remains The Same
DIMANCHE, 21 AOUT
PREMIERE A OTTAWA
7:00 PM
Ed Stinger - Louis Fletcher
The Lucky Star
Newcomer Brett Miller plays a young boy in WW2 Holland who... acting out a fantasy of being Sheriff in the old West. Castles & German officer singlehandedly
9:00 PM Jessica Lange
frances
Son histoire est brève, charmante et émouvante
TOWNE INF 24 HRS
5 BEECHWOOD A LA PL. VANIER

Ven. à jeudi (19-25 août) SON RADIO
EN PRIMEUR au Ciné-Parc
Meilleure Actrice de soutien
Jessica Lange
LA COMÉDIE DE L'HEURE!
DUSTIN HOFFMAN
Tootsie
Un film de SYDNEY POLLACK
MAINTENANT EN VERSION FRANÇAISE!
L'AS DES AS
BELMONDO
CINÉ-PARC Templeton TÉLÉPHONE 663-0915 ENFANTS GRATUITS

Un autre monde, un autre temps...
À l'âge du fantastique.
GRAND PRIX DU FILM FANTASTIQUE AVORIAZ 83
Le Cristal Magique
Version Française de THE DARK CRISTAL
Réalise par JIM HENSON et FRANK OZ. Produit par JIM HENSON et GARY HERTZ. Scénario de DAVID GIBLI. Une histoire de JIM HENSON. Musique de TRAVOR JOHNS.
AUSSE!
BURT REYNOLDS SALLY FIELD
tu fais pas le poids,
SHERIF
moins de 14 ans \$2.50
cinéma de paris
185 rue LAVAL, HULL 777-2403

FLASHDANCE
Elgin ELGIN A LISGAR - 232-0101
Britannia 6 & 3090, AV. CARLING - 828-2672
Elgin: 2:00-4:30-7:15-9:40
Britannia 6: lun.-vend. 7:00-9:05
Sam.-dim. 1:30-3:15-5:10-7:00-9:05

WARGAMES
Elgin ELGIN A LISGAR - 232-0101
Britannia 6 & 3090, AV. CARLING 828-8121
Elgin 1:30-4:00-6:50-9:30
Britannia lun.-vend. 7:20-9:20
Mat. sam.-dim. 2:10-4:15-7:10-9:20

CLASS
Langage vulgaire
Direction des cinémas Ont.
Capitol Square 3090, AV. CARLING, 828-8121
Capitol 2:05-4:20-6:45-9:00
Britannia lun.-vend. 7:20-9:20
Sam.-dim. 1:45-3:30-5:20-7:20-9:20

VACATION
Chevy Chase
NATIONAL TAMPONS
Centre Rideau: 1:45-4:00-6:30-8:45
Deuxième film au Airport: UP THE ACADEMY

Risky Business
Centre Rideau: 1:45-4:05-6:45-9:15
Deuxième film au Cinéparc: BODY HEAT

RODNEY DANGERFIELD
EASY MONEY
JOE PESCI, GERALDINE FITZGERALD, CANDY AZZARA et JENNIFER JASON LEIGH Chanson thème de BILLY JOEL Musique de LAURENCE ROSENTHAL Production ESTELLE ENDLER écrit par RODNEY DANGERFIELD, MICHAEL ENDLER, P. J. O'Rourke, DENNIS BLAIR Réalisation de JOHN NICOLLELLA Direction de JAMES SIGNORELLI
Capitol Square QUEEN A BANK, 237-6655
Cinéparc Airport 3090, AV. CARLING, 828-2672
CH MCCARTHY au CH. HUNT CLUB, 521-7017
Capitol 2:15-4:35-7:00-9:25
2e film au cinéparc Airport: "YELLOW BEARD"
Cinéma des Prom.: TELEPHONEZ POUR INFORMATION

CINEPLEX LES GALERIES DE VANIER
150 MONTREAL ROAD VANIER 249-4445
"SUPERMAN III" (SP)
Soirée: 7:00 seulement
Mat. sam., dim.: 2:15-4:30
"RETURN OF MARTIN QUERRE" (AA)
Soirée: 9:15 seulement
"FANNY & ALEXANDER" (AA)
Soirée: 8:00
Mat. sam., dim.: 2:00
"PRIVATE SCHOOL" (AA)
Soirée: 7:30-9:30
Mat. sam., dim.: 2:00-3:45-5:20
"CHAINED HEAT" (R)
Soirée: 7:30-9:30
Mat. sam., dim.: 2:30-4:30
"TRADING PLACES" (R)
Soirée: 7:00-9:00 (AA)
Mat. sam., dim.: 2:30-4:30
"OCTOPUSSY" (PC)
Soirée: 7:00-9:25
Mat. sam., dim.: 2:00-4:30

CHAINED HEAT
STARRING SYBIL DANNING
See her in the August 83 issue of Playboy.
LUNDA BLAIR JOHN VERNON STELLA STEVENS

CURSE OF THE PINK PANTHER
Cinéma des Promenades
325 RIDEAU A NELSON, 237-4880
Nelson tous les jours à 7:00-9:15
Sam.-dim. à 2:00-4:20-6:40-9:00
PAS DE FILM LE JEUDI 25 AOUT
Cinéma des Prom.: TELEPHONEZ POUR INFORMATION

John Travolta
STAYING ALIVE
70MM DOLBY STEREO
RIDEAU SEULEMENT PAS DE LAISSEZ-PASSER
CENTRE RIDEAU 237-3712
RIDEAU SEULEMENT
Adultes 5.50 - Enfants 2.50
Anses 5.00 - Age d'or 2.00
Tous les jours à 2:30-4:45-7:00-9:15

MR. MOM
Capitol Square 3090, AV. CARLING, 828-8121
Cinéparc Airport CH. MCCARTHY AU CH. HUNT CLUB, 521-7017
Capitol Square 1:30-3:30-5:30-7:30-9:30
Deuxième film au Airport: MAX DUGAN RETURN

THE MAN WHO WASN'T THERE 3D
A PARAMOUNT PICTURE
Place de Ville RUE QUEEN 235-9546
PRIX AUGMENTÉS POUR CE SPECTACLE SEULEMENT
Lun.-vend. 7:00-9:05
Sam.-dim. 2:30-4:40-6:45-9:00

EYE
LA TERREUR PORTE MAINTENANT UN NOUVEAU NOM
THE TAFT ENTERTAINMENT COMPANY présente UNE REALISATION DANIEL H. BLATT ET ROBERT SINGER DEE WALLACE dans CUBO avec DANIEL HUGH-KELLY, DANNY PINTAURO, ED LAUTER, CHRISTOPHER STONE. Musique de CHARLES BERNSTEIN Scénario de DON CARLOS DUNAWAY et LAUREN CURRIER D'après le roman de STEPHEN KING Réalisation DANIEL H. BLATT et ROBERT SINGER Direction LEWIS TEAGUE
Place de Ville lun.-vend. 7:00-9:00
Sam.-dim. à 2:00-3:50-5:40-7:30-9:30
En plus au cinéparc "CREEPSHOW"

• Le prochain film d'Yves Boisset Violence, volupté terreur, action

par Claude Le Gentil

PARIS (AFP) — Yves Boisset vient de donner le premier tour de manivelle de son prochain film «Canicule», une adaptation pour l'écran, par l'auteur lui-même, de son remarquable roman. «Ce sera, explique le réalisateur, une histoire de violence, de volupté, de terreur et d'action.»

Un film à la distribution brillante. Elle réunira la charmante Miou Miou, le puissant Victor Lanoux, le truculent Jean Carmet, l'inquiétant Féodor Atkine. On retrouvera également l'un des meilleurs acteurs américains des films d'action: Lee Marvin. Et parce qu'il avait besoin d'un petit garçon à l'âme tendre et fraîche pour servir de contrepoids à la bande de salopards dont le film racontera l'histoire, Yves Boisset a fait appel au petit David Brennet, aujourd'hui âgé de 10 ans, qui fut en 1979 le prestigieux héros du «Tambour» de Volker Schlöndorff.

Toute l'histoire de la «Canicule» tourne autour de l'affrontement qui oppose les personnages lancés à la recherche du butin d'un hold-up que ce ganster de Lee Marvin a planqué dans un champ à proximité de la ferme où il a trouvé refuge pour échapper à la police lancée à ses trousses... De l'action, du suspense en perspective.

Plus récemment le réalisateur s'est taillé un franc succès en portant à l'écran le livre d'Yves Gibaud «Allons z'enfants» qui raconte la rude histoire d'un enfant de troupe en France, dans les années qui précéderont la guerre de 40.

Un témoin des problèmes sociaux et politiques de l'époque

Réalisateur au talent rigoureux, Yves Boisset est l'un des rares réalisateurs du cinéma français à témoigner caméra au poing, des problèmes sociaux et politiques de son époque. Il est né à Paris en 1939. Jeune homme, il a abandonné les études qui devaient le mener à la licence d'histoire, pour entrer à l'Institut des hautes études cinématographiques.

Mais très vite il s'en évade pour apprendre son métier auprès de ceux qui le font et suit Yves Ciampi au Japon pour le tournage de «Qui êtes-vous M. Sorge?» (1959).

Pendant plusieurs années Yves Boisset sera l'assistant de divers réalisateurs: Jean-Pierre Melville pour «L'Ainé des Perchaux» et «Le deuxième souffle», Claude Sauter pour l'«Arme à gauche», Vittorio de Sica pour «Un monde nouveau», René Clément pour «Paris brûle-t-il?», Antoine Bourseiller pour «Marie Soleil».

Parallèlement il exprime ses idées sur le cinéma en collaborant à «Cinéma» (de 1958 à 1962), aux «Lettres Françaises» et à «Midi-Minuit Fantastique». Il fonde de sa revue: «Présence du cinéma» et participe avec J.-P. Coursodon et B. Tavernier à une encyclopédie qui paraît sous le titre: «Vingt ans de cinéma américain».

Son premier film: «Coplan sauve sa tête»

Yves Boisset passe quelques années en Italie auprès de Riccardo Freda pour diriger les secondes équipes de westerns et des films d'horreur qui font la gloire du réalisateur italien.



Yves Boisset, réalisateur du film «Le taxi mauve», avec Charlotte Rampling, lors du Festival de Cannes en 1977.

Cet apprentissage à multiples formes suffisait déjà à Yves Boisset pour savoir ce qu'il voulait et dans quel sens aller. Ses maîtres sont déjà les grands cinéastes américains de films d'action — de Hitchcock à Raoul Walsh — et plus près de lui, des réalisateurs comme Clément, Melville ou Sautet qui sont avant tout des «narrateurs». Entre deux tendances du cinéma français, les phantasmes personnels et la concession commerciale, il peut trouver un moyen terme: faire, pour le spectateur,

un cinéma digne de ce nom. A 28 ans Yves Boisset tourne son premier film: «Les jardins du diable», adapté avec le concours d'Antoine Blondin. Il a déjà abordé la télévision en dirigeant la seconde équipe de «Rocambole» et tourné lui-même un autre feuilleton télévisé: «Roulettabille», avec Philippe Ogouz, Nicole Maury, René Lefèvre et Jean Tournier.

«Coplan sauve sa tête», mené à un rythme rapide, riche en péripéties et rebondissements, marque de cette écriture, il entend aussi réserver la part d'improvisation que le tournage ne saurait éliminer sans se priver parfois d'éléments essentiels.

Après «Le saut de l'ange» (1971) Yves Boisset tourne un scénario de Jorge Semprun, «L'Atten-

tat». C'est un thème politico-policier où peuvent se conjuguer l'esprit cher à l'auteur de «La guerre est finie» et celui du réalisateur d'«Un condé». C'est avec Claude Veillot qu'il adapte ensuite un récit de Pierre Lesou, «Un condé», qui aura quelques déboires avec la censure mais dont la critique souligne justement la rigueur et le style.

«Il me paraît difficile pour un réalisateur de ne pas collaborer à l'écriture de son film», a dit Yves Boisset. Mais à partir

de cette écriture, il entend aussi réserver la part d'improvisation que le tournage ne saurait éliminer sans se priver parfois d'éléments essentiels.

mon engagement et m'accusaient de compromission avec le cinéma commercial et qui, à la sortie d'«Un taxi mauve» ont décidé que je lâchais mon public et retournais ma veste pour courir après le succès. En plus de leur incohérence de tels propos dénoncent de la part de leurs auteurs une conception de la démocratie et du libéralisme qui, en tous cas, n'est pas celle pour laquelle je me bats à travers mes films.»

La conception qu'a Yves Boisset du rôle de mettre en scène? «Son rôle est très important. Ce que le cinéma français a un peu oublié c'est la fonction de spectacle, on a instauré une sorte de clivage entre un cinéma dit intellectuel et un cinéma à vocation commerciale pour public du samedi soir. On peut faire des films de qualité très visibles par le grand public. Les films importants sont, dans 90% des cas, d'énormes succès populaires. Les films populaires ne sont pas de mauvais films...»

Un cinéaste politique, voire militant? Ce sont ensuite des

CINEMAS CANADIENS ODEON

POUR PLUS DE RENSEIGNEMENTS PRIERE DE TELEPHONER AU CINEMA DE VOTRE CHOIX

Vous ne croirez pas ce qui se passe dans...

Private School
...for girls

SOIREES A 7h ET 9h 15

14 ACCOMPAGNEMENT ADULTE

ELMDALE 2
WELLINGTON ET PARKDALE 728-2332

DUSTIN HOFFMAN

Tootsie

QUELLE SALE FAÇON DE GAGNER SA VIE

TROPHÉE DE L'ACADEMIE

JESSICA LANGE

MEILLEURE ACTRICE DE SOUTIEN

SOIREES A 7h ET 9h 15

14 ACCOMPAGNEMENT ADULTE

WESTGATE 3
CENTRE COMMERCIAL WESTGATE 1309, AV. CARLING • 725-2229

SOIREES A 7h ET 9h 15

JAWS 3-D

SCENES EPEURANTES

Direction des cinémas, Ont.

Prix réguliers en vigueur

VERRES 3-D 50¢ DE PLUS

ELMDALE 1
WELLINGTON ET PARKDALE 728-2332

SOIREES A 7h ET 9h 30

KRULL

14 SURVEILLANCE PARENTALE

SCENES EPEURANTES

Direction des cinémas, Ont.

ST. LAURENT 1
QUEENSWAY A ST-LAURENT 745-0341-2

Le cinéparc ouvre à 7h 30 p.m. Spectacle au crépuscule.

Autre film «Concrete Jungle»

CHAINED HEAT

QUEENSWAY 2
Cinéparc
CH. MONTREAL ET QUEENSWAY E. 745-1145

SOIREES A 7h, 9h

Le cinéparc ouvre à 7h 30 p.m. Spectacle au crépuscule.

Le chasseur de l'avenir

WESTGATE 2
CENTRE COMMERCIAL WESTGATE 1309, AV. CARLING • 725-2229

ST. LAURENT 2
QUEENSWAY A ST-LAURENT 745-0341-2

STAR WARS

RETURN OF THE JEDI

SCENES EPEURANTES

Direction des cinémas, Ont.

WESTGATE 1
CENTRE COMMERCIAL WESTGATE 1309, AV. CARLING • 725-2229

SOMERSET
SOMERSET BANK • 236-9528

<p>CINEMA 6 3090 Carling 828-6121</p> <p>6</p> <p>1 "VACATION" Sam. et dim. à: 1:40-3:40 6:45-8:05 (AA)</p> <p>2 "OCTOPUSSY" Sam. et dim. à: 1:30-4:00-6:35-9:10 (S.P.)</p> <p>3 "FLASHDANCE" Sam. et dim. à: 1:30-3:15-5:15-7:00-9:05 (AA)</p> <p>4 "CLASS" Sam. et dim. à: 1:50-4:05-7:10-9:20 (AA)</p> <p>5 "TRADING PLACES" Sam. et dim. à: 2:00-4:10-6:45-9:15 (AA)</p> <p>6 "WAR GAMES" Sam. et dim. à: 2:10-4:20-7:10-9:20 (S.P.)</p>	<p>DEUX BRITANNIA 3090 Carling 828-2672</p> <p>2</p> <p>La terreur porte maintenant un nouveau nom! "CUJO" aussi "CREEPSHOW" (Réservée) Son radio seulement! CINEPARC 1</p> <p>Troisième semaine! "RISKY BUSINESS" aussi "BODY HEAT" (Réservée) Ouvre à 7:00 p.m. CINEPARC 2</p>	<p>TROIS AIRPORT ch. McCarthy 521-2017</p> <p>3</p> <p>VACATION —aussi— UP THE ACADEMY (AA) CINEPARC 1</p> <p>"EASEY MONEY" aussi "YELLOW BEARD" (Acc. adulte) CINEPARC 2</p> <p>Deuxième semaine! "MR. MOM" aussi "MAX DUGGAN RETURNS" (S.P.) CINEPARC 3</p>
---	---	---

Cinéparcs seulement: gratuit pour 13 ans et moins sauf au programme

"EROTIQUE"

"Une brillante comédie érotique de Rohmer et son spectacle le plus divertissant depuis «Claire's Knee!» C'est un film qui sait conserver son sens intellectuel même en plein cœur d'une atmosphère sensuelle. De fait, c'est un film estival parfait."
-David Denby, NEW YORK MAGAZINE.

ERIC ROHMERS

Pauline
at the beach

Starring Amanda Langlet! Arielle Dombasle also starring Pascal Greggory, Féodor Atkine, Simon de La Brosse, Rosette. Cinematography Nestor Almendros, Sound Georges Prat. Produced by Margotit Menegoz. Les Films Du Losange. Les Films Airange.

A L'AFFICHE!

Français/sous-titres anglais

Dîner et film \$11⁹⁵

THE BANK CAFE • 238-1757

PHOENIX
413 Bank 230-3556

Soir: 7:30-9:15
Mat. sam.-dim.: 2:00-3:45-5:30

3 FILMS = \$3.00

LES FARCEURS
FUNNY PEOPLE

BUD SPENCER
LE BOURGEOIS

LES CHARLOTS
CONTRE DRACULA

ROULETTE
LES FOLIES D'ÉLODIE

COUNTRY MAIDENS
Annette Haven

ANNETTE
L'AMOUR D'ANNETTE

CINEMA VENDÔME
175, Blvd St-Joseph Place Cartier, Hull
776-1440

CINEMA CARTIER
118, Promenade du Parcage Hull
777-2322

CINEMA PUSBYCAT
274, Blvd St-Joseph Place Four de la Hull
777-6886

PROMENADES DE L'OUTAOUAIS | Boul. Maloney-Gatineau-568-1706

Tous les étés, Chevy Chase amène sa famille faire un petit voyage. Cette année, il est allé trop loin.

VACATION

Matinées: Sam.-dim. 1.10-3.10-5.10
Soirées: 7.10-9.15

CINEMA 3

Je vous présente mon nouvel "ami", l'inspecteur de police Clifton Sleight, plus drôle sur le cas le plus difficile de sa carrière.
Panthère Rose

LA GUERRE DES ÉTOILES

LE RETOUR DU JEDI

Matinées: Sam.-dim. 1.15-3.45
Soirées: 6.35-9.10

CINEMA 1

PAS DE TRICHAGE!
PAS DE JEUX D'ARGENT!
PAS D'ALCOOL!
PAS DE CIGARETTE!
PAS DE PIZZA!
ENFIN RIEN!

RODNEY DANGERFIELD

EASY MONEY

Matinées: Sam.-dim. 1.30-3.30-5.30
Soirées: 7.30-9.30

CINEMA 2

Je vous présente mon nouvel "ami", l'inspecteur de police Clifton Sleight, plus drôle sur le cas le plus difficile de sa carrière.
Panthère Rose

CURSE OF THE PINK PANTHER

Matinées: Sam.-dim. 1.05-3.05-5.05
Soirées: 7.05-9.05

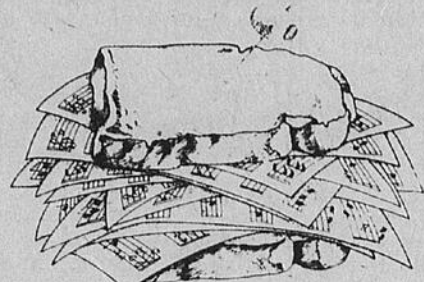
CINEMA 4

Luis Bunuel, un géant de l'écran

par Horacio Cabral-Magnasco

EN AVANT LA MUSIQUE

Série de concerts gratuits présentés sur les terrasses du Centre national des Arts au cours de l'été 1983



du lundi au samedi de 12:30 à 13:30, les dimanches de 11:30 à 12:30

AOÛT

- dim. 21 Le grand orchestre de Réjean Gauvreau
- lun. 22 L'Orchestre de la Gendarmerie Royale
- mar. 23 L'Orchestre de la Gendarmerie Royale
- mer. 24 Musique centrale des Forces armées canadiennes
- jeu. 25 Musique centrale des Forces armées canadiennes
- ven. 26 Musique centrale des Forces armées canadiennes
- sam. 27 Ron McMunn et Carbine

Les déjeuners-concerts du Centre national des Arts: Une idée affriolante!

Centre national des Arts National Arts Centre

PARIS (AFP) — Un soir tiède du printemps 1929: le groupe surréaliste, au grand complet, André Breton en tête, se rend à la salle parisienne des «Ursulines». Son but: assister à la projection privée du dernier film du peintre américain Man Ray, «Le mystère du château de dés», une sorte de documentaire sur la maison de la famille de Noailles et sur les invités de cette dernière.

La surprise: une oeuvre d'un jeune Espagnol, inconnu, projetée en guise de complément.

C'est le coup de foudre, le délire presque. C'est aussi la rencontre inattendue d'un futur géant de l'écran — en l'occurrence Luis Bunuel — et les surréalistes. C'est une véritable découverte mutuelle.

Mais surtout, ce soir tiède du printemps 1929 marque une date de l'histoire du cinéma: la première mondiale d'«Un chien andalou» que Bunuel avait tourné «à frais d'auteur», sur la base d'un scénario rédigé par son

ami Salvador Dali et par lui-même.

Jusqu'à sa mort, survenue le vendredi 29 juillet 1983 à Mexico, Bunuel se souviendra sans cesse de l'accueil triomphal réservé par les surréalistes à son oeuvre «insolite et provocatrice», qui déclencha une cinquantaine de demandes d'interdiction, lorsqu'elle passa, pendant huit mois, sur les écrans du «Studio-28». «C'est alors, dira-t-il, que commença une longue suite d'insultes et de menaces, qui m'a accompagné jusqu'à la vieillesse.»

Timide... et drôle

Et pourtant, personne ne pouvait prévoir que Luis Bunuel, l'ainé de six frères et soeurs d'une famille de la haute bourgeoisie de la province espagnole d'Aragon, allait devenir un des maîtres incontestés de l'écran universel, au même titre que Charles Chaplin, Jean Renoir, Alfred Hitchcock, Robert Wise, Marcel Carné, William Wyler, Orson Welles et tant d'autres avec lesquels, d'ailleurs, il entretenait d'excellentes relations, étant «doux, calme, réservé, incapable constitutionnellement de la moindre concession, de la moindre hypocrisie», au dire d'André Bazin.

Né le 22 février 1900 à Calanda, une petite ville de cinq mille habitants, Luis Bunuel grandit à Zaragoza — où sa famille s'était installée — et il y fit ses études chez les Jésuites.

A quinze ans, le futur cinéaste était un adolescent timide, mais parfois drôle: il montrait des marionnettes, s'affublait des costumes les plus fantaisistes — migotant, mi-bandit de grands chemins — jouait du violon et même pratiquait la boxe, sous le surnom de «Le lion de Calanda», réussissant même à devenir champion poids légers amateurs de la péninsule.

Établi à Madrid, afin de faire ses études universitaires, Bunuel vit dans la célèbre «Résidence des étudiants» de la capitale espagnole, où il fit la connaissance des poètes Federico Garcia Lorca, Jorge Guillen, Rafael Alberti, Gerardo Prado et... du frère d'Abd El-Krim, ce qui éveilla chez lui un esprit rebelle.

Longtemps après, Bunuel se demandera à quel instant de cette période qui va de 1917 à 1925 s'est décidée sa vie. Peut-être lorsqu'il prit la décision de venir à Paris, où il vécut trois ans (1925-1928), avant de connaître Dali et de tourner «Un chien andalou».

Après, ce fut la découverte du surréalisme — des surréalistes, pour mieux dire — et des longues causeries, au sein du groupe, dans le bar Cyrano, de la Place Blanche, où il rencontra tous les soirs André Breton, Max Ernst, Paul Eluard, Tristan Tzara, Pierre Unik, Tanguy, Jean Arp, Maxime Alexandre, Magritte, René Char, Aragon, Man Ray et Benjamin Péret.

«Mon entrée dans le groupe surréaliste s'est opérée de la façon la plus simple et la plus naturelle du monde, dira Bunuel quelques années plus tard. Je fus admis aux réunions du Cyrano ainsi qu'à celles de chez Breton, au 42 de la rue Fontaine, nous y causions et buvions du «mandarin-curaçao» et du «picon-bière». Avec les surréalistes, pour la première fois de ma vie, je rencontrais une morale cohérente, sans faille.»

Le citoyen

Mais, hormis ces coïncidences avec les surréalistes, sur le plan moral, Luis Bunuel ne tarda pas à se rendre compte que le groupe était bourré de sectarisme et d'in-

tolérance, ce qui ne correspondait nullement aux penchants de cet «anarchiste à l'état sauvage», qui s'exclamait souvent: «grâce à Dieu, je suis toujours athée».

Après le tournage de «L'âge d'or», froidement reçu par les surréalistes, Luis Bunuel rentre en Espagne, où règne l'euphorie de la proclamation de la deuxième république. Le cinéaste se met tout de suite au service de «son» peuple tout en voulant l'aider à conquérir pleinement ses droits, par la voie du débat démocratique.

Afin d'éclaircir la conscience des Espagnols, Bunuel décide donc de leur montrer la misère à l'état pur. Il tourne alors «Las Hurdes» (Terre sans pain-1932).

Ce film fut financé grâce à Ramon Acin, un anarchiste espagnol qui venait de gagner le gros lot. Bunuel voulait montrer sur l'écran la situation intenable des paysans des Hurdes, une région de l'extrême, isolée, où les gens ne connaissent point le pain, où les hommes et les femmes labouraient la terre du lever au coucher du soleil, sans pour autant manger à leur faim.

Même pendant la République, cette troisième oeuvre de Bunuel fut interdite en Espagne, où d'après le cinéaste, «la droite conservait encore de très solides positions dans l'appareil de l'Etat».

Bunuel ne tourne rien pendant six ans jusqu'à ce que, en 1938, en pleine guerre civile — il resta fidèle jusqu'à la fin de ses jours à la République espagnole — il fait un pathétique documentaire — «Espagne 1936» — qui retrace la lutte héroïque du peuple presque sans armes contre «l'enva-

hisseur» franquiste. Après, c'est l'exode, son exil aux États-Unis, où il trouve un petit emploi dans un musée à New York, sa brouille avec Dali, qui vient de l'accuser d'être un «agent du communisme international». Et même si Washington était alors l'allié de Moscou contre l'Allemagne nazie, le ci-

néaste est chassé de son emploi. **L'éclosion**

Pendant presque dix ans — de 1938 à 1947 — Bunuel ne tourne pas. En 1947, il s'établit au Mexique, où il fait deux films — «Grand Casino» (1947) et «El gran Calavera» (Le grand fétard — 1949) — qu'il n'aime pas

CENTRE MUNICIPAL D'OTTAWA

21-25 sept. 1983

Une fois dans chaque enfance...

Présenté par: Le Forum de Montréal
Directement de l'U.R.S.S.

BORDEREAU DE COMMANDE PAR LA POSTE
(S.v.p. écrire en lettres moulées ou à la machine)

Nom: _____
Adresse: _____
Ville: _____ Prov. _____ Code Postal _____
Tel. Res. _____ Tél. Bur. _____

(Les sièges seront attribués selon le principe de premier arrivé, premier servi)
Faites parvenir un chèque visé ou un mandat établi à l'ordre du «Cirque de Moscou» ET une enveloppe-réponse affranchie à:

**CENTRE MUNICIPAL D'OTTAWA, BILLETTS
PARC LANDSDOWNE, OTTAWA, ONTARIO K1S 3W7**

Oui, veuillez m'envoyer les billets suivants pour le «Cirque de Moscou»
Les billets se vendent: \$10.50, \$9.50, ET \$8.50 CHACUN (surtaxe de 50¢ incluse)

QUANTITE	PRIX	DATE
_____	_____	21 sept., merc., 20h 00
_____	_____	22 sept., jeu., 20h 00
_____	_____	23 sept., vend., 20h 00
_____	_____	24 sept., sam., 11h 00
_____	_____	24 sept., sam., 15h 00
_____	_____	24 sept., sam., 20h 00
_____	_____	25 sept., dim., 14h 00
_____	_____	25 sept., dim., 19h 00
TOTAL:	\$ _____	

BERTHE CLUB RENDEZ-VOUS DANSE POUR GENS SEULS

DU MER. AU SAM. de 8h p.m. à 2h a.m.

DIMANCHE 5h p.m. à 11h p.m.

HOTEL LAFONTAINE "SALLE OASIS" VANIER

336, CH. MONTREAL, VANIER

Pour renseignements: Berthe 748-5906 ou 748-7296

sea prince II SPECIAL POUR LUNDI de 20h 00 à minuit SWING-A-LONG

Une danse destinée aux coeurs jeunes! La musique douce des grands orchestres a été choisie à la musicothèque de CFMO.

Vos hôtes pour la soirée sont CFMO et Le Regional. Il y aura un bar payant et nous vous suggérons de réserver.

PRIX: \$10.00/personne

THE OTTAWA RIVERBOAT CO.
(613) 232-4888

Pas de dieu

économisez 33 1/3 % sur le coût réel des billets

Série 1

Le Lac des cygnes
Sadler's Wells Royal Ballet

Roméo et Juliette
Le Ballet national du Canada

Giselle
Royal Winnipeg Ballet

Série 2

Sadler's Wells Royal Ballet

Les Grands Ballets Canadiens

Teleticket 237-4400
Zone sans frais en dehors d'Ottawa et de Hull
uniquement: 613-614-819-795

1-800-267-9038

Centre national des Arts National Arts Centre

Vous pouvez assister à ces cinq magnifiques soirées et économiser 33 1/3% sur le coût réel des billets en vous abonnant à la série Miroir de la danse 83, OU vous pouvez économiser 20% en optant pour la série 1 (trois grands classiques) ou pour la série 2 (deux programmes mixtes). Appelez Teleticket de 10:00 à 21:00, du lundi au samedi, et commandez vos billets en utilisant une carte de crédit. Si vous voulez avoir plus de détails ou recevoir un dépliant gratuit, n'hésitez pas à communiquer avec nous.

BINGO CLUB 60

270, ch. MARIER, VANIER
TOUS LES LUNDIS

Le bingo commence à 7h 15 avec le «EARLYBIRD»

GROS LOT \$1,500

54 NUMEROS
PETIT LOT \$300
(55 NUMEROS)
20 PARTIES A \$30

Permis 24390

sea prince II

HORAIRE HEBDOMADAIRE

LE FESTIN FLOTTANT DU CAPITAINE DAVE
Mercredi de 20h 00 à minuit
Dîner et croisière — \$25.00

LOVE BOAT
Jeudi de 21h 00 à 1h 00
Musique et danse avec Radio CFGO — \$10.00

BRUNCH AU CHAMPAGNE
Dimanche de 10h 30 à 13h 00
Brunch et croisière — \$15.00

EXCURSIONS QUOTIDIENNES
11h 00-13h 00-15h 00
Pour renseignements:

THE OTTAWA RIVERBOAT CO.
composez (613) 232-4888
Quai de Hull 778-2092

RENDEZ VOUS À L'EXPO EN AUTOBUS

Transpo vous offre un service supplémentaire à l'EXPO de 10h00 à la fermeture les jours de semaine et, les samedis et dimanches, de 9h.00 à la fermeture; les parcours sont indiqués sur la carte.

Ce service s'ajoute aux autobus réguliers la semaine, ainsi que du samedi et du dimanche et les véhicules afficheront «Spécial» tout en étant munis d'une affiche de «SUPERSTAR» dans leur pare-brise.

Ces autobus spéciaux peuvent être utilisés moyennant une prime de 30¢ en plus du tarif régulier. Vous pouvez utiliser votre CC Unipass sans prime.

Renseignements, monnaie et billets d'autobus sont disponibles devant l'entrée principale de l'exposition de 15h.00 à 23h.30.

EN SUPPLÉMENT, NOUS OFFRONS CETTE ANNÉE UN SERVICE AUX 15 MIN. DES PRINCIPAUX HOTELS DU CENTRE-VILLE À COMPTER DE 18 HEURES ET JUSQU'À MINUIT.

Pour renseignements supplémentaires, composez le 741-4390.

Commission de transport régionale d'Ottawa-Carleton

• Henri Bergeron quitte les «Beaux-Dimanches»

«Je n'ai pas peur de faire des choses nouvelles»

par Pierre Roberge

MONTREAL (PC) — Vers l'âge de 12 ans dans son Manitoba natal, alors qu'il s'employait à acquérir une solide culture générale, Henri Bergeron a étudié quelque peu le violon.

«Mais je ne l'ai pas appris vraiment, c'était juste assez pour apprécier ce que font les musiciens. Si les gens savaient comme c'est difficile pour les artistes, surtout avec la musique... Il faut un travail acharné.

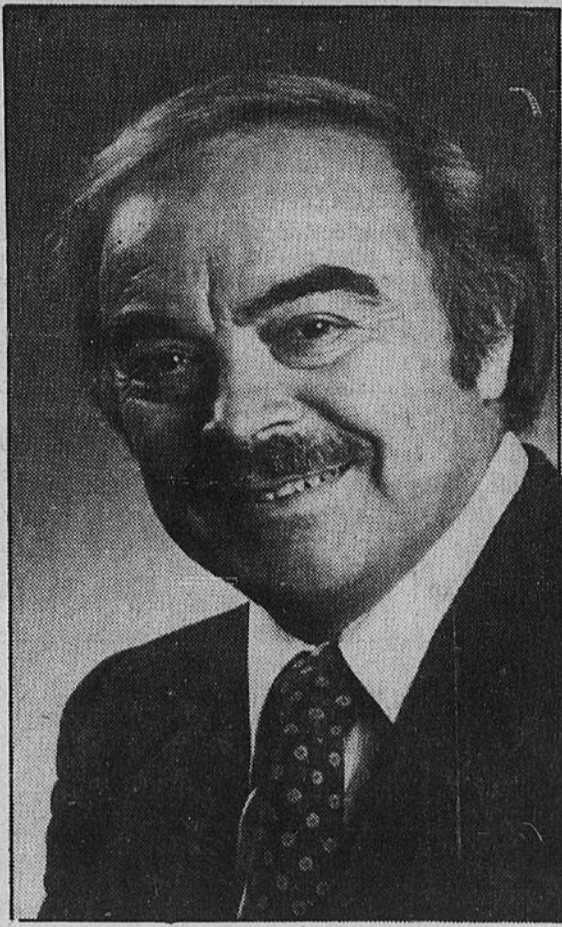
«Alors quand je présente un concert, j'y mets toujours tout mon cœur», affirme l'annonceur, vétéran de 31 années à Radio-Canada.

La grande musique de la radio MF prendra désormais le plus clair de son temps à M. Bergeron. La direction du réseau français a en effet décidé qu'un petit film de présentation le remplacera pour ouvrir la soirée des Beaux-Dimanches.

Mais il ne quitte pas pour de bon la télé-

vision puisqu'on lui confiera des documentaires, qui passeront surtout les dimanches soir. L'automne prochain, l'une de ces émissions portera sur l'Orchestre symphonique de Montréal à l'occasion de son 50e anniversaire.

Sans trop d'amertume donc, Henri Bergeron tourne la page des Beaux-Dimanches. «Je n'ai pas peur de l'évolution, de faire des choses nouvelles. Il y a bien de l'aléatoire dans ce



Henri Bergeron (Téléphoto PC)

métier, il n'y a pas d'avancement assuré. Et c'est tant mieux, puisque ça évite de se prendre dans des carcans.»

Si les annonceurs et porte-parole professionnels se rattachent trop à des écoles de style, croit-il, «un jour, ils vont tous se ressembler».

Lorsqu'il regarde le chemin parcouru, M. Bergeron reconnaît que c'est un privilège d'être devenu une véritable présence dans le public. «Lorsque je donne une conférence, les gens me connaissent déjà, le contact est établi.»

Une citoyenne du troisième âge lui parlera comme à son fils, dit-il, une autre plus jeune comme à son frère. Un homme d'âge respectable est même venu lui dire un jour qu'il se sentait rassuré de l'entendre dans sa réclamation de l'aspirine.

Quant à l'image paternelle qu'il projette chez les jeunes gens, elle fait qu'on lui demande souvent conseil pour faire carrière.

Confirmations
«En réalité je ne leur apprends rien, je leur apporte seule-

ment des confirmations. Et la meilleure formation au départ, c'est encore d'acquérir une bonne culture générale.»

A ses débuts, qui ont coïncidé avec ceux de la télévision en 1952, «nous étions des généralistes. Nous faisons aussi bien le téléjournal, des interviews littéraires ou avec des musiciens.»

Son collègue Wilfrid Lemoyne, prend-il soin de souligner, «apportait une richesse incroyable à notre équipe».

Aujourd'hui, poursuit M. Bergeron, les jeunes annonceurs deviennent rapidement des spécialistes, et cela grâce à un très bon entraînement. Mais n'importe quel entraînement, explique-t-il, «n'est pas de la formation, qui est d'abord culture générale».

Il fait un parallèle entre un simple entraînement et la faculté de «savoir strictement pignonner sur un ordinateur; on devient vite bien malheureux. Mais si on tient tête à la machine, si on sait la programmer c'est autrement plus intéressant.»

Un bon communicateur doit faire appel aux émotions de ses auditeurs s'il veut être plus qu'un relais d'informations. «Mon métier, dit-il encore, c'est de souligner l'idée maîtresse, par la couleur des mots, l'accentuation.»

Une imitation de lui par son collègue Michel Desrochers, un ancien de Radio-Canada, «est parfaitement réussie parce qu'il met l'accent tonique aux bons endroits».

Les intonations chantantes d'une animatrice venue de France, Chantal Jolis, apportent une véritable nouveauté sur les ondes de la société d'Etat. Il aime également le jeu intonaire de Denise Bombardier. Et cette émergence des femmes, pense-t-il, ne peut qu'avoir un effet d'émulation profitable pour leurs collègues masculins.

Fils d'un cultivateur et cheminot et d'une Bourrier, originaire d'Auvergne, Henri Bergeron se dit finalement bien encouragé par les progrès concernant la qualité de la langue: «Nous nous donnons, ici au Canada français, depuis les panels de spécialistes jusqu'au plateau des émissions de variétés (l'émission du midi au complexe Desjardins en est un exemple), une bonne langue de communication.»

Il est heureusement fini ce temps où «nous avions deux langues. Une langue de semaine et une langue du dimanche qu'on ne sortait qu'au salon. C'est ce qui nous a tués, cette dualité nous a empêchés d'être nous-mêmes. Que les gens soient donc eux-mêmes quand ils parlent.»

garolou
Avec Des Jardins Renaud
LE DERNIER SPECTACLE!
PALAIS des CONGRÈS
LE 21 AOÛT, 2000 HEURES
BILLETS \$10.00
DISPONIBLES AUX GUICHETS DE TELÉTICKETS
Party Works Productions
CKCH 97

LE SERVICE DES LOISIRS ET DE LA CULTURE DE LA VILLE DE GATINEAU
présente
BRIOCHE ET CAFE
En collaboration avec Chanson outaouaise, nous vous invitons à un petit déjeuner musical sur l'herbe, tous les dimanches à compter de 11h 00, au parc La Baie, 101, rue Champlain.
14 août: Le trio d'Aragon
21 août: Le Théâtre d'la Corvée avec la pièce Diablierie
Le programme est offert gratuitement grâce à la collaboration de Rémi Lalonde de la brasserie Labatt, CIMF ainsi que les revues de Gatineau, Papineau et de l'Outaouais.
Apportez vos chaises et couvertures.
* En cas de pluie, le spectacle a lieu à l'école Robinson, 100, rue Champlain.
CIMF-FM 94.9
Labatt

La crêperie, c'est aussi la maison du spaghetti de même qu'un bar-salon, située au 355 boul. Gréber, au carré Pallardo à Gatineau
Nos spécialités:
• Crêpes
• Mets italiens
• Mets canadiens
• D'excellents smoked meat.
La Crêperie La Maison du spaghetti
355 Gréber au carré Pallardo à Gatineau
561-5290
Ouvert 24 heures par jour, 7 jours par semaine.
Déjeuner 24 heures par jour.

LA NAVETTE SPATIALE: LE CAMION DE L'ESPACE AMÉRICAIN
Cette exposition, mise en tournée par le Service des expositions itinérantes de la Smithsonian Institution, sera présentée au Musée national des sciences et de la technologie du 24 août au 18 septembre 1983.
1867, boul. St-Laurent, Ottawa
MUSEE NATIONAL sciences + technologie
Canada

FUTONS GRATUITS Tirage du mois
Aucun achat nécessaire
FUTONS
AVANT d'acheter, obtenez tous les renseignements chez
BEST REST FUTONS
le magasin des futons dans Ottawa-Sud
LES MEILLEURS FUTONS AU CANADA
Nous réparons les futons que les autres vendent.
Les futons Sunflower sont les meilleurs. De même les par jour nous avons les meilleurs à nos chambres des réservations.
1103, rue Bank (près Sunnyside) / 230-3966

SPECIAUX DU LUNDI ET MARDI

RAISIN THOMPSON
sans pépins
Canada no 1
produit des E.-U.
Rabais 1.54 kg .70 lb
1.94 /kg
.88 lb

BOEUF HACHE
de qualité Dominion
pqt 1 kg ou plus
1.00 de rabais avec ce coupon
Ce coupon vaut 1.00 à l'achat d'un pqt 1 kg ou plus de **BOEUF HACHE DE QUALITE DOMINION**
Coupon valide le lundi 22 août et le mardi 23 août 1983.
Limite d'un coupon par famille.
1.00 DE RABAIS AVEC COUPON

BISCUITS COLONIAL
digestifs brisures de chocolat ou pqt trio
pqt 450 g
1.19

MARGARINE MOLLE
Golden Girl, cont. 2 lb
1.49
(Marchés du Québec seulement)

SAUCE BARBECUE
ordinaire Kraft
bout. 710 ml
1.79

FLOCONS DE SON
Kellogg's
pqt 400 g
.89

JUS D'ORANGE
Sealtest, carton 1 L
Achetez-en un, l'autre est **GRATUIT**
Prix rég. 1.29
1/2 prix

SACS A ORDURES
Glad en plastique
pqt de 10
1.29

ALUMINIUM
Stuart House
12" x 25"
.79

Les aubaines sont en vigueur à Ottawa, Hull, Gatineau et Orléans, à l'exception des magasins Warehouse Plus et Best For Less seulement.
Les aubaines sont en vigueur les lundi 22 août et mardi 23 août 1983 seulement.
Les rabais sont basés sur les prix réguliers aux marchés Dominion conventionnels.

Dominion
NOUS NOUS RESERVONS LE DROIT DE RESTREINDRE LES QUANTITES. LES SUPERMARCHES DOMINION LIMITEE.

Arts en bref

• Record de ventes

LONDRES (AP) — Julio Iglesias, le chanteur espagnol dont les chansons font tant rêver à travers le monde, sera honoré le 26 septembre à Paris par le livre Guinness des records pour avoir vendu le plus de disques dans le plus grand nombre de langues, a annoncé hier la rédaction du guide.

D'après l'un des rédacteurs, Norris McWhirter, Julio Iglesias a vendu 100 millions de disques enregistrés en espagnol, en français, en anglais, en allemand, en italien et en japonais, ce qui lui vaudra de recevoir le premier disque de diamant au cours d'une cérémonie de gala à Paris. Il a déjà reçu 350 disques d'or et 100 disques de platine.

Après une courte tournée, à guichets fermés, aux Etats-Unis le printemps dernier, Julio Iglesias prépare actuellement son premier album américain qui devrait sortir cet automne chez CBS, a ajouté Norris McWhirter.

• \$3.1 millions

ATLANTA (AP) — Un juge a ordonné à un avocat d'Atlanta de verser au comédien Ri-

chard Pryor une somme de \$3.1 millions en guise de règlement à la suite d'un jugement rendu en Californie inculquant l'avocat d'abus de confiance et de détournement de fonds.

Le juge de la Cour supérieure Luther Alverson a émis l'ordonnance jeudi en réponse à la poursuite intentée par le comédien en vue de faire respecter le jugement rendu l'an dernier par le commissaire au travail de Californie, M. Patrick Henning.

M. Henning avait statué que l'avocat David Franklin s'était rendu coupable d'abus de confiance et de détournement de fonds estimés à plus de \$2.3 millions entre 1975 et 1980 alors qu'il était l'agent de M. Pryor.

Le commissaire avait également ordonné à Me Franklin de remettre une somme de \$753,000, équivalente aux honoraires que M. Pryor lui avait versés pendant ces cinq années, parce que l'avocat n'était pas un agent d'artistes dûment autorisé en Californie.

M. Franklin s'est occupé des affaires de plusieurs artistes noirs, y compris les chanteuses Gladys Knight, Roberta Flack, et la comédienne Cicely Tyson. Il a également servi à titre de conseiller politique auprès du maire d'Atlanta, Andrew Young.



Emprisonné puis relâché

Le chanteur rock Sly Stone a été emprisonné sur une accusation de vol, jeudi, après qu'il eut passé le plus clair d'une audience sur cautionnement endormi. Arrêté sous une accusation relative à la drogue à Fort Myers, il y a deux mois, Stone a toutefois été relâché plus tard jeudi sur caution de \$10,000.

(Photolaser AP)

RENSEIGNEZ-VOUS AVANT D'ACHETER

Apple IIe E pour excellence

UNE VERSION AMÉLIORÉE D'UN DES APPAREILS LES PLUS RÉPANDUS ET LES MEUX CONSTRUITS DANS LE MONDE.

250\$ DE RABAIS AVEC CE COUPON

Cet offre prend fin le samedi 20 août 1983

\$250 DE RABAIS SUR L'ENSEMBLE DE DÉPART

- Un Apple IIe avec 64K-RAM (extensible à 128K-RAM)
- Un lecteur de disquette avec interface
- Un moniteur III
- Un support
- Une carte de 80 colonnes

ORDINATEURS 2000 INC.

Le centre des ordinateurs qui parlent français.
146, PROM. DU PORTAGE
PHASE IV, HULL, QUÉBEC J8X 2K3
Conseillers techniques en informatique à votre service
(819) 777-3619 ou 777-3623

Distributeur autorisé

Le plaisir est de retour - Allons-y!

L'événement récréatif par excellence est de retour à Ottawa. Cette fin de semaine, vous en aurez plein la vue, sans payer plus... que le prix d'admission générale!

La SuperEx 1983 vous attend, plus vivante et excitante que jamais, avec plus d'attractions et de pavillons que par les années passées.

PAVILLON

entrepôt vidéo

L'avenir s'offre à vous au Pavillon Entrepôt Vidéo... Découvrez l'univers fascinant de la haute technologie, y compris les nouveaux produits de la bureautique et des loisirs électroniques.

Ne manquez surtout pas les époustouffants **Spectacles du Bûcherons Molson**; venez encourager vos bûcherons professionnels préférés tous les jours à 16h00, 18h00 et 20h00.

Tentez votre chance au **Casino Dollar**; et venez marchander à notre **Marché aux puces**.

Les enfants raffoleront du Zoo apprivoisé **Town and Country**, et ils aimeront aussi **Polka Dot Door** au **Spectacle sur roues** (spectacles à 13 h et 15 h quotidiennement); tous leurs personnages préférés y seront! Que vous aimiez la musique contemporaine, traditionnelle ou progressive, venez écouter en soirée (à 18h30, 20h00 et 21h30):

Bobby Lalonde 20-21 août
Bobby et son ensemble de 4 musiciens viennent de St-Isidore; le **Spectacle sur roues** vous fera entendre de la musique «country» et des succès tels que «40 Shades of Blue» et «Forget It».

La famille Leahy 22-24 août
Tout comme les Osmond

(Utah) et la famille Trapp d'Autriche, les 11 membres de la **famille Leahy**, qui viennent de Lakefield (Ontario), sont très populaires au Canada: le violon, les chansons et les danses, tout y passe!

La famille Brown 25-28 août
Spectacle sur roues accueille la **famille Brown**, le plus populaire groupe «country» au Canada depuis sept ans!

La Grande Estrade de la SuperEx offre des spectacles rock en soirée avec des super-vedettes excitantes!

- Supertramp 22 août
- Beach Boys 23 août
- Loverboy 24 août
- Styx 27 août

Venez tôt, car votre billet vous donne accès au terrain d'exposition toute la journée du spectacle!

Reposez-vous un moment, et offrez-vous quelques douceurs au **Pavillon de l'alimentation**. On y trouve 26 kiosques qui ne manqueront pas de vous chatouiller les papilles! Gardez-vous de la place pour la barbe-à-papa! Pour goûter un moment de paix, arrêtez-vous au **Café-Terrasse**.

C'est l'endroit idéal pour un goûter, un lunch ou un diner.

Le concours hippique offre des épreuves équestres et des présentations qui plairont à tous: les activités se déroulent à l'aréna du Centre municipal. Les concours de bestiaux et l'**Agri-Spectacle** font depuis toujours la joie des citadins comme des ruraux. Venez admirer les plus beaux spécimens d'élevage!

AUJOURD'HUI: bovins
Cornes courtes: 14h00
Herefords: 19h00

DEMAIN: ovins
Suffolks, Dorsets, agneaux du marché: 11h00

Le Salon du Foyer Hudac vous montre toutes les nouveautés qui peuvent vous rendre la vie plus agréable à la maison.

VILLAGE

D'autrefois

Le Village d'Autrefois vous replonge dans l'histoire d'Ottawa et des localités environnantes. Demain, Rockland est à l'honneur.

Pour les sensations fortes, rien n'égale le parc d'amusements, qui offre aux enfants des prix réduits aujourd'hui jusqu'à 13 h. Soixante manèges endiablés vous attendent, y compris des manèges spéciaux pour enfants. Essayez-les tous!

Le plaisir est de retour: cette année, allons à la SuperEx!

PRIX D'ENTRÉE:
adultes: 3,00\$
personnes âgées: 1,50\$
enfants de 12 ans et moins: 1,00\$

OUVERTURE:
du lundi au vendredi: 11h00
samedi: 9h00
le dimanche 21 août: 11h00
le dimanche 28 août: 10h00

La SuperEx 1983
...du plaisir pour toute la famille!

SUPER

18-28 août · Parc Lansdowne · Ottawa

18-28 août · Parc Lansdowne · Ottawa

Naissances... Nécrologie... Remerciements.

Naissances

QUIROUETTE — Jean-Yves et Louise sont heureux d'annoncer la venue de leur fils Daniel, le 7 août 1983, 7 livres 5 onces. Petit frère pour Patrick.
251-121

Nécrologie

BOUBONNAIS — Mme Marie-Anne Bourbonnais est décédée à Ottawa à l'âge de 91 ans, le 19 août 1983. Pré-décédée par son époux M. Lorenzo Bourbonnais, elle laisse 3 fils: Mazonode de Casselman, René d'Embrun et Lucien d'Embrun, 6 filles: Mme René Lafontaine (Doralise) d'Ottawa, Mme Adrien Landry (Oviette) Cryser, Mme Aurèle Martel (Rita) de Cornwall, Mme Réjeanne Bourbonnais d'Ottawa, Mme Claudette Dufresne de Montréal et Mme Gérard Giroux (Giséle) de Limoges; 2 soeurs: Mme Eva Legault de Massina, E-U, et Mme Florence Deslisle de Montréal; ainsi que plusieurs petits-enfants et arrière-petits-enfants. La direction des funérailles a été confiée à la maison Lafleur et Robert, 549 rue Notre-Dame Embrun, Ont. La célébration eucharistique le 22 août à 10h a.m. en l'église St-Jacques d'Embrun. Inhumation au cimetière paroissial d'Embrun. Pour de plus amples renseignements, veuillez composer: 443-3286.
250-121

LABRIE — Mme Laurette (Barbe) est décédée dans un hôpital local le jeudi 18 août 1983, à l'âge de 71 ans. Chère épouse d'Eugène Labrie; chère mère de Marcel (époux de Pauline Desrosiers) d'Ottawa, Yvette (épouse de Lionel Robinson) de Gloucester, Jeannine (épouse de Gédéon Robinson) d'Oxford Mills, Germaine (épouse de John B. Roberge) de Gloucester, Aurèle (époux de Cécile Lemire) de Vanier, Liliane (épouse de Robert Lefebvre) de Gatineau, Claudette (épouse de Robert Reid) de Winnipeg, Richard (époux de Nicole Morel) de Norway Bay, Jean-Pierre (époux de Ginette Martin) d'Ottawa; précédée par un fils, Antonio, et une fille, Laurette. Chère amie et belle-soeur d'Alice Barbe et chère belle-soeur d'Alice Côté, Dorcine Godard et Léa Louiseize. Chère grand-mère de 28 petits-enfants et 18 arrière-petits-enfants. Elle repose à la maison funéraire Racine, Robert et Gauthier, directeurs des funérailles, 300, rue Olmstead, Vanier. La célébration eucharistique aura lieu le lundi 22 août en l'église St-Louis-Marie de Montfort à 11h. Inhumation au cimetière Notre-Dame d'Ottawa. Heures des visites: samedi et dimanche de 13h à 17h et de 19h à 22h.
250-121

FUNÉRAILLES LUNDI

GROULX, Mlle Sylvette
Départ de la maison funéraire A. Gauvreau et Fils Ltée, de Ste-Cécile de Masham pour service à 11h00 a.m. en l'église Ste-Sophie-East-Aldfield.

McAULAY, Mme Marie Liza
Service funéraire en la chapelle de la Maison Kelly, 255 Chemin Walkley, Ottawa, à 14h00.

LABRIE, Mme Laurette
Départ de la maison funéraire Racine, Robert et Gauthier, 300 rue Olmstead, Vanier pour service à 11h00 en l'église St-Louis Marie de Montfort.

ETHIER, Mme Marie-Ange
Service religieux à 11h00 en l'église Ste-Rose de Lima de River Valley

LAMOUREUX, M. Robert
Service à 11h00 en la Chapelle de la maison funéraire St-Laurent, 1,200 chemin Ogilvie.

LAVIOLETTE, M. Georges Aimé
Funérailles lundi le 22 août en l'église St-Luc à 10h00 a.m.

PICHETTE, Mme Edmond (Mercedès)
Départ de la maison funéraire Lionel Emond et Fils Inc. 271 boul. St-Joseph, Hull pour service en l'église St-Joseph de Hull à 11h.00 a.m.

BOURBONNAIS, Mme Marie-Anne
Départ de la maison funéraire Lafleur et Robert, 549 rue Notre-Dame, Embrun, Ont., pour service en l'église St-Jacques d'Embrun à 10h00 a.m.

Nécrologie

LAVIOLETTE — M. Georges-Aimé, du 715, rue Georges, Buckingham, est décédé le jeudi 18 août, à l'âge de 64 ans. Outre son épouse Georgette Tousignant, il laisse 5 fils: Jacques et François de Nominique, Pierre de Calgary, Claude de Longueuil et André d'Ottawa; 1 fille: Mme Claude Vandette (Michelle) de Drummondville; 1 frère: Albéni de Pte-Gatineau; 1 soeur: Mme Alice Lalonde de Noranda, ainsi que 6 petits-enfants. Il repose à la maison funéraire Brunet, 115, rue MacLaren, Buckingham. Funérailles le lundi 22 août en l'église St-Luc, à 10h a.m. Inhumation au cimetière paroissial.
250-121

GROULX — Mlle Sylvette de East-Aldfield est décédée le vendredi 19 août 1983 à l'âge de 15 ans. Elle était fille de René Groulx et d'Annette Larocque. Outre ses parents, elle laisse 2 frères: Richard (époux de Louise Renaud) de Hull, Michel à la maison; 4 soeurs: Mme Laurent Laroche (Ginette) de East-Aldfield, Mme Pierre Saumure (Lise) de Cantley, Mme Robert Robertson (Sylvie) de Hull, Nicole de Hull; 1 neveu Sylvain; 1 nièce Mireille. Elle reposera à compter de 7h 00 ce soir à la maison funéraire A. Gauvreau et Fils Ltée de Ste-Cécile de Masham. Le service aura lieu à 11h 00 a.m. en l'église Ste-Cécile de Masham. Le service aura lieu à 11h 00 a.m. en l'église Ste-Sophie-East-Aldfield, lundi le 22 août 1983. Inhumation au cimetière du même endroit. Heures de visites: samedi, 19h 00 à 22h 00. Dimanche, 13h 00 à 17h 00, 19h 00 à 22h 00, lundi à compter de 9h 00 a.m. Pour de plus amples renseignements, veuillez composer: 456-2100
250-121

McAULAY — Mme Marie Liza est décédée dans un hôpital vendredi le 19 août 1983 Marie Liza Lamoureux à l'âge de 73 ans. Epouse bien-aimée de John A. McAulay, chère soeur de Joe Lamoureux de Rockland, Eugénie (Mme Joseph Desloges) de Hull, Rose Groulx d'Aylmer et Jeanne (Mme Philippe Lalonde). Elle laisse dans deuil plusieurs neveux et nièces. Parents et amis sont invités à se rendre à la maison funéraire Kelly 255, chemin Walkley à compter de 2h, dimanche. Les funérailles auront lieu lundi dans la chapelle à 11h suivies de la crémation. Des dons à la Société du cancer seraient appréciés par la famille.
250-122

LARIVIERE — M. Emmanuel est décédé à Limoges, le 18 août 1983 à l'âge de 69 ans. Il était l'époux de feu Donald Lacroix. Il laisse 3 fils: Richard (époux de Suzanne Brazeau) d'Ottawa, Gilles de Cowansville, Qué., Michel Larivière (époux de Claudette Bourgeois) de Vanier; 2 filles: Denise Arcand d'Ottawa, Mme Donald Lacroix (Lise) de Limoges; 3 frères: Alphonse de Rockland, Antoine d'Orléans, Gérard de Casselman; 3 soeurs: Mme Agnès Lafrance, Mme Maria Bergeron, toutes deux de Montréal, Mme Joséphine Viau de Casselman, ainsi que 7 petits-enfants. La direction des funérailles a été confiée à la maison Lafleur et Robert, 53, rue St-Euphémie, Casselman où il reposera vendredi le 19 août de 1h à 5h et de 7h à 10h. La célébration eucharistique samedi le 20 août à 10h a.m. en l'église St-Viateur de Limoges. Inhumation au cimetière paroissial. Pour information, composer: 443-3286
250-121

Nécrologie



PICHETTE — Mme Emond, née Mercedès Lalonde, de Hull, est décédée le 19 août 1983, à l'âge de 102 ans. Elle était la fille de feu Emerie Lalonde et de feu Délina Paquette, et l'épouse de feu Edmond Pichette. Elle laisse un fils, Fernand Pichette, de Touraine; une fille, Mme Lucien Isabelle (Yolande), de Glen Eagle; un frère, Edmond Lalonde, de Plaisance; 2 soeurs: feu Mme Alphonsine Lafrenière d'Ottawa et Mme Marie-Anne Couillard d'Ottawa; ainsi que 7 petits-enfants et 12 arrière-petits-enfants. Elle repose à la maison funéraire Lionel Emond et Fils Inc., 271, boul. St-Joseph, Hull, à compter de samedi de 7h à 10h, dimanche de 1h à 5h et de 7h à 10h, et lundi à compter de 9h. Le service aura lieu le 22 août 1983 à 11h a.m. en l'église St-Joseph de Hull. Inhumation au cimetière Notre-Dame de Hull.
250-122

GREGOIRE — Mme Julia, née Côté est décédée le 17 août 1983 au Centre Hospitalier La Pieta à l'âge de 94 ans. Elle était l'épouse de feu Marie-Louis Grégoire, elle était la fille de feu Jules Côté et de feu Albina Côté de Québec. Elle laisse 5 fils: Jules de Hull, Jacques de Hull, Adrien (époux de Simone Le Roy) de Hull, Antoine (époux de Gaby Fugère) de Hull, Gaston (époux de Lyse Taché) de Montréal; 2 filles: Françoise de Montréal, Aline (Mme Raymond Jolicoeur) de Hull; 1 frère: Henri de Québec; 2 soeurs: Antonine et Olivette, toutes deux de Québec; ainsi que plusieurs neveux et nièces; 29 petits-enfants et 10 arrière-petits-enfants. Pré-décédée par son fils Robert, lieutenant de la Dernière Guerre, son frère: Antonio, ses soeurs: Jeanne, Berthe et Irène. Service commémoratif à 17h en l'église Notre-Dame de la Guadeloupe, 30 rue St-Onge, Hull, le vendredi 26 août 1983. Incinération: Crématorium Notre-Dame de Hull. A la demande de la famille, il n'y aura pas de visite au salon. La direction des funérailles a été confiée à la Coopérative funéraire de l'Outaouais, 11, rue Ste-Bernadette, Hull. Parents et amis sont invités à se rendre au sous-sol de l'église à 16h afin de rencontrer la famille avant la célébration. Pour de plus amples renseignements, veuillez composer 778-2425
250-123

IN MEMORIAM
PATRY — A la douce mémoire d'un père et d'un époux bien-aimé, M. Napoléon Patry, qui nous a quittés le 20 août 1981. Une messe anniversaire sera chantée le lundi 22 août à 10h 30 en l'église St-Jean-Marie-Vianney.
Ton épouse, tes enfants

Nécrologie

LAMOUREUX — M. Robert est décédé le jeudi 18 août 1983 dans un hôpital local, à l'âge de 54 ans. Il était l'époux de feu Gladys Prince. Il laisse ses enfants: Patricia, Darcy, Robert junior, Richard et Susan. Il laisse également 2 frères: Paul et Léo; une soeur, Rita; précédée par un frère, Eugène. Il laisse également 6 petits-enfants. La famille recevra parents et amis à la maison funéraire St-Laurent, 1200, chemin Ogilvie (entre le boulevard St-Laurent et la Promenade de l'Est), dimanche de 1h 00 à 5h 00 et de 7h 00 à 10h 00. Le service aura lieu lundi à 11h 00 en la chapelle. Des dons à la Fondation du rein seraient appréciés.
250-121

ETHIER — Mme Marie-Ange, née Dupras, est décédée dans un hôpital d'Ottawa le jeudi 18 août 1983, à l'âge de 66 ans. Elle était l'épouse de feu Ernest Ethier. Elle laisse 3 fils: Gaston de Pointe-Gatineau, Claude d'Elliott Lake et Ronald de River Valley; 3 frères: Gérard, Lucien et Aurèle de River Valley; une soeur, Mme Yvette Gauthier, de River Valley; 4 petits-enfants: Alain, Mélanie, Marc et Michel. Les visites auront lieu chez Théoret et Fils, Sturgeon Falls. Le service religieux aura lieu le lundi 22 août en l'église Ste-Rose-de-Lima de River Valley à 11h. Inhumation au cimetière paroissial.
250-121

KINGSBURY — M. Roméo est décédé à l'hôpital le vendredi 19 août 1983. Il était l'époux de Jeanne Cécire; le père de Paul (Heather) de Limoges, Françoise (Mme Carl Flegel) d'Ottawa, Rhéal, Suzanne et Luc; le fils d'Edward et de feu Delima Kingsbury; le frère de Pauline (Mme Léo Stafford), Berthe (Mme Art Sauvé), Gérard et Dominique d'Ottawa, ainsi que de George, Thérèse et Marie, décédés. Les amis peuvent se rendre à la maison funéraire Tubman, 403, ch. Richmond, entre la promenade Island Park et l'avenue Woodroffe, de 2h à 4h et de 7h à 9h dimanche. Les funérailles auront lieu lundi. Pour plus de renseignements, composez le 722-6559.
250-121

In memoriam

IN MEMORIAM
HULL — A la douce mémoire de Mme Yvette Hull, décédée le 24 août 1982. En ce premier anniversaire, nous nous faisons un devoir de rappeler son nom et de demander une pensée, une prière, à tous ceux qui l'ont connue et aimée. Une messe anniversaire sera célébrée le 24 août à 4h p.m. en l'église St-Raymond de Hull.
Ton époux et tes enfants

Remerciements

REMERCIEMENTS

HASPECT — Sincères remerciements à tous les parents, amis, associations, organisations, des marques de sympathie, soit par offrandes de messes, bouquets spirituels, messages de condoléances, visites ou assistance aux funérailles lors du décès de Gérard Haspet, le 15 juillet 1983. Tous et chacun sont priés de considérer ces remerciements comme personnels.

REMERCIEMENTS
MORISSET — Mme Lydia Morisset, M. et Mme David Morisset, le père Auguste-M. Morisset, o.m.i., M. Alphonse Morisset, Mmes Cécile, Aline et Imelda Morisset, très touchés de la sympathie que vous leur avez témoignée à l'occasion du décès de M. Gérard Morisset, le 9 juin 1983, vous prient de trouver ici l'expression de leurs sincères remerciements.

REMERCIEMENTS

GRAVELLE — Mme Arthur Gravelle et ses filles, Suzanne et Ginette, et la famille remercient tous les parents et amis qui, lors du décès de M. Arthur Gravelle, survenu le 16 juin 1983, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléances, visites ou assistance aux funérailles. Sincères remerciements au curé Jean-Louis Plouffe.

REMERCIEMENTS

RIVET — Mme Réjeanne Rivet et la famille remercient tous les parents et amis qui, lors du décès de M. Oscar Rivet, ancien employé de J. Freedman et M. Loeb Ltd., survenu le 21 mai 1983, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléances, visites ou assistance aux funérailles. Les personnes ayant omis de s'inscrire sont priées de considérer ces remerciements comme personnels. Votre sympathie, en ce jour si cruel, nous fut particulièrement sensible.

MAISON FUNÉRAIRE ST-LAURENT

Chapelle spacieuse, salon moderne... Un nouvel emplacement qui peut répondre à tous vos besoins. Pour mieux vous accommoder, les arrangements pré-funéraires peuvent se faire soit à nos bureaux, soit à votre domicile.

Nous vous invitons également à comparer nos frais funéraires avant de prendre votre décision.

1200, chemin OGILVIE
entre la promenade de l'Est et le boulevard St-Laurent
748-1200

André Robert, directeur
Guy Gagné, directeur adjoint

Coopérative funéraire de l'Outaouais

DIGNITE — ECONOMIE — ENTRAIDE

Résidences à Gatineau et Hull 778-2425

McEVOY-SHIELDS FUNERAL HOME AND CHAPEL

Une compagnie locale, autonome, établie depuis 1925, vous invite à prendre connaissances de ses services, honoraires et installations.

Nous mettons à votre disposition un plan complet de pré-arrangement de funérailles.

235, rue Kent, Ottawa Tél: 232-5337

560-2750 PETITES ANNONCES

Du lundi au vendredi 8h à 21h
FERME le samedi

LA CHANCE
PENICHE DE VOTRE COTE!

SI VOTRE DERNIER MARCHÉ S'EST AVÉRE UN DESASTRE, IL Y A UNE FAÇON DE REMONTER LA PENTE: PLACEZ UNE P'TITE ANNONCE DANS NOTRE JOURNAL, ET AUGMENTEZ VOS CHANCES D'EN BÉNÉFICIER... VOILA UN MARCHÉ VRAIMENT AVANTAGEUX!

COMPOSEZ

VISA MasterCard

560-2750

ENCAN PUBLIC
d'espaces au marché By pour détenteurs de permis de camions à frites

La Ville d'Ottawa invite les détenteurs de permis de camions à frites à un encan public à 19h le mercredi 24 août 1983 à l'aréna Tom Brown (141, ch. Bayview, Ottawa).

Deux espaces sur la section de la rue York du marché By - un près de la promenade Sussex et un près de la rue Dalhousie - sont mis à la disposition des vendeurs de frites pendant les heures ordinaires du marché, jusqu'à la fin de cette année, sur une base expérimentale. Il n'y aura pas de droit de renouvellement, conformément à l'arrêté municipal des marchés, pour ces espaces qui, si approuvés sur une base continue, seront mis aux enchères annuellement.

Pour plus de renseignements, prière de communiquer avec le Directeur des marchés au 563-3353.

APPEL D'OFFRES SCOLAIRE D'AYLMER
52, rue Elizabeth
Aylmer, QC
J9H 1E9

HUILE A CHAUFFAGE
No 2
Année scolaire 1983-84

Des soumissions scellées seront reçues jusqu'à quatre heures, le mardi 13 septembre 1983, pour la fourniture d'huile à chauffage (mazout no 2) pour l'année scolaire 1983-84.

La commission scolaire n'est tenue d'accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions reçues et ouvertes.

Elle se réserve le droit d'accepter en tout ou en partie le contenu des soumissions.

Le cahier des charges est disponible sans frais à l'adresse ci-dessus mentionnée.

Donné à Aylmer, ce 19e jour d'août 1983.

Guy Benoit
Directeur général

20 CARRIÈRES ET PROFESSIONS

OFFRE D'EMPLOI
Le RCFO de l'est est à la recherche d'un(e)

DIRECTEUR(RICE) RELATIONNISTE

Pour s'occuper de l'élaboration et la mise en marche des projets de l'organisme.

Pour établir un service de consultation auprès des producteurs de spectacles dans l'est ontarien.

SECRETARE RELATIONNISTE

Pour connaître et promouvoir les activités culturelles dans l'est ontarien.

Pour établir un service de consultation auprès des artistes de l'est ontarien.

Lieu de travail: Ottawa

Critère d'embauche: Recevoir des prestations d'assurance-chômage ou de bien-être social.

Votre curriculum vitae doit nous parvenir avant le 29 août 1983 au:

RCFO de l'est
C.P. 680
Casselman, Ontario.
K0A 1M0
Tél.: 613-764-3330

14 PERDU

CHIEN barbet beige/blanc, BeGee, à Touraine. Récompense: 778-2133.

15 TROUVE

CHIEN épagneul beige, trouvé boul. Gamelin, le 19 août, 777-0568.

20 CARRIÈRES ET PROFESSIONS

INFIRMIÈRE demandée pour bureau de gynécologie. 776-3618.

TRADUCTRICE DEMANDE(E) à Toronto. Urgent. Cabinet de traduction. Envoyer Curriculum Vitae et échantillons à: 1260 Eglinton Avenue East, Mississauga, ont. L4W 1K8.

21 AIDE PROFESSIONNELLE

AIDE DENTAIRE autorisée (bilingue) pour bureau moderne occupé du centre-ville. Poste libre en septembre. De préférence avec expérience. Présenter votre demande par écrit, à la main, à Case 2 LE DROIT, 375, rue Rideau, Ottawa, Ontario K1N 5Y7.

ASSISTANTE dentaire, avec expérience, immédiatement, 233 Echo Drive, 236-5202, 733-2734.

RECHERCHE tailleur de fourrure, avec expérience. Pour information: (613) 632-3711.

22 PERSONNEL DE BUREAU

SECRETARE bilingue demandée pour étude Marquis, Trotter et Lambert, Notaires, à Aylmer, 1 an d'expérience requis. Adresser curriculum vitae, Casier postal 510, Aylmer, Que. J9H 5E7.

22 PERSONNEL DE BUREAU

AIDE-BIBLIOTHECAIRE junior, bilingue. Qualifications: diplôme d'études secondaires ou l'équivalent et dactylo. 35 heures/semaine, comprenant 2 soirs et 1 samedi sur 2. Salaire minimum: \$12,690 selon expérience. Envoyer votre demande à Case 103, Le Droit Lés, 375 Rideau, Ottawa K1N 5Y7.

RECEPTIONNISTE bilingue à temps partiel, envoyer curriculum vitae à 13 Notre-Dame, Hull, J8X 3T2.

RECEPTIONNISTE, dactylo bilingue (oral et écrit). 771-3632, Mme Racine.

SECRETARE JUNIOR BILINGUE \$17,991 A \$20,471

EXCELLENTE occasion pour un jeune homme de travailler dans les bureaux administratifs affaires d'une société de la Couronne à Ottawa. La personne choisie possèdera la sténo anglaise (60 mots/minute) et la dactylo anglaise et française (60 mots/minute) et l'aptitude à parler couramment les deux langues officielles. Ce poste intéressera les personnes désireuses de se lancer une carrière qui savent faire preuve d'initiative et qui sont capables de travailler sous pression. Téléphonez chez Action Personnel au 236-8511.

SECRETARE médicale, expérience, bilingue, dactylo anglais/français, avec voiture, bureau Ottawa et Hull. 771-0440.

SECRETARE-DACTYLO GRATIS bilingue à temps partiel pour bureau de médecine, 5 1/2 heures/jour, 4 jours/semaine. Appelez 236-2055.

Commission canadienne des transports Canadian Transport Commission

COMMISSION CANADIENNE DES TRANSPORTS
Réfèrece no 2-A892-1 (AOL)
Rôle no 6529

REQUÊTE PRÉSENTÉE PAR MORRIS COHEN QUI A L'INTENTION DE CONSTITUER UNE SOCIÉTÉ SOUS LA RAISON SOCIALE DE AIR LYNX INC. - EN AUTORISATION D'EXPLOITER UN SERVICE AERIEN COMMERCIAL

Morris Cohen qui a l'intention de constituer une société sous la raison sociale de Air Lynx Inc. a demandé l'autorisation d'exploiter un service aérien commercial entre points déterminés (classe 3) pour le transport des marchandises et du courrier seulement afin de desservir les points Montréal (restreint à l'aéroport de Mirabel) Québec (Québec) et Ottawa (Ontario) et un service aérien commercial international entre points déterminés (classe 9-3) pour le transport de marchandises et du courrier seulement afin de desservir les points Montréal (restreint à l'aéroport de Mirabel) (Québec) et Burlington (Vermont) aux Etats-Unis, au moyen d'aéronefs du groupe C. Tout intéressé peut intervenir pour appuyer la dite requête, s'y opposer ou en réclamer la modification conformément aux règles générales de la Commission canadienne des transports. Les interventions doivent être déposées au plus tard le 19 septembre 1983, avec une preuve de leur signification à la partie requérante.

Le Comité fera parvenir, sur demande, plus de détails sur la requête et les modalités de dépôt des interventions conformément aux règles susmentionnées.

Toute demande doit être postée ou remise au Secrétaire du Comité des transports aériens, à Ottawa, K1A 0N9.

M. L. Dionne
Division des permis
pour le directeur de l'Exploitation
Comité des transports aériens

REMERCIEMENTS
PRIERE AU SAINT ESPRIT

Saint Esprit, toi qui m'éclaires en tout, qui illumines tous les chemins pour que je puisse atteindre mon idéal, toi qui me donnes le don divin de pardonner et d'oublier le mal qu'on me fait; toi qui es avec moi dans tous les instants de ma vie, je veux pendant ce court dialogue te remercier pour tout et confirmer encore une fois que je ne veux jamais me séparer de toi, malgré n'importe quelle illusion que je pourrais éprouver. Je désire être avec toi dans la gloire éternelle. Merci de ta miséricorde envers moi et les miens. Remerciements au Saint Esprit pour faveur obtenue, avec promesse de publication.

(Approuvé par l'Ordinaire d'Ottawa)

A.S.

PRIÈRE À ST-JUDE

O GLORIEUX APÔTRE, fidèle serviteur et ami de Jésus, l'Eglise vous honore et vous invoque universellement comme patron des cas désespérés. Priez pour moi si malheureux. Je vous en supplie du plus profond de mon cœur, servez-vous en ma faveur du plus grand privilège que vous avez d'apporter un secours visible et rapide à ceux qui en ont besoin.

Venez à mon secours et soulagez ma misère... Obtenez-moi l'aide et la grâce du Bon Dieu dans toutes mes difficultés et, en particulier (demandes particulières). Faites en sorte que je sois du nombre des élus et obtienne le salut éternel.

Je vous promets, ô Saint Jude, de me souvenir toujours de la grande faveur que vous m'accorderez. Toujours je vous honorerai comme mon patron et mon protecteur. En signe de reconnaissance, je ferai tout en mon pouvoir pour développer votre dévotion et vous faire connaître comme patron des causes désespérées.

AINSI SOIT-IL.

Ajoutez trois Notre Père, trois Je vous salue Marie et trois Gloire soit au Père.

† IMPRIMATUR:
ALBERT VALOIS V.G.
MONTREAL, 26 MAI 1950

En remerciement pour faveurs obtenues. J.G.B.

14 PERDU

CANICHE femelle noir, 5 mois, perdu au Lac du Pré. Récompense 561-4262.

CHATTE blanche, noire et grise, perdue dans secteur Riviera. 568-2329.

CHATTE, 4 mois, noire, collier à puce, blanc, répond au nom de "Moustache", rue Chouinard, près de Jolicoeur. Récompense. Jour 238-6112 demandez Marie.

MOBIlier de salle à manger et buffet de l'entrepôt Convient, le 31 Juillet comprenant photos de famille et mariage, papiers personnels. Boîtes numéros 15, 16, 44, 46 et 62. Veuillez nous aviser comment on peut les retrouver. 225-3146 après 18h 00.

Diocèse d'Ottawa
Messes dominicales

ALFRED
Saint-Victor
Samedi: 7h 30
Dimanche: 9h 30 et 11h 00

BOURGET
Sacré-Coeur
Samedi: 19h 00
Dimanche: 8h 30 et 11h 00

CARLSBAD SPRINGS
St-Laurent
Samedi: 19h 15
Dimanche: 9h 00 (anglais) et 11h 00

CASSELMAN
Saint-Euphémie
Samedi: 20h 00
Dimanche: 9h 00 et 11h 00

Résidence mon chez-nous
Samedi: 16h 00

Résidence St-François
Samedi: 19h 00

CHUTE-A-BLANDEAU
Saint-Joséph
Samedi: 19h 30
Dimanche: 10h 30

CLARENCE CREEK
Sainte-Félicité
Samedi: 19h 00
Dimanche: 10h 30

CUMBERLAND
Sainte-Marguerite-Marie
Samedi: 19h 30 (français)
Dimanche: 9h 30 (français) et 11h 00 (anglais)

CURRAN
Saint-Luc
Samedi: 19h 30
Dimanche: 10h 30

EMBRUN
Saint-Jacques
Samedi: 19h 30
Dimanche: 8h 30 et 10h 30

FURNIER
Saint-Bernard
Samedi: 20h 00
Dimanche: 10h 00

GLOUCESTER (Cyrville)
Notre-Dame-de-Lourdes
Samedi: 19h 15
Dimanche: 9h 00, 10h 00, 11h 00 et 12h 15

Saint-Claude (Blackburn Hamlet)
Samedi: 19h 00
Dimanche: 11h 00

Annociation du Seigneur (Gloucester)
Samedi: 19h 00 (anglais)
Dimanche: 10h 00 (français), 11h 00 (anglais), 12h 15 (français)

Saint-Gabriel (Gloucester)
Samedi: 19h 00, 9h 30, 11h 00, 12h 15 et 16h 30

Saint-Bernard (Gloucester)
Samedi: 19h 00 (anglais)
Dimanche: 8h 30 (français) (anglais)
9h 45 et 12h 15 (français)

Saint-Joseph (Cyrville)
Samedi: 17h 00 et 19h 15
Dimanche: 8h 30, 9h 45, 11h 00 et 12h 10 avec liturgie pour enfants à chaque messe exceptée à 8h 30

HAMMOND
St-Mathieu
Samedi: 19h 30
Dimanche: 8h 30 et 10h 30

HAWKESBURY
L'Ascension de Notre-Seigneur Jésus-Christ
Samedi: 19h 30
Dimanche: 8h 30, 10h 00, 11h 30 et 17h 00

Saint-Alphonse-de-Liguori
Samedi: 19h 00
Dimanche: 8h 30, 10h 00 et 17h 00

Saint-Dominique
Samedi: 19h 00
Dimanche: 9h 30 et 11h 30

LEFAIVRE
Saint-Thomas
Samedi: 19h 00 (mai à octobre), domaine Chartrand, 17h 00 (tous les jours)
Dimanche: 10h 30

LEMIEUX
Saint-Joseph
Samedi: 17h 00
Dimanche: 9h 00 et 10h 30

LIMOGES
Saint-Viateur
Samedi: 19h 00
Dimanche: 10h 30

L'ORIGINAL
Saint-Jean-Baptiste
Samedi: 19h 30
Dimanche: 9h 30 et 11h 00 et 17h 00 (terrain camping La Rochelle)

MARIONVILLE
Sainte-Thérèse d'Avila
Samedi: 19h 30
Dimanche: 11h 00

SAINTE-PASCAL DE-BABYLON
Samedi: 20h 15
Dimanche: 9h 45

NAVAN
Notre-Dame-des-Champs
Samedi: 19h 30
Dimanche: 8h 30, 10h 00 et 11h 30

WENDOVER
Saint-Benoît-Labre
Samedi: 19h 30
Dimanche: 8h 30 et 10h 00

Canada

20 CARRIÈRES ET PROFESSIONS

CAISSIER(E)
temps partiel
Expérience. Bilingue.
S'adresser à:
Pierre-André Raby
744-3484
1237, rue Donald
angle St-Laurent

REMERCIEMENTS

LAVICTOIRE - Evelyne (Mme Irénée Lalonde) 67 ans de mariage. M. Irénée Lavictoire et ses onze enfants: Jean-Marie, Paul-Eugène, Maurice, Robert, Eugène, Pierre, Simon, Claude, Eliane, Lucienne et Suzanne ainsi que leur conjoint; ses 57 petits-enfants et 53 arrière-petits-enfants remercient sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie, soit par offrandes de messes, tributs floraux, bouquets, télégrammes, visites ou assistance aux funérailles, lors du décès de Mme Evelyne Lavictoire, le 1er août 1983, à l'âge de 87 ans et 8 mois. A vous tous chers parents et amis, nous vous disons merci. Les personnes ayant omis de s'inscrire au registre sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

La direction et le personnel du journal Le Droit offrent leurs condoléances aux familles qui ont été éprouvées par la disparition d'un être cher.

Diocèse de Gatineau-Hull
Messes dominicales

ANGERS
L'Ange-Gardien
Dimanche: 10h 00

AYLMER
St. Mark (Aylmer)
Samedi: 19h 00
Dimanche: 8h 30, 10h 00 et 11h 30

Saint-Médard (Aylmer)
Samedi: 19h 00 et 19h 00
Dimanche: 9h 00, 10h 00 et 11h 00

Saint-Paul (Aylmer)
Samedi: 19h 00
Dimanche: 9h 00, 10h 30 et 12h 00

BOILEAU
Saint-Valérie (Boileau)
Samedi: 19h 30
Dimanche: 10h 30

MASSON
Notre-Dame-des-Neiges
Samedi: 19h 00
Dimanche: 11h 30

BUCKINGHAM
Saint-Grégoire-de-Nazianze
Samedi: 19h 00
Dimanche: 9h 30 et 11h 00

Saint-Luc
Samedi: 19h 00
Dimanche: 10h 00 et 11h 30

CANTLEY
St-Elizabeth
Samedi: 19h 00 (une semaine en français et l'autre en anglais)
Dimanche: 9h 00 (en français) et 10h 30 (en français)

CHENEVILLE
Saint-Félix-de-Valois
Samedi: 7h 00 (église)
8h 00 (camping)
11h 00 (anglais)
11h 15 (au lieu du Cuite)

FASSETT
Saint-Fidèle (Fassett)
Samedi: 19h 15
Dimanche: 9h 30

GATINEAU
Jean XXIII
Samedi: 19h 00
Dimanche: 9h 30, 11h 00 et 12h 30

Notre-Dame du
Saint-Rosaire
Samedi: 19h 00
Dimanche: 9h 30, 11h 00 et 12h 30

Saint-Alexandre
Samedi: 19h 00
Dimanche: 9h 30 et 11h 00

Saint-François-de-Sales
Samedi: 19h 00
Dimanche: 10h 00, 11h 00, 12h 15 et 21h 00

Saint-Jean-de-Brebeuf
Samedi: 19h 00
Dimanche: 10h 00 et 11h 30

Cathédrale
Saint-Jean-Marie-Vianney
Samedi: 19h 00
Dimanche: 10h 00 et 11h 30

Saint-Mathieu
Samedi: 19h 00
Dimanche: 10h 00 (messe familiale) et 11h 30

Saint-René Oupill
Samedi: 19h 00
Dimanche: 9h 30 et 11h 00

Saint-Richard
Samedi: 19h 00
Dimanche: 11h 30

Sainte-Marie-Goretti
Samedi: 19h 00
Dimanche: 10h 00 et 11h 30

Sainte-Rose-de-Lima
Samedi: 19h 00
Dimanche: 9h 00, 10h 00 et 11h 30

HULL
Eglise Saint-Rédempteur
Samedi: 19h 30
Dimanche: 9h 00 et 11h 00

Communauté chrétienne portugaise, 42, rue Front, Hull, messes dominicales
Samedi: 19h 00
Dimanche: 9h 00 et 12h 00

Sacré-Coeur
Samedi: 17h 00
Dimanche: 9h 00 et 11h 30

Sainte-Bernadette-Soubrou
Samedi: 19h 00
Dimanche: 9h 30 et 11h 00

Saint-Denis
Samedi: 19h 00
Dimanche: 9h 30, 10h 00, 11h 00 et 12h 00

Notre-Dame-de-Guadalupe
Samedi: 19h 00 (mariage) et 19h 15
Dimanche: 8h 30, 10h 00, 11h 00 et 12h 00

Notre-Dame-de-Lorette
Samedi: 19h 30
Dimanche: 9h 00 et 11h 00

Saint-Benoît-Abbé
Samedi: 16h 30
Dimanche: 8h 30, 10h 00 et 12h 00

Saint-Jean-Bosco
Samedi: 19h 00
Dimanche: 9h 30, 11h 00 et 13h 00

Saint-Joseph
Samedi: 16h 00 et 19h 00
Dimanche: 8h 30, 10h 00, 11h 30 et 12h 45

Saint-Pierre-Chanel
Samedi: 19h 15
Dimanche: 9h 00 et 11h 00

Saint-Raymond-de-Pennafort
Samedi: 16h 00 et 19h 15
Dimanche: 9h 00, 10h 30, 11h 30 et 12h 00

HULL-OUEST
Saint-Clément
Dimanche: 10h 15

KAZABAZUA
Notre-Dame-du-Mont-Carmel
Dimanche: 9h 00

LAC STE-MARIE
Saint-Nom-de-Marie
Samedi: 19h 30
Dimanche: 11h 00

LA PECHE
Sainte-Cécile-de-Masham
Samedi: 19h 00
Dimanche: 9h 00 et 11h 30

LUSKVILLE
Saint-Dominique
Samedi: 19h 00
Dimanche: 10h 30

MONTEBELLO
Notre-Dame-de-Bon-Secours (Montebello)
Samedi: 16h 00
Dimanche: 10h 30 et 17h 00

MONTEPELLIER
Notre-Dame-de-la-Consolation
Samedi: 19h 00
Dimanche: 10h 00

NOTRE-DAME-DE-LA-PAIX
Samedi: 19h 30
Dimanche: 10h 30

NOTRE-DAME-DE-LA-SALETTE
Samedi: 20h 00
Dimanche: 11h 15

OLD CHELSEA
La paroisse St. Stephen
Samedi: 19h 00 (anglais)
Dimanche: 9h 30 (français) 12h 00 (anglais)

PAPINEAUVILLE
Sainte-Angele
Samedi: 19h 00
Dimanche: 11h 00

PLAISANCE
Coeur Très Pur de Marie
Samedi: 19h 30
Dimanche: 9h 30

RIPON
Saint-Casimir
Samedi: 19h 30
Dimanche: 10h 00

SAINTE-ANNE-AVELLIN (Québec)
Samedi: 19h 00 (fac. Hotte)
Dimanche: 10h 00 (anglais) 12h 00 (Vieux Village PIn)

SAINTE-SIXTE
Samedi: 19h 00
Dimanche: 10h 00

THURSO
Saint-Jean-l'Évangéliste
Samedi: 19h 30
Dimanche: 9h 30 et 11h 00

VAL-DES-BOIS
Notre-Dame-de-la-Garde
Samedi: 19h 00
Dimanche: 10h 00

VAL-DES-MONTS (Parkins)
Sainte-Élisabeth
Samedi: 19h 00
Dimanche: 9h 00 et 11h 00

VAL-DES-MONTS (Pellier)
Samedi: 19h 30
Dimanche: 10h 00

VAL-DES-MONTS
St-Pierre-de-Wakefield, R.R. #1 Wilson's Corner
Samedi: 19h 00
Dimanche: 8h 30, 10h 00 et 11h 15

Caisse populaire Cyrville-Rockland

SECRETARE DEMANDE(E)
à la succursale de Rockland
Date d'entrée en fonctions le 30 août.

QUALIFICATIONS:
Certificat d'études ou secondaire, bilingue, sténo-dactylo, bonne connaissance des langues française et anglaise.

Toute personne intéressée à poser sa candidature est priée de faire parvenir son curriculum vitae avant le 26 août et de soumettre sa demande au directeur

1545, rue Laurier C.P. 641
Rockland, Ontario K0A 3A0

CAISSE POPULAIRE CYRVILLE-ROCKLAND
DIRECTEUR ADJOINT (h./f.)
DEMANDE(E)
à la succursale de Rockland
Date d'entrée en fonctions, le 6 septembre.

Qualifications requises:
• Certificat d'études universitaires, collégiales ou secondaires avec option en administration ou science comptable
• 3 ans d'expérience dans une institution financière à des postes cadres de préférence dans des caisses populaires ou 5 ans d'expérience équivalente
• Croissance dans le coopératisme
• Leadership
• Créativité
• Bon jugement

Toute personne intéressée à poser sa candidature est priée de faire parvenir son curriculum vitae avant le 30 août et de soumettre sa demande au directeur

1545, rue Laurier
C.P. 641
Rockland, Ontario
K0A 3A0

L'ASSOCIATION FRANÇAISE DES CONSEILS SCOLAIRES DE L'ONTARIO

recherche les services d'un(e)
SECRETARE

FONCTIONS:
— dactylographier les rapports, lettres, procès-verbaux, etc...
— assurer la tenue des livres
— coordonner le travail de bureau

EXIGENCES:
— Diplôme d'études secondaires et cours commercial complet
— Excellente connaissance du français parlé et écrit
— Au moins 5 années d'expérience
— Connaissance de la comptabilité
— Dactylographie 60m./mn.;
— dictaphone et/ou sténo serait un atout
— Capable de travailler sous pression

REMUNERATION:
Selon l'expérience et la compétence
— minimum \$16,000.00-\$18,000.00

Le curriculum vitae doit parvenir au bureau au plus tard le 2 septembre.

L'ASSOCIATION FRANÇAISE DES CONSEILS SCOLAIRES DE L'ONTARIO
339, rue Wilbrod
Ottawa (Ontario)
K1N 6M4

RUBRIQUES

<p>AVIS</p> <p>1 Avis divers 2 Avis légaux 3 Convocations 4 Fiançailles 5 Mariages 6 Adoptions 8 Anniversaires 10 Pharmacies ouvertes 11 Garages ouverts 14 Perdu 15 Trouvé</p> <p>EMPLOIS</p> <p>20 Carrières et professions 21 Aide professionnelle 22 Personnel de bureau 23 Aide technique 24 Personnel de vente 25 Agents-distributeurs 26 Agents-vendeurs 27 Personnel d'hôtellerie 28 Personnel de restaurant 29 Esthétique-coiffure 30 Personnel d'hôpital 31 Personnel de métier 32 Aide demandée 33 Positions vacantes 35 Personne de compagnie 36 Aide domestique 38 Garderies demandées 39 Garderies 40 Professeurs-instituteurs 42 Personnel scolaire 44 Ecoles spécialisées 45 Cours privés 46 Emploi demandé 47 Emploi étudiants</p> <p>LOGEMENT</p> <p>50 Logements demandés 51 Maisons demandées 52 Chambres demandées 54 Chambres et pensions demandées 55 Pension à partager 56 Appartement à partager 57 Service de location 58 Maisons à louer 61 Appartements à louer 62 Maisons de repos 63 Appartements meublés 65 Appartements (sous-loyés) 66 Hôtel-motel 67 Chambres à louer 68 Pensionnats 69 Chambres et pensions</p> <p>IMMEUBLES</p> <p>70 Propriétés à louer 71 Propriétés demandées 72 Fermes demandées 73 Terrains demandés 74 Fermes à louer 75 Terrains à louer 76 Propriétés à échanger 77 Louer ou échanger 78 Louer ou vendre 79 Condominiums 80 Propriétés à vendre (Québec) 81 Propriétés à vendre (Ontario)</p>	<p>82 Propriétés à l'extérieur 83 Terrains à vendre 84 Fermes à vendre 85 Maisons mobiles 86 Pré-fabriques 87 Service immobilier 88 Transactions immobilières 89 Assurance immobilière</p> <p>COMMERCIAL</p> <p>91 Occasions d'affaires 92 Echanges de commerces 93 Bureaux demandés 94 Entrepôts demandés 95 Commerces demandés 96 Garages demandés 97 Bureaux à louer 98 Locaux commerciaux 99 Commerces à louer 100 Garages à louer 101 Entrepôts à louer 102 Entrepôts à vendre 103 Commerces à vendre 104 Garages à vendre 105 Stationnement disponible 106 Stationnement demandé</p> <p>VILLEGIATURE</p> <p>111 Chalets demandés 112 Terrains pour chalets demandés 113 Terrains pour roulotte demandés 114 Chalets à louer 116 Terrains pour roulotte à louer 117 Chalets à vendre 118 Terrains pour chalets à vendre</p> <p>119 Terrains pour roulotte à vendre 120 Roulotte demandées 121 Roulotte à louer 122 Roulotte à vendre 123 Accessoires pour roulotte 125 Centres de villégiature 126 Camping 127 Happe et pêche 130 Ski</p> <p>VEHICULES-MOTEUR</p> <p>132 Véhicules tout terrain 133 Avions 134 Camions demandés 135 Automobiles demandées 136 Machinerie demandée 137 Bateaux demandés 138 Moto-neiges demandées 139 Moto-cyclettes demandées 140 Automobiles à louer 141 Camions à louer 142 Machinerie à louer 143 Bateaux à louer 144 Automobiles à vendre 145 Camions à vendre 149 Courtiers de voitures 151 Machinerie à vendre 152 Moto-cyclettes à vendre 153 Bateaux à louer 154 Moto-neiges à vendre 155 Entrepôts de véhicules 156 Accessoires d'automobiles 157 Accessoires de bateaux</p>	<p>158 Accessoires de motocyclettes 159 Accessoires de camions 160 Accessoires de moto-neiges 161 Remorques</p> <p>MARCHANDISES</p> <p>165 Divers demandés 166 Encans 167 Divers à vendre 168 Vêtements à vendre 169 Fourrures-entrepôts 170 Divers à louer 171 Echanges 172 Souffleuses 173 Bicyclettes 175 Appareils ménagers 176 Radios-télévisions 177 Ameublement 178 Vente de garage 179 Antiquités 180 Chauffage-bois 181 Foyer-Poêle 181 Matériaux</p> <p>ANIMAUX</p> <p>185 Animaux demandés 186 Animaux à vendre 187 Pâturages 188 Pensions-animaux 189 Nourriture-animaux 190 Soins pour animaux 192 Vétérinaires</p> <p>SERVICES</p> <p>195 Réparations et services 196 Jardinage 198 Marchés alimentaires 199 Salons de beauté 200 Pourvoyeurs</p> <p>AMUSEMENTS</p> <p>205 Restaurants 206 Amusements 207 Spectacles 208 Musique 210 Numismatie 211 Philatélie 214 Photographie-caméras 216 Orchestres</p> <p>FINANCE</p> <p>220 Argent demandé 221 Argent disponible 222 Hypothèques 223 Placements 224 Assurances</p> <p>PERSONNEL</p> <p>230 Messages personnels 232 Transport demandé 234 Transport disponible</p> <p>DECES</p> <p>240 Fleuristes 242 Monuments 244 Remerciements 245 Messages-Services anniversaires 246 Memoriam 248 Directeurs de funérailles 249 Cimetières 250 Avis de décès 251 Naissances</p>
---	---	---

Diocèse de Gatineau-Hull
Messes dominicales

ANGERS
L'Ange-Gardien
Dimanche: 10h 00

AYLMER
St. Mark (Aylmer)
Samedi: 19h 00
Dimanche: 8h 30, 10h 00 et 11h 30

Saint-Médard (Aylmer)
Samedi: 19h 00 et 19h 00
Dimanche: 9h 00, 10h 00 et 11h 00

Saint-Paul (Aylmer)
Samedi: 19h 00
Dimanche: 9h 00, 10h 30 et 12h 00

BOILEAU
Saint-Valérie (Boileau)
Samedi: 19h 30
Dimanche: 10h 30

MASSON
Notre-Dame-des-Neiges
Samedi: 19h 00
Dimanche: 11h 30

BUCKINGHAM
Saint-Grégoire-de-Nazianze
Samedi: 19h 00
Dimanche: 9h 30 et 11h 00

Saint-Luc
Samedi: 19h 00
Dimanche: 10h 00 et 11h 30

CANTLEY
St-Elizabeth
Samedi: 19h 00 (une semaine en français et l'autre en anglais)
Dimanche: 9h 00 (en français) et 10h 30 (en français)

CHENEVILLE
Saint-Félix-de-Valois
Samedi: 7h 00 (église)
8h 00 (camping)
11h 00 (anglais)
11h 15 (au lieu du Cuite)

FASSETT
Saint-Fidèle (Fassett)
Samedi: 19h 15
Dimanche: 9h 30

GATINEAU
Jean XXIII
Samedi: 19h 00
Dimanche: 9h 30, 11h 00 et 12h 30

Notre-Dame du
Saint-Rosaire
Samedi: 19h 00
Dimanche: 9h 30, 11h 00 et 12h 30

Saint-Alexandre
Samedi: 19h 00
Dimanche: 9h 30 et 11h 00

22 PERSONNEL DE BUREAU

Dactylo
Position ouverte pour dactylographe bilingue avec expérience de bureau. Bonne rapidité requise.

Une partie du travail sur dactylo et l'autre partie sur ordinateur. Habitée à travailler avec plusieurs autres employés considérés comme très importants.

23 AIDE TECHNIQUE
A GATINEAU, un laboratoire est à la recherche d'un technicien en orthèses-prothèses.

21 AIDE PROFESSIONNELLE

22 PERSONNEL DE BUREAU

SECRETARE DEMANDEE
Un organisme bénévole national établi à Ottawa recherche un(e) secrétaire-ceptionniste capable de travailler avec peu de supervision.

STAFFING CONSULTANTS
Postes bilingues
Rejoignez notre EQUIPE pour notre EQUIPE travaille continuellement.

24 PERSONNEL DE VENTE

FALCO ELECTRIQUE a des ouvertures pour quelques représentants/ces avec expérience de la vente.

21 AIDE PROFESSIONNELLE

22 PERSONNEL DE BUREAU

COMMIS BILINGUE AUX RENSEIGNEMENTS
Pour un bureau de réclamations d'assurance-maladie situé centralement.

24 PERSONNEL DE VENTE

DEMANDONS SECRETAIRES DACTYLOS INFORMATIQUES BILINGUES
Services temporaires du Canada Inc. (autres fois Dot Personnel)

24 PERSONNEL DE VENTE

APARTEMENT 2 chambres à coucher, poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairage, télévision, tapis mur à mur, sauna, piscine.

21 AIDE PROFESSIONNELLE

24 PERSONNEL DE VENTE

HOMMES, femmes et étudiants accordent-moi 2 heures et votre samedi et vous pouvez gagner \$250 ou plus.

28 PERSONNEL DE RESTAURANT

AIDE-CUISINIER(E) avec expérience à temps plein pour le jour. Se présenter au 651 boul. St-Joseph, Hull.

29 ESTHETIQUE-COIFFURE

COIFFEUR(EUSE) bilingue avec motivation pour poste de gérant(e) adjoint(e) dans salon de coiffure.

31 PERSONNEL DE METIER

COUTURIERE
3 ans d'expérience dans rembourrage uniquement.

24 PERSONNEL DE VENTE

REPRESENTANT(E) DES VENTES BILINGUE
pour rayon de draperies dans un magasin au détail.

28 PERSONNEL DE RESTAURANT

AIDE-CUISINIER(E) avec expérience à temps plein pour le jour. Se présenter au 651 boul. St-Joseph, Hull.

32 AIDE DEMANDEE

RETIREE(AV)
MAIS VOYONS VENDRE AVON! Composez 232-8855.

32 AIDE DEMANDEE

PAYEZ vos «petites annonces classées» en donnant le numéro de votre carte à notre téléphoniste et le tour sera joué.

32 AIDE DEMANDEE

HOMME OU FEMME de service à temps partiel pour une importante division de Consolidated Foods à Hull.

32 AIDE DEMANDEE

SECRETARE DEMANDEE avec expérience dans la tenue de livres. Doit être bilingue.

32 AIDE DEMANDEE

32 AIDE DEMANDEE

AVON
RETIREE(AV) MAIS VOYONS VENDRE AVON! Composez 232-8855.

32 AIDE DEMANDEE

PAYEZ vos «petites annonces classées» en donnant le numéro de votre carte à notre téléphoniste et le tour sera joué.

32 AIDE DEMANDEE

HOMME OU FEMME de service à temps partiel pour une importante division de Consolidated Foods à Hull.

32 AIDE DEMANDEE

SECRETARE DEMANDEE avec expérience dans la tenue de livres. Doit être bilingue.

32 AIDE DEMANDEE

SECRETARE DEMANDEE avec expérience dans la tenue de livres. Doit être bilingue.

32 AIDE DEMANDEE

32 AIDE DEMANDEE

AVON
RETIREE(AV) MAIS VOYONS VENDRE AVON! Composez 232-8855.

32 AIDE DEMANDEE

PAYEZ vos «petites annonces classées» en donnant le numéro de votre carte à notre téléphoniste et le tour sera joué.

32 AIDE DEMANDEE

HOMME OU FEMME de service à temps partiel pour une importante division de Consolidated Foods à Hull.

32 AIDE DEMANDEE

SECRETARE DEMANDEE avec expérience dans la tenue de livres. Doit être bilingue.

32 AIDE DEMANDEE

SECRETARE DEMANDEE avec expérience dans la tenue de livres. Doit être bilingue.

32 AIDE DEMANDEE

32 AIDE DEMANDEE

AVON
RETIREE(AV) MAIS VOYONS VENDRE AVON! Composez 232-8855.

32 AIDE DEMANDEE

PAYEZ vos «petites annonces classées» en donnant le numéro de votre carte à notre téléphoniste et le tour sera joué.

32 AIDE DEMANDEE

HOMME OU FEMME de service à temps partiel pour une importante division de Consolidated Foods à Hull.

32 AIDE DEMANDEE

SECRETARE DEMANDEE avec expérience dans la tenue de livres. Doit être bilingue.

32 AIDE DEMANDEE

SECRETARE DEMANDEE avec expérience dans la tenue de livres. Doit être bilingue.

32 AIDE DEMANDEE

37 GARDIENNES DEMANDEES

AYLMER - gardienne à domicile demandée. Références exigées. 684-3418.

AYLMER - Projet Pilon, maman gardienne, très mature et fiable.

AYLMER - Près Polyvalente, gardienne pour venir chez moi.

AYLMER - recherche dame d'âge mur, 45 ans, 2 enfants d'âge scolaire.

DAME demandée pour garder 2 enfants chez moi.

DAME d'âge mur demandée pour garder 2 enfants.

GARDIENNE chez moi, mature et responsable.

GARDIENNE chez moi, chambre et pension si nécessaires.

GARDIENNE fiable de confiance.

32 AIDE DEMANDEE

32 AIDE DEMANDEE

32 AIDE DEMANDEE

CONSERVEZ CETTE ANNONCE
ELLE POURRAIT VOUS ETRE UTILE
Assurez-vous d'une bonne présentation auprès des employeurs.

Richard A. Archambault & Associés Inc.
GESTION DES RESSOURCES HUMAINES
CURRICULUM VITAE CURRICULUM VITAE

MATELAS CALYPSO ENR. demande VENDEUR à commission

26, rue St-Raymond
Hull, Qué. J8Y 1R4
778-0046

REPRESENTANT(E) DES VENTES BILINGUE
pour rayon de draperies dans un magasin au détail.

24 PERSONNEL DE VENTE
REPRESENTANT(E) DES VENTES BILINGUE

1 REMBOURREUR
5 ans d'expérience minimum.

REPRESENTANT(E) DES VENTES BILINGUE
pour rayon de draperies dans un magasin au détail.

ANCIENS MEMBRES DES FORCES ARMÉES OU DE LA GRC
Le Corps canadien des Commissionnaires, Division Ottawa, est une organisation à but non lucratif.

QUARTIER GENERAL DE LA DIVISION
108, rue Lisgar
Ottawa, Ontario - Tél.: 236-9971

RECAPitulons vos réalisations
Résumé des tâches: Planifier, coordonner, diriger et contrôler tous les travaux d'entretien et de réparation des bâtiments de la ville.

Qualifications
Secondaire V, complété par des connaissances de base en électricité, en techniques du bâtiment et en administration.

VILLE DE HULL
SERVICE DU PERSONNEL
Concours externe: 83-42

CONTRAMAITRE A L'ENTRETIEN DES EDIFICES
SERVICE DES TRAVAUX PUBLICS

RECAPitulons vos réalisations
Résumé des tâches: Planifier, coordonner, diriger et contrôler tous les travaux d'entretien et de réparation des bâtiments de la ville.

Qualifications
Secondaire V, complété par des connaissances de base en électricité, en techniques du bâtiment et en administration.

HOROSCOPE
DES EXPERTS A VOTRE SERVICE!
560-2750

AFFILAGE
AIGUISAGE de scies de toutes sortes, couteaux et réparations de chaudrons.

APPAREILS MENAGERS
AA ABORDABLE réparation laveuses, sècheuses, poêles, réfrigérateurs.

ARBRE
COUPE et taille arbres. Assurance, estimation gratuite.

COUTURE
COUTURE, réparations, travail de qualité avec expérience.

COUVREUR
INSTALLATION de papier à toiture IKO et ESGUARD.

DEMANAGEMENT
DEMANAGEMENT local, longue distance travail avec prix raisonnable.

DEMOLITION
THIBAUT Démolition, 93 rue St-Louis, Pte-Gatineau.

JARDINAGE
BELLE terre pour pelouse et jardin, tamise, tourbe cultivée.

MAISONNERIE
MACONNERIE Alton. Spécialités: pierres naturelles, brique et bloc.

NETTOYAGE
L'ÉQUIPE mini-ménage fait ménage maison privée.

PAYSAGES
EMBELLISSEMENT GATINEAU ENRG. ENTRETIEN de pelouses, plantations d'arbres.

PEINTURE
A BON PRIX, ferais peinture intérieure, extérieur, estimation gratuite.

PLANCHER
QUALITE - Meilleur Prix - Plancher de bois franc.

PLATRIER
A PRIX réduit, pose gyproc, finition de joints.

RENOVATIONS
RENOVATION de tout genre, portes, fenêtres, «sliding», «soffit».

PLATRIER
A PRIX réduit, pose gyproc, finition de joints.

RENOVATIONS
RENOVATION de tout genre, portes, fenêtres, «sliding», «soffit».

RENOVATIONS
RENOVATION de tout genre, portes, fenêtres, «sliding», «soffit».

TAUREAU
Votre intelligence très éveillée favorisera les contacts intellectuels avec votre partenaire.

TAUREAU
Faites votre possible pour créer autour de vous un esprit d'équipe solide et efficace.

TAUREAU
Faites votre possible pour créer autour de vous un esprit d'équipe solide et efficace.

VERSEAU
Vous aspirez profondément à entretenir des rapports harmonieux avec votre conjoint.

VERSEAU
Laissez-vous aller sans retenue à votre imagination et à votre fantaisie.

VERSEAU
Laissez-vous aller sans retenue à votre imagination et à votre fantaisie.

SCORPION
Ne perdez pas votre temps qui est précieux en discussions vaines et inutiles.

SCORPION
N'entrez pas de nouvelles activités, avant d'avoir réglé définitivement vos affaires en cours.

SCORPION
N'entrez pas de nouvelles activités, avant d'avoir réglé définitivement vos affaires en cours.

POISSONS
Orientez vos activités vers la recherche. Vous en tirerez largement profit.

POISSONS
Orientez vos activités vers la recherche. Vous en tirerez largement profit.

POISSONS
Orientez vos activités vers la recherche. Vous en tirerez largement profit.

37 GARDIENNES DEMANDEES

GARDIENNE fiable demandée pour un enfant de deux ans, tous les jours soir et à l'occasion, environ rue Jeanne-Arc et St-Joseph, après 18h00: 770-1182.

GARDIENNE mature et responsable pour bébé de 8 mois, à domicile, non-fumeur. Références. Secteur Touraine, pour mi-septembre: 824-4233.

GARDIENNE mature demandée, secteur Mont-Bleu, 1er septembre, bonnes conditions: 777-4016.

GARDIENNE pour Guillaume, 16 mois, déficient auditif, de préférence chez moi, Mont-Bleu près du GEGEP. Exigences: références, excellent français, intérêt réel pour l'entraînement auditif et non fumeur: 778-3188.

MONT-BLEU, Hull, de 6h30 a.m. à 14h30. Doit se rendre chez moi pour bébé fille, de 7 mois. M. et Mme Descazy 776-5868.

MONT-CASCADES, Cantley, personne pour venir à la maison ou logé pour garder 2 petits enfants, 4 et 17 mois: 827-2868.

POUR maison privée, lundi au vendredi 8h 00 à 17h 00, moyen de transport nécessaire. Appelez entre 16h 00 et 18h 00 seulement: 663-3931.

38 GARDERAIS BEBES

COTE D'AZUR, aimerais garder enfants. Bons soins et références: 568-6822.

DAME mature, garderais enfants, près école Le Progrès, projet le Baron: 561-6607.

FOYER bilingue, bon soins pour enfants 1 ans et plus, aussi dîner pour écolier de l'école St-Raymond: 771-6104.

GARDERAIS bébés, chez moi Centre-Ville, Hull, temps plein ou partiel, cour clôturée: 776-1227.

GARDERAIS bébés ou enfants, chez moi, ou donnez-moi dîner aux écoliers, près école de la Montée: 643-2240.

GARDERAIS enfants, chez moi, du lundi au vendredi, \$7.00 par jour. Pte-Gatineau: 565-1265.

GARDERAIS enfants, semaine, chez moi, rue Presland, Ottawa: 745-4549.

GARDERAIS enfants, tout âge, semaine. Rue Main, Gatineau: 643-3480.

GARDERAIS enfants du lundi au vendredi, près école St-René-Goupil: 663-3046.

GARDERAIS enfants, chez moi, aussi écoliers, face école Carle: 643-3382.

GARDERAIS enfants, expérience, à la semaine/jour, repas chauds, cour clôturée, programme intéressant: 643-4607.

GARDERAIS enfants, donnerais repas aux enfants fréquentant école St-Jean Bosco, Hull: 776-5444.

GARDERAIS enfants, dimanche, rue Principale, Touraine, très bons soins: 668-1473, 770-3171.

HELENE, garderais enfants, septembre à juin, 75 Des Sables Templeton: 643-2413.

LUNDI au vendredi, jour, près école La Source: 561-8467.

MERE d'un garçon de 4 ans, garderais enfants de tous âges chez moi, rue Caron, Hull: 770-3072.

38 GARDERAIS BEBES

ORLEANS Institutrice-mère de famille, bon repas, beaucoup d'espace pour jouer et se reposer: 824-6784.

FOINTE-GATINEAU, maman garderais enfants. Bons soins: 568-0360.

FOINTE-GATINEAU, Rue Maisonneuve, garderais enfants, bilingue, références: 568-0070.

PRES du CEGEP, garderais enfant, expérience et références: 777-4800.

38 GARDERAIS BEBES

PROJET Le Baron, garderais enfant tout âge chez moi: 568-2451.

PROJET Le Baron, près école La Source, garderais enfants chez moi, 8 ans d'expérience, très bonnes références: 568-8995.

RUE Champlain Pte-Gatineau, aimerais garder enfant à la maison entre 1 et 5 ans, prix à discuter: 561-5277.

SECTEUR Parc Aylmer, garderais enfants chez moi, 2 ans et plus. Bons soins: 684-0784.

SERVIRAIS dîner aux étudiants de l'école Pie X et Laviolette: 663-1560.

TOURNAINE, rue d'Auvergne, près école Riviera: 561-0464.

TOURNAINE — Garderais chez moi, très bons soins, repas chauds. Près école Riviera: 568-6479.

VAL-TETREAU, garderais enfants, lundi au vendredi: 770-0412.

83 AMHERST, Wrightville, garderais enfants 1 ans et plus, environ école St-Jean Bosco, bons soins: 776-4797.

38 GARDERAIS BEBES

ALTERNATIVE à la garderie: l'école Le Godland Inc. a encore quelques places de disponibles pour enfants de 3/4 à 1 1/2 jour (année), 568-2935, après 17h 30: 748-1048.

CENTRE de l'enfant d'Aylmer. Garderie en centre de recherches, programmes éducatifs en arts, musique, etc. Pour enfant de 1 1/2 à 5 ans. Informations: 684-1113.

39 GARDERIES

COMBATTRE LE CHOMAGE — Un nouveau métier en 6 semaines, la tenue de livres, (Comptabilité pratique), les cours commencent le 8 septembre. S'inscrire immédiatement. Nous avons préparé un gâteau pour la reine: 236-6815.

DU NOUVEAU DANS LA REGION POUR LES FRANCOPHONES LE COLLEGE CANTEC (CANADA Technique) offre des cours techniques en: électronique, dessin technique, comptabilité, cours de jour, soirs ou par correspondance. Début de cours: 5 septembre 1983. Durée: 8 à 12 mois. Pour recevoir un prospectus: Écrivez à Collège Cantec, P.O. Box 3055, Station «C», Ottawa, Ontario, K1Y 4J3 ou communiquer (613) 235-1503 (Les cours seront donnés seulement en français).

INITIATION à la musique et atelier de 3 à 7 ans, près Place du Centre Hull, 776-2206.

PROFESSEUR donne cours de ratissage en mathématiques à tous niveaux. Informations: 235-1503.

45 COURS PRIVES

45 COURS PRIVES

ANGLAIS, cours de conversation pour débutant, intermédiaire et avancé. Professeur agréé: 770-0117.

45 COURS PRIVES

45 COURS PRIVES

42 PERSONNEL SCOLAIRE

51 MAISONS DEMANDEES

URGENT, à louer ou louer avec options d'achat, Hull, Wrightville, Touraine ou Gatineau, 668-4169.

56 APPARTEMENT A PARTAGER

GATINEAU — Maison-jardin à partager, professionnel, \$195, tout inclus: 643-2657.

UNE CHAMBRE à louer, femme mature: 771-4228 après 17h.

58 MAISONS A LOUER

AYLMER — Bungalow, 3 chambres à coucher, \$575/mois: 684-2748, 684-1160 après 17h.

AYLMER — 2 ou 3 chambres à coucher, à partir de \$375: 238-8223. Homeolocators, frais.

AYLMER — 5 chambres à coucher, 2 salles de bains complètes, grande cour, près de l'école, du centre commercial et de l'arrêt d'autobus. Libre le 1er octobre: 684-1475.

BELLE grande maison de campagne en pierre des champs, 2 étages, plus sous-sol, 3 chambres à coucher, chauffage électrique et bois, St-Pierre de Wakefield: (614) 338-2187, jour (614) 668-5444, soir.

BISHOP'S MANOR, maison neuve, 3 chambres à coucher, 1 1/2 salles de bains, chauffage électrique, façade sur lac, \$600/mois: 233-2352.

DUPLEX, 2 chambres à coucher, \$375, réfrigérateur, poêle, Rentaplace, 230-7932, soir.

GATINEAU, 2 chambres à coucher, idéale pour personnes âgées: 663-2938.

GATINEAU — Maisons à louer, tous prix, et toutes grandeurs: 238-8323. Homeolocators, frais: 508 Bank.

HULL, pour professionnel, spacieux bungalow sur 1/2 acre, 3 chambres à coucher, poêle, réfrigérateur, salle à manger séparée, air climatisé, garage double, piscine creusée. Endroit idéal: 7 minutes du centre-ville d'Ottawa. Disponible immédiatement: \$850, 777-0363. Entre 14h et 18h: 777-2626.

JARDINS du Château, de luxe, 2 foyers, \$700/mois, 777-2626.

URGENT — demande logis 2 chambres à coucher, chauffé, éclairé, avec bébé nourri, moins de \$300, dans Gatineau: 663-8703, demandez Diane.

38 GARDERAIS BEBES

ACCEPTERAI enfants à 5 ans près Galeries de Hull: 777-0684.

AIMERAI garder enfant d'âge scolaire avant et après la classe, pour dîner, repas chaud, bonne référence, près école Limoges et St-Paul, Aylmer, Michelle: 686-0386.

AIMERAI garder enfants à la maison, secteur Touraine, Gatineau: 561-6339.

AIMERAI garder enfants chez-moi, du lundi au vendredi. Expérience de blé, Rue Bourque, Hull, Anne: 770-7963.

A L'ECOUTE de votre enfant, bon repas, activités et présence, lac des Fées: 776-2815.

AYLMER — Garderais, chez-moi, enfants de 3 ans et plus: 686-0794.

38 GARDERAIS BEBES

CHARGEZ MASTERCARD

PAYEZ vos «petites annonces classées» en donnant le numéro de votre carte à notre téléphoniste et le tour sera joué: 660-2750.

40 PROFESSEURS-INSTITUTEURS

LE CONSEIL D'EDUCATION DES COMTES DE STORMONT, DUNDAS ET GLENGARRY

requiert pour le 6 septembre 1983 (durée indéterminée)

PROFESSEUR TEMPORAIRE

à l'école secondaire La Citadelle

Arts visuels (9 à 13) 4 périodes et Enfance en difficulté (9 et 10) 2 périodes.

Veuillez faire parvenir votre demande écrite au téléphone (avant le 23 août) à Maurice Proulx, Directeur, 510, avenue McConnell, Cornwall, Ontario K6H 4M1, téléphone (613) 933-0172.

Le Président
Le Directeur
W. Libbey
R.A. Leblanc

CHANCES EGALES
D'EMPLOI A TOUS

40 PROFESSEURS-INSTITUTEURS

Le Centre de langues Feuille d'Erable Ltée

requiert les services de

PROFESSEURS DE FRANÇAIS

(langue seconde)

B.A. demandé

Expérience avec L.F.I. et D.C. serait un atout.

Téléphone à **236-9751**

entre 9h et 15h

40 PROFESSEURS-INSTITUTEURS

40 PROFESSEURS-INSTITUTEURS

42 PERSONNEL SCOLAIRE

CONSEIL DE L'EDUCATION DE KAPUSKASING

INVITE LES CANDIDATURES AU POSTE DE DIRECTEUR GENERAL A TITRE D'ADMINISTRATEUR EN CHEF

Le directeur général (h/f) sera responsable de l'administration des responsabilités déterminées par le Conseil.

Les candidats doivent être certifiés dans le système de l'Ontario et posséder leur certificat "Supervisory Officer" selon les règlements du Ministère. La connaissance du français et de l'anglais est essentielle.

L'entrée en fonction sera le plus tôt possible et le traitement sera déterminé selon les responsabilités, l'expérience, les titres et qualités.

Prrière d'envoyer demande d'emploi, curriculum vitae ainsi que le nom, l'adresse et le numéro de téléphone d'au moins 5 répondants avant le 19 septembre 1983;

Le Président
Conseil de l'éducation de Kapuskasing
62, av. Devonshire
Kapuskasing, Ontario
P5N 1C3

Dr Michael Greenblatt, Président.
A. McNaughton, Secrétaire du conseil

44 ECOLES SPECIALISEES

44 ECOLES SPECIALISEES

58 MAISONS A LOUER

58 MAISONS A LOUER

OUVERT DIMANCHE POUR MIEUX VOUS SERVIR APPELS D'URGENCE

A conserver pour référence.

ANTIQUITES

ANTIQUE & STUFF

UN endroit intéressant et agréable où fureter le dimanche. On y offre une grande variété d'antiquités et articles de collection. Ouvert le dimanche de 10h à 5h, en semaine de 10h à 6h. Fermé le lundi. 1036 Bank à Sunnyside.

DEPANNEURS

BOUSHEY'S

MACHE de fruits, ouvert dimanches et congés: 348 Elgin, 236-4482.

PLEASANT PARK

CONFISERIE, ouverte dimanches et congés. 1016 Pleasant Park, 731-8258.

EQUITATION

CHEMIN DE LA MONTAGNE

Arène d'équitation éclairée, sentiers au clair de lune, charrettes de foie, moniteurs, sentiers du lac Pink dans le parc, 1030, ch. de la Montagne: 777-3304.

SUNDANCE RANCH

RANDONNES en charrette de foie, salle de banquet licenciée, équitation à longueur d'année, pistes naturelles, Manotick (chemins de comté) 692-3052.

LOISIRS

THE GAMES ROOM

OUVERT dimanches et congés, 202, rue Bank, 372, rue Rideau.

POLICE

AYLMER 684-5311

GATINEAU 568-0222

HULL 777-1661

OTTAWA 230-6211

VANIER 746-3000

POMPIERS

AYLMER 684-2222

GATINEAU 568-0111

HULL 777-3811

OTTAWA 232-1551

VANIER 749-5963

HOPITAUX

HULL C.H.R.O. 776-1581

OTTAWA 725-4621

POUR ENFANTS 737-2328

GENERAL 737-8000

VANIER 746-4621

MONTFORT 746-4621

OUVERT DIMANCHE ET JOURS DE CONGE INTERNATIONAL DRUG MART

797, RUE SOMERSET (A BOOTH)

6 rues à l'ouest de Bronson

LUN.-VEND. 9h a.m. - 9h p.m.

SAM. 9h a.m. - 6h p.m.

VASTE CHOIX DE FOURNITURES SCOLAIRES

Ouvert 365 jours par année. 738

LOISIRS

SALLE DE QUILLE WALKLEY

VENEZ vous amuser, ouverte à tous les dimanches et jours de fêtes. 30 allées automatiques, restaurant, climatisation. 2092 ch. Walkley: 621-0132.

SALLE DE QUILLES McARTHUR

LIGUES de billard, lundi à vendredi, possibilités pour ligues le jour, 32 allées automatiques à 10 quilles. 175, av. MacArthur: 745-2117.

FLEURISTES

FLEURISTE FINES FLOWERS LTD.

Notre commerce prospère de plus en plus pour vos dimanches et congés. Trois endroits: 24 Juneau, Hull: 770-3933; 3626, promenade Riverside, 621-1101; Bells Corners: 828-5146.

PHARMACIES

DESPENSARY WHITE CROSS

ELGIN angle Somerset. Ouvert le dimanche: 10h à 5h p.m. 233-4029.

DISPENSARY WHITE CROSS

ELGIN à Somerset. Ouvert dimanche de 10h à 5h p.m. 233-4029.

JUSQU'A 21h

JEAN COUTU Pharmacien, 306, boulevard St-Joseph, Hull: 770-4232 et 381 boulevard Maloney, Gatineau: 663-4164. Ouvert le dimanche 10h à 9h p.m.

PHARMACIE CUMBERLAND

OUVERTE le dimanche 10h a.m. à 5h p.m.: 2498 ch. Baseline, 820-4132; 100, ch. McArthur, Vanier: 744-3977; 1517, ch. Merivale: 224-0250.

PHARMACIES

DE 9h AM à 9h P.M. INTERNATIONAL DRUG MART, ouvert le dimanche, et les jours de fête. 797 ouest, Somerset angle Booth: 236-2307.

PHARMACIE CARVER

1314, rue Wellington angle Clarendon: 728-3724, 728-3725. Ouverte chaque dimanche de 10h a.m. à 4h p.m.

PHARMACIE SHAS

1428 CHEMIN Walkley, angle Albion. Ouverte le dimanche de 10h a.m. à 6h p.m.

PHARMACIE SOUTHGATE

QUEST de la ville, secteur Nepean, 1516, Merivale. Ouverte le dimanche, 11h a.m. à 5h p.m., 224-7322. Vous avez des amis chez Southgate!

PHARMACIES

PHARMACIE SHAS

1428, chemin Walkley à Albion. Ouverte dimanche de 10h à 6h: 737-4106.

PHARMACIE STEVENSON'S IDA

350, rue Elgin angle Waverly. Ouverte 11h à 5h: 232-7366.

STATIONS SERVICE

BEAUPRE AUTOMOTIVE

OUVERT le dimanche et les jours de fête, 577, av. Gladstone: 232-9784.

GARAGE OAKKAGOR

Service de remorquage 24 heures et réparations d'urgence. R.R. 1, Kanata: 592-4305, 839-3110.

INSTITUT SUPERIEUR D'ELECTRONIQUE INTERNATIONAL SCHOOL OF ELECTRONICS

Jour ou soir — anglais ou français

ELECTRONIQUE

- Electronique de base
- Spécialisation en technique des ordinateurs
- Audio-visuel (technique son et image)
- Télécommunication

PROGRAMMATION

- Programmation de base
- Technicien en programmation
- Analyse fonctionnelle
- Programmeur/analyste

COURS SPECIAUX

ROBOTIQUE

Téléphoner ou écrire à: **I.S.E.**, 290, rue Nepean, Ottawa

Permis — Ecoles professionnelles privées L01-RS0 1880, Chapitre

Tél.: 232-2647

RABAIS \$1200

Spacieuses maisons en rangée de 3 chambres à coucher avec garage.

Bilberry Creek Village

Grande cuisine claire, très grande salle de jeu aménagée, grand foyer, garage attenant. Prés des magasins et des écoles.

Empruntez le Queensway jusqu'à la route 17. Virez à droite sur Champlain et suivez les enseignes de Minto jusqu'au bureau des ventes, Bilberry Creek Village.

824-0961

En semaine 12h-9h

Fin de semaine 12h-6h

minto

MOTS CROISES

Solution du problème d'hier

PROBLEME 5561

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12

1 G E L A S W E R N I A
2 G A U R Z A A O N S
3 B A V E E T A E N N A
4 L I A C E M E N T
5 E D I T I O N G E L I
6 T E R R E S T R I A N
7 E T T E N E T A N G
8 E M I R A B E I R
9 O K I E A I O S E
10 E N T R E P R E N D S
11 L I A R E S E E S
12 A R E P E S C I S

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12

HORIZONTALEMENT

1—Qui est d'un mérite éclatant.

2—Rata, exécuta mal. — Pris pour modèle.

3—Genre de scrofulariacées, ressemblant au lin. — Exister.

4—Affaiblis. — A quel endroit. — Nég.

5—Tellement. — Reçus. — Aimé de Galatée.

6—Replier. — Dans culotte.

7—Poterie opaque. — Suffisamment.

8—Rédigerez. — Deux lettres de sonde.

9—Note. — Conduit d'appel d'air au-dessus de la voûte d'un four de boulanger.

10—Chemin de halage. — Feld-maréchal prussien.

11—Prince troyen. — Qui manque de vitesse.

12—Braver. — Dieu marin.

VERTICALEMENT

1—Orné de gravures.

2—Temps libre. — Inventés.

3—En forme de croissant — Géant vorace. — Venu au monde.

4—Poison tiré du latex de divers arbres. — Canton suisse. — Pic dans les Pyrénées.

5—Singe américain. — Alcaloïde de la fève de Calabar.

6—Femme qui a les cheveux d'un rouge.

7—Sorte de mouette. — Critique envieux.

8—Eminence. — Coups de baguette. — Se servir.

9—Pont parisien. — Femme séduisante.

10—Chevalier romain. — Manche de pinceau.

11—Altesse royale. — Espace de terre (pl).

12—Hardies. — Genre de reptiles sauriens de l'Afrique méridionale.

LES JARDINS RADISSON

PRESTIGE! AVEC TOUS les services inclus;

- Chauffé, éclairé • cuisinière, réfrigérateur • tapis de qualité • service de conciergerie • câblotévision

EXCLUSIF CHEZ LES JARDINS RADISSON

- Air climatisé • espace de rangement à même l'appartement • service de sécurité • centre communautaire • piscine chauffée à l'intérieur • sauna • tennis • salle d'exercice • activités communautaires

ATTENTION futurs locataires SPECIAL DE SEPTEMBRE

Informez-vous bureau de location

- 1 chambre à coucher: **\$385**
- 2 chambres à coucher: **\$485**

AUSSI DISPONIBLES: STUDIO ET 3 CH. A COUCHER

STATIONNEMENT ET DEPANNEUR EN SUS

Les Jardins Radisson

2 RADISSON, app. 106, 771-7441

Bureau ouvert: lun. au ven. 9h à 20h — sam. et dim. de 10h à 17h.

Gestion Bureaucaan

58 MAISONS A LOUER

LOW, Québec, 3 ou 4 chambres, bungalow, 770-2140, 422-3608. MAISON jardin, 2 chambres à coucher, Buckingham, 986-7814. MAISON 6 chambres à coucher, 2 den, 3 salles de bain, beau quartier, très résidentiel, voiture nécessaire. Libre le 1er septembre. \$650/mois. Trust Royal, Hugues Lamirande: 684-2280, 685-0902. MONT-BLEU, résidentiel, maison de ville, 3 chambres à coucher, tapis mur à mur, 2 stationnements intérieurs. \$550/mois, 1er octobre, 778-3965. OCCASION EN OR, maison 3 chambres à coucher, Gatineau, \$380. Rentaplace, 230-7932, frais. PARC des Pères Blancs, Vanier, 5 chambres à coucher, 3 salles de bain, salon, avec foyer, salle familiale, salle de détente, cuisine, libre septembre. 745-8847, 8976/mois plus services. PTE-GATINEAU, maisonnette, novembre, 4 chambres. 568-7492, 568-0487. SEMI-DETACHE, 3 chambres à coucher, 1 1/2 salle de bain, projet Le Baron, Pte-Gatineau, \$600. Pas chauffé, pas éclairé, 1er octobre. Maison impeccable. 568-2139. 30 MILLES de Hull, village de Plaisance, 4 chambres à coucher, chauffé, éclairé, \$435, 427-5811, 748-1208.

61 APPARTEMENTS A LOUER

APPARTEMENTS à louer, dans tous les secteurs. A partir de \$250. 238-8323. Homolocators, frais. Les appartements SALABERRY 576, boul. Cité des Jeunes Hull 778-3103 61 APPARTEMENTS LUXUEUX, 2 les Jardins du Château, 2 et 3 chambres à coucher, chauffé, éclairé, climatisé, appareils ménagers, tapis inclus. A partir de \$655. Jour: 770-9910, soir: 771-4160. APPARTEMENTS MARINA GARNONNIERES, 1, 2 et 3 chambres, chauffé, éclairé, cablovision, à partir de \$272. 684-4671 de 1h à 9h. APPARTEMENTS ET MAISONS 1er septembre et 1er octobre. Plus de 200 logements disponibles dans l'Ottawa. Venez vous inscrire dès maintenant! Logement S.O.S. 35A, boul. Gamelin, Hull, 776-3223. Frais. APPARTEMENT DE VOS REVES POUR personnes âgées à Orléans. Garnonnières et 1 chambre à coucher, endroit commode. Voyageur Realty, 837-1100. APPARTEMENTS Tassé, 1, 2, 3 chambres à coucher, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement. 568-2106, 568-2994, 568-7028, 561-0196. AUBAINE, 3 chambres, Aylmer, seulement \$350. Rentaplace 230-7932, frais. AYLMER, logis, 4 pièces, 1er octobre, \$300, chauffé, éclairé. 684-2166. AYLMER — Octobre, 3 chambres, tapis, stationnement. 684-0347. CENTRE-VILLE Hull, \$290. Rentaplace, 230-7932, frais. CITE des Jeunes, 1er octobre, 2 c.c., chauffé, éclairé, spacieux, \$520, par mois. 778-6302. GARNONNIERE, poêle, réfrigérateur, chauffage, éclairé, \$275, 1er septembre. 771-1352. GATINEAU, 1 chambre, pas chauffé ni éclairé, \$265, après 18h 00: 827-1779. GATINEAU, 1er septembre, 2 chambres à coucher, 1er octobre, 3 chambres à coucher, chauffé, éclairé, appelez entre 17h et 20h. 561-5615. GATINEAU, 2 chambres \$250. Rentaplace, 230-7932, frais. HAMMOND, Ontario, 2 chambres, chauffé, éclairé, après 18h 00, 487-2524. HULL logis moderne, 1 chambre, 1er septembre. 748-4429, 777-1460. HULL, près Galeries, 5 pièces, rénovation, non chauffé, non éclairé, \$375, 1er septembre, 684-5083. HULL, 1er octobre au 30 septembre 1984, 2 chambres à coucher, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, tapis, \$450, 771-7132 après 12h 30. HULL, 175 Mutchmore, novembre, 2 chambres, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, cablovision, tapis. 778-3449. HULL, 200 Cité des Jeunes, immédiatement en 2 chambres, novembre 1 et 2 chambres, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, tapis, stationnement, bain sauna. 778-1614. HULL, 45 Bédard, octobre, 2 chambres, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, bain sauna. 770-3316.

61 APPARTEMENTS A LOUER

HULL, 4 chambres, \$450, poêle, réfrigérateur, Rentaplace, 230-7932, frais. HULL, 55, rue Bédard, septembre 2 et 3 chambres, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, bain sauna. 771-3164. HULL, 70 St-Henri, novembre, 2 chambres, tapis, stationnement. 770-0008. HULL, 71 Lucien Brault, libre le novembre, 1 chambre, \$345, 2 chambres, \$385, 771-7166. HULL — Appartements de toutes grandeurs. Appelez 238-8323. Homolocators, frais, ouvert 7 jours par semaine. HULL — 2 chambres à coucher, chauffé, éclairé, poêle, besoin de réparations, \$850, ou meilleure offre. 568-0107. 3 CHAMBRES à coucher, tapis, poêle, réfrigérateur, 179-9670. 1976 JIMMY Chevrolet, 6 cylindres, moteur très bon condition, carrosserie, besoin de réparations, \$850, ou meilleure offre. 568-0107. 3 CHAMBRES à coucher, tapis, poêle, réfrigérateur, 179-9670. 1976 JIMMY Chevrolet, 6 cylindres, moteur très bon condition, carrosserie, besoin de réparations, \$850, ou meilleure offre. 568-0107. JARDINS DU CHATEAU APPARTEMENT S LUXUEUX 3 chambres à coucher, 1er septembre, 1er octobre, 776-1305, après 17h 00: 568-2666. JARDINS du Château, Hull, 2 chambres à coucher, 2 salles de bain, 5 appareils ménagers, salle de rangement, stationnement intérieur, libre le 1er septembre ou octobre. \$545. Jour: 770-6113 (819) 671-2067. JARDINS Radisson, 2 chambres à coucher, beaucoup d'extra \$485, 771-6126. J.P. CHENIER LTÉE HULL, Québec — Appartement 1 chambre à coucher, à partir de \$340. Libre: 777-8835. J.P. CHENIER LTÉE HULL, Québec, garnonnière libre. A partir de \$310. 777-8835. LAC CAYAMANT 1 chambre à coucher, 1/2 chambre, salon, cuisine, chauffé, éclairé, \$225, 819-463-2755. LIBRE immédiatement, 3 1/2 pièces, 6 pièces, 1er octobre. S'adresser jour: jusqu'à 17h: 777-5231. A. Bélanger. MONT-BLEU, grand 2 chambres, libre le 1er septembre, \$410, après 20h 771-8665. NOVEMBRE, 1 chambre à coucher, poêle, réfrigérateur, chauffage, éclairé, \$300 chauffé, 79. Prévo, 777-4758. NOVEMBRE, 2 chambres à coucher, buanderie, stationnement, \$350, 76 Richard, 776-3929. PARC LA MONTAGNE, 2 chambres à coucher, chauffage électrique, \$385, 561-3222 cote 445. PAYEZ vos "petites annonces classées" en donnant le numéro de votre carte à jour sera vu: 560-2750. PLACE CARTIER, \$305, chauffé, éclairé, Rentaplace, 230-7932, frais. POINTE GATINEAU, 2 et 3 chambres à coucher, 568-5630, 568-4927.

61 APPARTEMENTS A LOUER

APPARTEMENTS à louer, dans tous les secteurs. A partir de \$250. 238-8323. Homolocators, frais. Les appartements SALABERRY 576, boul. Cité des Jeunes Hull 778-3103 61 APPARTEMENTS LUXUEUX, 2 les Jardins du Château, 2 et 3 chambres à coucher, chauffé, éclairé, climatisé, appareils ménagers, tapis inclus. A partir de \$655. Jour: 770-9910, soir: 771-4160. APPARTEMENTS MARINA GARNONNIERES, 1, 2 et 3 chambres, chauffé, éclairé, cablovision, à partir de \$272. 684-4671 de 1h à 9h. APPARTEMENTS ET MAISONS 1er septembre et 1er octobre. Plus de 200 logements disponibles dans l'Ottawa. Venez vous inscrire dès maintenant! Logement S.O.S. 35A, boul. Gamelin, Hull, 776-3223. Frais. APPARTEMENT DE VOS REVES POUR personnes âgées à Orléans. Garnonnières et 1 chambre à coucher, endroit commode. Voyageur Realty, 837-1100. APPARTEMENTS Tassé, 1, 2, 3 chambres à coucher, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement. 568-2106, 568-2994, 568-7028, 561-0196. AUBAINE, 3 chambres, Aylmer, seulement \$350. Rentaplace 230-7932, frais. AYLMER, logis, 4 pièces, 1er octobre, \$300, chauffé, éclairé. 684-2166. AYLMER — Octobre, 3 chambres, tapis, stationnement. 684-0347. CENTRE-VILLE Hull, \$290. Rentaplace, 230-7932, frais. CITE des Jeunes, 1er octobre, 2 c.c., chauffé, éclairé, spacieux, \$520, par mois. 778-6302. GARNONNIERE, poêle, réfrigérateur, chauffage, éclairé, \$275, 1er septembre. 771-1352. GATINEAU, 1 chambre, pas chauffé ni éclairé, \$265, après 18h 00: 827-1779. GATINEAU, 1er septembre, 2 chambres à coucher, 1er octobre, 3 chambres à coucher, chauffé, éclairé, appelez entre 17h et 20h. 561-5615. GATINEAU, 2 chambres \$250. Rentaplace, 230-7932, frais. HAMMOND, Ontario, 2 chambres, chauffé, éclairé, après 18h 00, 487-2524. HULL logis moderne, 1 chambre, 1er septembre. 748-4429, 777-1460. HULL, près Galeries, 5 pièces, rénovation, non chauffé, non éclairé, \$375, 1er septembre, 684-5083. HULL, 1er octobre au 30 septembre 1984, 2 chambres à coucher, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, tapis, \$450, 771-7132 après 12h 30. HULL, 175 Mutchmore, novembre, 2 chambres, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, cablovision, tapis. 778-3449. HULL, 200 Cité des Jeunes, immédiatement en 2 chambres, novembre 1 et 2 chambres, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, tapis, stationnement, bain sauna. 778-1614. HULL, 45 Bédard, octobre, 2 chambres, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, bain sauna. 770-3316.

HULL 200 Cité des Jeunes IMMEDIATEMENT 2 CHAMBRES

Chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, bain sauna, tapis. 778-1614

POINTE-GATINEAU, 2 chambres à coucher, pas chauffé ni éclairé, stationnement, 1er octobre, \$360. 777-0117.

POUR couple âgé seulement, 1 chambre à coucher. Sous-sol, entrée privée. Prise laveuse/sécheuse. \$275 pas chauffé ni éclairé. Libre le 1er octobre. 663-3985 avant 16h.

PTE-GATINEAU, 1 chambre à coucher, chauffé, éclairé, \$325/mois. 561-5490.

PTE-GATINEAU — Novembre, 2 chambres, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, tapis, stationnement. 568-6702.

PTE-GATINEAU — Novembre, 2 chambres, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, tapis, stationnement. 561-0240.

PTE-GATINEAU, 3885, 2 chambres, stationnement, Rentaplace 230-7932, frais.

SUPER DUPLEX, 2 chambres, chauffé, éclairé, \$350. Pte-Gatineau, Rentaplace, 230-7932, frais.

TEMPLETON, 2 chambres à coucher, \$325. Pas chauffé, immédiatement, 663-1443, 234-8884.

61 APPARTEMENTS A LOUER

VAL DES BOIS, petit logis dans sous-sol, 454-2266. 1 CHAMBRE à coucher, chauffé, \$190, poêle, réfrigérateur. 771-3338. 1er SEPTEMBRE, 1 chambre, chauffé, stationnement, \$380, après 18h, 776-4183. 1er SEPTEMBRE, 2 chambres à coucher, 25 minutes à l'est d'Ottawa, Chénay, Ontario. Chauffé, éclairé, tapis, poêle, réfrigérateur, laveuse, sècheuse, \$400, 445-5772, (819) 821-2822. 1-2-3 chambres à coucher, secteur Touraine, 668-8407, 661-4083, 561-0873. 1976 JIMMY Chevrolet, 6 cylindres, moteur très bon condition, carrosserie, besoin de réparations, \$850, ou meilleure offre. 568-0107. 3 CHAMBRES à coucher, tapis, poêle, réfrigérateur, 179-9670. 1976 JIMMY Chevrolet, 6 cylindres, moteur très bon condition, carrosserie, besoin de réparations, \$850, ou meilleure offre. 568-0107. 3 CHAMBRES à coucher, tapis, poêle, réfrigérateur, 179-9670. 1976 JIMMY Chevrolet, 6 cylindres, moteur très bon condition, carrosserie, besoin de réparations, \$850, ou meilleure offre. 568-0107. APPARTEMENTS meublés, dans tous les secteurs. Appelez les distributeurs. 238-8323. Homolocators, frais. AUBAINE, Pte-Gatineau, garnonnière meublée, chauffé, éclairé, \$275. Rentaplace 230-7932, frais. GARNONNIERE, meublée. Pour renseignements: 663-3995. MONT-BLEU, rue Richard, une chambre à coucher, \$225/mois, pas chauffé ni éclairé, immédiatement. 770-9670. PRES Place Cartier, garnonnière, \$200, chauffé, éclairé, immédiatement. 778-0674. 2 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur, lave-vaisselle, téléviseur couleur, stéréo, libre 1er septembre, \$650, après 6h pm. 770-7525. PTE-GATINEAU — Secteur Le Carrefour, 3 c.c., tapis, salle familiale, 2 salles de bain complètes. Beaucoup d'extra. Mérite une visite (3-17). Paulette Savage, 568-0942. BELLE QUEBECOISE EN FIN — 3 chambres à coucher, chauffage, éclairé, foyers, Franklin, sous-sol. Facile vite (3-10). Mme André Marquis, 568-8596. COTE D'AZUR — Rue Beauvalon, superbe 2 étages, salle à manger, cuisine, dinette, salle familiale, foyer, 4 c.c., salle de lavage, 1 1/2 salle de bain, frais peints. Garage double. Libre (3-51). Mme André Marquis, 568-8596. FLEURISTE — Bon chiffre d'affaires. Bleu nuit. Fait voir. (3-107) Gilbert Châtelein, 561-3222, poste 235. HULL, 1 chambre, chauffé, éclairé, \$228. 777-1087. HULL — 2 chambres, chauffé, éclairé, \$420, près Cégep. 771-6944. TOURAINE — mi-septembre, 2 chambres à coucher, tapis, \$400/mois, Après 16h: 561-0719. 1 CHAMBRE à coucher, salon, cuisine, salle de bain, \$317 chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement. 771-1084. 1 CHAMBRE à coucher, \$318, 700, boul. St-Joseph, Hull, appartement 1702, 1er octobre, 770-2785. 1er SEPTEMBRE — Garnonnière, tout inclus, saunapiscine. 778-0874. 1er SEPTEMBRE — Mont-Bleu, 2 chambres, \$324, chauffé, stationnement, cablovision. 770-4253 après 5h. 3 CHAMBRES, \$439, chauffé, éclairé, appareils ménagers, renouvelable mai, 1984. Entre 6h 00 et 8h 00. 72 Matapédia: 568-4013.

63 APPARTEMENTS MEUBLES

APPARTEMENTS meublés, dans tous les secteurs. Appelez les distributeurs. 238-8323. Homolocators, frais. AUBAINE, Pte-Gatineau, garnonnière meublée, chauffé, éclairé, \$275. Rentaplace 230-7932, frais. GARNONNIERE, meublée. Pour renseignements: 663-3995. MONT-BLEU, rue Richard, une chambre à coucher, \$225/mois, pas chauffé ni éclairé, immédiatement. 770-9670. PRES Place Cartier, garnonnière, \$200, chauffé, éclairé, immédiatement. 778-0674. 2 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur, lave-vaisselle, téléviseur couleur, stéréo, libre 1er septembre, \$650, après 6h pm. 770-7525. PTE-GATINEAU — Secteur Le Carrefour, 3 c.c., tapis, salle familiale, 2 salles de bain complètes. Beaucoup d'extra. Mérite une visite (3-17). Paulette Savage, 568-0942. BELLE QUEBECOISE EN FIN — 3 chambres à coucher, chauffage, éclairé, foyers, Franklin, sous-sol. Facile vite (3-10). Mme André Marquis, 568-8596. COTE D'AZUR — Rue Beauvalon, superbe 2 étages, salle à manger, cuisine, dinette, salle familiale, foyer, 4 c.c., salle de lavage, 1 1/2 salle de bain, frais peints. Garage double. Libre (3-51). Mme André Marquis, 568-8596. FLEURISTE — Bon chiffre d'affaires. Bleu nuit. Fait voir. (3-107) Gilbert Châtelein, 561-3222, poste 235. HULL, 1 chambre, chauffé, éclairé, \$228. 777-1087. HULL — 2 chambres, chauffé, éclairé, \$420, près Cégep. 771-6944. TOURAINE — mi-septembre, 2 chambres à coucher, tapis, \$400/mois, Après 16h: 561-0719. 1 CHAMBRE à coucher, salon, cuisine, salle de bain, \$317 chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement. 771-1084. 1 CHAMBRE à coucher, \$318, 700, boul. St-Joseph, Hull, appartement 1702, 1er octobre, 770-2785. 1er SEPTEMBRE — Garnonnière, tout inclus, saunapiscine. 778-0874. 1er SEPTEMBRE — Mont-Bleu, 2 chambres, \$324, chauffé, stationnement, cablovision. 770-4253 après 5h. 3 CHAMBRES, \$439, chauffé, éclairé, appareils ménagers, renouvelable mai, 1984. Entre 6h 00 et 8h 00. 72 Matapédia: 568-4013.

65 APPARTEMENTS (SOUS-LOUER)

AYLMER, 2 chambres à coucher, chauffage, éclairé, foyers, Franklin, sous-sol. Facile vite (3-10). Mme André Marquis, 568-8596. DEUX chambres à coucher, Rue Orleans, Pointe-Gatineau, après 17h: 561-5084. DEUX chambres à coucher, chauffé, éclairé, 1er septembre, \$398/mois. Gatineau. 568-4458. GARNONNIERE, chauffée, éclairée, meublée, entrée privée, stationnement. Quartier résidentiel. Personne seule. Références. Libre immédiatement. HULL, 771-3384. HULL, 1 chambre, chauffé, éclairé, \$228. 777-1087. HULL — 2 chambres, chauffé, éclairé, \$420, près Cégep. 771-6944. TOURAINE — mi-septembre, 2 chambres à coucher, tapis, \$400/mois, Après 16h: 561-0719. 1 CHAMBRE à coucher, salon, cuisine, salle de bain, \$317 chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement. 771-1084. 1 CHAMBRE à coucher, \$318, 700, boul. St-Joseph, Hull, appartement 1702, 1er octobre, 770-2785. 1er SEPTEMBRE — Garnonnière, tout inclus, saunapiscine. 778-0874. 1er SEPTEMBRE — Mont-Bleu, 2 chambres, \$324, chauffé, stationnement, cablovision. 770-4253 après 5h. 3 CHAMBRES, \$439, chauffé, éclairé, appareils ménagers, renouvelable mai, 1984. Entre 6h 00 et 8h 00. 72 Matapédia: 568-4013.

67 APPARTEMENTS A LOUER

A HULL, tapis, réfrigérateur, literie fournie, \$46/ semaine. 776-3609. AYLMER, central, meublés, cuisine, chauffage, stationnement, 684-9202, soir. AYLMER dans maison privée. Pour personne propre qui travaille, \$170/mois. 684-4645. AYLMER — entièrement meublée, entrée privée, stationnement, pas de cuisine, \$40/semaine. 684-4526. AYLMER — \$150/mois, accès à l'appartement. 684-4627. GATINEAU, accès à toute la maison, stationnement compris, 663-1123. GATINEAU — non-fumeur(ses), tout inclus, 663-8505. HULL — Place Bédard, chambre à louer, \$150, 770-9727. 1er SEPTEMBRE, accès à la cuisine, rue Mutchmore, Hull, \$50/semaine, 771-2846 après 17h. 2 CHAMBRES meublées, pour étudiants, salon, accès à la cuisine. 771-2346, après 18h. 69 CHAMBRE ET PENSION POUR JEUNE homme qui travaille, centre-ville Hull. 770-3725. POUR vieillards, personnes handicapées, supervision 24 heures/jour. 748-5523. PRES DES Promenades, personne sérieuse, 568-8299.

79 CONDOMINIUMS

CONDOMINIUM à vendre, 3 chambres, cuisine, salle à manger, salon, 2 salles de bain, entrepôt, réfrigérateur, poêle, stationnement, libre, 746-0747. JARDINS DU CHATEAU APPARTEMENT LUXUEUX, 2 et 3 chambres à coucher, 5 appareils ménagers, tapis. Financement à 90%. Jour: 770-9910, soir: 777-4180. 80 PROPRIETES A VENDRE (Québec) AAA Aylmer, vente privée, prix réduit, maison rangée, 4 chambres coucher, salle familiale, après 5h 00: 684-4472.

80 PROPRIETES A VENDRE (Québec)

A MONTPELLIER, 135 acres presque entièrement couvertes de forêt, maison pièces sur pièces avec aménagement formant un cadre de charme et de paix, grand garage. Après 18h: 819-983-2641, 819-428312. A NE PAS MANQUER, maison en rangée de 3 chambres à coucher, bon secteur, Gatineau, s'achète facilement à \$32,500. Magnifique "Split Level" de plus de 1600 pieds carrés, 5 chambres à coucher, bien situé sur terrain de 100x100, secteur de choix. Gatineau, 83-470. Occupation immédiate, près de l'hôpital de Gatineau, bungalow brique, 4 chambres à coucher, sous-sol fini, piscine, \$68,000. 83-371-382. A NE PAS MANQUER! Atrayant bungalow, cuisine rénover, porte patio grand terrain closé, bon prix pour vente rapide. Fait voir. 663-4158. Pas d'agent. A QUI LA chance? Grand bungalow 1975, 4 chambres à coucher, salle familiale, foyers, terrain 1 acre. Libre. Jacqueline Forgeus, 777-2687, Trust royal: 561-3222, poste 181. A VENDRE — Semi-détaché, Pte-Gatineau, 3 chambres, tapis, 1 1/2 salle de bain, c.i.t. \$318/mois, hypothèque transférée, bon revenu, 83-462-466. Paul Boisvenue, Trans Action GB Associés: 561-2070/776-5664. A NE PAS MANQUER! Atrayant bungalow, cuisine rénover, porte patio grand terrain closé, bon prix pour vente rapide. Fait voir. 663-4158. Pas d'agent. A QUI LA chance? Grand bungalow 1975, 4 chambres à coucher, salle familiale, foyers, terrain 1 acre. Libre. Jacqueline Forgeus, 777-2687, Trust royal: 561-3222, poste 181. A VENDRE — Semi-détaché, Pte-Gatineau, 3 chambres, tapis, 1 1/2 salle de bain, c.i.t. \$318/mois, hypothèque transférée, bon revenu, 83-462-466. Paul Boisvenue, Trans Action GB Associés: 561-2070/776-5664. AYLMER, maison d'exécution, directement du propriétaire, style canadien, 4 chambres à coucher, 2,800 pieds carrés d'espace habitable, location centrale, plusieurs extra, prix réduit. 684-9191.

80 PROPRIETES A VENDRE (Québec)

AYLMER — Chalet à 5 minutes d'Aylmer. Electricité. \$22,500. 1/2 acre. Une ubaine. Claude Major, 684-8258, 237-7827, poste 2350. G.R. LAUZON IMM. Courtier 684-4420 80 PRES DE GRACEVILLE — Terrain 4 acres. Prix demandé \$6,000. (3-104) Gaston-S. Morin, 561-2325. LIMBOUR — Grand et beau terrain de plus d'un acre, prêt à y recevoir une belle maison (2-171). Edmond Weigo, 771-5546. PTE-GATINEAU — Secteur Le Carrefour, 3 c.c., tapis, salle familiale, 2 salles de bain complètes. Beaucoup d'extra. Mérite une visite (3-17). Paulette Savage, 568-0942. BELLE QUEBECOISE EN FIN — 3 chambres à coucher, chauffage, éclairé, foyers, Franklin, sous-sol. Facile vite (3-10). Mme André Marquis, 568-8596. COTE D'AZUR — Rue Beauvalon, superbe 2 étages, salle à manger, cuisine, dinette, salle familiale, foyer, 4 c.c., salle de lavage, 1 1/2 salle de bain, frais peints. Garage double. Libre (3-51). Mme André Marquis, 568-8596. FLEURISTE — Bon chiffre d'affaires. Bleu nuit. Fait voir. (3-107) Gilbert Châtelein, 561-3222, poste 235. HULL, 1 chambre, chauffé, éclairé, \$228. 777-1087. HULL — 2 chambres, chauffé, éclairé, \$420, près Cégep. 771-6944. TOURAINE — mi-septembre, 2 chambres à coucher, tapis, \$400/mois, Après 16h: 561-0719. 1 CHAMBRE à coucher, salon, cuisine, salle de bain, \$317 chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement. 771-1084. 1 CHAMBRE à coucher, \$318, 700, boul. St-Joseph, Hull, appartement 1702, 1er octobre, 770-2785. 1er SEPTEMBRE — Garnonnière, tout inclus, saunapiscine. 778-0874. 1er SEPTEMBRE — Mont-Bleu, 2 chambres, \$324, chauffé, stationnement, cablovision. 770-4253 après 5h. 3 CHAMBRES, \$439, chauffé, éclairé, appareils ménagers, renouvelable mai, 1984. Entre 6h 00 et 8h 00. 72 Matapédia: 568-4013.

80 PROPRIETES A VENDRE (Québec)

AYLMER, maison d'exécution, directement du propriétaire, style canadien, 4 chambres à coucher, 2,800 pieds carrés d'espace habitable, location centrale, plusieurs extra, prix réduit. 684-9191. IDEALES POUR CLUB CHASSE ET PECHE — 2 fermes boisées, total 540 acres avec club privé, chalet et maison. LUSKVILLE — Prix réduit. Superbe bungalow, de qualité supérieure. \$57,000. AYLMER — Grand bungalow, très bien situé, rénovation, 4 c.c., 2 1/2 salles de bain. LUSKVILLE — Ferme "hobby", 50 acres. Vue de la rivière. Bâtiments. RAYMOND POIRIER représentant 684-8713 ou 455-2655 trans-action C.J.D. Courtier 60

80 PROPRIETES A VENDRE (Québec)

A MONTPELLIER, 135 acres presque entièrement couvertes de forêt, maison pièces sur pièces avec aménagement formant un cadre de charme et de paix, grand garage. Après 18h: 819-983-2641, 819-428312. A NE PAS MANQUER, maison en rangée de 3 chambres à coucher, bon secteur, Gatineau, s'achète facilement à \$32,500. Magnifique "Split Level" de plus de 1600 pieds carrés, 5 chambres à coucher, bien situé sur terrain de 100x100, secteur de choix. Gatineau, 83-470. Occupation immédiate, près de l'hôpital de Gatineau, bungalow brique, 4 chambres à coucher, sous-sol fini, piscine, \$68,000. 83-371-382. A NE PAS MANQUER! Atrayant bungalow, cuisine rénover, porte patio grand terrain closé, bon prix pour vente rapide. Fait voir. 663-4158. Pas d'agent. A QUI LA chance? Grand bungalow 1975, 4 chambres à coucher, salle familiale, foyers, terrain 1 acre. Libre. Jacqueline Forgeus, 777-2687, Trust royal: 561-3222, poste 181. A VENDRE — Semi-détaché, Pte-Gatineau, 3 chambres, tapis, 1 1/2 salle de bain, c.i.t. \$318/mois, hypothèque transférée, bon revenu, 83-462-466. Paul Boisvenue, Trans Action GB Associés: 561-2070/776-5664. AYLMER, maison d'exécution, directement du propriétaire, style canadien, 4 chambres à coucher, 2,800 pieds carrés d'espace habitable, location centrale, plusieurs extra, prix réduit. 684-9191.

80 PROPRIETES A VENDRE (Québec)

AYLMER, maison d'exécution, directement du propriétaire, style canadien, 4 chambres à coucher, 2,800 pieds carrés d'espace habitable, location centrale, plusieurs extra, prix réduit. 684-9191. IDEALES POUR CLUB CHASSE ET PECHE — 2 fermes boisées, total 540 acres avec club privé, chalet et maison. LUSKVILLE — Prix réduit. Superbe bungalow, de qualité supérieure. \$57,000. AYLMER — Grand bungalow, très bien situé, rénovation, 4 c.c., 2 1/2 salles de bain. LUSKVILLE — Ferme "hobby", 50 acres. Vue de la rivière. Bâtiments. RAYMOND POIRIER représentant 684-8713 ou 455-2655 trans-action C.J.D. Courtier 60

80 PROPRIETES A VENDRE (Québec)

AYLMER, maison d'exécution, directement du propriétaire, style canadien, 4 chambres à coucher, 2,800 pieds carrés d'espace habitable, location centrale, plusieurs extra, prix réduit. 684-9191. IDEALES POUR CLUB CHASSE ET PECHE — 2 fermes boisées, total 540 acres avec club privé, chalet et maison. LUSKVILLE — Prix réduit. Superbe bungalow, de qualité supérieure. \$57,000. AYLMER — Grand bungalow, très bien situé, rénovation, 4 c.c., 2 1/2 salles de bain. LUSKVILLE — Ferme "hobby", 50 acres. Vue de la rivière. Bâtiments. RAYMOND POIRIER représentant 684-8713 ou 455-2655 trans-action C.J.D. Courtier 60

80 PROPRIETES A VENDRE (Québec)

AYLMER, maison d'exécution, directement du propriétaire, style canadien, 4 chambres à coucher, 2,800 pieds carrés d'espace habitable, location centrale, plusieurs extra, prix réduit. 684-9191. IDEALES POUR CLUB CHASSE ET PECHE — 2 fermes boisées, total 540 acres avec club privé, chalet et maison. LUSKVILLE — Prix réduit. Superbe bungalow, de qualité supérieure. \$57,000. AYLMER — Grand bungalow, très bien situé, rénovation, 4 c.c., 2 1/2 salles de bain. LUSKVILLE — Ferme "hobby", 50 acres. Vue de la rivière. Bâtiments. RAYMOND POIRIER représentant 684-8713 ou 455-2655 trans-action C.J.D. Courtier 60

80 PROPRIETES A VENDRE (Québec)

AYLMER, maison d'exécution, directement du propriétaire, style canadien, 4 chambres à coucher, 2,800 pieds carrés d'espace habitable, location centrale, plusieurs extra, prix réduit. 684-9191. IDEALES POUR CLUB CHASSE ET PECHE — 2 fermes boisées, total 540 acres avec club privé, chalet et maison. LUSKVILLE — Prix réduit. Superbe bungalow, de qualité supérieure. \$57,000. AYLMER — Grand bungalow, très bien situé, rénovation, 4 c.c., 2 1/2 salles de bain. LUSKVILLE — Ferme "hobby", 50 acres. Vue de la rivière. Bâtiments. RAYMOND POIRIER représentant 684-8713 ou 455-2655 trans-action C.J.D. Courtier 60

80 PROPRIETES A VENDRE (Québec)

AYLMER, maison d'exécution, directement du propriétaire, style canadien, 4 chambres à coucher, 2,800 pieds carrés d'espace habitable, location centrale, plusieurs extra, prix réduit. 684-9191. IDEALES POUR CLUB CHASSE ET PECHE — 2 fermes boisées, total 540 acres avec club privé, chalet et maison. LUSKVILLE — Prix réduit. Superbe bungalow, de qualité supérieure. \$57,000. AYLMER — Grand bungalow, très bien situé, rénovation, 4 c.c., 2 1/2 salles de bain. LUSKVILLE — Ferme "hobby", 50 acres. Vue de la rivière. Bâtiments. RAYMOND POIRIER représentant 684-8713 ou 455-2655 trans-action C.J.D. Courtier 60

80 PROPRIETES A VENDRE (Québec)

AYLMER, maison d'exécution, directement du propriétaire, style canadien, 4 chambres à coucher, 2,800 pieds carrés d'espace habitable, location centrale, plusieurs extra, prix réduit. 684-9191. IDEALES POUR CLUB CHASSE ET PECHE — 2 fermes boisées, total 540 acres avec club privé, chalet et maison. LUSKVILLE — Prix réduit. Superbe bungalow, de qualité supérieure. \$57,000. AYLMER — Grand bungalow, très bien situé, rénovation, 4 c.c., 2 1/2 salles de bain. LUSKVILLE — Ferme "hobby", 50 acres. Vue de la rivière. Bâtiments. RAYMOND POIRIER représentant 684-8713 ou 455-2655 trans-action C.J.D. Courtier 60

80 PROPRIETES A VENDRE (Québec)

AYLMER, maison d'exécution, directement du propriétaire, style canadien, 4 chambres à coucher, 2,800 pieds carrés d'espace habitable, location centrale, plusieurs extra, prix réduit. 684-9191. IDEALES POUR CLUB CHASSE ET PECHE —

80 PROPRIETES A VENDRE (Québec)

COTE D'AZUR — 2 étages, 4 chambres à coucher, 2 1/2 salles de bains, garage, 568-6851.

80 PROPRIETES A VENDRE (Québec)

FERME LIMBOUR — Vente privée, proprio transféré, 4 chambres à coucher, marquerie, foyer, garage, sous-sol entièrement fini, terrain splendide et beaucoup d'extra \$106,000. Offres sérieuses seulement, 561-0083.

80 PROPRIETES A VENDRE (Québec)

FAUT voir, Gatineau, 292 Duquette, bungalow avec revenu assuré. Salon de coiffure.

80 PROPRIETES A VENDRE (Québec)

FERME LIMBOUR — Bungalow, magnifique terrain jamais bâti à l'arrière, 2 chambres, bibliothèque, foyer, sous-sol fini, très propre. Canard Sigouin Ltée, Madeleine Campeau, 770-0031.

80 PROPRIETES A VENDRE (Québec)

FERME LIMBOUR — Belle québécoise 4 chambres à coucher, salle à manger, 1 1/2 salles de bains, sous-sol complètement fini. Mme A. Marquis, 568-8586, Immeubles Hull-Gatineau.

80 PROPRIETES A VENDRE (Québec)

GATINEAU, maison jardin, 3 chambres à coucher, 1 1/2 salles de bains, très propre, fraîchement décorée, près des services, taxes: \$740 annuel, demande \$29,000. 643-4755.

80 PROPRIETES A VENDRE (Québec)

GATINEAU, maison brique 28x40, 3 chambres coucher, clôture, remise, logis sous-sol, 2 chambres, \$52,900, 688-4892.

80 PROPRIETES A VENDRE (Québec)

GATINEAU — Doit vendre, 621, rue Brunet, 3 chambres à coucher, tapis qualité, sous-sol partiellement fini, chauffage et eau chaude, \$600 annuel, taxes, \$1,200. \$57,500. 643-1922.

80 PROPRIETES A VENDRE (Québec)

GLENEAGLE, maison d'é-té, sur terrain spacieux et boisé, située à 10 minutes du Centre-Ville, 224-4202.

80 PROPRIETES A VENDRE (Québec)

HULL, Avenue du Dôme, maison jumelée, 3 chambres à coucher, piste cyclable et de ski de randonnée à proximité. Vente privée. Courtier s'abstient de 19h à 21h, 776-1264, 778-1658.

Wow!

Vraiment, la meilleure maison neuve pour votre argent dans tout Ottawa-Hull

Seulement **\$57,900*** Versements mensuels **\$432.72** (Capital et Intérêt)



Domaine Seigneurie

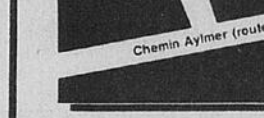
Le Pélan, une maison unifamiliale de 3 chambres à coucher avec garage pour seulement \$57,900.*

Même avec le coût des matériaux qui s'est remis à augmenter, LES CONSTRUCTIONS AMARIC INC. peuvent encore vous offrir la meilleure maison unifamiliale neuve pour votre argent dans le splendide Domaine Seigneurie à Aylmer. Venez constater vous-même sur place en fin de semaine. Nous vous défions de trouver une meilleure occasion dans toute la région d'Ottawa-Hull aujourd'hui!

LE PÉLAN • 3 chambres à coucher, 1 1/2 salles de bain • Garage • Façade en brique (Rez-de-chaussée) • Revêtement extérieur sans entretien • Tapis mur à mur (salon, salle à manger et chambres à coucher) • Armoires de cuisine modernes en Melamine • Vinylicoussiné sans entretien (cuisine et salles de bain) • Isolation de R20 (murs) et R32 (toit) • parterre et côtés gazonnés

Plus de \$4,000 de subventions — \$3,000 du gouvernement du Québec et plus de \$1,000 en rabais de taxes municipales de la ville d'Aylmer! Taux d'intérêt de 9 1/2% pour 3 ans.

Plusieurs autres modèles de maisons neuves à voir, à partir de \$57,900.* Dernière chance d'emménager dans une maison neuve jumelée cet automne! Seulement 2 modèles jumelés à vendre à \$53,999.*



Si cela ne suffit pas à vous convaincre, mais si ça vous intéresse d'y jeter un coup d'oeil, venez faire un tour à Aylmer en fin de semaine. Tournez à droite au McDonald et cherchez les noms AMARIC et DOMAINE SEIGNEURIE.

AMARIC INC. **CORVÉE HABITATION**

Visitez notre maison modèlé: lundi au vendredi: 12h à 21h samedi et dimanche: 12h à 17h

Bureau des ventes: Rue de la Colline, Aylmer 684-3331

*La subvention de \$3,000 du gouvernement du Québec est déjà déduite des prix indiqués ci-dessus.

80 PROPRIETES A VENDRE (Québec)

HULL, Parc Montagne, bungalow, 3 chambres, foyer, salle à manger, sous-sol fini, idéal pour professionnel. Pas d'agence. Jour: 729-3752, soir et samedi: 777-8637.

HULL, semi-détaché, très propre, entrée privée, 1 1/2 salles de bains, terrain clôturé, piscine et remise neuves, \$53,000. Denis, 771-3068.

HULL — secteur Des Hauts Plaines, \$51,500, 770-9670.

JARDINS DU CHATEAU APARTÈMENT luxueux, 2 et 3 chambres à coucher, 5 appareils ménagers, tapis. Financement à 90%. Jour: 770-9911, soir: 777-4150.

JARDINS du Château, maison-jardin, modèle Gatineau, 2,014 pieds carrés, 2 foyers, sous-sol fini, 5 appareils ménagers, Placé Lacroix, Trust-Royal, 778-2133.

JOLIE maison de ville, secteur Mont-Bleu, aucun frais de condominium. Occupation immédiate. Soirée, 776-0738, 777-0880.

LIMBOUR, vente privée, très bien située, prix réduit, \$59,500. 568-1373.

MAISON canadienne à vendre, située à Maniwaki, \$56,000, 3 chambres à coucher, salle à manger, salle familiale (sous-sol), salon avec foyer, cuisine incluant cuisinière Jenn-Air, 49 encastres et lave-vaisselle, finition extérieure stuc et pierre, grand terrain, pour informations Johanne Larose ou Francine Lavoie 770-1550.

MAISON située au 177 rue Montcalm à Maniwaki, \$20,000, 2 étages, 3 chambres à coucher, pour renseignements Johanne Larose ou Francine Lavoie, 770-1550.

MAISON unifamiliale, située sur route 148 à Fort Coulonge, \$24,000, 3 chambres à coucher, pour renseignements Johanne Larose ou Francine Lavoie, 770-1550.

MAISON unifamiliale, Rang 6 sud, Nominique, \$25,500, 3 chambres à coucher, pour renseignements Johanne Larose ou Francine Lavoie, 770-1550.

80 PROPRIETES A VENDRE (Québec)

MAISON unifamiliale, située chemin de la Rivière, Gracefield, 10,500, 3 chambres à coucher, pour renseignements: Johanne Larose, ou Francine Lavoie, 770-1550.

MAISON 4 chambres, intérieur rénové, 2 logis loués au sous-sol, garage double, \$68,000. 643-1390 après 17h.

MOINS de \$45,000, Gatineau, 4 chambres à coucher, 1,800 pi. ca., rénovée, magnifique salon, cuisines, salle de lessive, 1 1/2 salles de bain, douche, nombreux supplément, terrain 60 x 70. 643-2496.

PLAISANCE 1 1/2 étage, 3 chambres, 2 salles de bains, sauna, lave-vaisselle, maison: 26'x38', garage, 24'x30', terrain: 56'x195', \$41,000, ou échangez avec maison à Gatineau ou Hull. 427-5494.

PROJET Carrefour, Pte-Gatineau, possession 1er septembre, pas d'agent S.V.P. après 18h. 668-9829.

PROPRIÉTÉ de choix. Vente privée, 215 pieds sur la rivière par 425 pieds, 2 chambres à coucher, solarium, bien isolé, grand sous-sol, environnement paisible \$39,500. 270 chemin de la traverse, Masson. (819) 986-3944.

RUE Froment, 3 chambres à coucher, sous-sol fini, foyer combustion lente, très bien décorée, \$58,000. 771-1860.

RUE St-Alexandre, Limbour, Vente privée, maison 28x48, 3 chambres à coucher, foyer, piscine, grande remise, terrain de 75x140, 561-3090.

SECTEUR LIMBOUR — II faut vendre, bungalow 24 x 36, chauffage électrique, terrain 75 x 110. Pas d'agent. 561-6510.

SEMI-DÉTACHÉ, Aylmer, 3 chambres à coucher, sous-sol fini, 1 1/2 salles de bains, tapis partout, grand cour clôturé, \$43,500. 685-0418.

SEMI-DÉTACHÉ, Gatineau, 3 chambres à coucher, 1 1/2 salles de bains, grande cuisine, impeccable, terrain arboré, clôturé, \$39,900, offre considérée, Gaétane Huneault, Trans Action CJD Associés, 561-0022.

80 PROPRIETES A VENDRE (Québec)

SEMI-DÉTACHÉ, Aylmer, 3 chambres à coucher, sous-sol fini, 1 1/2 salles de bains, tapis partout, grand cour clôturé, \$43,500. 685-0418.

SEMI-DÉTACHÉ, Gatineau, 3 chambres à coucher, 1 1/2 salles de bains, grande cuisine, impeccable, terrain arboré, clôturé, \$39,900, offre considérée, Gaétane Huneault, Trans Action CJD Associés, 561-0022.

SPACIEUX bungalow, pierre et brique, sous-sol fini, 4,500 pieds carrés de plancher, terrain 83X100, paysagé, piscine intérieure, foyers, accès direct à la rivière Outaouais, à proximité des services, secteur Huppé, 771-1022.

ST-ALEXANDRE, Limbour, Vente privée, maison 28x48, 3 chambres à coucher, foyer, piscine, grande remise, terrain de 75x140, 561-3090.

ST-ANDRE AVELLIN maison en brique recouverte en stuc, 8 1/2 pièces, 3 chambres à coucher, foyer en marbre, très très grand terrain, vente privée, 983-6613.

SUPER BUNGALOW GATINEAU, 25X54, terrain 65X125, boisé, paysagé, secteur calme, près parc du lac Beauchamps, de l'école, chauffage électrique, sous-sol fini, 5 chambres à coucher, 2 1/2 salles de bains, grande cuisine, dinette, salle à manger, beaucoup d'extra. Pas d'agents, S.V.P. 663-7878.

TEMPLETON — Maison de 4 chambres à coucher, grand terrain, garage, jardin. Prix à discuter. 778-7417 après 18h.

TERRAIN avec bâtisse, 24'x42' avec remise, plans et permis construction. \$12,500. 770-2424.

Ropal Construction
Les maîtres bâtisseurs établis depuis 1969

PROJET LE CARREFOUR

SECTEUR GATINEAU
MAISON MODELE, 9, AV. DE LA DRAVE

VENTE DE MAISONS

style canadien ou québécois dans le nouveau secteur Le Carrefour compris dans le quadrilatère de la rue des Outaouais.

Heures d'ouverture:
Ouvert tous les soirs de 19h à 21h
Samedi et dimanche de 13h à 17h
Le jour sur rendez-vous

663-8622

Bureau
161, boul. St-René-Ouest
(angle Main et St-René), Gatineau

CORVÉE HABITATION

NOTRE INTENTION... VOTRE SATISFACTION

POURQUOI AUTANT DE GENS CHOISISSENT.

CD'EGRES Construction Inc. Étée

Entrepreneur général

- Analyse de vos goûts et besoins
- Analyse budgétaire
 - A court et moyen terme
 - Votre maison comme investissement
 - Prix d'achat VS valeur future
 - Accessible aux programmes gouvernementaux
 - Hypothèque 11 1/2%
- Choix de l'emplacement
 - Nous avons une banque de terrains disponibles
 - Plus un projet «Le Domaine Laverendry»
- Une rencontre s'impose Les frais exigés; un peu de votre temps

1. Rencontre avec le dessinateur
5. Service de prêts hypothécaires
• Un spécialiste qui analyse et vous conseille le meilleur emprunt hypothécaire.

3. Rencontre avec le dessinateur
5. Service de prêts hypothécaires

Immeubles G.R. Lauzon Inc., Courtier
Agent exclusif, Jacques Pruneau, Bureau, 561-2445
561-3222, poste 222

9 1/2% 3 ANS

NOUVEAUX MODELES

les jardins Lavignne

CONSTRUITES A AYLMEYR, LA CAPITALE DU LOISIR DE L'OUTAOUAIS par WELLDONE Construction Ltée

- Maisons unifamiliales
- Réduction de taxes municipales pour les 4 prochaines années
- Terrain avec tous les services payés par l'entrepreneur
- Tous les terrains d'au moins 60' x 100'
- Eligibles à la subvention provinciale
- Hypothèque à taux réduit

663-6363 — 684-1145
Représentés exclusivement par des agents du maître courtier

TRUST GÉNÉRAL Le Maître Courtier

1/2% 3 ans CORVÉE HABITATION

5 ans de garantie PROGRAMME DE CERTIFICATION DES MAISONS NEUVES DE LA PCO Compétence et solvabilité!

DIRECTIONS: Suivez le ch. Aylmer jusqu'à la section commerciale, tournez à droite au magasin Canadian tire au boul. Wilfrid-Lavigne, rendez-vous directement au centre d'informations du projet "Les Jardins Lavigne", juste au-dessus du ch. McConnell.

HEURES: Du lundi au vendredi, 12h 00 à 9h 00 p.m., samedi et dimanche 12h00 à 5h 00 p.m.

CORVÉE HABITATION

Trust Royal Services immobiliers

HULL 770-9221 AYLMEYR 684-2260 WAKEFIELD 459-2383 GATINEAU 561-0223 BUCKINGHAM 986-3187

MAISON OUVERTE
Le dimanche 21 août De 1h 00 à 4h 00

COTE D'AZUR — 5, rue Monte Carlo. Propriété extrêmement propre. Prix réduit à \$92,000. Votre hôte: Pierre Plouffe, 778-1684

UNIQUE ET SUPERBE
Propriété de 33 x 72', 14 pièces, très spacieuse, sur 3 étages, vue panoramique sur rivière. Terrain 83,949 pi. ca. Incluant le rêve pour acheteur anxieux de tranquillité. \$198,500. Urgent. (A83-179) Carol Goulet, 594-0505

PRES DE L'UNIVERSITE DU QUEBEC
J'ai plusieurs propriétés à vendre à moins de \$85,000. Secteur de choix à deux minutes du pont Champlain. Appelez-moi immédiatement. Diane Thibodeau, 778-8345

SOYEZ REALISTE ET PROFITÉZ DE L'OCCASION
Site Plage Tremblay dans un décor des plus serins. Le prix d'achat est à proposer. (A83-138) Benoit Barrette, 684-2254

MONT-BLEU — Rue Froment, 3 chambres à coucher, près du Cégep, très propre. Beau sous-sol. (H83-307) Antoinette Bourque, 771-4656

TEMPLETON — Bungalow-duplex, 2 ch. à c. chacun, grandes pièces, beau terrain, près de tout. (H83-291)

GATINEAU
Rue Lavigne, bungalow de 3 chambres à coucher avec sous-sol fini, abri d'auto, cuisinière neuve, pôles et rideaux inclus. Propriété bien située et en état impeccable. (H83-297) Roméo Cinq-Mars, 770-4271

LAC BEAMISH — Magnifique bungalow de 4 ch. à c., avec s. de séjour unique, garage et grand terrain. (H83-288)

BUCKINGHAM — 145 Boileauville, rés. de 2,340 c.c., 3 c.c., salon et cuisine, 2 foyers, garage double, pisc., BBQ, etc. Dorval Chartrand, 986-6353

VOUS L'AVEZ DEMANDÉ — Style rustique et campagnard, rénovée en 1980, 4 c.c., 2 foyers, s. fam., 1 acre. (B83-054) Claude Charette, 643-3290

TRIPLEX — Rue Graham, rapporté \$770/mois. (H83-261) Gérard Danis, 771-2358 ou 561-3222, poste 135

DOIT ETRE VENDU — Hull, \$89,800, 40 Hadley, s-level, garage, à quelques minutes du c-ville d'Ottawa et Université du Québec, garage, secteur paisible. (H83-325) Aylmer. Reprise \$39,800, bungalow nécessitant quelques réparations, terrain 20,398 pi. ca. (H83-325) Jacqueline Forgues, 777-2687 ou 561-3222, poste 181

NOUVEAU — Pte-Gatineau, \$49,500. Au 84 Onézyme. Très grande maison avec garage double, beaucoup d'espace, 6 ch. à c., 2 cuisines, idéale pour familles portugaises. Nécessite quelques réparations mineures au 2e étage. (H83-311) Jacqueline Forgues, 777-2687 ou 561-3222, poste 181

DUPLEX, PRES DE L'HOPITAL — Logis princ. avec s. à manger, grand salon et très grande cuisine, s. familiale, de jeux, garage. Haut, logis de 3 pièces loué \$250/mois. (H83-155)

80 PROPRIETES A VENDRE (Québec) 80 PROPRIETES A VENDRE (Québec) 80 PROPRIETES A VENDRE (Québec) 80 PROPRIETES A VENDRE (Québec) 80 PROPRIETES A VENDRE (Québec) 80 PROPRIETES A VENDRE (Québec) 80 PROPRIETES A VENDRE (Québec) 80 PROPRIETES A VENDRE (Québec)

1ère PHASE TOUTE VENDUE!

SUJAK

REPRISE D'UN SUCCES!

NOUVEAUX TERRAINS MIS EN VENTE DANS LA 2e PHASE. ACHETEZ IMMEDIATEMENT... LES MAISONS SE VENDENT VITE!

PRIX \$51,900 AVEC LA SUBVENTION PROVINCIALE DE \$3,000. SUBVENTION MUNICIPALE DE \$3,000. INTERET 9 1/2% - 3 ANS SERVICES PAYES - TERRAINS ENTIEREMENT PAYSAGERS.

\$396⁰⁹ par mois

JARDINS CENTRE VILLE

INTERET 9 1/2% 3 ans

Centre Hospitalier
BOUL. ST. RENE OUEST
BOUL. MALONEY OUEST (148)
PALEMET
561-2808

TERRAIN 400x180, maison 2 étages, gros bâtiment, Lac du Prétre, Polimore, \$38,000, négociable. (819) 487-4199.

TOURNAINE, semi-détaché, 3 chambres à coucher, très bon état, vente privée. 568-5902 après 18h 00.

TOURNAINE - 3 rue Marcotte, bungalow brique, 4 chambres à coucher. Hypothèque \$42,000, à 12%. Poêle à combustion lente. Beau secteur, faut voir. Centre Immobilier Yves Daigle, Jean-Pierre Dus-saume, agent. 776-3236 ou 771-3451.

TOUTE rénovée, 2 chambres à coucher, salon, salle à manger, grande cuisine, foyer naturel, salle lavage et grand jardin clôturé, 778-0751.

81 PROPRIETES A VENDRE (Ontario)

BUNGALOW 3 chambres à coucher, 2 salles de bains complètes, rénovation intérieure et extérieure, 34x27, fournaise neuve au bois combiné électrique, garage 18x24, lot 102x125, rue Damas Orléans, \$72,000. Possession possible en août, 824-2387.

SEMI-DOUBLE 2 chambres à coucher, \$360, par mois, A Orléans, J.P. Taillefer, 824-7248, Voyaguer Realty, 827-1100.

WRIGHTVILLE - Coquet maison, 4 chambres à coucher, 2 étages, remise, 777-4576.

3 CHAMBRES à coucher, abri d'auto, terrain 65x100, boul. St-René, \$65,000. 777-5204. Soir: 827-1578.

30 COLETTE, Gatineau 42x28, terrain 65x100, vue panoramique, grand patio, remise, aspirateur central, sous-sol fini, demande \$65,000, 561-2504.

81 PROPRIETES A VENDRE (Ontario)

LIMOGES, Cambridge Forest Estate, bungalow, salle familiale avec foyer, piscine avec deck, 3 chambres, 2 salles de bains, \$66,900. Soirée: 1-613-443-3312.

ST-ISIDORE-de-Prescott, centre du village, 3 chambres à coucher, 27 ans, \$25,000, 624-5217.

Century 21

Pentagon Realty Ltd.
Courtier en immobilier
3004, boul. St-Joseph
Orléans, Ont.
837-1121

VOYAGEUR REALTY LTD

ACCUEIL PUBLIC
Sam. 20 août
2h à 4h p.m.

Saisissez l'occasion d'être propriétaire de votre propre bungalow jumelé style ranch haussé. Emménagement le 1er septembre 1983. 1593 St-Georges, Queenswood Heights.

LIU PAISIBLE - Dans la ville. Vieille maison de 2 étages, 3 chambres à coucher, foyer. Garage double séparé.

Pierrette Bourgon, 824-2230.

CONDOMINIUM - Maison-jardin avec garage dans l'est de la ville, 4 chambres à coucher, tapis de qualité supérieure. Salle de jeu aménagée par des professionnels.

Pierrette Bourgon, 824-2230.

DOIT ETRE VUE! - Maison mobile immaculée à prix très raisonnable.

Pierrette Bourgon, 824-2230. 81

83 TERRAINS A VENDRE

AUBAINE, idéal pour mini ferme, 12 acres, chemin Cook, Aylmer. 684-4892.

AUBAINE, terrains, bord, rivière Perkins, domaine des Pins, 671-3286.

AYLMER - Rue Des Saisons, grand terrain, 150x360 boisé, prix à négocier, Gerry, jour: 778-1211, soir: 684-8520.

AYLMER - terrain boisé, prêt à construire, 1 acre, résidentiel. 684-8106, soir.

CHARGEX MASTERCARTE
PAYEZ vos «petites annonces classées» en donnant le numéro de votre carte à notre téléphoniste et le tour sera joué, 560-2760.

COTE D'AZUR, Rue Castillon, très beau terrain de 7,000 pieds carrés, adjacent au parc de verdure de 4 acres. Faites une visite et appelez au 776-5537.

COTE D'AZUR - 100 x 150 avec services, prêt à construire. 568-3846.

DOMAINE 75 acres boisées, érable et cèdre avec lac privé, idéal pour chasse et chalet, \$45,000, près lac Sinclair, 561-0083.

EAST-ALDFIELD, 23.5 acres boisées, accès à deux lacs, \$14,700. 777-4448.

GATINEAU, rue Hilltop, 60x100, service publique, prix à discuter, 966-8709.

GATINEAU - 100x200, prêt à construire, 663-8351.

LOTS DE 3,500 mètres carrés, quelques-uns en bordure de la rivière Blanche. 663-5113.

MASHAM, beau terrain 100x150, prêt à construire, \$4,000. Financement 10%. 568-3832.

MONTPELLIER - 80 arpents boisés, \$21,500. 684-9497.

NAVAN - 25 acres de terrain, dans la 10e ligne. Chemin pavé. 824-7682, 824-1638.

PLUSIEURS terrains, près du Lac Serpent, Aylmer, Dame-du-Laus. 983-7375 (819).

PROJET Lac Escalier, 35 milles d'Ottawa, route 307, terrains pour chalets ou motels de \$3,500. Chalets sur lac \$23,000. Accès à plusieurs lacs avec plage, autres terrains sur rivage, \$8,000. OAQ-63, David Faubert, 1-819-457-2024.

REGION Buckingham: belle ferme de 56 acres, 1,600 pieds sur rivière. Grange, garage et bois de construction pour maison, \$39,500. Autres terrains sur rivière de \$5,500. David Faubert OAQ-63, 1-819-457-2024.

RIPON - 85 arpents boisés camp hivernisé, 14X18, ruisseau, \$19,500. 684-9497.

RUE Hurtubise, lot 16A378, superficie 5,380 pieds carrés, \$1,500. 523-6037.

ST-PIERRE-de-Wakefield, prêt à construire, \$5,000 ou meilleure offre. 819-449-4839.

TEMPLETON - 70 x 110, bien situé, zoné 2 familles, services, \$1,200/pied carré. 686-3832.

TEMPLETON - lot avec tous les services, prêt à construire, \$6,500. 568-3605.

TOURNAINE, 125 de façade chemin St-Denis. Pour informations: 568-0065.

UNE acre sur Grande Allée, municipalité d'Aylmer, \$12,000. 771-6364.

1 ACRE sur Chemin Perry, près de Cook, Aylmer, pour renseignements, 561-0424 après 17h.

2 LOTS à Limbour, 100x125; 2 à Touraine 50x100 avec services. 771-0042.

CHARGEX MASTERCARTE
PAYEZ vos «petites annonces classées» en donnant le numéro de votre carte à notre téléphoniste et le tour sera joué, 560-2760.

SUJAK CONSTRUCTION INC.

INTERET 9 1/2% 3 ANS

LE MEILLEUR CHOIX

Manoir des Trembles

Subvention provinciale de \$3,000

Subvention municipale

9 1/2% pour 3 ans

Semi-détachés à partir de \$59,900 avec subvention

A 6 minutes de la Colline Parlementaire

LUNDI AU VENDREDI 12-9 SAMEDI & DIMANCHE 12-5 771-4440 663-7441

Conception de l'artiste

MANOIR DES TREMBLES
TERRAIN DE GOLF
RTE 148
CH. DE LA MONTAGNE
BOUL. TACHE
HULL
OTTAWA
PONT CHAMPLAIN

84 FERMES A VENDRE L'ORIGINAL, route 17, maison et bâtiments, 107 acres avec érablière avec ou sans roulaient. 1-613-675-2153. ST-SIXTE, 50 acres, doit vendre, maison 3 chambres à coucher, garage double, bâtiments, \$58,000 ou meilleure offre. 561-2673. TEMPLETON, ferme avec grange, 100 acres, à 15 minutes du centre-ville, 777-9720. 30 ARPENTS, maison moderne, grange et bâtiments, avec 2 ruisseaux, faut voir, 1-819-986-7178, 1-819-986-3106.	85 MAISONS MOBILES A LOUER, terrains pour maison mobile, près de l'aéroport de Gatineau. Informations: 1-613-446-4237. MAISON mobile double, 22'x46', 3 chambres à coucher, demande \$26,000. 824-6711. MAISON mobile marquée "Champlain", 12'x60", \$11,300 négociable. Jour: 561-2356, soir: 643-4831. MODULINE 1976, 14 x 78, \$8,500 meilleure offre. 521-8127. 1973 NASHUA, 55 x 10, meublé, \$5,800., lac Simon. 1-819-428-3346.	85 MAISONS MOBILES \$10,000 DEDUISEZ, jusqu'à \$10,000 de votre revenu, à l'achat d'une maison mobile neuve. Maison mobiles Riviera Ltée, 668-4111. 1975 LEADER, 14X68, Mme Thibaut: 663-1034.	90 FERME: vente-achat-évaluation FERME ORLEANS, \$150,000, maison de 2 étages et 4 chambres, garage pour 24 voitures, grange chauffée, Gordon Johnston 236-2075, Century 21, Suzanne Robinson Ltée 238-1476, C135.	91 OCCASIONS D'AFFAIRES CLASSES portatives, grandeur 24x32, 24x38, très bon état, transport inclus, 9h 00 à 17h 30, 771-8458, 770-8911. OCCASION Unique, hôtel à 40 milles de Hull, pouvant accueillir 300 personnes pour plus d'informations, contactez Roger Lauzon, 771-8038 ou Paul Boisenue 561-2070, pour Trans Action GB, Associés, Courcier, 776-5564. URGENT — Cause maladie. Bâtisse commerciale (revenu salon de coiffure), inclus dépanneur, grand logis pour propriétaire, aussi terrain adjacent 65x125, optionnel. S'adresser 48 Avenue Gatineau, Touraine.	97 BUREAUX A LOUER ESPACE DE BUREAU MEDICAL/PROFESSIONNEL ETABLI DE PREMIER ORDRE A l'angle du chemin de Montréal et de la promenade Vanier dans un nouvel édifice. Réaménagerons selon vos exigences. Accès superbe et stationnement. Taux concurrentiel. 737-4040 au sein de Richard Racette 97 MASTERCRAFT 98 LOCAUX COMMERCIAUX EN FACE de la Place de la Chaudière, Centre-ville Hull 235-1723. ESPACE commercial et industriel, 1,700 pi. ca., chauffé, éclairé, prix raisonnable, rue Edmonton parc industriel Hull, 561-3332. LOCAL commercial, 800 pieds carrés, avenue Gatineau. Pour bureau ou commerce, \$500/mois, chauffé, 568-3458. PLAZA LIMBOUR, 870 pieds carrés, entre 9h et 17h, 745-1567.	98 LOCAUX COMMERCIAUX PRES Galeries Hull, rue Fortier, 600 pieds carrés, moderne, avec vitrine, rez-de-chaussée, stationnement, libre, 771-9234. 3 LOCAUX, bureau professionnel, situés centre-ville, 129 Promenade du Portage coin Laval, pour informations 771-7767. 815 ST-RENE Ouest, Gatineau, local commercial à partir de 100 pieds à 3,000 pieds carrés, au deuxième étage, pour bureaux ou autres, 568-2846. 99 COMMERCES A LOUER GATINEAU — Restaurant, mets canadiens et pizza, nécessité environ \$5,000 investissement. 643-3677, 745-0465. 101 ENTREPOITS A LOUER 2000 pieds carrés, avenue Gatineau, 668-3458. 103 COMMERCES A VENDRE DEPANNEUR licencié à Gatineau, bâtisse et logement, bon chiffre d'affaires. Doit vendre. 663-5504. DEPANNEUR licencié, chiffre d'affaires intéressants, rendez-vous seulement. Paulette Savage, 568-0942 Immeubles, Hull-Gatineau Inc. EPICERIE-BOUCHERIE Licencié, boulevard St-Joseph 777-8746, 771-7939. SALON de coiffure "Anna", tout équipé, clientèle établie, 232 Duquette, Gatineau. Y compris maison privée, avec beaucoup d'extra. TERRAIN de camping à vendre, 55 milles de Hull, prix réduit, 776-3920, fins de semaine: 1-819-463-3418.	114 CHALETS A LOUER A L'ALPAGE, Messines, tout équipé, belle plage, 1-819-465-2862. CHALETS Jean-Paul, 2 chalets entièrement équipés et hivernisés à la journée, semaine ou mois, 65 milles au nord de Hull, 819-463-2531. CHALETS pour l'été, au mois ou à la semaine, 778-7410. GRACEFIELD, Domaine Hazelwood, tout équipé, idéal — Pêche/détente. (819) 463-2091. LAC Argile, \$175/semaine, tout compris du 26 août, 1-819-986-6244, 1-819-986-8531. LAC BITOBI, 2 et 3 chambres, tout équipé, fins de semaine, semaines et mois. Gracefield. (819) 463-2540. LAC MCGREGOR, chalet 2 chambres à coucher, chauffage, "Franklin", 27 août au 26 septembre, 663-9761. 80 PROPRIETES A VENDRE (Québec)	117 CHALETS A LOUER LAC DES PLAGES — 13 août, plage sablonneuse, 2-3-4 chambres, \$190/235/semaine. SPECIAL 20 août, \$150/\$195/semaine: Banderie, pédalo, chaloupe, Domine Murray, 1-819-428-2982. LAC O'NEIL, Notre-Dame-de-la-Neuve, libre le 28 août, 819-986-8166. LAC PRETE, bord de l'eau, 3 chambres à coucher, facilités modernes, bateau. 819-457-2034. LAC SIMON, Chénéville, 2 chambres, douche, plage, \$150/semaine. (514) 472-0576. LAC SIMON, 3 chambres à coucher, avec terrasse. 568-7380. LES VACANCES sont arrivées. Pourquoi pas vous rendre à Blue Sea Lake? Cabines de 2 chambres à coucher, foyer, bateau à rames, pêche, natation, 819-457-2412. MESSINES, Lac Blue Sea, libre pour la Fête du travail du vendredi au mardi matin, chalet ultra-confortable, douche, toilette, eau chaude, chauffage électrique, cuisine bien équipée, capacité 4 à 8 personnes, entre 80 et 150. (Plan américain disponible), aussi disponible pour chasse au chevreuil et petits gibiers, saison hiver de novembre à avril 1984, prix sur demande. 819-465-2346, ou Pourvoirie de Messines, C.P. 15, Messines, Québec, J0X 2J0. NOTRE-DAME-du-Laus, tout équipé, pour chasse, 561-1738. VAL-DES-BOIS, 3 chambres à la semaine, 568-3737. VAL DES BOIS, semaine, fins de semaine, 663-5496. VAL DES BOIS — chalet à louer, à partir de \$125/semaine, 454-2266. 117 CHALETS A VENDRE AU BORD du lac Newcombe, 24 milles de Hull, beau terrain privé, eau courante, toilette, tout meublé, fini aluminium, \$17,500, 771-5563. CHALET hivernisé, Val-des-Bois, 2 chambres, chauffage central, près de la grande route, pour gens sérieux, 986-3459. CHALET hivernisé, Val-des-Bois, 2 chambres, chauffage central, près de la grande route. Pour gens sérieux, 986-3459. CHALET Neuf, 2 ou 3 chambres à partir de \$10,500, Fernand Larose, 561-3227. CHALETS Canadiens, neufs, bois rond, sur fondation, 7 modèles différents, 24x30', \$5,400, \$500 comptant, balance \$170/mois; Terrains boisés, 125x160', \$2,500; 125x600', \$3,500, \$300 comptant, \$75/mois, Financier par propriétaire. Domaine Crooks, Laurentides, 613-632-4089. CHALET 24x36, lac Cardinal (Pottimore) 3 chambres à coucher, chauffage électrique, plage sablonneuse, \$25,000, 827-1681. CHARGEZ MASTERCHARGE PAYEZ vos «petites annonces classées» en donnant le numéro de votre carte à notre téléphoniste et le tour sera joué, 560-2760. CLASSES portatives, grandeur 24x32, 24x38, très bon état, transport inclus, 9h 00 à 17h 30, 771-8458, 770-8911. CONSTRUIT et utilisé comme résidence permanente, ce chalet moderne de 3 chambres à coucher, sur le bord de l'eau près du lac Blue sea est un refuge 4 saisons à prix d'abaime, \$49,000. Téléphoner à Macintyre Realities. Les spécialistes de la campagne dans la Gatineau, 827-0621. EAST Alfield, Lac Beekwick, 2 chambres à coucher, salon, cuisine, salle de bains complète, fournaise à l'huile, foyer Franklin, \$14,500, (819) 986-2124. FORT-COULONGE, chalet 16' X 24', poêle à bois, pompe à eau, "Sundeck", \$6,900, 745-1462. LAC BERNARD, très beau terrain, bord de l'eau, 2 chambres à coucher, \$27,000, 771-1860. LAC CAYAMANT, 1/2 d'acre, chalet et hangar, 776-1881. LAC CAYAMANT, valeur \$35,000 prix réduit \$29,500, (819) 827-2385. LAC DESCHENES, bord de l'eau, en face de Britannia, 22X40, meublé, 4 chambres à coucher, 733-4697. LAC PEMICHANGAN 10 MINUTES du Mont Ste-Marie, belle rive sablonneuse pour sports d'été et tous les confort pour week-ends d'hiver. Chauffage électrique, 4 chambres à coucher, accès facile, \$69,500, Macintyre Realities, 827-0621. LAC SINCLAIR — 3 chalets avec piscine sur une propriété semi boisée de 25 acres, \$35,000, 663-6819, 643-1248. 80 PROPRIETES A VENDRE (Québec)
---	--	---	--	--	--	--	---	---

MAISONS CANADIENNES ET QUEBECOISES

Ligne latérale zéro

FERME LIMBOUR



• Terrains entièrement boisés.

• Services payés

Taux hypothèque

9 1/2 %

3 ans

SUBVENTION PROVINCIALE DE CORVEE HABITATION

\$3,000

SUBVENTION MUNICIPALE

\$3,000

Une autre réalisation de

LIMBOUR CONSTRUCTION LTEE

OUVERT BUREAU DES VENTES

Lundi au jeudi, 1h à 5h - 7h à 8h 95 Le Baudy, Limbour, Gatineau

Samedi et dimanche, 1h à 5h 561-3291

ADMISSIBLE AU PROGRAMME

CORVEE HABITATION

ENCAN PUBLIC

500 ACRES DE TERRAIN AGRICOLE

Nous avons reçu mandat de la part de W.B. Thomas, avocat et procureur, de liquider individuellement, au plus offrant, par voie d'encan public sur les lieux le 14 SEPTEMBRE 1983, à 13h 00, les terrains de ferme agricoles Bearbrook suivants présentement productifs et avec système d'écoulement des eaux par tuiles et rigoles découvertes dans le CANTON D'ALFRED, COMTE DE PRESCOTT, ONTARIO:

1 acre avec grande maison, partie du Lot 1, Conc. 8
195 acres productives, partie du Lot 1, Conc. 8
196 acres productives, Lot 2, Conc. 8
100 acres dont 70 productives, parties des Lots 11 et 12, Conc. 8

Dépôt de \$5,000.00 en espèces ou sous forme de chèque visé ou traite bancaire pour chaque parcelle.

Brochure gratuite et précisions en appelant:
LYON-ROBERTS ENCANTEURS
Tél.: (416) 752-9429 ou 752-9422

EBENISTERIE SUR COMMANDE

Escaliers en bois dur

Escaliers en pin

Banquettes pour centres commerciaux

Rampes en bois dur

Manteaux de cheminées

Entrées principales décoratives

Produits fabriqués sur commande



Autres produits Chantecler

FENETRES AUVENT, FENETRES A BATTANT, FENETRES COULISSANTES EN BOIS, FENETRES COULISSANTES THERMO EN VINYLE, FENETRES COULISSANTES WHITELINE, SYSTEMES POUR ENTREES PRINCIPALES, PORTES EN ACIER, PORTES POUR PATIOS, UNITES PLOMBEES, FENETRES DE SOUS-SOLS, ESCALIERS, FERMES, VOLETS, EBENISTERIE SUR COMMANDE (POUR COMMERCES ET RESIDENCES), FENETRES EN BAIE ET EN SAILLIE.

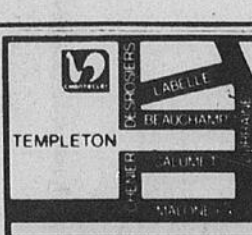
PRODUITS CHANTECLER

Filiale de **campeau**

25 BOUL DES ROSIERS, GATINEAU

663-5301

OUVERT DU LUNDI AU VENDREDI DE 7:30 AM A 5:00 PM



TEMPLETON

Il est encore temps de commander votre résidence pour occupation à l'automne 1983, tout en bénéficiant du programme Corvée-Habitation. Consultez un entrepreneur responsable, accrédité au Plan de garantie des maisons neuves de la Fédération de la construction du Québec.

Les Constructions **AMARIC Inc.**, Rue de la Colline, Aylmer, P.Q. **684-3331**

REAL MAGNAN Construction Ltée R.R.#2 Chemin Pink, Aylmer, P.Q. **771-6789**

Construction **GEORGES PRUD'HOMME** Enrg. 352, rue Brébeuf Gatineau, P.Q. **663-3025**

80 PROPRIETES A VENDRE (Québec)

125 CENTRES DE VILLEGIATURE

GOLFORD Lodge Laurentides, 18 milles, piscine, 158, est 8 milles, piscine, tourbillons, lounge, tennis, croquet, golf, équitation. Lac, plage, claques, 3 repas, \$14. et plus par semaine. Brochures, 1-514-258-3400.

PAYEZ vos «petites annonces classées» en donnant le numéro de votre carte à notre téléphoniste et le tour sera joué, 560-2760.

DOMAINE JOIE DE VIVRE — phase 1

9 modèles de maisons unifamiliales à partir de \$61,900



Bureau des ventes: 771-1750

Lundi au jeudi 16h à 21h

Vendredi fermé

Samedi et dimanche 12h à 17h

agent exclusif

PARC DE LA GATINEAU (CCN)

Plus de 24,000 de subventions fédérales du gouvernement du Québec

plus de 9,000 de subventions provinciales de la province de Québec

Taux d'intérêt de 9 1/2% pour 3 ans

G.R. BIZON

PAL

LE PLUS IMPORTANT CENTRE DE MATERIAUX DE CONSTRUCTION D'OTTAWA-HULL OU LE SERVICE PERSONNALISE D'EST DE MISE

L. LAFAMME, vice-président — G. VILLENEUVE, secrétaire — Y. LAVOIE, trésorier

Nous acceptons les cartes de crédit

PILON LTEE

VOTRE PREMIER CHOIX

5, boul. Montclair, Hull, Qué. — Tél.: 771-5841

80 PROPRIETES A VENDRE (Québec)

sports

• *Un troisième quart coûteux*

Riders: 5e défaite consécutive

par Jean-Pierre Haineault

OTTAWA — L'entraîneur des Rough Riders d'Ottawa, George Brancato, avait la tête bien basse, hier soir. Encore une fois, son équipe venait de disputer une bonne première demie pour ensuite laisser les Argonauts de Toronto agir à leur guise.

«Ils ne seraient même pas capables de battre les Sooners», clamait un amateur frustré après le match.

Il ne faudrait tout de même pas exagérer, mais il est vrai que les Riders éprouvent de sérieux problèmes à l'offensive depuis le début de la saison.

Pourtant, la troupe de Brancato menait 11-5 après la première demie et les 30,000 amateurs croyaient bien qu'ils allaient mettre fin à une série de quatre défaites consécutives.

Mais voilà, les Argos ont pris les choses en main en deuxième demie et ils ont inscrit une victoire de 27-17. Leur attaque par la passe a fait toute la différence.

«Nous n'avons rien fait de différent en deuxième demie, si ce n'est d'éviter les punitions. J'ai demandé à mes joueurs d'être plus disciplinés et ils ont bien compris le message», racontait l'entraîneur des Argos, Bob O'Billovich.

Au cours des deux premiers quarts, les visiteurs ont copé de 10 punitions contre seulement deux pour les Riders.

«Mes joueurs se battaient eux-mêmes en première demie avec toutes ces punitions. A chaque fois que nous tentions de bâtir une attaque, une punition venait tout annuler», a ajouté O'Billovich.

L'entraîneur des Argos n'a

pas hésité à vanter le travail efficace de sa défensive qui a pressé constamment J.C. Watts au cours de cette rencontre.

Pendant ce temps, le quart-arrière Condredge Holloway utilisait à outrance la courte passe. Terry Greer a été sa cible préférée. Greer a capté pas moins de 16 passes pour 230 verges au cours de ce match (un nouveau record d'attrapés) et la ligne secondaire des Riders n'a jamais été capable de s'ajuster.

«Lorsque j'étais entraîneur à Ottawa nous avions ce même problème à la secondaire. Il y a trop de nouveaux joueurs et ça devient difficile dans ces circonstances», de dire O'Billovich.

Selon l'entraîneur des Argos, les Riders ont donné le match au troisième quart.

«Ils ont préféré nous donner le ballon sur le botté d'ouverture avec le vent dans le dos en plus. C'était une insulte à notre attaque. Ce fut le point tournant du match», a-t-il dit.

Avec un pointage de 11-5 pour les Riders en début de troisième quart, Hank Ilesic a réduit l'écart à trois points avec un placement de 17 verges.

Le botteur de précision des Argos a ensuite ajouté un simple sur un placement raté et Cedric Minter a marqué un touché sur une passe de Holloway, touché transformé par Ilesic.

Sur le botté d'après touché, Ilesic récoltait un autre point.

Terry Greer a ensuite inscrit un touché sur une longue passe de Holloway et Ilesic a porté le pointage 24-11 avec une autre transformation. Les Riders n'ont jamais été capables de combler le déficit.

Ilesic a ajouté un placement de 34 verges au quatrième quart pour clouer le cercueil des Riders qui se sont vu refuser deux touchés au cours de ce quatrième engagement à cause de punitions.

Skip Walker, au deuxième quart, et Peter Newman, avec deux minutes et 19 secondes à écoulé dans le match, ont marqué les touchés des Riders. Gerry Organ a ajouté une transformation, un simple et un placement de 12 verges.

A souligner le botté de dégagement de 90 verges de Hank Ilesic au deuxième quart.

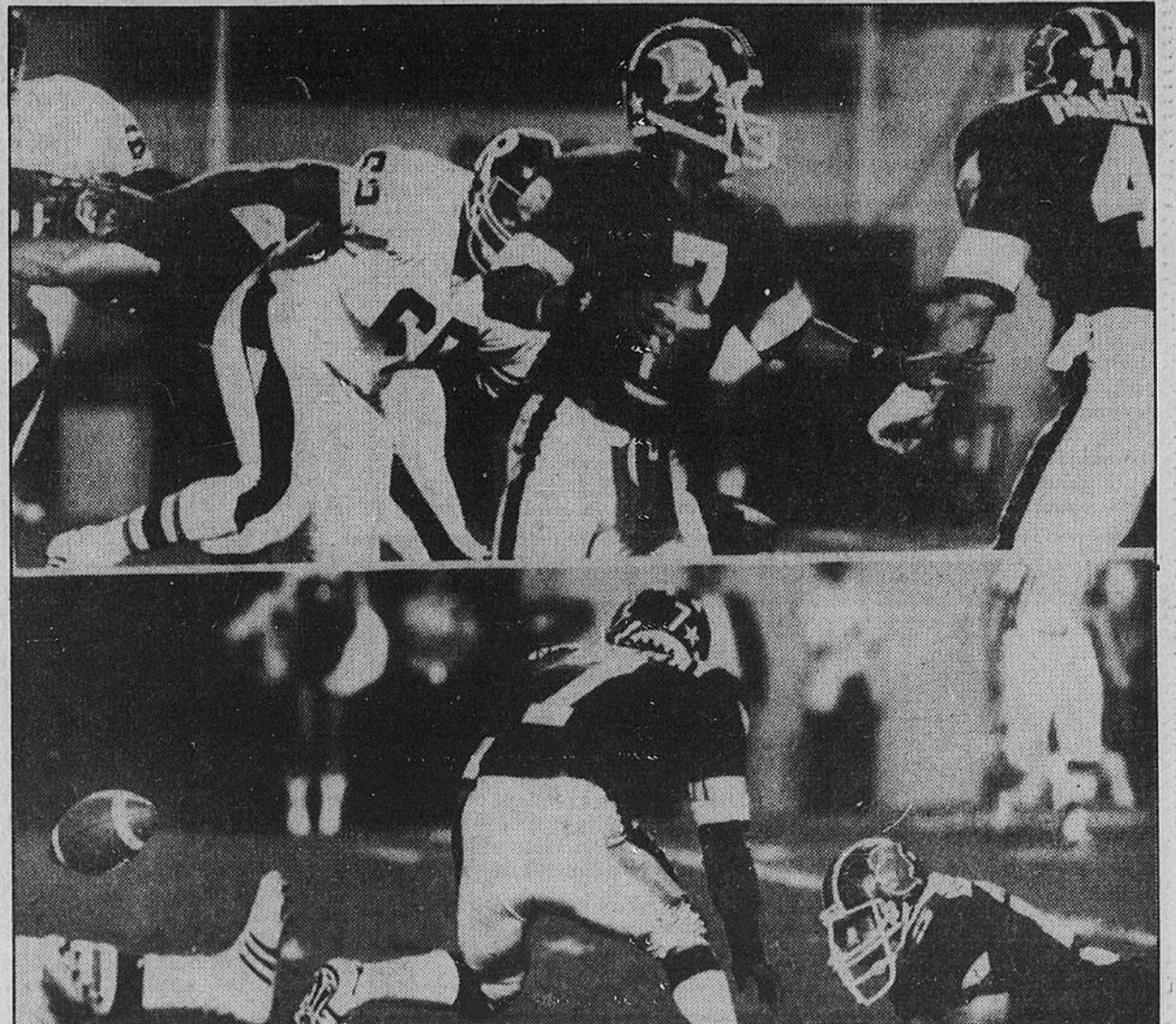
L'entraîneur Brancato était fort songeur après le match. Il commence sérieusement à se demander s'il a en main les outils pour remporter des victoires.

«Pourtant, le noyau est là et nous jouons avec beaucoup d'intensité. Je n'arrive pas à comprendre ce qui ne fonctionne pas», a déclaré Brancato.

Pour sa part, le joueur de centre Larry Titley a dit n'être pas découragé pour autant.

«Ce n'est jamais plaisant d'être dans une telle situation. Mais il ne faut pas se décourager. Nous faisons bien certaines choses. Il suffit de continuer à bien les faire et ça viendra. Ce soir, lorsque nous faisons des ajustements, il était trop tard. Leur blitz a fait la différence en deuxième demie», a déclaré Titley.

Avec une fiche d'une victoire et cinq défaites, les Riders n'auront pas la tâche facile lors des deux prochains matches puisqu'ils affrontent les Eskimos à Edmonton avant de recevoir les Lions de la Colombie-Britannique.



Holloway échappe

Le quart-arrière Condredge Holloway, des Argonauts de Toronto, a pris tout son temps pour trouver un receveur, mais il a échappé le ballon lorsque solidement plaqué par l'arrière. Toutefois, Holloway a été la figure dominante des Argos, maintenant la défensive des Riders avec un superbe jeu de passes. Les Argos ont comblé un déficit pour l'emporter 27-17.

(Photolaser PC)

• *Autre défaite des Expos*

La présence de Trillo n'a rien changé

SAN DIEGO (PC) — Malgré la présence toute nouvelle dans la formation régulière des Expos d'un récipiendaire de trois «Gants d'Or», les porte-couleurs montréalais ont commis deux erreurs officielles et deux non-officielles, dans une défaite de 6-5 aux mains des Padres, hier soir à San Diego, pendant que les Dodgers blanchissaient les Phillies de Philadelphie 3-0 à Los Angeles.

A sa première présence dans l'uniforme bleu, blanc et rouge, le joueur de deuxième but Manny Trillo a obtenu trois simples en cinq présences au bâton et a commis une des erreurs officielles, même s'il a réalisé plusieurs jeux dignes d'un grand joueur défensif. Il a surtout étonné par la puissance de ses tirs.

Toujours est-il que les Expos ont perdu le match. Aujourd'hui, ils accusent le même recul sur les meneurs de la section (trois

matches et demi), mais plus ils perdent et plus la fin de saison semble proche. Les Expos n'ont

plus que 43 matches à disputer et ils montrent maintenant une fiche de 60-59.

Les Expos ont bien tenté de remonter la pente avec une poussée de trois points en neuvième

manche, mais ce fut trop peu trop tard. Un ballon-sacrifice du frappeur suppléant Terry Crow-

ley, un retrait à l'avant-champ de Tim Raines et un simple de Trillo ont été les faits dominants de cette poussée.

Toutefois, le receveur Sid Monge a forcé Al Oliver à frapper dans un optionnel et il a ainsi protégé son septième gain de l'année. Tim Lollar (6-10) a été le lanceur gagnant.

Burris chassé
La deuxième erreur débitée à un joueur des Expos, celle d'Al Oliver sur un roulant de Garry Templeton, en cinquième manche, ne s'est pas avérée coûteuse, mais elle a rempli les cousins, chassé le partant Ray Burris (4-5) et forcé Dan Schatzeder à sortir les Expos d'impasse en réussissant les deux derniers retraits.

Les Padres menaient déjà 4-1 et Tim Wallach a momentanément réduit cet écart à deux points, en sixième manche, en claquant son 17e circuit de l'année, un coup en solo.

• *Internationaux du Canada*

Burgin: agréable surprise

TORONTO (PC) — Elise Burgin, une étudiante à l'Université Stanford, a causé la surprise de la journée hier lors des Internationaux de tennis féminin du Canada en disposant de sa compatriote américaine Kathy Jordan lors de la ronde quart-de-finale.

Burgin a éliminé la 11e favorite en des manches de 6-4, 3-6 et 6-1 pour mériter le droit de rencontrer la deuxième favorite en demi-finale, l'Américaine Chris Evert Lloyd, qui a défait la huitième favorite, l'Allemande de l'Ouest Claudia Kohde 6-1 et 7-5.

La cinquième favorite Hana Mandlikova, de Tchécoslovaquie, a battu la troisième fa-

vorite, l'Américaine Andrea Jaeger 6-3 et 6-2 et rencontrera aujourd'hui la grande favorite, Martina Navratilova, la championne en titre, qui a disposé de l'Américaine Kathy Horvath 6-2 et 6-4.

Burgin, un amateur, qui ne joue sur le circuit que trois mois par année, a dû subir le caractère intempêtif de Jordan, qui est classée 19e au monde.

Pendant tout le match, Jordan a enguirlandé l'arbitre et dans le troisième set, Burgin, qui n'en pouvait plus, a demandé à l'arbitre d'agir.

A la fin du match, Jordan a refusé de ser-

rer la main de la gagnante. «Je ne sais pas quel était son problème, a dit Burgin. C'est quelque chose entre elle et moi et nous devrons en discuter».

Quant à Jordan, elle n'était pas très fière de sa démonstration.

«J'étais frustrée parce que je jouais mal, ce n'est rien d'autre, a-t-elle dit. C'est une réaction stupide. Je n'avais pas agi de la sorte depuis longtemps et je devrai me corriger».

Burgin ne s'était jamais rendue aussi loin dans une compétition internationale.

• *IXe Jeux panaméricains*

Domination américaine

CARACAS (AP,AFP,PC) — L'Américaine Kim Dyer et l'équipe des Etats-Unis ont enlevé les deux médailles d'or de l'épreuve féminine de tir au pistolet calibre 22 des Jeux panaméricains, hier, à Caracas, tandis que la canadienne Linda Toms a enlevé la médaille d'argent individuelle.

Kim Dyer a triomphé avec 589 points, contre 584 à Linda Toms et 582 à l'Américaine Gail Liberty.

Par équipes, les Etats-Unis l'ont emporté avec 1,750 points, contre 1, 676 au Venezuela et 1,594 à Cuba.

Tir au sanglier courant

Les Etats-Unis ont enlevé la médaille d'or par équipes de l'épreuve de tir au sanglier courant tandis que le Colombien Helmut Bellingrodt a remporté le concours individuel.

Helmut Bellingrodt l'a emporté avec 578 points, contre 575 à l'Américain Randy Stewart et 574 à l'Américain Michael English.

Quant aux Canadiens, ils ont fini loin derrière, David Lee prenant la 11e place avec 556 et Mark Bedington, la 12e avec 554.

Par équipes, les Etats-Unis ont triomphé avec 1,717 points, contre 1, 701 à la Colombie et 1, 682 à Cuba.

Natation-qualifications

Les Américains ont dominé les séries de qualification des compétitions de natation.

Ils ont réalisé le meilleur temps dans chacune des séries et placé huit athlètes dans les finales.

Du côté des Canadiens, Dave Churchill, de Toronto, a réalisé le septième temps du 100 mètres-libre-messieurs avec 53 secondes 01; dans le 200 mètres-dos-messieurs, Cam Henning, d'Edmonton, a obtenu le deuxième temps, deux minutes sept secondes 17 et Mike West, de Waterloo, le cinquième, deux minutes neuf secondes 40; dans le 100 mètres dos-dames, Barb McBain, de Vancouver, a réalisé le troisième temps, une minute cinq secondes 67 et Michelle MacPherson, de Toronto, la quatrième, une minute sept secondes 22 et, dans le 400 mètres-libre-dames, Julie Daigneault, de Montréal, a réalisé le deuxième temps, quatre minutes 18 secondes 85, et Donna McGinnis, d'Edmonton, le qua-

trième, quatre minutes 24 secondes 92.

Waterpolo

Dans le tournoi de waterpolo, le Canada s'est incliné devant Cuba par 9-7.

Autres médailles canadiennes

Les soeurs jumelles Penny et Vicky Vilagos, de Montréal, ont remporté la médaille d'argent en nage synchronisée en duo, derrière les Américaines Tracy Ruiz et Candy Costie qui ont récolté 188,550 points, contre 187,233 pour les Montréalaises et 165,142 pour les Mexicaines Pilar Ramirez et Claudio Novelo.

Au basketball, une bataille entre les joueuses canadiennes et portoïcaines a obligé l'arbitre à arrêter le match à une minute de la fin et à accorder la victoire aux Canadiennes 73-64.

Carole Sealy, de Montréal, et Damaris Garcia ont échangé des coups sur le court et toutes les joueuses se sont bousculées par la suite.

Les instructeurs portoïcains ont voulu ensuite s'en prendre à l'arbitre argentin.

Il s'agissait du 2e gain des Canadiennes et du 2e revers des Portoïcaines.

Au softball féminin, les USA ont blanchi Porto-Rico 1-0 lorsque Lori Stoll a réussi une partie parfaite.

Au hockey sur gazon, l'équipe masculine du Canada a remporté son 3e gain en autant de matches en infligeant un premier revers à Cuba, au compte de 5-2.

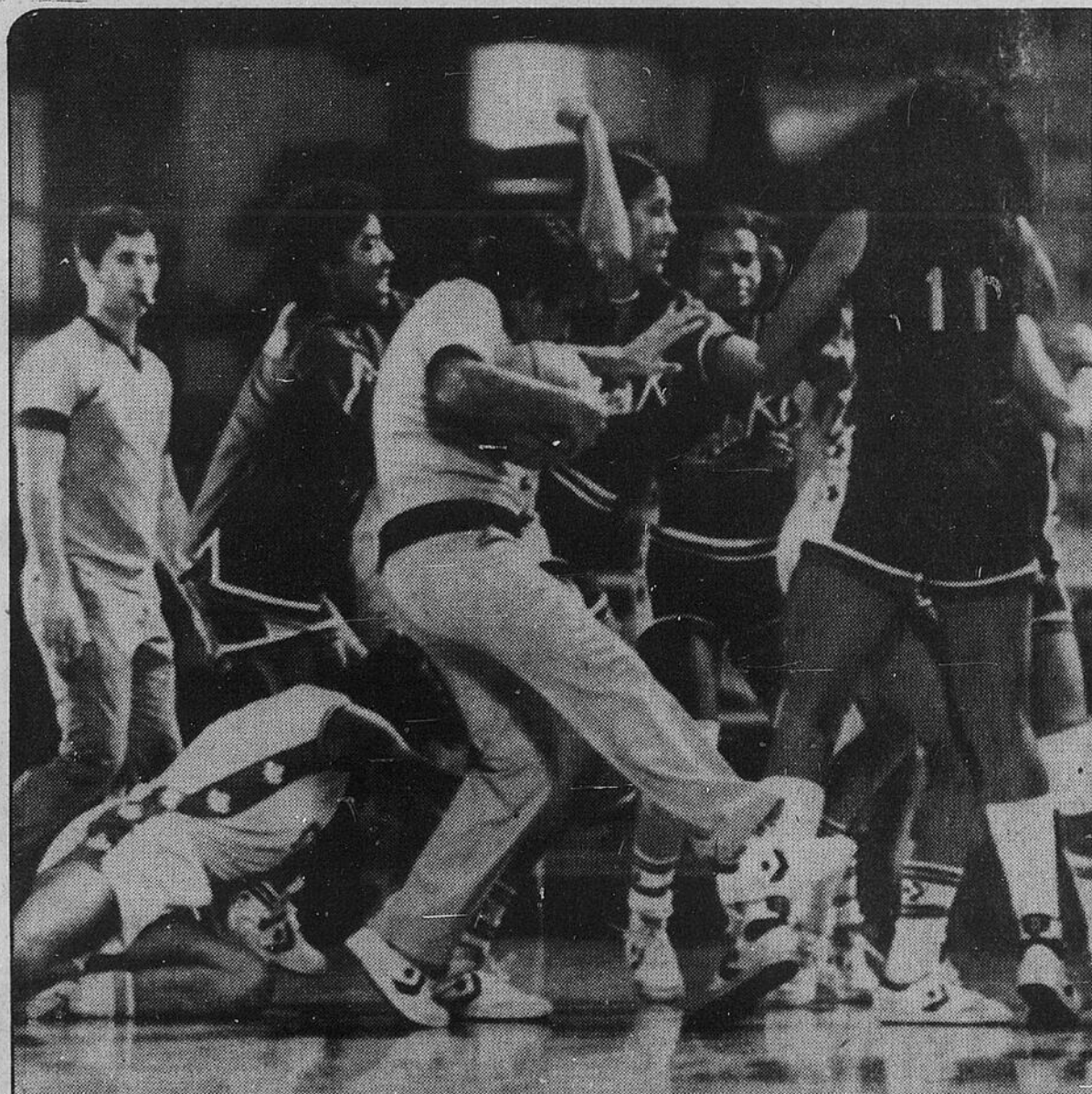
Natation-finales

Les Américains ont remporté des médailles d'or dans les cinq finales de natation.

Tiffany Cohen et Cynthia Woodhead ont fini 1-2 dans les 400m-libre; Rowdy Gaines a remporté les 100m-libre; Rick Carey a triomphé dans les 200m-dos et Sue Walsh et Joan Pennington ont terminé 1-2 dans les 100m-brasse.

Les Américains ont complété le balayage dans les 4x100m-libre à relais féminin tandis que le Canada gagnait la médaille d'argent.

Par ailleurs, Julie Daigneault, de Montréal, a gagné la médaille de bronze dans les 400m-libre, Barb McBain, de Vancouver, l'a imitée dans les 100m-dos et Mike West, de Waterloo, a réussi l'exploit dans les 200m-dos.



Fin tumultueuse

L'arbitre Carlos Pressa, de l'Argentine, tente de mettre fin à la bagarre et au match lorsque des coups ont été échangés entre Danaris Garcia, main levée, de Porto-Rico et C.J. Sealey, du Canada lors du match disputé vendredi soir aux Jeux panaméricains. Il ne restait qu'une minute à jouer lorsque la bagarre a éclaté et le Canada menait, 73-44. Le match a finalement été arrêté.

(Photolaser PA)

• **Importante transaction**

Honeycutt passe aux Dodgers

ARLINGTON (AP) — Les Rangers et Honeycutt étaient rompus depuis 10 jours. Honeycutt exigeait un nouveau contrat de cinq ans. Honeycutt, qui deviendra agent libre à la fin de la présente saison, domine la ligue Américaine avec une moyenne de points mérités de 2.42. Son dossier est de 14-8.

Honeycutt, qui connaît la meilleure saison de sa carrière, exigeait un salaire de \$400,000 par année. Sa fiche à vie dans les majeures est de 42-64 pour une moyenne de points mérités de 4.29.

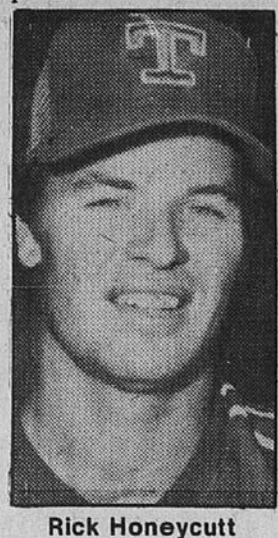
Autre transaction
Les Pirates de Pittsburgh et les Giants de San Francisco se sont échangés des receveurs, hier, les Pirates cédant Steve Nicosia et un montant d'argent en retour de Milt May, qui avait débuté sa carrière professionnelle à Pittsburgh.

Quant à Nicosia, il a été tenu à l'écart du jeu cette saison par une blessure à une épaule et est devenu le deuxième receveur des Pirates derrière Tony Pena. Choix de première ronde en juin 1973, Nicosia a une moyenne en carrière de .242 avec neuf circuits et 61 points produits en 247 matches. Cette saison, il n'a pris part qu'à 21 matches et fut sur la liste des joueurs blessés du 18

juillet au 8 août en raison d'une tendinite à son épaule droite. Il est âgé de 28 ans. Par ailleurs, le joueur d'inter Andre Robertson, des Yankees de New York, a quitté la salle des soins intensifs d'un hôpital de New York et a été placé dans une chambre privée. Steve Barboza, porte-parole de l'hôpital, a mentionné que Robertson, impliqué dans un accident d'auto jeudi matin,

allait beaucoup mieux et que sa condition était stable. Robertson, qui a été blessé à la tête et qui a subi plusieurs coupures, devra demeurer quelques jours à l'hôpital. Les Yankees ont placé son nom sur la liste des blessés pour une période de 21 jours et ont rappelé le joueur de champ intérieur Bobby Meacham de leur filiale de Columbus pour le remplacer.

Les Rangers espèrent de transformer Stewart en lanceur partant et il rejoindra l'équipe dès ce soir. Honeycutt devait commencer le match d'hier soir pour les Rangers, mais il a cédé sa place au monticule à Mike Smithson. Le directeur-gérant des Rangers, Joe Klein, a mentionné qu'à l'approche de la date limite des échanges, son équipe se devait de faire cette transaction. Il a mentionné que les négociations entre



Rick Honeycutt

• **Jeunes haïtiens à Hull**

Bonne leçon de soccer

par Paul Gaboury

HULL — Rapidité d'exécution, sens d'observation aiguisé, précision et force des tirs, avec des joueurs toujours bien démarqués, l'équipe de soccer de l'école secondaire Saint-Louis de Gonzague en Haïti a offert toute une démonstration de soccer hier soir lors d'un match amical disputé contre une formation de joueurs élites de la région au parc Jacques-Cartier de Hull. Pour la centaine de personnes qui s'étaient rassemblées pour assister au match, dont une majorité d'Haïtiens, ce fut d'ailleurs un spectacle très apprécié. Même pour les joueurs locaux, qui se sont inclinés 10-0, l'expérience aura valu les quelques moments de découragement et d'impuissance que certains ont pu connaître pendant le match.

«Il s'agit de l'une des plus belles équipes à avoir joué dans l'Outaouais», a d'ailleurs déclaré Bernard Thivierge, l'entraîneur de l'équipe locale, pour indiquer la puissance de l'équipe adverse. «De notre côté, ça va démontrer que nous n'avons pas passé assez de temps à l'entraînement», a-t-il ajouté. Pour l'équipe de Port au Prince, le match d'hier n'était que l'un des nombreux joué sur le continent nord-américain cet été, et l'une des nombreuses victoires qu'elle aura inscrites depuis qu'elle a été réunie il y a huit ans. L'équipe locale n'a eu qu'un seul mois pour se préparer à ce match. «Il faut tout de même admettre que les joueurs de notre équipe jouent ensemble depuis six ans, et

qu'ils sont inscrits à une école de football depuis l'âge de huit ans», a expliqué l'entraîneur Evans Les-coufflair, dont l'équipe a remporté un tournoi disputé au Venezuela au printemps et un autre en juillet en Haïti. «L'équipe de Saint-Louis de Gonzague est l'une des pépinières pour l'équipe nationale de soccer de Haïti», a expliqué Jonathan Saint-Louis, un Haïtien établi depuis plusieurs années à Lachute, grand responsable de la venue de l'équipe au Québec. **Séjour agréable** Pour les 22 jeunes joueurs âgés de 15 à 17 ans, il ne s'agissait pas d'une première visite au Québec puisqu'ils avaient participé à un tournoi à St-Jérôme l'an dernier. Depuis leur arrivée

à Lachute mardi où ils séjourneront jusqu'à la semaine prochaine, ils ont joué une partie qu'ils ont gagnée 8-0 et en viendront aux prises contre certaines des meilleures équipes du coin lors des prochains jours. Avant de se retrouver sur le terrain du parc Jacques-Cartier hier, ils avaient eu droit à une visite guidée d'Ottawa. En soirée, ils ont fait l'objet d'une fête à la maison du Citoyen à Hull. «Notre séjour a été très agréable», a fait remarquer Pierre James Réginald, un des jeunes joueurs haïtiens, qui n'en revenait pas de la «propreté et de l'architecture de la Capitale», à l'instar de plusieurs de ses camarades. Pour Serge Cantave, c'est le «fair play» des joueurs québécois qu'il a tôt fait de remarquer. Puisqu'il avait déjà vu le Québec, ni le paysage, ni la langue parlée n'ont été une surprise pour lui. «Les gens parlent joual, mais c'est la même chose pour nous. Seule la prononciation est différente», a expliqué le joueur haïtien aux cheveux blonds frisés.

Sports outaouais

par Marcel Fortin



Careau réussi

HULL — Le vétéran marathonien hullois Michel Careau a terminé la randonnée de 375 kilomètres de courses à pied en fin de semaine dernière à Québec. Careau était accompagné au fil d'arrivée des deux autres vainqueurs Al Howie, de Vancouver et de Phil Latulippe, de Québec.

D'autres marathoniens ont réussi des distances respectables, Wally Herman, Ottawa (337km); Michel Jobin, Québec, (250km) et Eddy Campagna, St-Raymond de Portneuf, (202km).

Le coureur hullois a négocié la distance en 66 heures et demie, dont 56 heures et 25 minutes de course, 4 heures de sommeil, deux heures 20 minutes d'arrêts pour les repas, une heure 45 minutes d'arrêts pour des repos médicaux (applications de glace et soin d'ampoules selon les besoins) et enfin deux heures de «mini-arrêts» pour changement de vêtements, de chaussettes, de souligners ou pour faire des étirements.

Et après un congé bien mérité, Careau se propose de reprendre l'entraînement en vue des championnats d'Europe des 100 km, qui auront lieu à Santander, en Espagne le samedi 24 septembre prochain.

Trou d'un coup

HULL — Mme Gloria Goulet a réalisé le rêve de tous les golfeurs, vendredi, lorsqu'elle a réussi un trou d'un coup lors d'une ronde disputé au club Chaudière.

Mme Goulet, jouait en compagnie de son époux Charlie ainsi que Terry Nicholas et Keith Dawson. Elle a réussi son exploit au sixième trou d'une distance de 143 verges, employant un bois numéro 7.

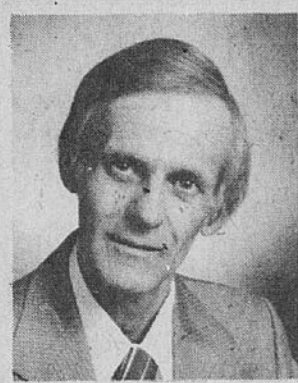
Lafortune en tête

HULL — Rolly Lafortune, du club Rivermead, a roulé un 82 brut pour remporté, vendredi, les honneurs du tournoi de classe C, de l'Association de golf de la vallée de l'Outaouais, qui a eu lieu au Kingsway.

Ce tournoi était pour joueurs avec handicap de 18 et plus. Mike Prot, du Champlain et Ralph Anderson, du Rideau Glen ont terminé à égalité au deuxième rang avec un 84.

André Séguin, du Champlain, a réussi le meilleur net, 58.

VENDEUR DU MOIS



M. A. MacMillan, directeur général de Bélisle Automobiles, a le plaisir d'annoncer que M. Serge Lagacé a mérité le titre enviable de «vendeur du mois».

Bélisle offre un excellent choix de modèles neufs et d'occasion et Serge aimerait vous aider à l'achat de votre prochain véhicule.

Communiquez avec lui dès aujourd'hui.

SERGE LAGACÉ Représentant des ventes



Chevrolet Oldsmobile Cadillac 444 ch. Montréal Ottawa 749-5941

Le Gouvernement vient de prendre un autre bouchée.

S'il en prend davantage il n'en restera que très peu.



À la suite d'une nouvelle indexation de la taxe fédérale, le prix des spiritueux augmentera une fois de plus. Présentement, plus de 80% du prix de vente au détail d'une bouteille de spiritueux alimente les coffres du gouvernement fédéral et ceux des provinces.

Vous conviendrez avec nous qu'il s'agit de revenus considérables.

Prochainement, une bouteille de whisky canadien vous coûtera \$13.50. Il s'agit d'une augmentation de 85¢. Le distillateur, pour sa part, ne reçoit toujours que \$2.37, tandis

que les gouvernements percevront plus de \$11.00. L'année dernière, le gouvernement fédéral décrétrait une augmentation de la taxe d'accise de plus de 15% et voilà que maintenant, il annonce une autre indexation de l'ordre de 13%, ceci à l'encontre de sa politique du 6 et 5%.

Tout porte à croire que les gouvernements en question sont insatiables et que cette escalade des prix continuera, sauf si les structures de taxation sont modifiées en conséquence.

Combien d'autres augmentations êtes-vous prêts à tolérer?



Ce message est présenté par:

LES DISTILLATEURS DU CANADA

Pour une juste part des choses.

Pour de plus amples renseignements, écrire à: Les Distillateurs du Canada, Suite 506, 350, rue Sparks, Ottawa, Ontario K1R 758

Terrains de Camping
et **EQUIPEMENT**
CONSULTEZ LA SECTION DES ANNONCES CLASSEES

BULLETIN BULLETIN BULLETIN
BULLETIN BULLETIN BULLETIN

9.8%

EN FINANCEMENT A.P.R.
OBTENEZ CE QU'IL Y A DE MIEUX... UN TRACTEUR DE JARDINAGE CASE

Choisissez le tracteur Case qui convient à vos besoins et à votre budget

JUSQU'À \$300 DE RABAIS

BUDGET

Exemples des mensualités pour 36 mois avec APR 9.8 après acompte de 25%	
Montant à financer	Mensualités typiques avec APR 9.8
\$1200.	38.61
1600.	51.48
2000.	64.35
2400.	77.22
2800.	90.08
3200.	102.95
3600.	115.82

Pièces CASE à prix spéciaux: téléphonez-nous pour plus de précisions.

NOUS VOUS OFFRONS DES PRODUITS DE QUALITE DEPUIS 32 ANS

J. R. BRISSON EQUIPEMENT LTEE

Nous avons un inventaire des plus complets
Casselman, Ont.
Chemin Embrun 764-2962
Ligne directe d'Ottawa 443-3300

Il est temps, plus que jamais, d'acheter d'un vendeur qui offre pièces, service et mécaniciens.

• Joueur étoile
Gilmour signe avec les Blues

ST. LOUIS (AP) — Les Blues de St. Louis ont annoncé hier la mise sous contrat de Doug Gilmour, qui a terminé au premier rang des compteurs de la Ligue junior majeure de l'Ontario l'an dernier avec une fiche de 70 buts et 107 mentions d'aide.



Doug Gilmour

Gilmour avait été choisi par les Blues lors de la septième ronde du repêchage en 1982, mais avait été retourné à son équipe junior, les Royals de Cornwall.

Gilmour a établi un record de la LHO la saison dernière avec une série de 55 matches consécutifs avec au moins un point et il a été nommé sur l'équipe d'étoiles de la ligue.

Par ailleurs, les Bruins de Boston ont annoncé hier qu'ils avaient mis sous contrat l'agent libre Jim Schoenfeld, anciennement des Sabres de Buffalo, pour une période d'un an.

Lundi dernier, les Bruins avaient mis sous contrat un autre défenseur d'expérience, Guy Lapointe.

"Jim est le genre de joueur qui nous

• Aux Jeux du Québec
Un nouveau André Dawson

par Norman Delisle

SEPT-ILES (PC) — Vient-on de découvrir un nouveau André Dawson aux Jeux du Québec?

Martin Latour, 13 ans, de Bois-des-Filion, dans la région de Laval, a réussi un tir de 75,24 mètres vendredi au lancer de la balle-molle.

Pour donner une idée de cet exploit, disons que son concurrent le plus près a terminé avec un lancer de 60 mètres.

Inutile de dire que Martin est la vedette individuelle de son équipe de baseball, à Bois-des-Filion, où il joue au premier but.

"Quand je n'ai pas mal au bras, je tire pas pire", a commenté le jeune Latour hier, après son exploit. "Aujourd'hui (vendredi), je commençais à être fatigué quand j'ai lancé."

Une chance que Martin était fatigué... Sinon, on serait encore en train de chercher la balle dans la baie de Sept-Îles.

Le représentant de la Fédération d'athlétisme, Richard Crevier, a signalé qu'aux Jeux du Québec, on avait substitué le lancer de la balle-molle au tir du javelot pour les jeunes benjamins (13-14 ans) afin d'éviter les blessures.

Outre l'exploit de Latour, l'avant-dernière journée d'athlétisme a été marquée par un excellent temps au 1.500 m steeple, par le jeune Rémi Villeneuve, du Saguenay-Lac-saint-Jean, soit 4:38,8 minutes.

Autre sports
Parmi les autres faits saillants de la journée, il faut noter la fantastique partie de water-polo où les

représentantes de Montréal-Concordia ont battu celles de Laval par le compte de 9 à 8... à la huitième période supplémentaire.

Le match qui devait durer initialement 45 minutes s'est prolongé pendant une heure vingt minutes.

Ce n'est qu'à la huitième prolongation de trois minutes que les vainqueurs ont été connus, devant une

assistance survoltée qui comblait les gradins de la piscine Jean-du-Nord, à Sept-Îles.

Au niveau individuel, c'est Judith Lecours qui termine la compétition de water-polo en tête des marqués, avec 20 buts. Elle joue pour le Richelieu-Yamaska.

En ski nautique, la région de Lanaudière était en tête après 22 des 28 compétitions

au programme, avec une mince avance d'un demi-point sur la région des Laurentides.

Signalons que le jeune Stéphane Brassard du Saguenay-Lac-Saint-Jean, blessé lors des compétitions jeudi, est revenu avec force vendredi en récoltant la médaille d'argent au slalom.

À la pétanque, les finales auront lieu aujourd'hui. Chez les garçons, l'or sera disputé entre les équipes des régions de la Rive sud et du Lac-Saint-Louis tandis que chez les filles, l'Outaouais et la Mauricie se feront face pour les grands honneurs.

Au golf, toutes les épreuves se sont terminées vendredi et les meilleurs scores ont été obtenus au mixte écossais par Michel Gagnon et Julie Boissinot du Saguenay-Lac-Saint-Jean.

Ils ont présenté un résultat combiné de 79.

Le terrain de golf de Clarke City, où se déroulait la compétition, a été qualifié de "difficile" par les concurrents qui ont cependant louangé unanimement son bon état.

• L'Outaouais
Une première médaille d'or

SEPT ILES — L'Outaouais a finalement récolté une première médaille d'or aux Jeux du Québec qui se déroulent présentement à Sept-Îles.

L'honneur revient à Philippe Labelle, d'Aylmer, qui a mérité de l'or en athlétisme avec un saut en hauteur de 1m 77.

Par ailleurs, Jacinthe Guy, de St-André-Avellin, a également excellé en athlétisme, méritant une médaille d'argent en saut en hauteur avec une performance de 1m 48.

Au tennis, l'Outaouais pourrait mériter d'autres médailles alors que les finales ont lieu aujourd'hui. En effet, chez les garçons

de 11 et 12 ans, Daniel Giroux, de Hull, doit affronter Sébastien Lareau, de la Rive Sud. Chez les garçons de 17 et 18 ans, Simon Cadoret, de Gatineau, en vient aux prises en finale avec Yvan Cloutier, de la Mauricie. Ce dernier est le premier favori de la Fédération de tennis du Québec.

Par ailleurs, en pétanque, l'équipe féminine de l'Outaouais est passée à la finale en disposant du Bourassa, 13-6. L'Outaouais affronte La Mauricie, aujourd'hui.

Au water-polo, même s'il est impossible d'obtenir une médaille, l'Outaouais a bien fait hier, disposant du Lac St-Louis, 6-4 et du Richelieu-Yamaska, 5-4.

de 11 et 12 ans, Daniel Giroux, de Hull, doit affronter Sébastien Lareau, de la Rive Sud. Chez les garçons de 17 et 18 ans, Simon Cadoret, de Gatineau, en vient aux prises en finale avec Yvan Cloutier, de la Mauricie. Ce dernier est le premier favori de la Fédération de tennis du Québec.

Par ailleurs, en pétanque, l'équipe féminine de l'Outaouais est passée à la finale en disposant du Bourassa, 13-6. L'Outaouais affronte La Mauricie, aujourd'hui.

Au water-polo, même s'il est impossible d'obtenir une médaille, l'Outaouais a bien fait hier, disposant du Lac St-Louis, 6-4 et du Richelieu-Yamaska, 5-4.

• Golf professionnel
Neuf birdies pour Strange

WETHERSFIELD (AP) — Curtis Strange, qui tirait de l'arrière par cinq coups à l'issue de la première ronde, a réussi neuf birdies hier pour se hisser en tête après la deuxième journée de l'Omniium de golf de Hartford, qui offre \$300,000 en prix.

Strange a remis une carte de 62, son meilleur compte de la saison sur le circuit de la PGA, et s'est approché à deux coups seulement du record du parcours du club Wethersfield.

Tommy Bolt détient toujours ce record de 60 établi sur ce parcours de 6,579 verges en 1955.

Strange, qui était sixième à l'issue de la

première ronde, totalise maintenant 131, 11 coups sous le par, et il détient une priorité d'un coup sur Tom Kite.

"Hier, mon jeu n'était pas excitant, a mentionné Strange. Mon jeu sur les verts était atroce. Je n'ai pas calé beaucoup de roulés dernièrement. Mais aujourd'hui, j'ai bien joué sur les verts et les résultats ont été excellents".

Strange avait réussi un compte de 63 lors du même tournoi l'an dernier, mais il n'avait rien fait d'extraordinaire depuis.

Quant à Kite, il a joué 66 pour la deuxième journée d'affilée. Il a réussi

trois birdies et un eagle à ses six premiers trous et a réussi 12 normales par la suite.

À deux coups du meneur, on retrouve Payne Stewart, Hale Irwin, Fuzzy Zoeller, Steve Melnyk et Isao Aoki. Six autres golfeurs se retrouvent à 134.

Meilleure ronde
Par ailleurs, la Japonaise Ayako Okamoto, qui s'est classée deuxième au Championnat mondial féminin de golf l'an dernier, a roulé la meilleure ronde de ce tournoi hier avec un 68 en prenant une avance de quatre coups à mi-chemin de cette compétition dotée d'une bourse totale de \$200,000.

Elle a commencé la ronde sur un pied d'égalité avec Jan Stephenson à 71, soit un coup de retard sur les meneuses Sandra Haynie et Donna White.

Son total de 139, cinq sous la normale, lui a donné une priorité de quatre coups sur Stephenson, 72 pour 143.

Alice Miller était seule en 3e place avec un 71 pour la normale 144.

Okamoto a confié, par l'entremise d'un interprète, que ses coups roulés avaient fait la différence.

Au fait, elle n'a effectué que 23 coups roulés.

Haynie, en quête de sa première victoire en 1983, a été victime d'un double bogey dès le premier trou, et a terminé avec un 75 pour un total de 145. White n'a pu faire mieux.

Donnelly cédé aux Nordiques

QUEBEC (PC) — Le directeur-gérant des Nordiques de Québec, Maurice Filion, a révélé hier que le jeune défenseur Gord Donnelly, 21, originaire de Montréal et qui a déjà porté les couleurs des Castors de Sherbrooke, de la LJM, était le deuxième joueur obtenu des Blues de St. Louis en compensation pour l'engagement de Jacques Demers comme pilote du club de la LNH.

Troisième choix au repêchage des Blues de St. Louis en 1981, il a évolué, la saison dernière, dans la Ligue centrale avec les Golden Eagles de Salt Lake City.

Le jeune défenseur Claude Julien, du Sault-Sainte-Marie, de la LJMO, avait été le premier joueur cédé aux Nordiques.

• Coupe Canada
Une finale différente

BURNABY, C.-B. (PC) — La troisième édition de la Coupe Canada de hockey aura lieu du 1er au 17 septembre 1984 et les matches seront probablement présentés à Vancouver, Edmonton et Calgary, a déclaré jeudi soir Alan Eagleson, le négociateur en chef du Canada en matière de hockey international.

Des rencontres auraient également été prévues pour Montréal et Toronto, mais la Fédération internationale de hockey aurait rejeté cette possibilité sous prétexte que les distances seraient alors trop grandes entre les villes-hôtes.

L'Union Soviétique, la Tchécoslovaquie, la Suède, l'Allemagne de l'Ouest, les États-Unis et le Canada participeront au tournoi à la ronde à l'issue duquel les deux meilleures sélections nationales s'affronteront dans une finale 2-de-3.

"La finale au meilleur de trois matches sera la seule différence avec la formule de la Coupe Canada précédente", a précisé Eagleson, qui aurait préféré présenter trois ou quatre matches dans cinq villes. "Si la FIH refuse que des matches soient disputés à Toronto et Montréal, nous devons les présenter seulement à Vancouver, Edmonton et Calgary", a ajouté Eagleson, qui est président de l'Association des joueurs de la Ligue nationale.

Par ailleurs, le club de l'Union Soviétique affrontera l'équipe olympique du Canada le 30 décembre prochain à Vancouver.

Turpin Pontiac Buick est votre page de satisfaction quand vous achetez une voiture. Service, choix et qualité sont les trois points essentiels que vous apprécierez le plus chez Turpin. Je vous invite donc à communiquer avec moi, si vous projetez l'achat d'une voiture pour bientôt.

Richard Danis
représentant des ventes 728-1901

Turpin
1666, av. Carling angle Clyde

Roulements

Toutes les marques de roulements à billes et à rouleaux
238-8100

COMPAGNE
GBS
GENERAL BEARING SERVICE INC.

490 Kent
Ottawa

LES PIÈCES D'AUTO
LACROIX
LTÉE

Matériel de carrosserie et d'entretien
Service d'atelier

415 ouest, boul. Maloney
Gatineau J8P 3W1
Tél.: 663-9273

OFFRE PROLONGÉE JUSQU'AU 31 AOUT, 1983.
DU À SA DEMANDE ET SON GRAND SUCCÈS.

WILLIAMS Chev. Olds. Cadillac Ltée
VOUS INVITE À VENIR COMMANDER VOTRE MODÈLE 1984 AU PRIX DE 1983.

A l'exception des modèles Cadillac et Corvette.

WILLIAMS
CHEV-OLDS CADILLAC Ltée
950, boul. ST-JOSEPH, HULL — 777-2731
"Chez Williams, le client est numéro un"

OUVERT:
Lundi au jeudi de 9h a.m. à 5h p.m.
Vendredi de 9h a.m. à 6h p.m.
FERME LE SAMEDI

VOYAGEUR LANCE UN NOUVEAU PARCOURS PITTORESQUE VERS NEW YORK!

Ottawa
Cornwall
Massena
Saranac Lake
Lake Placid
Lake George
Glens Falls
Saratoga
Albany
Kingston
New York City

Allez directement à New York ou profitez d'un séjour à l'un des merveilleux centres de villégiature de l'état de New York.

Vous allez adorer New York - l'état aussi bien que la ville! Parce que Voyageur, de pair avec Adirondack Trailways, vous offre un nouveau départ quotidien vers et en provenance de New York, en passant par la route panoramique des Adirondacks. Le paysage est ravissant alors profitez de ce nouveau service pratique et pittoresque de Voyageur. Départs d'Ottawa 7h45, de Cornwall 9h25; arrivées à New York, 18h50. Départs de New York 11h; arrivées à Cornwall 20h20, et Ottawa 22h. Pour plus de renseignements, appelez votre représentant Voyageur au 238-5900.

Voyageur
On fait du chemin ensemble

statistiques

Le baseball

LIGUE NATIONALE				
Division Est				
	G	P	Moy	Diff
PHILADELPHIE	63	55	.534	—
PITTSBURGH	62	57	.521	1½
MONTREAL	60	59	.504	3½
ST. LOUIS	58	61	.487	5½
CHICAGO	54	67	.446	10½
NEW YORK	48	71	.403	15½

Division Ouest				
	G	P	Moy	Diff
ATLANTA	72	50	.590	—
LOS ANGELES	67	52	.563	3½
HOUSTON	63	57	.525	8
SAN DIEGO	61	61	.500	11
SAN FRANCISCO	57	64	.471	14½
CINCINNATI	56	67	.455	16½

Samedi
Atlanta à Chicago
New York à San Francisco
Cincinnati à Pittsburgh
Houston à St. Louis
Philadelphie à Los Angeles

Les meneurs
Ligue nationale
Provisoire

M	AB	P	CS	My
Madlock Pgh	104	60	60	122 314
Hendrick, STL	108	396	55	128 323
Herr, STL	89	313	43	101 323
LoSmith, STL	88	330	53	106 321
Cruz, Hou	118	439	69	140 319
Knight, Hou	111	396	31	125 318
Dawson, Mil	116	468	74	148 316
Oliver, Mil	115	458	56	142 310
Publ, Hou	99	327	44	100 306
Benedict, Atl	103	320	36	97 303
Horner, Atl	104	386	75	117 303
Douglas, Buckner, Chicago, 32;				
Knights, Houston, 28;				
Triples: Butler, Atlanta, 11; Moreno,				
Houston, 11; Cruz, Houston, 8;				
Circuits: Schmidt, Philadelphie, 27;				
Dawson, Montreal, 26;				

Points produits: Dawson, Montreal, 92; Murphy, Atlanta, 84.
Bats volés: Raines, Montreal, 57; Wilson, New York, 40.
Lanceurs (plus de victoires): Perez, Atlanta, 13-4, .765, 3.16; Montefusco, San Diego, 9-3, .750, 3.51.
Retraits: Carlton, Philadelphie, 203; Soto, Cincinnati, 180.
Victoires protégées: LeSmith, Chicago, 19; Reddon, Montreal, 18; Bedrosian, Atlanta, 16.

Californie (John 9-9) à Texas (Smithson 7-12), 20h35.
Oakland (McCarty 4-5) à Milwaukee (McClure 9-9), 20h30.
Chicago (Burns 7-6) au Texas (Smithson 7-12), 20h35.
Detroit (Berenguer 5-4) au Minnesota (Viola 6-10), 20h35.

LIGUE AMERICAINE

Division Est

	G	P	Moy	Diff
BALTIMORE	68	50	.576	—
MILWAUKEE	68	52	.567	1
DETROIT	67	52	.563	1½
TORONTO	68	53	.562	1½
NEW YORK	65	54	.546	3½
BOSTON	58	62	.483	11
CLEVELAND	51	70	.421	18½

Division Ouest

	G	P	Moy	Diff
CHICAGO	67	53	.558	—
KANSAS CITY	58	60	.492	7½
OAKLAND	60	63	.488	8
TEXAS	57	63	.475	10
CALIFORNIE	57	64	.471	10
MINNESOTA	52	71	.423	16
SEATTLE	46	75	.380	21½

Sommaires
Ligue nationale

Atlanta 101 010 110-5 11 0
Chicago 000 000 300-3 7 1
Niekro (9-7), Bedrosian (7) et Pociroba; Rainey (12-10); Bardi (6); Campbell (8) et Davis; C: Ald - Perry (1), Hubbard (8); Chi - Johnstone (6).

Phila 000 000 000-0 3 1
Los Angeles 000 000 30x-3 6 0
Carlton (12-12) et Diaz; Pena (10-6) et Fimple.

Houston 000 000 000-0 3 0
St. Louis 000 000 02x-2 7 0
Madden (5-2), LaCoss (8) et Mizereck; LaPoint (11-7), Sutter (9) et Porter.

Cincinnati 010 010 000-2 7 0
Pittsburgh 010 000 000-1 5 1
Soto (14-9) et Trevino; Rhoden (9-10), Tekulve (9) et Pena; C: Pgh - Froebel (8).

BOX SCORE

EXPOS

AB	P	CS	PP	Expos	Opp
2	1	0	1	Lollar 1	3 0 0 0
2	0	0	0	LDeLeon 1	0 0 0 0
2	0	0	0	Monge 1	0 0 0 0
2	0	0	0	Tolosa	35 8 9 5
2	0	0	0	Montreal	001 000 003-6
2	0	0	0	San Diego	002 020 20x-6
2	0	0	0	PPV - Aucan	
2	0	0	0	E-Trillo, Oliver, DL - San Diego 2	
2	0	0	0	LSB - Montreal 1, San Diego 5, SB	
2	0	0	0	Richards, T. Kennedy, Dawson, SB-	
2	0	0	0	Wiggins, C - Wallach (17), BV - Bonilla	
2	0	0	0	(3), Flannery (2), BS - Crowley, RL	
2	0	0	0	CS PPM BB	

PADRES

AB	P	CS	PP	Expos	Opp
4	1	3	1	San Diego	8 7 3 3 4 3
4	2	3	2	LDeLeon	½ 3 2 2 0 0
4	2	3	2	Monge S.7	½ 0 0 0 0 0
4	3	0	2	Lollar fait face à 1 frappeur en se.	
4	3	0	2	APL - Raines par Lollar, ML - Lollar	
4	4	0	0	James	1½ 0 0 0 0 0
4	1	1	0	James	2 3 2 2 0 3
4	1	0	0	Assistance - 12,947.	

Inscriptions à Rideau-Carleton

DIMANCHE	CONDUCTEURS	DEPART 7h 30	COMMENTAIRES
1	Job Masler (A. St-Amour)	5	mon pari
2	Fidje (S. Ouellette)	6	exotique
3	Offenback (M. Turenne)	7	musical
4	Push N Pull (L. Lalonde)	8	épuisant
5	Algor Pèle (G. Prégent)	9	décevant
6	Time War Dancer (D. MacDonald)	10	sautillant
7	Roof Vent Jason (R. Steele)	11	sérénité
8	Mathes Speedy (S. Jones)	12	navrant
9	A/E: Buck Front (J. Blais)		
10	A/E: Jacy Vet Lam (J. Leclair)		

Samedi	CONDUCTEURS	DEPART 7h 30	COMMENTAIRES
1	Septième course. Trot. Conditions. Bourse \$2,450.		
2	Border Lord (J. Findley)	5	le meilleur ce soir
3	Double Diller (G. Groulx)	6	seul adversaire
4	Rideau June (D. Rouind)	7	à déjà fait mieux
5	Pride of Proud (W. Laviolette)	8	pas régulier
6	Friday Polk (K. Pritchard)	9	à surveiller
7	Barlen High (C. Altorf)	10	7pète part
8	Jeanies Honey (R. Curran)	11	à vos risques
9	Jody Joymac (D. Kehoe)	12	attendants
10	A/E: Jims Tattoo (J. Lancaster)		
11	A/E: Byes Hawk (A. Thibault)		

Vendredi	CONDUCTEURS	DEPART 7h 30	COMMENTAIRES
1	Huitième course. Amble. A réclamer \$4,000. Bourse \$1,600.		
2	Grishaw Joe (G. Lévesque)	5	pour les jumelés
3	Sassafras A (M. Larivière)	6	dans le portrait
4	Kathie O'Brien (S. Jones)	7	retour en scène
5	Erwin Down (M. Turenne)	8	bien dernièrement
6	Ricky Lus (R. O'Dwyer)	9	position aide
7	Arnie Scamp (T. Robinson)	10	c'est à voir
8	Lisa Marie Tee (J. Derue)	11	à suivre
9	Senator Mac (A. St-Amour)	12	ouvre à 2-1????
10	A/E: Sexy Model (D. Coville)		
11	A/E: Jonca Desbi (J. Duford)		

Jeudi	CONDUCTEURS	DEPART 7h 30	COMMENTAIRES
1	Neuvième course. Amble. Préférés. Bourse \$4,000.		
2	Keystone Access (J. Stewart)	5	ne sera pas loin
3	Crossridge Fancy (J. Stewart)	6	à repris goût
4	Mathers Heal (A. Wood)	7	en hausse
5	Heathens Lad (G. Dinelle)	8	un enlèveur
6	Precious K Collins (A. Lachance)	9	à dernière bonne
7	Twellth Moon (S. Jones)	10	peut faire mieux
8	Highland Drummer (J. Duford)	11	sur la ligne
9	Charlie Lus (A. St-Amour)	12	de nouveau à voir
10	Elvira Childer (P. Manna)		
11	Armbro Uxbridge (J. Lancaster)		

Mercredi	CONDUCTEURS	DEPART 7h 30	COMMENTAIRES
1	Dixième course. Amble. A réclamer \$2,500. Bourse \$1,400.		
2	Aiglon (D. Normandin)	5	enfin une victoire
3	Rambling Rosette (J. Blais)	6	pour narguer son proprio
4	Swimmin Hole (S. Ouellette)	7	pour former le trio
5	Omarr C G (T. Robinson)	8	choix du matin à 2-1
6	Shy Jean (D. Murphy)	9	peut se glisser
7	Byrdie Vee (D. Jobin)	10	peut mener et tenir
8	Nugget (M. Filion)	11	mélangez-vous du vétérain
9	Th Gas (G. Plourde)	12	régulier dernièrement
10	Bellrich Remack (R. Laframboise)		
11	A/E: Armbro Tern (D. Parent)		
12	A/E: Steven Bal Noc (M. Turenne)		

Ligue américaine

Division Est

	G	P	Moy	Diff
BALTIMORE	68	50	.576	—
MILWAUKEE	68	52	.567	1
DETROIT	67	52	.563	1½
TORONTO	68	53	.562	1½
NEW YORK	65	54	.546	3½
BOSTON	58	62	.483	11
CLEVELAND	51	70	.421	18½

Division Ouest

	G	P	Moy	Diff
CHICAGO	67	53	.558	—
KANSAS CITY	58	60	.492	7½
OAKLAND	60	63	.488	8
TEXAS	57	63	.475	10
CALIFORNIE	57	64	.471	10
MINNESOTA	52	71	.423	16
SEATTLE	46	75	.380	21½

Résultats à Rideau-Carleton

Vendredi

Course	Amble	Bourse	Cond.	Moy	Diff
1	Passing Time	16.80	7.70	6.80	
2	(M. Camirand)				
3	(G. Plourde)	8.90	5.90		
4	3 Tuxedos Kevin	3.60			
5	(A. St-Amour)				
6	Trifecta: 8-5-3, \$831.90				
7	Trifecta: 3-6-8, \$415.95				
8	Exacta: 8-6, \$324.30				

Les meneurs
Ligue américaine
Provisoire

M	AB	P	CS	My
Boggs, Bos	114	458	74	165 377
Carew, Cal	96	370	52	135 365
Brett, Kan	90	346	72	115 332
McRae, KC	115	439	71	143 326
Trammel, Det	98	336	55	109 324
Winkler, Det	115	470	72	151 321
Moseby, Tor	113	398	74	126 317
Simmons, Mil	112	439	53	138 314
Yount, Mil	108	414	77	130 314
Bonnell, Tor	107	331	43	102 308
Douglas, Boggs, Toronto, 8; McRae,				
Kansas City, 34;				
Triples: Griffin, Boston, 8; Winfield,				
New York, 8; Six à égalité avec sept.				
Circuits: Armas, Boston, 25; Cooper,				
Milwaukee, 25; Kittle, Chicago, 25;				
Rice, Boston, 25; Winfield, New York,				
25.				
Points produits: Cooper, Milwaukee,				
101; Winfield, New York, 94.				
Bats volés: Henderson, Oakland, 74;				
R. Law, Chicago, 55.				

Jeux panaméricains

Tableau des médailles

Or	Ar	Br
43	27	14
29	17	16
6	16	20
2	11	10
1	7	7
1	3	9
1	2	7
1	0	1
1	0	2
0	2	3
0	0	3
0	0	3
0	0	3
0	0	2
0	0	1

Le football

LIGUE CANADIENNE DE FOOTBALL

CLASSEMENT

Division Est	G	P	N	P	C	Pts
TORONTO	5	2	0	191	157	10
HAMILTON	3	3	0	175	168	6
MONTREAL	1	4	0	98	149	2
OTTAWA	1	5	0	113	185	2

Division Ouest

G	P	N	P	C	Pts
4	1	0	167	94	8
4	1	0	136	103	8
3	2	0	153	131	6
3	2	0	146	120	6
1	5	0	138	220	2

Vendredi
Toronto 27 Ottawa 17
Edmonton à Montréal

Samedi
Hamilton à Calgary

YAMAHA

Le choix des professionnels et des éducateurs de musique du monde entier

Ventes Service

Education Locations

Ken Parisien

"Votre centre du clavier intégral"

1558, ch. Merivale
Nepean, 226-4770

OUVERT JUSQU'À 10H P.M. SAM. 5h 30 P.M.

HAGAR DUNOR LE VIKING

TU NE SAIS RIEN FAIRE DE BIEN, EDDIE LE VEINARD!

TU N'ES MÊME PAS CAPABLE D'AFFÛTER UNE LAME PROPREMENT, C'EST TOUT DIRE!

CELLE-CI ME SEMBLE BIEN AFFÛTÉE.

AH VOUS TROUVEZ ??? EH BIEN, C'ÉTAIT UNE ÉPÉE DE 1m, 80 !!

LE FANTÔME

Une escorte de gardes élités d'Ughland...

Qu'arrivera-t-il au chef?

Comme vous l'avez suggéré, nous lui accorderons un procès impartial.

Puis, nous le pendrons!

Et l'énorme rançon?

Des vieux livres.

Est-ce vraiment arrivé... ou a-t-il rêvé?

Tu as rêvé...

560-2750 PETITES ANNONCES EFFICACES - ECONOMIQUES

Du lundi au vendredi 8h à 21h FERME le samedi

125 CENTRES DE VILLIAGE

PAVILION de l'Original, lac Bankton, 19 milles de Mont-Laurier, 5 milles chemin de terre, pourvoyeur, chasse de l'ours sur appâts, arcs et carabines. Pêche: Doré, Brochet, aie idéal pour vacances, chalet tout équipé, eau chaude, douche, location chaloupes moteurs appâts sur glace 1-819-628-2225.

126 CAMPING

FERRAS RAMPINGS de toiles pour tentes-roulottes, etc. et toiles complètes. 561-2228.

129 CHASSE ET PECHE

CARABINES 30/06, 30/30, 410, après 18h, 561-4657.

135 AUTOMOBILES DEMANDEES

ACHETE camions, voitures pour pièces. Richard LeFebvre Towing, 561-4704.

ACHETONS autos, camions, pour pièces. Provincial Auto Parts, 663-5551.

ACHETONS automobiles pour pièces et démolition. Payons meilleur prix. Roland Gaucher Propriétaire, 568-1734.

NOUS achetons vieilles voitures pour pièces. 684-3940.

NOUS ramassons votre vieille voiture gratuitement. Payons pour votre voiture complète. 663-1539.

PAYONS comptant pour ferrailles ou camions pour voitures. Les Entreprises Charles Sirois Inc., 663-6768, soir: 568-1880.

RAMASSONS vieilles automobiles, dans Ottawa, Hull, Gatineau et les environs. Payons pour voitures complètes. 671-2760.

148 AUTOMOBILES A VENDRE

ARROW Colt manuelle, certifiée, demande \$1,895. 837-1976.

AUBAINE! Fabricants et installons des attaches pour remorques. 770-3333.

AUBAINE LTD 1976, moteur 1981, 8850. Christian, tour: 770-5577, soir: 770-3008.

BON ETAT 1975, Ford Grand Torino, 777-8424.

BUICK CENTURY 1974, bon état, prix à discuter, après 16h, 561-1849.

BUICK Centurion 1973, air climatisé, vitres électriques, \$1,000. 777-8068.

BUICK REGAL 1982, magnifique fini argent, propriété d'un non-fumeur, 20,000 milles, pas de climatisation, petit v-8, stéréo FM, roue à rayons, prix demandé \$8950. 731-1940.

BUICK SKYLARK LTD 1980, automatique, 2 portes, 53,000 kilomètres, très propre, \$5,000. 684-5917.

CAMARO 1978, certifiée, 305, automatique, servodirection, servofreins, \$4,900. 521-4439, 237-3603.

CAUSE déménagement, Ventura Pontiac 1977, très bon état. Prix à discuter. Entre 8h 30 et 16h 30: 236-8864.

CHARGE MASTERCARD

PAYEZ vos «petites annonces classées» en donnant le numéro de votre carte à notre téléphoniste et le tour sera joué. 560-2750.

CHEVELLE MALIBU 1973, bon état, \$500. 643-2418.

CHEVELLE 1972, certifiée, \$500. Louis: 770-8140.

VOITURES NEUVES ET D'OCCASION, ENTRETIEN, PIECES, PEINTURE, DEBOSELAGE. 728-1901

Turpin

PONTIAC BUICK LTD 1666 Carling à Clyde

148 AUTOMOBILES A VENDRE

CHEVETTE 1980, manuel, \$4,500 ou meilleure offre. 776-4566.

CHEVETTE 1981, marron, 2 portes, tout équipée, \$4,700. Après 17h: 770-6710.

CHEVETTE 1980, «Hatch-Back», manuelle, 20,000 milles, demande Michel, 561-1845, 661-4430.

CHEVROLET Belair, 1981, 49,000 kilomètres, prix suggéré moins \$1,000, donc \$4,900, 663-6964, 643-2242.

CHEVROLET Caprice 1975, pour pièces ou telle quelle. 663-9085, demandez Pierre.

CHRYSLER familiale 1977, tout équipée, parfait état, \$2,200. 568-8291.

CHRYSLER NewPort 1973, bon état, \$700. 770-8246, 776-2143.

CHRYSLER 1972, meilleure offre. 684-5744.

COMET 1973, besoin réparations, 99,000 milles, prête à rependrer. Altes en fibre de verre. \$275. 827-1386.

COMET 1975, certifiée, \$1,200. Négociable. 741-1815.

COMPTANT pour votre voiture. Auto Expo, 643-1290.

CONTINENTAL 1978, 10,000 milles, impeccable, \$9,000. Ferme. Appelle sérieux seulement, entre 17h et 19h. 777-7039.

DART Custom, 1975, 65,000 milles, excellent état, \$900. 561-2980.

DATSUN familiale 1976, très bon état, condition, \$1,500. 776-0361 après 4h.

DELTA 88 Oldsmobile 1978, sedan 4 portes, bleu pâle avec intérieur en tissu bleu, 8 cylindres, servodirection, servofreins, automatique, am/fm stéréo, cassettes, peu de mileage, Bytown Motors, 278-3512.

DODGE Aspen 1979, 6 cylindres, certifiée, bon état, \$3,500. Jour: 533-7433; soir: 770-3341.

DODGE CORONET 1976, pour pièces, demande \$350, ou meilleure offre. 467-2488.

DODGE MONACO 1974, 4 portes, \$500. Certifiée, 50-L, 1974, au Progrès Ouest, app. 202.

DODGE Omni, 1978, 65,000 milles, bon état, \$1,600. 777-9261.

FAMILIALE Dodge Aspen 1978, moteur 6 incliné, portebagages sur le toit, servodirection, servofreins, radio. 731-9996.

FIESTA 1979, 83,000 kilomètres, une seule propriétaire, \$2,700. 776-3723.

FIREBIRD 1979, V-6 manuelle, 37,000 kilomètres, \$3,900 ferme. 643-3210.

FIREBIRD 1978, bon état, \$3,500 ou moins. 230-2388.

FIREBIRD 1978, bon état, \$3,900. 778-1247.

FORD Elite, 1975, très bon état, demande \$600, ou meilleure offre. 663-1325, 671-2137.

FORD Granada 1976, 2 portes, moteur 302, manuelle, demande \$650. 50L Du Progrès, appartement 20, Gatineau.

FORD LTD, 1979, très bon état, \$2,500. 777-8171.

FORD Marquis 1971, intérieur très propre, \$600. 770-8245, 776-2143.

FORD Torino 1971, 6 cylindres, très propre, \$550. 561-2771.

FORD Torino 1974, mécanicien bon état, \$500. 671-2032.

148 AUTOMOBILES A VENDRE

FORD 1964, excellent état, \$2,200, certifiée, 824-1618 après 16 heures.

FORD Mustang 1979, 42,000 milles, excellent état. \$2,900. 44-2433, 3747.

FURY Plymouth 1971, 48,000 milles, très bon état, 746-0139.

GRANADA Ghya 1976, 1 propriétaire 87,000 milles, radio AM/FM, 4 roues à freins, peinture neuve, \$1,700 ou meilleure offre. 770-5646 ou 776-4697.

GRAND TORINO 1974, 2 portes, beaucoup de pièces neuves, demande \$600 ou meilleure offre. 770-5362 après 17h.

GREMLIN, 1974, très bon état, \$850, négociable tel quelle, 643-2679.

HEALY 1982, doit vendre, sacrifie \$7,800. 663-1981.

HONDA Civic SE, 1982, 3 ans de garantie, avec autres options, 663-6344.

HONDA Civic 1978, 663-7222.

HONDA CIVIC 1977, 54,000 milles, peinture récente, excellent état, \$1,450. Jour: 236-0509, Ginette Poirier; soir: 770-3681.

JAGUAR XRE 1970, convertible, roue, excellent état, 741-0027, 746-8768.

JETTA 1981, 5 vitesses, stéréo/cassette, tout volant. Garantie un an. Après 17h 00: 827-2623.

LADA 1981, bianche, en excellent état, 776-0135.

LADA 1982, beige, 5 pneus radiaux, moulure protectrice et décorative, radio am/fm stéréo, 19,000 milles, \$4,000. 771-1977.

MALIBU familiale 1979, V-8, servofreins, servodirection, radio, vitres teintées, support à bagages. Excellent état. \$4,200. 568-2597.

MAVERICK 1974, 80,000 milles, meilleure offre. 684-6387 après 18h 00.

MERCURY 1976, moteur 351, 69,000 milles. Bon état. \$650. 776-1641.

METEOR 1974, telle quelle, \$300. 770-0183.

MINI-AUSTIN 1976, demande \$800 ou meilleure offre. 776-0822.

MONARCH Ford, 1978, très bon état, entre 17h et 20h. 776-6132.

MONTE Carlo 1978, 60,000 kilomètres, tout équipé, pneus neufs, \$4,500. 778-0448, 777-4911.

MUSTANG 1973, 302 automatique, \$1,000. 64 Labelle, Hull.

NOVA SS 1976, Monarch 1978, Oldsmobile Cutlass 1972, 89,000 milles, automatique, servodirection, servofreins, radio, transportation fiable, pour seulement \$1,725. 568-6007.

NOVA 1969, 6 cylindres, mécanique A-1, avec Mag. prix à discuter. 561-5490.

NOVA 1975, bon état, demande \$1,800. 770-1166.

NOVA 1975, moteur 250, demande \$500. 770-3606.

NOVA 1975, moteur 327, 4 vitesses, nouveau moteur, nouvelle transmission, extérieur vert, intérieur beige, \$3,200 ou meilleur offre. 776-1121.

OLDSMOBILE Cutlass Supreme, 1978, parfait état, 776-4223, 777-4222 après 16h 00.

OLDSMOBILE Cutlass Catalina, 1982, tout équipé, 26,000 kilomètres, pour balance des paiements. 776-5611, 777-7439.

PINTO 1978, très propre, très bon état, 663-5254.

PLYMOUTH Duster 1974, vert bouteille, 6 cylindres, servodirection, seulement 33,000 milles. Très propre, 2 subaine à \$2750, Bytown Motors, 728-3512.

PLYMOUTH Fury Sport 1976, bon état. 685-1753, 685-1276.

PLYMOUTH Horizon 1978, 4 cylindres, automatique, en bon état, 777-2683.

PLYMOUTH Valiant, 1967, rouge, 2 portes, carrosserie impeccable, \$1,200. 568-6686.

PONTIAC Firebird 1975, automatique, 82,000 milles, très bon état, carrosserie, \$2,175, vérifiée pour sécurité ou \$1,675, telle quelle. Grant's, 684-2994.

PONTIAC Laurentian, 4 portes. Meilleure offre. 663-1287.

PONTIAC Lemans, 1976, demande \$1,500. 643-1164. Demandez Pierre.

PONTIAC Lemans 1978, 4 portes, sedan, gris, avec intérieur en tissu rouge, V6, servodirection, servofreins, automatique, radio, subaine, \$3450. Bytown Motors, 728-3512.

PONTIAC LeMans, 1974, bon état, \$900. 777-6521, 771-2765.

PONTIAC Phoenix 1982. Après 17h: 776-0024, Lynn.

PONTIAC Ventura, SJ, 1977, modèle Sport, V-8, très bon état, jour: Claire, 693-4037, soir: 771-1783.

148 AUTOMOBILES A VENDRE

RABBIT Diesel 1980, excellent état, tout équipé, 61,000 kilomètres, \$6,500. 684-0503.

RABBIT «Fuel Injection» 1978, 4 portes, radio AM/FM, couleur vert, excellent état, 44,747 kilomètres ou 22,743 milles, \$4,800., 663-5820.

RENAULT 5, GTL, «Sport-17», 1983, gris métallique, 11,000 kilomètres, \$6,000. 770-3097.

RENAULT 5, 1979, 81,000 kilomètres, très bon état, \$3,200. 770-3811.

STUDEBAKER 1963. Très bon état. 770-3721.

TORINO 1972, Moteur 302. 771-8275.

TORINO 1975, excellent état, 771-2408, après 18h.

TOYOTA Corolla, 1974, 4 vitesses, 56,000 milles, 770-2541.

TRANS AM 1975, noire, 30,000 milles, moteur reconditionné, 4 vitesses, A-1, \$3,000 ou meilleure offre. Après 18h: 770-0059.

VEGA 1974, tel quelle, \$600, ou meilleure offre, 741-8068.

VEGA 1974, \$450, après 17h 00: 561-0910.

VOLARE 1976, moteur 340 refait, très bon état, \$2,500 ou meilleure offre. Hélène 643-3531.

VOLARE, 1980, bon état, 55,000 milles, après 18h. 568-2886.

VOLVO 1971, modèle 142, 2 portes, transmission manuelle, \$500, ou meilleure offre. 770-4464 après 18h.

ZEPHYR 1983, 8,000 kilomètres, 2 tons brun/bleu, \$3,450. 770-0447, 819-457-2020.

1973 DODGE Polara, 318, meilleure offre. 663-5456.

1973 GRAND TORINO, 67,000 milles, moteur 302. 770-2374.

1974 MUSTANG, 4 cylindres, 2 portes, très bon état, \$603-0283.

1974 PINTO automatique, 2 portes, hatchback, très bon état. \$650. 568-1796.

1975 COUGAR XR7, très propre, bon état, moteur 351, V-8, 80,000 milles, après 17h 777-0698.

1975 TOYOTA Corolla, \$1,450. 776-3239 après 18h.

1975 TRANS-AM, 4 vitesses, système de son, demande \$3,250 très bon état, 684-3515.

1976 CHRYSLER Newport custom, 4 portes, tout rigide, 5 cylindres, transmission automatique, servodirection, servofreins, radio, transportation fiable, pour seulement \$1,725. 568-6007.

1976 MERCURY Marquis, 302, 80,000 milles, ou meilleure offre. 663-4194.

1976 OLDSMOBILE Delta 88, telle quelle, \$1,650. 561-0697, 561-4436.

1976 VENTURA, 4 portes, bonne condition, tel quelle après 16h 30, 746-2961.

1977 CAMARO Z28, 350, automatique, peinture neuve, servodirection, servofreins, cassette am/fm, «booster/égalizer», \$3,300, 643-1995.

1977 CAMARO, 46,000 milles, bon état, \$3,000. 771-4963 entre 5h et 7h.

1977 FORD Granada, tout équipé, \$1,500 ou meilleure offre. 776-4640.

1977 FORD LTD, 2 portes, toit rigide, V-8, transmission automatique, servodirection, servofreins, radio, vinyle, comme neuve, \$2,500. 776-4640, 776-2256, 568-6007.

1977 MGB, bon état, am/fm cassette «Marantz», toit d'hiver, \$5,200, 688-0001.

1977 MONTE CARLO, 1 propriétaire, 8 cylindres, automatique, servodirection, servofreins, peinture neuve, très propre, demandez Paul. 777-4666.

1978 MONARCH, \$2,500, 68,000 kilomètres, 457-2169, 827-0506.

1978 OLDSMOBILE Cutlass Supreme Brougham, moteur 302, très propre. Après 18h: 643-1453.

1978 PONTIAC Parisienne Brougham, bleu 2 tons, 2 portes, 8 cylindres, servodirection, servofreins, automatique, radio, peu de mileage. Bytown Motors, 728-3512.

1978 RABBIT, Edition Champagne, 80,000 milles, radio stéréo am/fm, \$2,500, 819-871-2898.

1978 THUNDERBIRD, modèle 306, seulement, excellent état, \$3,400. 684-2165.

1979 BUICK Skylark, tout équipé, 57,000 milles, demande \$4,750 comme neuve, 684-3515.

1979 FAIRMONT, 4 cylindres, 2 portes, très bon état, \$1,950. 663-1964.

1979 LTD II, 4 portes, V-8, transmission automatique, servodirection, servofreins, radio, air climatisé, bas mileage, \$2,200, seulement \$3,125. 205-568-6007.

1979 RABBIT, bon état, 4 portes, \$3,500. 776-3871.

1980, Fairmont, 4 portes, 6 cylindres, transmission automatique, servodirection, radio, de luxe 2 tons, 33,000 milles, seulement \$4,275. 242-568-6007.

1980 PONTIAC Grand Prix LJ, toute équipée, tout landeau, 115,000 kilomètres, parfait état, prix demandé: \$6,500. Vente privée. Jour: 771-0440, soir: 827-0451.

148 AUTOMOBILES A VENDRE

1981 BUICK Riviera, toute équipée, comme neuve, seulement 35,000 kilomètres, prix demandé \$12,000. Vente privée. Jour: 771-0440, soir: 827-0451.

1981 HONDA Prelude, très bon état, 38,600 kilomètres, prix à discuter. 776-4939 après 17h.

1983 PONTIAC grand Prix LJ, tout équipé, 7,000 kilomètres 4 mois d'usage, tout ouvrant, vitres électriques, etc., valeur de \$15,900 pour \$13,000. 777-2104.

149 CAMIONS A VENDRE

AUBAINE! Fabricants des attaches et supports. 770-3333.

CAMION, modèle 1977, Chevrolet, Suburban, 771-6188.

CAMPER à vendre. 777-1884.

CHEVROLET 1977, 1/4 tonne, \$2,600 ou meilleure offre. 568-3646.

DATSUN 1977, 1/4 tonne, \$2,300, tel quel. 114, Montcalm, Hull.

DODGE VAN, 1980, vitré, 60,000 kilomètres, excellent état, après 17h 00: 776-1736.

ECONOLINE 1978, 150 V8, entièrement automatique, très bon état. Prix demandé \$4,000. 819-643-4100.

FORD Pick-up, 4x4, F150, 1979, automatique, cabine fibre de verre, très bon état, \$5,500. 776-1925, 771-2511 demandez Luc. 776-2287.

FORD Van 1977, 6 cylindres, 3 vitesses, manuelle. 568-1224 après 18h 00.

FOURGONNETTE GMC 1977, entièrement équipée, complètement remise à neuf, peu de mileage, aubaine \$5950. Bytown Motors, 728-3512.

FOURGONNETTE Dodge 1977, intérieur aménagé, téléviseur, radio «CB», carrosserie à besoin de réparation, 52,000 milles, 2 fauteuils, telle quelle, \$999. Grant's, 684-2994.

GMC 1976, avec boîte fibre de verre, moteur 350. 568-4286.

INTERNATIONAL 1971, 6 cylindres, 322, avec 120,000 milles, 771-6776.

JEEP 1974 CJJ à vendre ou à échanger contre camionnette. 776-3245.

JEEP 1977 Wagoneer, très bon état, air climatisé, conduit par femme, \$6,000. Lundi au jeudi: 17h 30 à 18h 30. 776-3773.

167 DIVERS A VENDRE

TAPIS usagés, \$1.20 à \$2.40, le mètre. Pour chat, etc., cave, magasin, etc., 568-1440.
TELECOULEUR, sècheuse, mobilier de cuisine, bateau en aluminium 10 pieds, 233-4116.
TELESCOPE "Criterion", 8 pouces, tout équipé. Favor, voir, \$350, 771-3060.
TONDEUSE LAWN BOY A prix réduit, Quincellerie Desjardins, 777-5275.
TONDEUSE pour gazon, "Lawn-Boy", 21 pouces, 643-3778 après 19h.

175 APPAREILS MENAGERS

CONGELATEUR, \$175, lave-vaisselle, \$200, ou meilleure offre, après 17h, 663-2809.
CUISINIÈRE Beach, 30 pouces, bon état, \$125, 643-1132.
CUISINIÈRE 30 Pouces, Admiral, blanche, \$250, 561-3009.
CUISINIÈRE, réfrigérateur sans givre, "Admiral", lave-vaisselle, "Kenmore", Cause démantèlement, 684-1917 après 18h.

175 APPAREILS MENAGERS

REPARONS appareils ménagers à bon prix, 771-0097, 771-7233.
176 RADIOS-TELEVISEURS
ACHAT et vente de téléviseurs usagés. Réparations sur toutes marques, 778-7410, Electronic.
COMBINE stéréo avec magnétophone à cassettes, normal, CR02, téléviseur, noir et blanc, 17 pouces, tourne-disque stéréo, 776-6782 entre 9h et 15h.

177 AMEUBLEMENT

TABLE de cuisine, 4 chaînes, style provincial, \$200, 643-1668.
VAISSELIER antique, ensemble de chambre à coucher en pin, 778-1470.
2 LITS capitaine, érable, 778-2164.
178 VENTE DE GARAGE
AUBAINE 20 août de 9h 00 à 5h 00, 168%, St-André, Ottawa.

208 MUSIQUE

GITARES, flûtes, saxophones. Prix réduits. Musée Centre, 45 William, 234-0291.
KEYBOARD, Technique, et amplificateur Roland, 100 watts, comme neuf, payé \$1,900 demande \$1,300, 568-4915.
LECONS, musique, enfant, adulte, piano, clarinette, saxophone, flûte à bec, basse, inscription pour septembre maintenant, 778-3005.

VENTE DE fermeture

Tissu et accessoires de couture, patrons Butterick à très bon prix. S'adresser au 236 boul. St-Joseph, Hull de 9h 30 à 5h 00. Possibilité de vendre tout le lot au complet.

VETEMENTS, 0 à 2

jeunets, table avec bains, 778-1096.
VIEILLE baignoire en fonte, sur pied, avec robinet d'origine, \$250, 771-6840. Après 18h.

2 FOURNAISES "Coleman"

643-3778 après 19h.
2 STEREOS meubles, mobilier de salon, bureau (4 tiroirs), brouté pour jardinage et accessoires et autres, 986-3933.

4 COUVERTURES pour lit

simple ou double (catalogue tissé), \$50, 777-0701.
7 MILLIMETRES Magnus avec télescope et étui, très bon état, 663-742.

800 POTEAUX en cadres 8

piéds, \$2.00 chacun, (819) 866-6310.
168 VETEMENTS A VENDRE
LINGES de bébé, de naissance à 24 mois, linges de maternité, 771-2662.
LINGES neufs à vendre, 986-2966, 663-2324.

MANTEAU de vison et cuir

12 ans, Prix à discuter, 663-7847.
MANTEAU d'hiver assorti, grandeur 7-8, bottes assorties, peinture 6-7, divers vêtements. Jour: Line, 777-3669, après 17h 771-8545.

ROBE de Mariée, 11-12 ans

voile, demande \$350 ou meilleure offre, 778-6099.
ROBE mariée, voile, souliers, excellent état, \$100, 776-3005.

VISION BLACK DIAMOND

14-16 ans, chapeau assorti, meilleure offre. Jour: 663-9214, poste 26. Soir: 771-3200.
2 MANTEAUX, cuir, brun et noir, cuir et long, grandeur 5/6, demande \$200, les deux, 777-6228 demandez Lynne.

170 DIVERS A LOUER

A, ALARIE, robes de mariée à louer, 568-3738 après 18h 00 avec rendez-vous.
BOUFFON à louer pour toutes occasions, jour: 684-6512, soir: 770-1782.
ROBES de mariée, nouveau modèle, 684-9450.
ROBES de mariées à louer, 4 rue Ste-Hélène, Hull, 777-3904.

173 BICYCLETES

BICYCLETTE 10 vitesses, Raleigh, rouge, 1978, \$100, 771-2079.
BON CHOIX de bicyclettes usagées \$40 à \$75, 770-6355.
DEUX bicyclettes pour femme, 10 vitesses, 5 vitesses, demande \$110 pour les deux, 568-3801.
50 BICYCLETES, roues, tricycles, etc., à louer. Echanges, 777-2965, 778-3704.

175 APPAREILS MENAGERS

BRIS-A-BRAC de Touraine. Achetons et vendons meubles usagés et appareils ménagers, etc., 561-1472.

Nous achetons et vendons des appareils électroménagers remis à neuf.

Garantie écrite pour réfrigérateurs, cuisinières, laveuses, laveuses-seccheuses, sècheuses, laveuses-vaisselle. Visitez notre salle de montre. Nous livrons Sauvé's Appliances 749-3365 1133 Newmarket, Ottawa (même rue que Chatsway)

LAVEUSE portable, prix

réduit, après 19h, 771-0834.
LAVEUSE, sècheuse, poêle, réfrigérateur, lave-vaisselle, 568-1577.

LAVEUSE, sècheuse Inglis

demande \$150, les deux, 827-3057.
LAVEUSE, sècheuse, portable avec support, "Kenmore", 770-9085.

LAVEUSE, sècheuse, poêle

réfrigérateurs, reconditionnés, garantis, livraison gratuite, réparation à domicile, 207 Delahoussie, Ottawa, 233-8843.
LAVEUSE Westinghouse, sècheuse GE, parfait état, \$300, 643-2161.

LAVEUSE \$200, réfrigérateur

\$200, poêle \$150, en parfait état, 744-2141.
LAVE-VAISSELLE encasturé, blanche, Admiral, 778-1601.

LAVE-VAISSELLE mobile

neuf Hot-Point, blanc, 6 cycles, broyeur d'aliments, valeur \$600 pour \$425, 643-2044, 643-3528.

POELE Admiral 24 pouces

blanc, 1 an d'usage, \$250, 778-1809.
POELE avocado, très propre, prix à discuter, 663-0672.

POELE et réfrigérateur à

vendre, très bonne condition, 561-4931. Après 5h 00.
POELE et réfrigérateur Kenmore, couleur amande, 771-1287, voir 684-1007.

POELE/REFRIGERATEUR

or/maison, bon état, \$600, 568-2156.
POELE "Roy", \$125. Réfrigérateur "Admiral", 2 portes, Bon état, \$200, 771-2979.

POELE Westinghouse,

blanc, 30 pouces, 771-0097.
POELE à gaz, 24 pouces, parfait état, \$250 tout inclus. Après 18h: 1-819-671-2979.

POELE \$200, lave-vaisselle

\$50, or, Westinghouse, ventilateur \$35, 741-6180.
POELE 30 pouces, avocado, \$200, 776-1118.

POELE 36 pouces "Frigidaire"

\$275, réfrigérateur "Frigidaire de Luxe" 17 pieds cubes, \$300; réfrigérateur 13 pieds cubes "Gibson" (pour chalet) \$125, 770-1543, 745-6435.

REFRIGERATEUR, poêle

encasturé et lave-vaisselle \$650, congélateur \$275, 233-1214.
REFRIGERATEUR 10 Pieds cubes, \$50 ou meilleure offre. Demandez Denis: 770-6822 après 18h.

REFRIGERATEUR Frigidaire

14 pieds cube, très propre \$250, 663-2181.

AMEUBLEMENT USAGES

GUINDON, achetés et vendus, 777-9855, 778-1878 73 boul. St-Joseph, Hull.

CAUSEUSE Décor mag,

ultra suède, couleur coquille d'oeuf, après 17h 00 568-6302.
CHAISE berceuse miracle, mini-laveuse-sècheuse, radio antique. Jour: 776-9731, soir: 770-2911.

CHAMBRE d'enfant comprenant

bibliothèque, pupitre, bureau, chaise, lit, en merisier véritable, \$600 mobilier de chambre à coucher en érable, lit avec sommier et matelas, 2 bureaux, 2 tables de nuit, \$550; 1 ensemble de salle à dîner, en chaîne, comprenant table, 6 chaises, buffet et vaisselier \$1,500; un orgue, Yamaha, accord automatique, \$1,900; plusieurs autres articles tels que tapis, couvre-lits, toiles, etc. entre 17h et 19h, lundi au vendredi, 568-6287.

DIVAN, love-seat, couleur

taupé, 1 an d'usage, 771-1863.
ENSEMBLE de salon, très bon qualité, 776-3165, 776-1790.

LIT simple, très propre,

777-7439.
MATELAS et sommier, lits jumeaux, excellent état, 236-1987.

MEUBLES et accessoires,

chambres de bébé, très bon état, 643-1916.
MOBILIER complet, chambre, salon, salle à manger, petit carrosse, 568-1577.

MOBILIER de chambre,

\$125 après 17h 30, 561-5078.
MOBILIER de salon à vendre, \$300, 568-8154.

MOBILIER de chambre à

coucher, 5 morceaux, pour \$1,300, mobilier, mobilier de salon, pour 1,500, 1-819-983-2898.

MOBILIER de cuisine, chène,

oval, avec 2 panneaux, 684-9446.
MOBILIER de cuisine en buffet et vaisselier, fini bois de rose; bassinette; petit carrosse, 568-1577.

MOBILIER de SALON, 4

morceaux idéal pour sous-sol ou chalet, demande \$400 acheteurs sérieux seulement, 663-3561.

MOBILIER salon en cuir, 2

tables, \$300, 663-4565.
MOBILIER salle manger, Orme, style Thibeault, \$450, 770-4662.

MOBILIER salon sectionnel

avec bar; gros fauteuil; tables de salon. Couleur bleu pâle et bleu foncé. \$250. Très propre. Après 18h: 568-4526.

MOBILIER salon avec tables

et lampes; mobilier cuisine, usagés, 643-3077, après 17h.

ON QUITTE le pays, maison

complètement meublée, doit être vendue \$158 Normande, Aylmer, 684-0503.

SOFA Epoque Victorienne,

couleur vieux-rose, 224, 3066.
SOFA sectionnel gris avec 2 tables noires, 1 an d'usage, 776-3461.

TABLE de cuisine avec 4

chaises, style Fred Chailoux, \$300, 777-2356.

180 CHAUFFAGE-Bois

Foyer-Poêle
BOIS de chauffage, 16 pouces, \$40.00 la corde, 561-5469.

BOIS de poêle, 16 pouces,

érable-chêne, \$40. Après 16h 30: 661-3846.
ERABLE et hêtre, 4x4x8, \$56/corde, 4x8x16, \$35, Livré, 561-0738.

POELE à bois, combustion

lente, "Le Sieur", \$300, avec 1 corde de bois, 565-0313.
POELE à combustion lente, valeur \$400 pour \$250, 771-1680.

181 MATERIAUX

SYSTEME de chauffage, suu chaude, pour maison de 3 chambres à coucher, 8 ans d'usage, 643-4928.

186 ANIMAUX A VENDRE

CAGES pour lapins, extérieure 568-6349.
CANICHE, 2 mois, \$60, 771-4454.

CANICHE, 5 mois, pure

race, \$50, 643-9072.

CHARGEZ MASTERCARD

PAYEZ vos "petites annonces classées" en donnant le numéro de votre carte à notre téléphoniste et le tour sera joué, 560-2750.

CHATONS Angola, 6

semaines, mâles et femelles, 777-7199.
CHIOTS de "belle" Montagne de Pyrénées. Wendo-ver 1-673-6337.

CHIOTS mélange Berger

Allemand avec Doberman, 771-8746.

CHIOTS Pomeraniens, pure

race, Cocker épagneuls, pure race. Après 6h: Chénévill, 428-7153.

DEMANDONS, 3 "steers",

600 livres chacun, 643-4017.
ENTRAINEUR de chiens policiers, retraité, aidera à entraîner votre chien, 233-8280.

EPAGNEULS Bretons,

pure race, 997-7171, jour, 884-1430, soir.
"GUILDING" de qualité, "Belgian", 4 ans, "Green-broke", \$2,000, 777-0881, 827-1761.

JEUNES afghans, femelles,

incoulées, 4 mois, \$35-2028, le soir.

JOLI PETIT poney pour

enfant, très bien dressé, \$175 négociable, 643-2927.

JUNGLERIE REJEAN

ACHETONS, vendons animaux domestiques, orme, poissons, etc., St-Joseph, 778-9239.

MELANGE doberman/levrette

anglaise, femelle, 24 mois, belle apparence et bon tempérament, \$50, 835-2928 le soir.

2 JUMENTS American

Quarter Horse enregistrées, 7 ans et 5 ans, très bien dressées, \$1,500 et \$1,000. Négociable, 643-2750.

5 CHATONS à vendre, 74

Daly, 233-4528, 521-6897.

188 PENSION-ANIMAUX

GARDERIE pour chiens, \$4, par jour, bons soins, 568-3180.

195 REPARATIONS ET SERVICES

MACHINES SINGER SPECIALISTE des machines à coudre Singer et autres, marques, services à domicile, ouvrage gratuit, lundi au vendredi, 9h 00 à 17h 00, (613) 236-1503.

214 PHOTOGRAPHIE-CAMERAS

ECHANGERAIS équipement complet de caméra 35 millimètres (un mois d'usage valeur \$1,200 pour caméra vidéo Sanyo de Sears ou vendrais pour meilleure offre, après 18h 00: 561-3773.

FLASH Vivitar 283, avec

Scope et filtre, après 18h 00: 663-2855.

CHARGEZ MASTERCARD

PAYEZ vos "petites annonces classées" en donnant le numéro de votre carte à notre téléphoniste et le tour sera joué, 560-2750.

222 HYPOTHEQUES

PREMIERE et deuxième hypothèque, service rapide, confidentiel. Sarra-Bourne Ltd, 771-7356.

230 MESSAGES PERSONNELS

A. ANALYSE de l'écriture. Pensée par tarot. Lignes de mains. Conseils sur problèmes, 663-1906.

ADMINISTRATEUR, 40

ans, récemment libéré, intérêts variés, recherche compagnie plaisante, jolie, affectueuse, pour relation à long terme et voyage en Floride fin septembre. Discutons-en, réponse assurée. Ecrire case 2947, Station D, Ottawa, Ontario, K1P 5W9.

A L'ASSOCIATION du

concours de «Mlle Tabasco», 1983, le 17 août dernier, nous, parents et amis admirables félicitons Francine Gagné de Hull, d'avoir relevé le défi et d'avoir remporté la 2e Nomination à ce concours.

AUBERGE, sauna (pour

hommes seulement), chambre prius avec téléphone, casier, douche «commune», télécoleur, 1070 MacKay, centre-ville Montréal, 1-514-678-9393.

AVENIR par les cartes et

la lecture de tarot, après 17h, Bernard, 770-2254.

BERTHE AGENCE MATRIMONIALE

BUREAU de 11h à 18h, 748-5906.

BERTHE CLUB RENDEZ-VOUS

RED-HEUD, VENDREDI-SAMEDI 9PM à 2H AM

DANSE pour gens seuls, salle privée de 625, Hôtel Lafontaine, 336 chemin Montréal, Vanier, 748-5906.

DAME désirant jouer aux

quilles, mardi après-midi, 776-3703.

HOMME dans la sixantaine

possédant bugnolow et automobile, très gentil, cherche dame pour faire petit ménage, qui sera logée gratuitement. Ecrire case 104, Le Droit, 375 Rideau, Ottawa, Ont. K1N 5Y7.

HOMME libre, 33 ans,

grand, belle apparence, responsable, heureux, simple, gentil, chaleureux, désire rencontrer une femme avec attributs semblables. Ecrire Case 218, Le Droit, 375 Rideau, Ottawa, Ont. K1N 5Y7.

HOMME libre quarantaine

désire rencontrer une femme libre trentaine pour amitié. But sérieux. Ecrire case 104, Le Droit, 375 Rideau, Ottawa, K1N 5Y7.

HOMME seule demande

femme d'amitié, \$2,500, 741-8675.

HOMME 30 ans, 5'3", 123

lbs, bon emploi, recherche fille de 25 à 35 ans, mince, passablement jolie, sobre, sérieuse, parlant français, sérieuse, recherche dans la vie un homme qui fonderait vraie amitié sincère et peut-être qui saisi? Ecrire Case, 102 Le Droit, 375 Rideau, Ottawa, K1N 5Y7.

JE CHERCHES une compagne

dont nous pourrions être compatible, 771-2516.

JEUNE femme de 25 ans,

est à la recherche d'amie(s) pour sortir à l'occasion. Sylvie, 771-4428.

JEUNE homme, 28 ans,

diplômé d'université, 6'3", recherche femme de 25 à la vingtaine, aimant les activités plein-air, restaurants, 5'4" à 5'9". S.V.P. écrire lettre sur toi-même et tes intérêts: Case 201, Le Droit, 375 Rideau, Ottawa, Ontario K1N 5Y7.

L'AVENIR par les cartes,

pendule. Téléphonez 663-7659.

LECTURE des cartes, astrologie,

conseils sur problèmes, 770-0647.

LIVRET GRATUIT -

"Understand your Sex-OScope (Relationship Horoscope)" en achetant votre rapport astrologique, automatique personnel, Colledge, Super exp, Parc Lansdowne.

NOUS avons besoins de

joueurs de quille pour une ligue mixte, pas d'expérience nécessaire, appelez Ernie Marie, 778-2181, après 18h 00. Venez grandir avec nous.

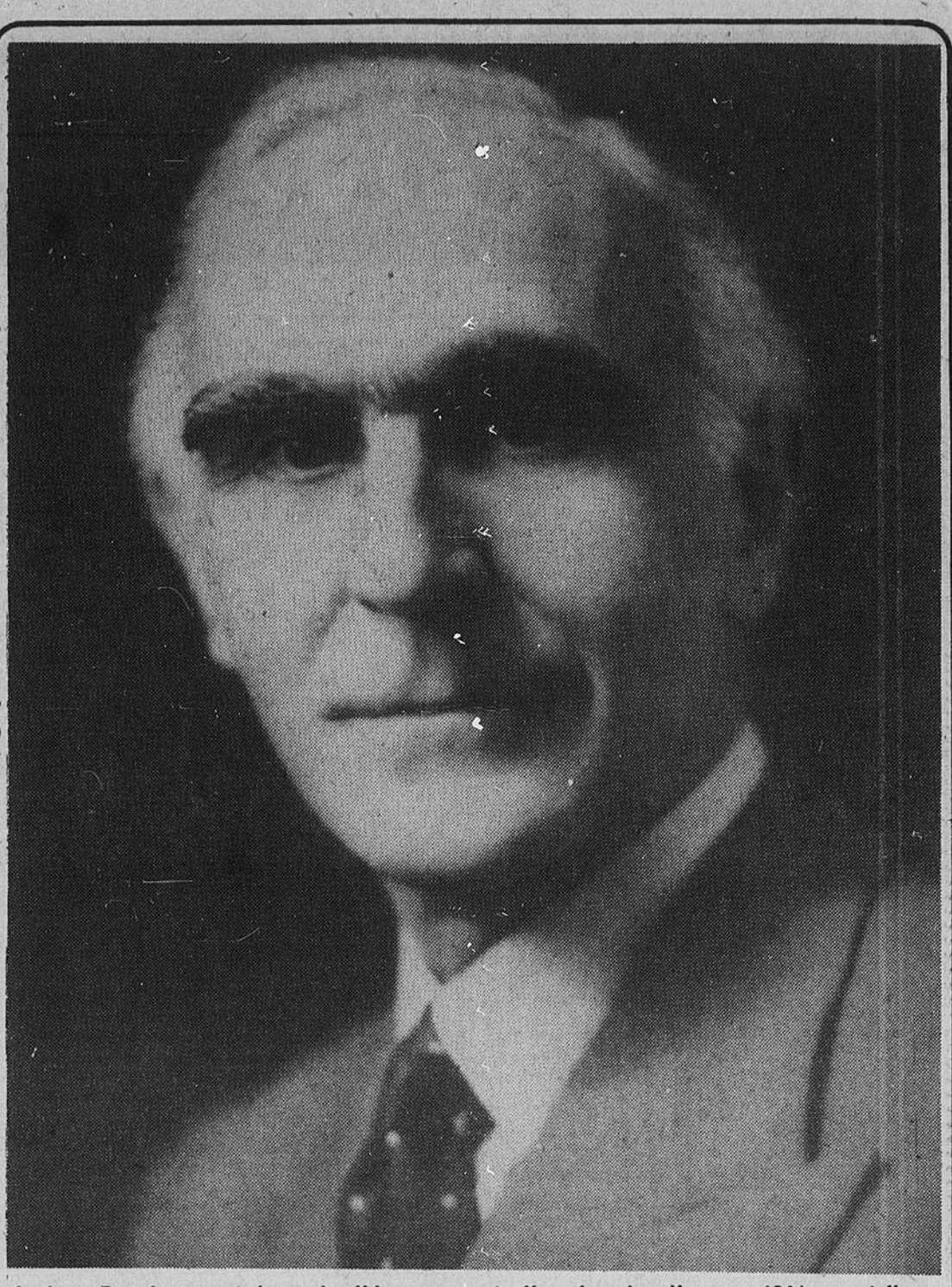
PENSEZ par les cartes,

Denise, 770-2932.

RENCONTREZ une personne

spéciale, tous les âges. Appelez chez Susie's au 820-7709.

INCROYABLE 100\$ l'unité
100 poeles et réfrigérateurs vous sont offerts au prix incroyable de 100\$ l'unité.
ATTENTION! Commerçants et grossistes, profitez de cette offre.
Au total, plus de 300 appareils ménagers de marques reconnues en inventaire, remis en état et portant une garantie additionnelle minimum de 100 jours.
B & B USED APPLIANCES
1111, rue Wellington Ottawa 725-1231
Ouvert: Lundi-samedi, 9h a.m. à 6h p.m. Mercredi et jeudi, 9h a.m. à 9h p.m.



Arthur Purvis, mort lors de l'écrasement d'un bombardier en 1941, contribua énormément à l'effort de guerre britannique au début de la Deuxième Guerre mondiale. (Photolaser PC)

Bourse de Toronto

LES COTES DE LA BOURSE SONT COURTOISES DE GEOFFRION, LECLERC INC. OBLIGATIONS - ACTIONS - OPTIONS

Table with 4 columns: TITRE, Volume, Haut, Bas, Ferme, Ch't, Haut Bas. Contains market data for various stocks.

Table with 4 columns: TITRE, Volume, Haut, Bas, Ferme, Ch't, Haut Bas. Contains market data for various stocks.

Table with 4 columns: TITRE, Volume, Haut, Bas, Ferme, Ch't, Haut Bas. Contains market data for various stocks.

Table with 4 columns: TITRE, Volume, Haut, Bas, Ferme, Ch't, Haut Bas. Contains market data for various stocks.

Table with 4 columns: TITRE, Volume, Haut, Bas, Ferme, Ch't, Haut Bas. Contains market data for various stocks.

Table with 4 columns: TITRE, Volume, Haut, Bas, Ferme, Ch't, Haut Bas. Contains market data for various stocks.

Table with 4 columns: TITRE, Volume, Haut, Bas, Ferme, Ch't, Haut Bas. Contains market data for various stocks.

Table with 4 columns: TITRE, Volume, Haut, Bas, Ferme, Ch't, Haut Bas. Contains market data for various stocks.

Table with 4 columns: TITRE, Volume, Haut, Bas, Ferme, Ch't, Haut Bas. Contains market data for various stocks.

Table with 4 columns: TITRE, Volume, Haut, Bas, Ferme, Ch't, Haut Bas. Contains market data for various stocks.

Table with 4 columns: TITRE, Volume, Haut, Bas, Ferme, Ch't, Haut Bas. Contains market data for various stocks.

Table with 4 columns: TITRE, Volume, Haut, Bas, Ferme, Ch't, Haut Bas. Contains market data for various stocks.

Kadhafi ment ou se croit chez lui, réplique le Tchad

par Jean-Claude Chapon

N'DJAMENA (AFP) — Le colonel Kadhafi n'a rien dit de nouveau au cours de sa conférence de presse jeudi à Tunis, a déclaré hier à N'djamena le ministre tchadien de l'Information, M. Soumaila Mahamat.

Ou bien Kadhafi est un menteur, ou bien il considère que le territoire tchadien qu'il occupe est libyen, a affirmé le ministre, à propos des dernières déclarations du chef de la révolution libyenne, qui affirmait à nouveau que les troupes libyennes n'interveniraient pas au Tchad. Selon M. Soumaila, la situation militaire est calme sur l'ensemble du Tchad, aussi bien dans la région d'Oum Chalouba (350 km au sud-est de Faya Largeau), qu'à Koro Toro et sur l'axe qui relie la grande palmeraie du nord à N'djamena. Ce calme est mis à profit par les éléments de l'armée française envoyés au Tchad - estimés par les observateurs à quelque 1.200 hommes - pour prendre position le long de la ligne Salal-Abéché.

C'est ainsi qu'on apprenait de bonne source que des éléments de la force Manta avaient été détachés à Mongo et Ati, dans le centre du pays. Le pont aérien qui avait été mis en place par la France pour acheminer hommes et matériels s'est en revanche considérablement ralenti depuis deux jours. Nous sommes désormais à un point de quasi sa-

turation des structures d'accueil dont dispose le Tchad, a indiqué un officier français. Comme le plus gros de l'effort français de la phase actuelle a été fait, nous pouvons maintenant faire venir les hommes et le matériel à des cadences moins importantes, a-t-il ajouté. Samedi ou dimanche, le général Poli, adjoint opérationnel du commandant de la 11ème division parachutiste française, qui supervise l'opération Manta, doit ve-

nir à N'djamena pour se rendre compte du dispositif mis en place par les militaires français.

Le lieutenant-colonel Denis Ribeton, qui commande ce détachement, a précisé que le rôle d'instructeur passait au second plan par rapport à l'aide logistique. Pour l'instant, nous sommes ici pour effectuer des dépannages de véhicules, faire de l'entretien et de la réparation d'armements, a-t-il déclaré.

Je pense que nous sommes aussi une force de dissuasion, a ajouté l'officier.

Affaire Berejkov Moscou semonce les Etats-Unis

MOSCOU (AP) — Une heure seulement après l'arrivée du jeune Andrei Berejkov à Moscou, l'agence Tass a annoncé que le ministère soviétique des Affaires étrangères avait adressé une note de protestation à l'ambassade des Etats-Unis à Moscou.

Le ministère affirme notamment dans cette note que "le gouvernement des Etats-Unis violé ses propres engagements vis-à-vis de la convention de Vienne sur les relations diplomatiques en agissant" comme il l'avait fait à l'égard des Berejkov père et fils.

Le ministère ajoute que la législation américaine ne s'applique pas à la famille Berejkov.

Les autorités soviétiques ont ainsi voulu faire allusion au refus des autorités américaines de laisser les Berejkov quitter les Etats-Unis tant qu'Andrei n'aurait pas publiquement démenti les informations selon lesquelles il aurait écrit au président Reagan pour lui demander de rester en Amérique.

A Washington, le département d'Etat a estimé que la protestation soviétique était "absurde".

Il a indiqué dans un communiqué: "Nous regrettons que les Soviétiques aient choisi d'entamer une polémique et nous ne pensons pas que les accusations absurdes contenues dans la protestation soviétique méritent d'être relevées".

Le carrefour

Le Carrefour est un service gratuit que LE DROIT offre aux organismes sans but lucratif qui veulent informer les lecteurs de leurs activités. Les messages, publiés les jours consécutifs précédant l'événement, selon l'espace disponible, doivent nous parvenir par écrit au moins une semaine à l'avance. LE DROIT se garde le privilège de reformuler ou refuser tout message. Le Carrefour, 375, rue Rideau, Ottawa K1N 5Y7.

Conférence

Le secrétaire général du rassemblement des démocrates nationaux progressistes d'Haïti (RDNP), Monsieur Leslie Manigat, s'adressera aux Haïtiens de l'Outaouais. Cette rencontre aura lieu le jeudi 1er septembre 1983 à 19h au Centre diocésain de Hull, 115, rue Carillon, salle 40. Le public de la région et tout spécialement la communauté haïtienne de l'Outaouais sont cordialement invités.

Activité sportive

Le Service de loisirs et de la culture de Gatineau invite tout organisme ou association qui désire réserver un gymnase pour la pratique d'une activité sportive durant la prochaine session (automne 83) à en faire la demande avant le 26 août. Les formulaires de demande de réservation sont actuellement disponibles au Service des loisirs et de la culture, 183, rue Broadway. Pour plus de renseignements; veuillez composer le 663-9261 (poste 229).

Inscription

L'inscription pour l'école Gamelin du 22 et 23 août a été reportée au 1er et 2 septembre. Le 1er septembre ce sera pour le secondaire I et pour la formation de base et le 2 septembre pour le secondaire II.

Bénévoles

De nombreux organismes ont un besoin constant de bénévoles dans la région d'Ottawa-Carleton. Un centre d'apprentissage pour enfants de 0 à 3 ans demande des bénévoles du 22 août au 31 août pour débarrasser et replacer du matériel pédagogique. Les heures sont flexibles. Si vous avez deux ou trois heures par mois et possédez une auto, vous pouvez aider un organisme à livrer des repas chauds aux personnes handicapées. Le bénévole recevra des indemnités de kilométrage. Si vous désirez consacrer votre temps à un travail bénévole, téléphonez au 232-4876 ou visitez le bureau, au 256, King Edward.

Santé Autonome

Les personnes désireuses de connaître l'antigymnastique selon la méthode «Bertherat» et l'approche globale du corps sont invitées à s'inscrire à un atelier gratuit les 20, 21, 27 et 28 août en composant le 745-8703.

Tours mystérieux

A tous les dimanches, la Commission de transport de la communauté régionale de l'Outaouais organise un tour mystérieux, avec départ sur la rue George, à 13h, des Terrasses de la Chaudière, à Hull, à 13h 15 et du Village Place-Cartier, à Hull, à 13h 30. La destination de dimanche est le Château Pearson, à Wakefield. Les frais sont de \$4.50 par personne. Pour renseignements 770-3242.

Excursion

La Commission de transport de la communauté régionale de l'Outaouais organise, dimanche, une excursion aux Milles-Iles. Le départ se fera au Village Place-Cartier à 9h, pour être de retour vers 18h. Le coût est de \$20 par personne. Pour de plus amples informations veuillez composer le 770-7900 ou le 770-3242.

Vente Foyerama

EATON CANADA

Une grande vedette!
Télécouleur Viking
Eaton 51 cm à
bas prix spécial!

Prix Eaton

479⁹⁹ ch.

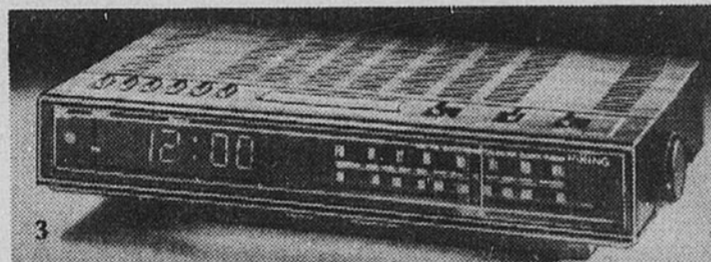
1. Regardez, appréciez, et jugez des avantages impressionnants derrière l'image! Châssis entièrement transistorisé de longue durée et de haute satisfaction. Châssis "Energy Miser" pour consommation d'énergie moindre. Lampe image linéaire reproduisant les couleurs de façon fidèle. Syntonisation à l'aide d'un seul bouton pour la couleur, la teinte, la brillance, les contrastes. Boîtier en métal au fini veiné noyer. Modèle 5344-20C.

Câbloselecteur
Jerrold sans fil

Prix Eaton

119⁹⁹ ch.

2. Signal infra-rouge étendant sa compatibilité à la plupart des téléviseurs à télécommande. Possibilité de 60 canaux y compris tous les canaux maintenant offerts par les câblodistributeurs, plus des canaux de rechange! Modèle DRX-400 conçu et fabriqué au Canada.



Radio-réveil Viking
Eaton à double sonnerie

Prix Eaton

34⁹⁹ ch.

3. Le système de double sonnerie permet de régler le réveil pour la sonnerie ou la radio pour elle et pour lui. Modèle CR7384 à délai-réveil, dispositif sommeil. La veilleuse automatique change d'intensité selon l'éclairage de la pièce. Piles de soutien en cas de panne de courant.

Radio-réveil Viking
Eaton MA-MF-DEL

Prix Eaton

24⁹⁹ ch.

4. Réveillez-vous au son du timbre ou de la radio. Modèle CR-5381 à délai-réveil pour sommeiller encore un peu, réveil DEL et davantage. Boîtier noir d'aspect noyer. Vous en aimerez aussi le bas prix!



Radio-réveil
Prosonic à
téléphone-
amplificateur

Prix Eaton

99⁹⁹ ch.

5. Toute la famille peut entendre la personne qui appelle. Téléphone à clavier, 10 mémoires, commutateur de sonnerie marche-arrêt. © radio-réveil MA-MF pour réveiller avec timbre ou radio. Modèle TR-308.



Radio-réveil
Prosonic
MA-MF à
téléphone

Prix Eaton

69⁹⁹ ch.

6. Téléphone avec composition à pulsation, laissant les mains libres: pressez simplement un bouton pour répondre à vos appels! Bouton de sourdine, commutateur marche-arrêt de sonnerie. Radio-réveil avec arrêt de sonnerie pour fin de semaine, dispositif-sommeil. Modèle TR-303.

Eaton au Centre Rideau et à Bayshore.
Rayons 260, 460
Venez ou composez 560-5200 ou 829-9211

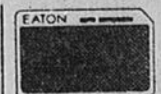
À DÉCOUVRIR

De nombreuses autres aubaines Foyerama.
Les nouveautés de la saison chez Eaton.

Notre service
téléphonique
ouvre à 9h 30



Pour connaître nos heures d'ouverture ou pour tout autre renseignement,
composez 560-5200 Eaton Centre Rideau ou 829-9211 Eaton Bayshore.



La carte
AMERICAN EXPRESS®
est acceptée chez Eaton
pour les achats
en personne.

EATON

9
♣

ONTARIO TRAVEL AGENTS CONFERENCE
ACTA
ASSOCIATION

Voyage en Terre Sainte

guidé par le
Rév. Père André Drouin

Départ le 8 novembre et retour le 27 novembre

Pour renseignements, contactez

ALLAN'S TRAVEL SERVICE LIMITED

56, rue Sparks, Suite 804, Ottawa, Ontario, Canada
Tél.: (613) 239-5696

30 rue Metcalfe, Suite 605, Ottawa, Ontario, Canada
Tél.: (613) 237-0400

6